Dometic

DE **Dachklimaanlage**
Bedienungsanleitung 8

EN **Air conditioning roof unit**
Operating manual 32

FR **Climatiseur de toit**
Notice d'utilisation 54

ES **Aire acondicionado de techo**
Instrucciones de uso 79

IT **Climatizzatore a tetto**
Istruzioni per l'uso 105

NL **Airconditioning voor dakinbouw**
Gebruiksaanwijzing 129

DA **Klimaanlæg til tagmontering**
Betjeningsvejledning 153

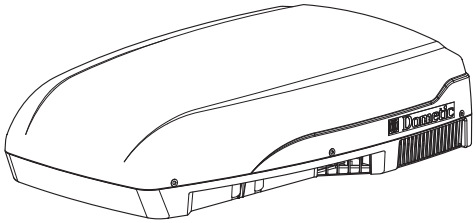
SV **Takmonterad klimatanläggning**
Bruksanvisning 176

NO **Takmontert klimaanlegg**
Bruksanvisning 199

FI **Kattooilmastointilaitteisto**
Käyttöohje 221

PT **Sistema de climatização de tejadilho**
Manual de instruções. 243

RU **Накрышный кондиционер**
Инструкция по эксплуатации. . . . 267



Dometic B 1600PLUS
Dometic B 2200
Dometic B 2600

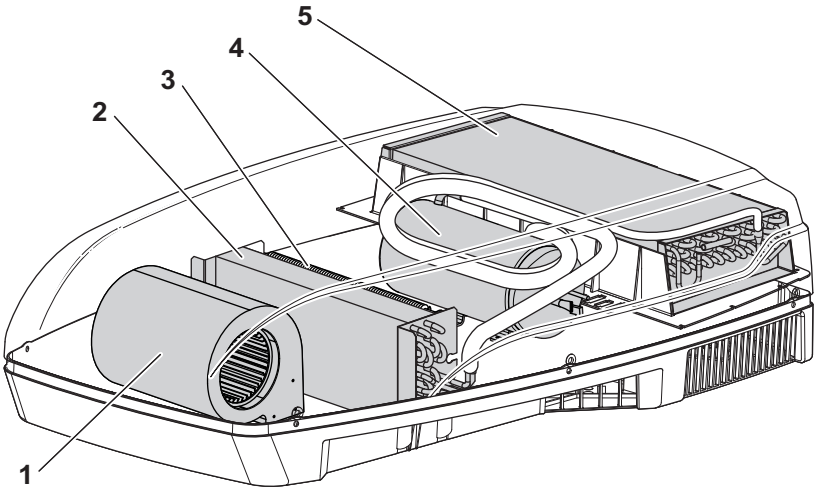
PL **Klimatyzator dachowy**
Instrukcja obsługi 292

CS **Střešní klimatizace**
Návod k obsluze 315

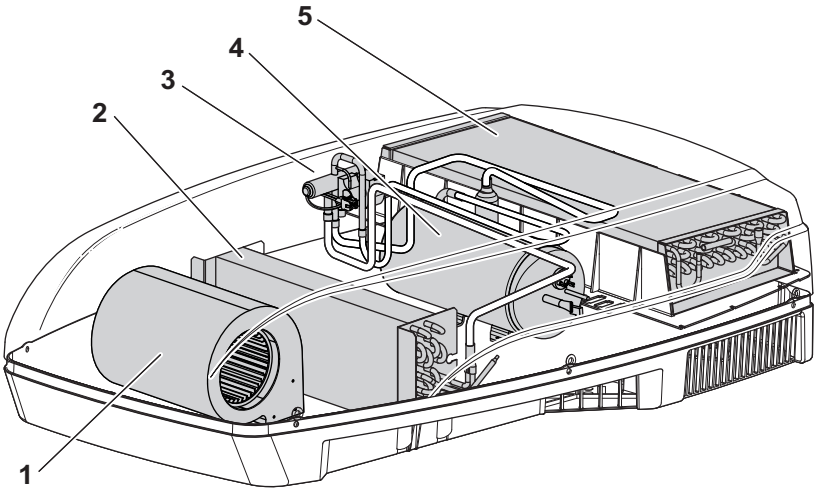
SK **Strešné klimatizačné zariadenie**
Návod na obsluhu. 338

HU **Tetőklíma-berendezés**
Használati utasítás 361

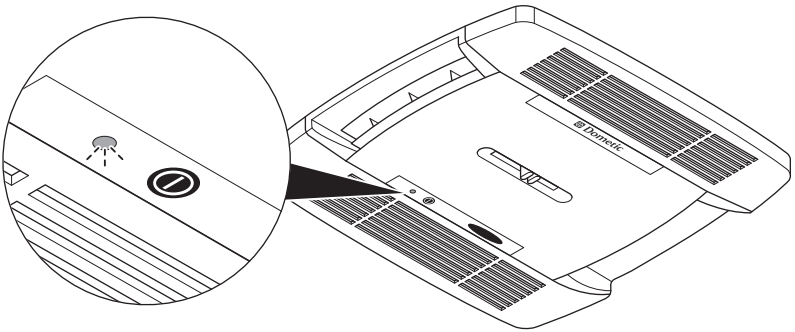
1 **B1600PLUS, B2200**



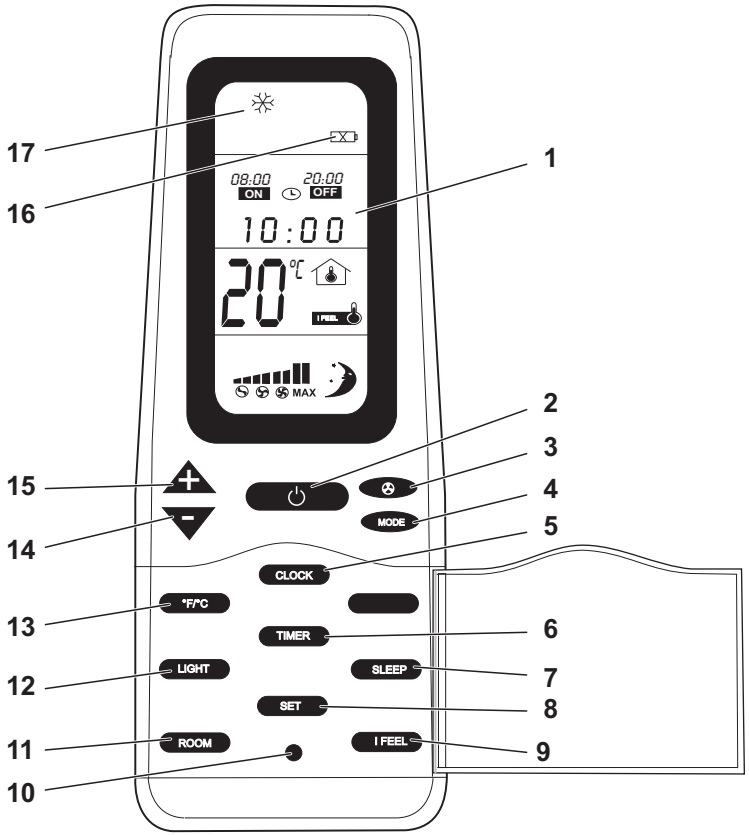
2 **B2600**



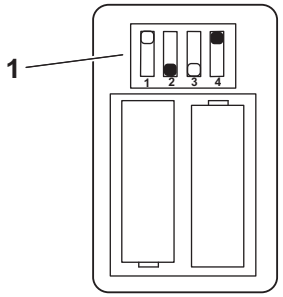
3


@Domestic

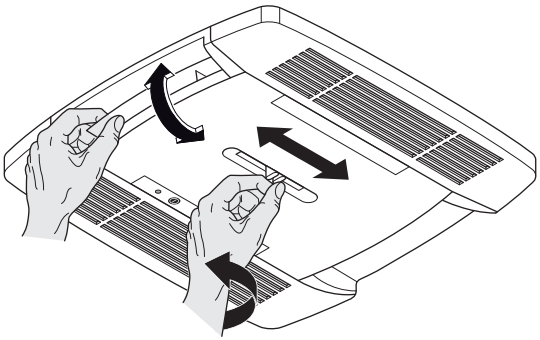
4


17
16
1
15
14
2
3
4
5
13
6
12
7
8
11
9
10
08:00
ON
20:00
OFF
10:00
20
°C
I FEEL
MAX
MODE
CLOCK
°F/°C
TIMER
LIGHT
SLEEP
SET
ROOM
I FEEL

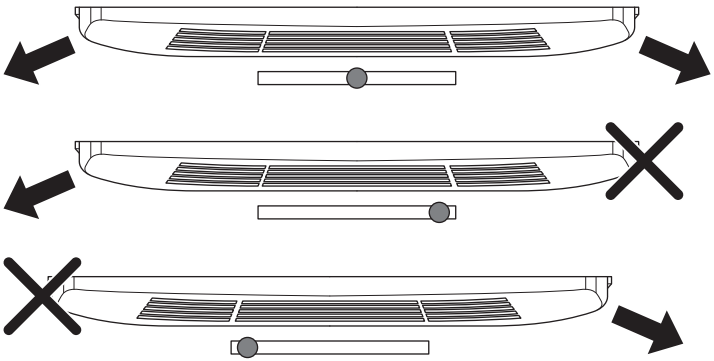
5



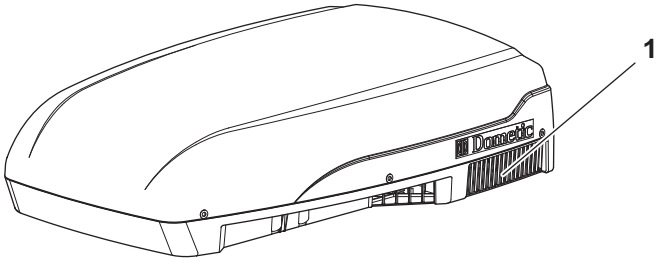
6



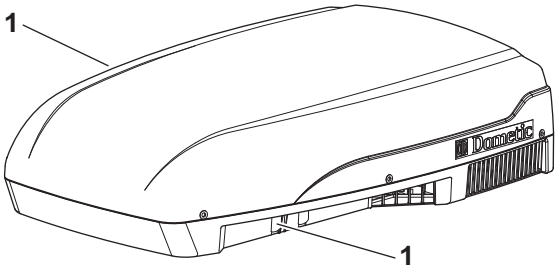
7



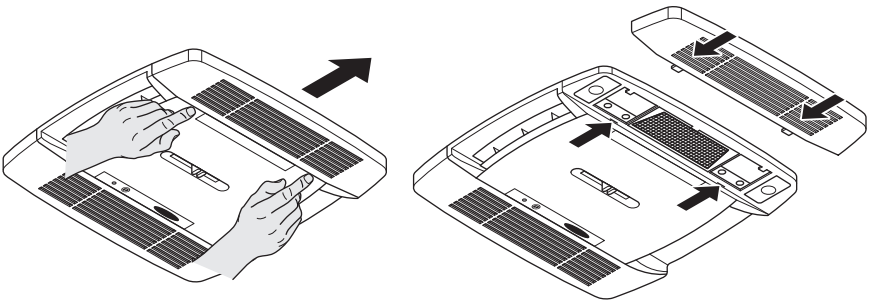
8



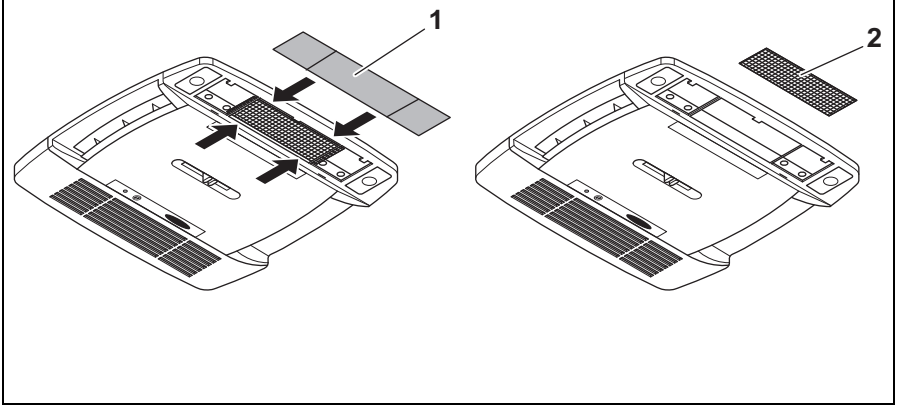
9



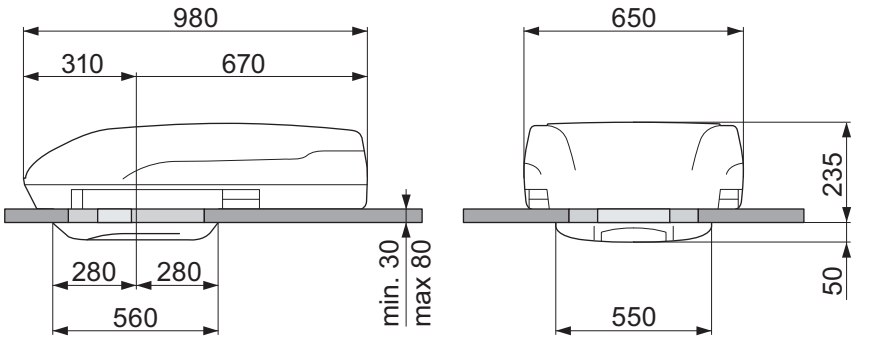
10



11



12



Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Einbau und Inbetriebnahme sorgfältig und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weiterveräußerung des Geräts an den Käufer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1 Erklärung der Symbole 9
2 Sicherheitshinweise 10
2.1 Grundlegende Sicherheit 10
2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes 11
3 Zielgruppe dieser Anleitung 11
4 Lieferumfang 12
5 Zubehör 12
6 Bestimmungsgemäßer Gebrauch 13
7 Technische Beschreibung 13
7.1 Komponenten 14
7.2 Lüfter-LED 15
7.3 Fernbedienung 16
7.4 Klimamodi 17
8 Vor dem ersten Gebrauch 18
9 Dachklimaanlage bedienen 19
9.1 Grundsätzliche Hinweise zur Bedienung 19
9.2 Fernbedienung verwenden 19
9.3 Hinweis zur besseren Nutzung 20
9.4 Dachklimaanlage ein- und ausschalten 21
9.5 Klimamodus wählen 21
9.6 Gebläsestufe manuell wählen 21
9.7 Temperatur einstellen 22
9.8 Luftverteiler einstellen 22
9.9 Batterien der Fernbedienung austauschen 22
9.10 Timer programmieren 23
9.11 Sleep-Funktion aktivieren 24
9.12 Zusatzfunktion „I feel“ einstellen 25
9.13 Uhrzeit einstellen 25
10 Dachklimaanlage reinigen 26
11 Dachklimaanlage warten 26
12 Störungen beseitigen 28
13 Gewährleistung 29

14 Entsorgung 29
15 Technische Daten 31

1 Erklärung der Symbole



WARNUNG!
Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.



VORSICHT!
Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.



ACHTUNG!
Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.



HINWEIS
Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

➤ **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

Abb. 1 5, Seite 3: Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 5 in Abbildung 1 auf Seite 3“.

2 Sicherheitshinweise

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden:

- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse und Überspannungen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Er haftet insbesondere nicht für jegliche Folgeschäden, insbesondere auch nicht für Folgeschäden, die durch den Ausfall der Dachklimaanlage entstehen können.

Beachten Sie folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen beim Gebrauch von elektrischen Geräten zum Schutz vor:

- elektrischem Schlag
- Brandgefahr
- Verletzungen

2.1 Grundlegende Sicherheit



WARNUNG!

- **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug**!
  Kinder können Gefahren, die von elektrischen Geräten ausgehen, nicht richtig einschätzen. Lassen Sie Kinder nicht ohne Aufsicht elektrische Geräte benutzen.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person nutzen.
- Benutzen Sie das Gerät nur zu seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch.
- Führen Sie keine Änderungen oder Umbauten am Gerät durch!
- Die Installation, Wartung und Reparaturen der Dachklimaanlage dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden, die mit den Gefahren beim Umgang mit Kältemittel und Klimaanlagen sowie den einschlägigen Vorschriften vertraut sind. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen. Wenden Sie sich im Reparaturfall an den Service-Stützpunkt in Ihrem Land (Adressen auf der Rückseite).

- Setzen Sie die Dachklimaanlage nicht in der Nähe von entflammbaren Flüssigkeiten oder in geschlossenen Räumen ein.
- Achten Sie darauf, dass brennbare Gegenstände nicht im Bereich des Luftaustritts gelagert oder montiert sind. Der Abstand muss mindestens 50 cm betragen.
- Greifen Sie nicht in Lüftungsauslässe, und führen Sie keine Fremdgegenstände in die Dachklimaanlage ein.
- Im Falle von Feuer lösen Sie **nicht** den oberen Deckel der Dachklimaanlage, sondern verwenden Sie zugelassene Löschmittel. Verwenden Sie kein Wasser zum Löschen.



ACHTUNG!

- Bei angebauter Dachklimaanlage dürfen Sie auf keinen Fall mit Ihrem Wohnmobil in die Waschanlage fahren.
- Bitte informieren Sie sich bei Ihrem Fahrzeughersteller, ob aufgrund des Aufbaus der Dachklimaanlage (Aufbauhöhe 235 mm) eine Abnahme (nach § 19 StVZO) und eine Änderung des Eintrags der Fahrzeughöhe in Ihren Fahrzeugpapieren notwendig sind.
- Treten Fehler im Kältemittelkreislauf der Dachklimaanlage auf, so muss die Dachklimaanlage von einem Fachbetrieb geprüft und ordnungsgemäß instand gesetzt werden. Auf keinen Fall darf das Kältemittel in die freie Atmosphäre abgelassen werden.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes



WARNUNG!

- Unterbrechen Sie bei Arbeiten am Gerät immer die Stromversorgung.



ACHTUNG!

- Die Dachklimaanlage ist nicht für den Betrieb in Land- und Baumaschinen geeignet.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn das Gehäuse und die Leitungen unbeschädigt sind.

3 Zielgruppe dieser Anleitung

Diese Bedienungsanleitung wendet sich an den Anwender der Dachklimaanlage.

4 Lieferumfang

Dometic B1600PLUS

Bezeichnung	Artikelnummer
Dachklimaanlage Dometic B1600PLUS	9100100007
Montageanleitung	
Bedienungsanleitung	

Dometic B2200

Bezeichnung	Artikelnummer
Dachklimaanlage Dometic B2200	9100100009
Montageanleitung	
Bedienungsanleitung	

Dometic B2600

Bezeichnung	Artikelnummer
Dachklimaanlage Dometic B2600	9102900102
Montageanleitung	
Bedienungsanleitung	

5 Zubehör

Als Zubehör erhältlich (nicht im Lieferumfang enthalten):

Bezeichnung	Artikelnummer
WAECO DC-Erweiterungskit DC-Kit-2	9100300001
WAECO DC-Erweiterungskit DC-Kit-3	9100300002
WAECO DC-Erweiterungskit DC-Kit-4	9100300044

HINWEIS
Mit einem WAECO DC-Erweiterungskit (Zubehör) können die Dachklimaanlagen Dometic B2600PLUS, B2200 und B2600 auch während der Fahrt betrieben werden.

6 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Dachklimaanlagen Dometic B1600PLUS (Art.-Nr. 9100100007), B2200 (Art.-Nr. 9100100009) und B2600 (Art.-Nr. 9102900102) sind in der Lage, die Innenräume von Wohnmobilen und Caravans mit kühler oder warmer Luft zu klimatisieren.

Die Dachklimaanlage ist für den 230-V~-Standbetrieb ausgelegt. Der Einsatz während der Fahrt ist nur mit einem WAECO DC-Erweiterungskit (Zubehör) möglich.

Die Dachklimaanlage ist **nicht** für die Installation in Baumaschinen, Landmaschinen oder ähnlichen Arbeitsgeräten geeignet. Bei zu starker Vibrationseinwirkung ist eine ordnungsgemäße Funktion nicht gewährleistet.

Die Funktion der Klimaanlage ist garantiert für Temperaturen bis zu 31 °C.

7 Technische Beschreibung

Die Dachklimaanlage versorgt den Innenraum mit kühler entfeuchteter oder warmer Luft.

Die Dachklimaanlage wird mit der Fernbedienung gesteuert.

HINWEIS

Die Dachklimaanlage ist in der Lage, die Temperatur im Innenraum des Fahrzeugs bis auf einen bestimmten Wert abzusenken oder zu erhöhen. Die zu erreichende Temperatur beim Kühlen oder Heizen hängt von dem Fahrzeugtyp, der Umgebungstemperatur und der Kälteleistung Ihrer Dachklimaanlage ab.
Unter einer Außentemperatur von 16 °C kühlt die Dachklimaanlage nicht mehr. Benutzen Sie in diesem Fall nur noch den Klimamodus „Umluft“ (🌀).

7.1 Komponenten

Der Kältekreislauf der Dachklimaanlage besteht aus diesen Hauptkomponenten (Abb. **1**, Seite 3 und Abb. **2**, Seite 3):

- **Kompressor** (**1**)
  Der Kompressor saugt das eingesetzte Kältemittel an und verdichtet es. Somit werden Druck und dadurch auch die Temperatur des Kältemittels erhöht.
- **Kondensator** (**2**)
  Der eingebaute Verflüssiger funktioniert wie ein Kühler oder ein Wärmetauscher. Die vorbeiströmende Luft nimmt Wärme auf, das heiße Kältemittelgas kühlt ab und wird flüssig.
- **Verdampfer** (**3**)
  Die Verdampfer kühlen die vorbeiströmende Luft ab und entfeuchten sie. Das Kältemittel nimmt Wärme auf und verdampft.
- **Gebläse (4)**
  Die abgekühlte Luft wird im Fahrzeuginneren durch das Gebläse über eine Luftauslasseinheit verteilt.

B1600PLUS und B2200:

- **Elektrische Heizung (5)**
  Die Raumluft wird von der elektrischen Heizung erwärmt und durch das Gebläse über eine Luftauslasseinheit verteilt.

B2600:

- **Elektrische Heizung (5)**
  Ein Magnetventil kehrt den Kältegaszyklus um. Die vom Kältegas gespeicherte Wärme wird über den Wärmetauscher abgegeben und durch das Gebläse über eine Luftauslasseinheit verteilt.

7.2 Lüfter-LED

.Die Lüfter-LED (Abb. **3**, Seite 4) zeigt folgende Stati an:

Nr.	Erklärung	
1	Status-LED	
	leuchtet nicht:	Dachklimaanlage ist ausgeschaltet.
	leuchtet orange:	Dachklimaanlage ist im Stand-By-Modus
	leuchtet grün:	Dachklimaanlage ist eingeschaltet
	nur B2600: blinkt grün:	Entfrosten/Starten der Wärmepumpe
	leuchtet rot:	Nur wenn die Anlage auch an 12 V⎓ angeschlossen ist: Die Versorgungsspannung von 230 V~ steht nicht zur Verfügung.
	blinkt langsam rot:	Funktionsstörung des inneren Temperatur-sensors E1
	blinkt schnell rot:	Funktionsstörung des äußeren Temperatur-sensors E2
	blinkt sehr schnell rot:	Funktionsstörung des äußeren Temperatur-sensors E3

7.3 Fernbedienung

Alle Einstellungen am Gerät (z. B. Temperatureinstellung, Timerprogrammierung) werden per Fernbedienung zur Dachklimaanlage übertragen.

Folgende Bedien- und Anzeigeelemente stehen auf der Fernbedienung zur Verfügung (Abb. **4**, Seite 4):

Nr.	Erklärung
1	**Digitaldisplay**: zeigt Folgendes an: – Uhrzeit – gewünschte Raumtemperatur (Sollwert) in °C oder °F – tatsächliche Raumtemperatur – Klimamodus – Gebläsestufe – Symbole für aktive Zusatzfunktionen – Batteriestatus
2	Taste ⏻: Dachklimaanlage und Fernbedienung einschalten oder in den Stand-By-Modus schalten
3	Taste ✇: Gebläsestufe wählen
4	Taste **MODE**: Klimamodus wählen
5	Taste **CLOCK**: Uhrzeit einstellen
6	Taste **TIMER:** Zeit für automatisches Ein-/Ausschalten einstellen
7	Taste **SLEEP:** Regelt den Sollwert automatisch für eine angenehme Schlaftemperatur
8	Taste **SET:** Aktuelle Daten an die Dachklimaanlage senden. Neu eingestellte Uhrzeit speichern.
9	Taste **I FEEL:** Der Betriebssollwert wird alle 10 Minuten an die von der Fernbedienung gemessene Temperatur angepasst.
10	Taste **RESET** Alle Werte auf die Standardwerte zurückstellen
11	Taste **ROOM**: Zeigt die Innentemperatur an. Die Taste ROOM ist auch bei ausgeschalteter Fernbedienung funktionsfähig.

Nr.	Erklärung
12	Taste **LIGHT**: Licht an der Dachklimaanlage ein- oder ausschalten. Die Taste **LIGHT** ist auch bei ausgeschalteter Fernbedienung funktionsfähig.
13	Taste **°F/°C**: Wenn Temperatur angezeigt wird: Temperatur-Einheit zwischen Celsius (°C) und Fahrenheit (°F) umschalten
14	Taste **–**: Wert verringern
15	Taste **+**: Wert erhöhen
16	Symbol ⌧ (Batterien erschöpft) Wird angezeigt, wenn die Batterien der Fernbedienung erschöpft sind. Tauschen Sie in diesem Fall die Batterien aus, siehe Kapitel „Batterien der Fernbedienung austauschen“ auf Seite 22.
17	Symbol ✳ (Klimamodus wählen) Wählen Sie den gewünschten Klimamodus (Kapitel „Klimamodi“ auf Seite 17)

7.4 Klimamodi

Die Dachklimaanlage verfügt über folgende Klimamodi:

Klimamodus	Display-meldung	Erklärung
Automatik		Sie legen die Temperatur fest, die Dachklima-anlage kühlt den Innenraum auf diese Tempera-tur und steuert die benötigte Gebläseleistung. In diesem Modus ist die Taste ✇ deaktiviert.
Kühlen		Sie legen Temperatur und Gebläseleistung fest, die Dachklimaanlage kühlt den Innenraum auf diese Temperatur.
Heizen		Sie legen Temperatur und Gebläseleistung fest, die Dachklimaanlage heizt den Innenraum auf diese Temperatur.
Umluft		Sie legen die Lüfterstufe fest, die Dachklima-anlage bläst Kaltluft (gekühlte Umluft) in den Innenraum.

8 Vor dem ersten Gebrauch

Kontrollen vor der Inbetriebnahme

Bevor Sie die Dachklimaanlage einschalten, beachten Sie bitte Folgendes:

➤ Kontrollieren Sie, ob Versorgungsspannung und -frequenz den Werten in den Technische Daten entsprechen, siehe Seite 31.

➤ Stellen Sie sicher, dass sowohl die Luftansaugöffnung als auch die Luftdüsen frei sind. Alle Lüftungsgitter müssen immer frei sein, um eine optimale Leistung der Dachklimaanlage zu gewährleisten.

VORSICHT! Verletzungsgefahr!
Stecken Sie keine Finger oder Gegenstände in die Luftdüsen oder das Ansauggitter.

Fernbedienung kontrollieren und Batterien einlegen

➤ Setzen Sie die mitgelieferten Batterien in das Batteriefach der Fernbedienung ein, siehe Kapitel „Batterien der Fernbedienung austauschen“ auf Seite 22.

➤ Prüfen Sie, ob die vier Dip-Schalter (Abb. **5** 1, Seite 5) in der richtigen Stellung stehen.

➤ Wenn Sie die Stellung der Dip-Schalter geändert haben:
Bestätigen Sie die neue Einstellung mit der Reset-Taste (Abb. **4** 10, Seite 4).

Uhrzeit einstellen

➤ Stellen Sie die aktuelle Uhrzeit ein: siehe Kapitel „Uhrzeit einstellen“ auf Seite 25.

9 Dachklimaanlage bedienen

9.1 Grundsätzliche Hinweise zur Bedienung

Die Dachklimaanlage hat drei Betriebsmodi:

Betriebsmodus	Merkmale
Aus	Die Dachklimaanlage ist ausgeschaltet, die Fernbedienung ist inaktiv.
Stand-By	Die Dachklimaanlage ist betriebsbereit und kann mit der Fernbedienung eingeschaltet werden. Die Leuchten können benutzt werden.
Ein	Die Dachklimaanlage klimatisiert den Innenraum.

Mit der **Fernbedienung** können Sie

- die Dachklimaanlage aus dem Stand-By-Modus einschalten und wieder in den Stand-By-Modus schalten.
- Einstellungen vornehmen
- Zusatzfunktionen wählen

9.2 Fernbedienung verwenden

Sie haben zwei Möglichkeiten, die Dachklimaanlage mit der Fernbedienung zu steuern:

- Sie können die Werte direkt beim Einstellen zur Dachklimaanlage senden
- Sie können zunächst alle Werte auf der Fernbedienung festlegen und dann gesammelt zur Dachklimaanlage senden

Werte direkt beim Einstellen senden

Die Fernbedienung **muss** beim Bedienen auf den IR-Empfänger (Abb. **2** 4, Seite 3) am Bedienpanel ausgerichtet sein.

Nach dem Drücken einer Taste wird der Wert direkt zur Dachklimaanlage gesendet. Die Dachklimaanlage quittiert den Empfang der Daten mit einem hohen Ton.

Werte zunächst festlegen und gesammelt zur Dachklimaanlage senden

Die Fernbedienung **darf** beim Bedienen **nicht** auf den IR-Empfänger (Abb. **2** 4, Seite 3) am Bedienpanel ausgerichtet sein.

Legen Sie die gewünschten Werte auf der Fernbedienung fest. Wenn Sie alle Einstellungen vorgenommen haben, richten Sie die Fernbedienung auf den IR-Empfänger am Bedienpanel aus und drücken Sie die Taste **SET**. Dadurch werden die Daten erneut an die Dachklimaanlage gesendet. Die Dachklimaanlage quittiert den Empfang der Daten mit einem hohen Ton.

Nur Fernbedienung in Stand-By-Modus schalten oder einschalten

Im Stand-By zeigt das Display der Fernbedienung lediglich die Uhrzeit an.

Wenn die Fernbedienung nicht auf den IR-Empfänger (Abb. **2** 4, Seite 3) am Bedienpanel ausgerichtet ist, können Sie die Fernbedienung getrennt von der Dachklimaanlage in den Stand-By-Modus schalten oder einschalten:

➤ Drücken Sie die Taste ⏻.

9.3 Hinweis zur besseren Nutzung

Wenn Sie die folgenden Hinweise beachten, optimieren Sie die Wirkungsweise Ihrer Dachklimaanlage:

- Verbessern Sie die Wärmeisolierung des Fahrzeugs, indem Sie Spalte abdichten und Fenster mit reflektierenen Rollos oder Vorhängen verhängen.
- Nachdem das Fahrzeug lange Zeit der Sonnenbestrahlung ausgesetzt war: Betreiben Sie die Dachklimaanlage erst bei geöffneten Fenstern eine Zeit lang im Klimamodus „Umluft“ (), bevor Sie den Klimamodus „Kühlen“ () einschalten.
- Vermeiden Sie im Klimamodus „Kühlen“ () unnötiges Öffnen von Türen und Fenstern.
- Wählen Sie eine angemessene Temperatur und Gebläsestufe.
- Richten Sie die Luftdüsen sinnvoll aus.
- Achten Sie darauf, dass die Luftdüsen und Ansauggitter nicht durch Tücher, Papier oder andere Gegenstände abgedeckt sind.

9.4 Dachklimaanlage ein- und ausschalten

HINWEIS
Nach dem Einschalten wird die Klimatisierung mit den Werten gestartet, die zuletzt eingestellt waren.

➤ Drücken Sie die Taste ⏻.

✓ Die Dachklimaanlage ist aus- oder eingeschaltet oder im Stand-By-Modus.

9.5 Klimamodus wählen

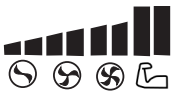
➤ Wählen Sie mit der Taste **MODE** den gewünschten Klimamodus, siehe Kapitel „Klimamodi“ auf Seite 17.

✓ Die Dachklimaanlage quittiert den Empfang der Werte mit einem hohen Ton.

✓ Die Dachklimaanlage wird in den gewählten Klimamodus geschaltet.

9.6 Gebläsestufe manuell wählen

Das Gebläse regelt die Stärke der Luftzufuhr.
In den Klimamodi „Kühlen“ (❄) und „Umluft“ (🌀) kann die Gebläsestufe manuell gewählt werden. In den übrigen Klimamodi steuert die Dachklimaanlage die Gebläsestufe automatisch.

Displaymeldung	Erklärung
	niedrige Gebläsestufe
	mittlere Gebläsestufe
	hohe Gebläsestufe
	höchste Gebläsestufe

➤ Wählen Sie mit der Taste ✇ die gewünschte Gebläsestufe.

✓ Die Dachklimaanlage quittiert den Empfang der Werte mit einem hohen Ton.

✓ Die Gebläsestufe ist neu eingestellt.

9.7 Temperatur einstellen

In den Klimamodi „Automatik“ (), „Kühlen“ () und „Heizen“ () können Sie über die Fernbedienung eine Temperatur zwischen 16 °C und 31 °C vorgeben.

➤ Wählen Sie mit der Taste **+** oder **–** die gewünschte Temperatur.

✓ Die Dachklimaanlage quittiert den Empfang der Werte mit einem hohen Ton.

✓ Die Temperatur ist in der Dachklimaanlage eingestellt.

9.8 Luftverteiler einstellen

Die Luftzufuhr in den Fahrzeug-Innenraum kann über die Stellung der Luftdüsen reguliert werden.

Die Luftdüsen können mit einem Drehknopf (Abb. **6**, Seite 5) reguliert werden:

➤ Richten Sie die beiden Umlenker auf die gewünschte Position aus (Abb. **6**, Seite 5).

➤ Drehen Sie den Drehknopf des Schiebers entgegen dem Uhrzeigersinn auf.

➤ Verschieben Sie den Schieber, sodass die Luft in die gewünschte Richtung gelenkt wird (Abb. **7**, Seite 5).

➤ Drehen Sie den Drehknopf im Uhrzeigersinn wieder fest.

9.9 Batterien der Fernbedienung austauschen

Tauschen Sie die Batterien aus, wenn auf dem Display das Symbol angezeigt wird.

Das Batteriefach befindet sich an der Rückseite der Fernbedienung.

➤ Drücken Sie den Deckel des Batteriefachs leicht ein und schieben Sie ihn in Pfeilrichtung auf.

➤ Setzen Sie die neuen Batterien (2 x Typ AAA) wie im Batteriefach abgebildet in die Fernbedienung ein.

➤ Schließen sie den Deckel des Batteriefachs.

9.10 Timer programmieren

Mit der Timerfunktion können Sie einen gewünschten Zeitraum zur Klimatisierung einstellen. Dabei können Sie entweder nur den Einschaltzeitpunkt oder nur den Ausschaltzeitpunkt oder beide Werte vorgeben. Die Uhrzeit kann in Schritten von 10 Minuten eingestellt werden.



HINWEIS
Wird bei der Timerprogrammierung für 15 Sekunden keine Taste auf der Fernbedienung gedrückt, so wechselt die Fernbedienung zurück zum Ausgangsmodus.

➤ Wählen Sie vor der Programmierung des Timers den Klimamodus und alle gewünschten Werte (z.B. Temperatur) aus.

Einschaltzeitpunkt einstellen

➤ Drücken Sie die Taste **TIMER** einmal.

✓ Das Symbol **ON** (08:00 ON) blinkt auf dem Display der Fernbedienung.

➤ Stellen Sie mit der Taste **+** oder **–** die Uhrzeit ein, zu der die Dachklimaanlage eingeschaltet werden soll.

➤ Drücken Sie die Taste **SET** , um den Wert zur Dachklimaanlage zu senden.

✓ Der Einschaltzeitpunkt ist in der Dachklimaanlage eingestellt.
Die Dachklimaanlage startet zum eingestellten Zeitpunkt mit dem gewählten Klimamodus.

➤ Schalten Sie die Dachklimaanlage in den Stand-By-Modus.

Ausschaltzeitpunkt einstellen

➤ Drücken Sie die Taste **TIMER** zweimal.

✓ Das Symbol **OFF** (20:00 OFF) blinkt auf dem Display der Fernbedienung.

➤ Stellen Sie mit der Taste **+** oder **–** die Uhrzeit ein, zu der die Dachklimaanlage ausgeschaltet werden soll.

➤ Drücken Sie die Taste **SET**, um den Wert zur Dachklimaanlage zu senden.

✓ Der Ausschaltzeitpunkt ist in der Dachklimaanlage eingestellt.
Die Dachklimaanlage läuft bis zum eingestellten Zeitpunkt mit dem gewählten Klimamodus.

Einschalt- und Ausschaltzeitpunkte einstellen

➤ Drücken Sie die Taste **TIMER** dreimal.

✓ Das Symbol **ON** (08:00 ON) blinkt auf dem Display der Fernbedienung.
Das Symbol **OFF** (20:00 OFF) ist sichtbar.

➤ Stellen Sie mit der Taste **+** oder **–** die Uhrzeit ein, zu der die Dachklimaanlage eingeschaltet werden soll.

➤ Drücken Sie die Taste **TIMER** erneut.

✓ Das Symbol **OFF** (20:00 OFF) blinkt auf dem Display der Fernbedienung.

➤ Stellen Sie mit der Taste **+** oder **–** die Uhrzeit ein, zu der die Dachklimaanlage ausgeschaltet werden soll.

➤ Drücken Sie die Taste **SET**, um den Wert zur Dachklimaanlage zu senden.

✓ Der Einschalt- und der Ausschaltzeitpunkt sind in der Dachklimaanlage eingestellt.
Die Dachklimaanlage startet zum eingestellten Zeitpunkt mit dem gewählten Klimamodus und läuft bis zum zweiten eingestellten Zeitpunkt.

➤ Schalten Sie die Dachklimaanlage in den Stand-By-Modus.

Timerprogrammierung aufheben

Wenn Sie den Timer programmiert haben, können Sie das wie folgt aufheben:

➤ Drücken Sie die Taste **TIMER** fünfmal.

✓ Das Symbol für den Timer erlischt. Die Programmierung ist aufgehoben.

9.11 Sleep-Funktion aktivieren

Bei aktivierter Sleep-Funktion wird die eingestellte Temperatur nach einer Stunde um 1 °C und nach zwei Stunden um 2 °C abgesenkt, um eine angenehme Schlaftemperatur zu gewährleisten.

➤ Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein (siehe Kapitel „Temperatur einstellen“ auf Seite 22).

➤ Drücken Sie die Taste **SLEEP**.

✓ Das Symbol wird im Display angezeigt.
Die Sleep-Funktion ist aktiviert.

9.12 Zusatzfunktion „I feel“ einstellen

Bei dieser Funktion misst die Fernbedienung die Raumtemperatur und überträgt den Messwert alle 10 Minuten an die Dachklimaanlage. Die Dachklimaanlage passt die Solltemperatur an diesen Messwert an.

➤ Drücken Sie die Taste **I FEEL**.

➤ Legen Sie die Fernbedienung so ab, dass sie auf den IR-Empfänger (Abb. **2** 4, Seite 3) am Bedienpanel zeigt. Sonst können die Werte nicht an die Dachklimaanlage gesendet werden.

HINWEIS
Die Fernbedienung sollte sich nicht in einem Bereich des Raums befinden, der wesentlich wärmer oder kälter als die durchschnittliche Raumtemperatur ist. Sie darf z. B. nicht in der Sonne oder vor der Dachklimaanlage liegen.

9.13 Uhrzeit einstellen

Die Fernbedienung benötigt zur Timerprogrammierung die aktuelle Uhrzeit. Die Uhrzeit wird auf dem Display der Fernbedienung angezeigt.
Zum Einstellen der Uhrzeit führen Sie folgende Schritte aus:

HINWEIS
Wenn beim Einstellen der Uhrzeit für ca. 15 Sekunden keine Taste auf der Fernbedienung gedrückt wird, so wechselt die Fernbedienung zurück zum Ausgangsmodus.

➤ Drücken Sie die Taste **CLOCK** lange, um in den Modus zum Einstellen der Uhrzeit zu gelangen.

✓ Die Uhrzeit blinkt auf dem Display der Fernbedienung.

➤ Stellen Sie mit der Taste **+** oder **–** die aktuelle Uhrzeit ein.

➤ Drücken Sie die Taste **SET**, um die Uhrzeit zu bestätigen.

10 Dachklimaanlage reinigen

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!

- Reinigen Sie die Dachklimaanlage nicht mit einem Hochdruckreiniger. Eindringendes Wasser kann die Dachklimaanlage beschädigen.
- Verwenden Sie keine scharfen oder harten Gegenstände oder Reinigungsmittel zur Reinigung, da dies zu einer Beschädigung der Dachklimaanlage führen kann.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Dachklimaanlage lediglich Wasser mit einem schonenden Reinigungsmittel. Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Diesel oder Lösungsmittel.

➤ Reinigen Sie das Gehäuse der Dachklimaanlage und die Luftauslasseinheit gelegentlich mit einem feuchten Tuch.

➤ Entfernen Sie regelmäßig Laub und anderen Schmutz von den Belüftungsöffnungen (Abb. **8** 1, Seite 6) auf der Dachklimaanlage. Achten Sie darauf, dass Sie dabei nicht die Lamellen in der Dachklimaanlage beschädigen.

➤ Reinigen Sie die Fernbedienung gelegentlich mit einem leicht feuchten Tuch. Zur Reinigung des Displays empfiehlt sich ein Brillenputztuch.

11 Dachklimaanlage warten

WARNUNG!
Andere Wartungsarbeiten als die hier beschriebenen dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden, die mit den Gefahren beim Umgang mit Kältemittel und Klimaanlagen sowie den einschlägigen Vorschriften vertraut sind. Durch unsachgemäße Wartungsarbeiten können erhebliche Gefahren entstehen.

Intervall	Prüfung/Wartung
Regelmäßig	Kondenswasserabläufe prüfen: ➤ Prüfen Sie, ob die Kondenswasserabläufe (Abb. **9** 1, Seite 6) an den Seiten der Dachklimaanlage frei sind und das entstehende Kondenswasser ablaufen kann.
Regelmäßig	Filter in den Luftverteilern reinigen (Abb. **10**, Seite 6): ➤ Entfernen Sie von Hand die Abdeckung (Abb. **10**, Seite 6) des Filters. ➤ Entnehmen Sie den Filter (Abb. **7** 1, Seite 5). ➤ Reinigen Sie den Filter mit einer Waschmittellösung und lassen Sie ihn trocknen. ➤ Setzen Sie den trockenen Filter wieder ein. ➤ Setzen Sie die Abdeckung wieder ein.
Einmal pro Jahr	Profildichtungen prüfen: ➤ Prüfen Sie die Profildichtung der Dachklimaanlage zum Fahrzeugdach auf Risse und andere Beschädigungen.
Einmal pro Jahr	Wärmetauscher warten lassen: ➤ Lassen Sie die Wärmetauscher der Dachklimaanlage von einer Fachwerkstatt warten.
Einmal pro Jahr	Aktivkohle-Filter ersetzen: ➤ Entfernen Sie von Hand die Abdeckung (Abb. **10**, Seite 6) des Filters. ➤ Entnehmen Sie den Filter (Abb. **11** 1, Seite 3). ➤ Entfernen Sie den Aktivkohle-Filter (Abb. **11** 2, Seite 7). ➤ Setzen Sie einen neuen Aktivkohle-Filter ein. ➤ Reinigen Sie den Filter mit einer Waschmittellösung und lassen Sie ihn trocknen. ➤ Setzen Sie den trockenen Filter wieder ein. ➤ Setzen Sie die Abdeckung wieder ein.

12 Störungen beseitigen

Störung	Ursache	Behebung
Keine Kühlleistung	Die Dachklimaanlage ist nicht auf Kühlen eingestellt.	➤ Stellen Sie die Dachklimaanlage auf Kühlen.
	Die Umgebungstemperatur ist höher als 40°C.	Die Dachklimaanlage ist nur für eine Umgebungstemperatur bis 40 °C ausgelegt.
	Die eingestellte Temperatur ist höher als die Raumtemperatur.	➤ Wählen Sie eine niedrigere Temperatur.
	Die Umgebungstemperatur ist niedriger als 18 °C.	Die Dachklimaanlage ist nur für eine Umgebungstemperatur ab 18 °C ausgelegt.
	Einer der Temperaturfühler ist defekt.	➤ Wenden Sie sich an eine autorisierte Fachwerkstatt.
	Das Verdampfergebläse ist schadhaft.	
	Der Kompressor ist defekt.	
	Die Wärmetauschbatterie ist verschmutzt.	
	Das Kondensatorgebläse ist schadhaft.	
Schlechte Luftleistung	Die Luftansaugung ist verstopft.	➤ Entfernen Sie Laub und anderen Schmutz von den Belüftungslamellen auf der Dachklimaanlage.
	Das Gebläse ist defekt.	➤ Wenden Sie sich an eine autorisierte Fachwerkstatt.
Wassereintritt im Fahrzeug	Die Ablauföffnungen für Kondenswasser sind verstopft.	➤ Reinigen Sie die Ablauföffnungen für Kondenswasser.
	Die Dichtungen sind schadhaft.	➤ Wenden Sie sich an eine autorisierte Fachwerkstatt.
Dachklimaanlage schaltet nicht ein	Es liegt keine Versorgungsspannung (230 V~) an.	➤ Kontrollieren Sie die Spannungsversorgung.
	Die Spannung ist zu niedrig (unter 200 V~). Der Spannungswandler ist defekt.	➤ Wenden Sie sich an eine autorisierte Fachwerkstatt.
	Der Elektrokondensator ist defekt.	
	Einer der Temperaturfühler ist defekt.	
	Die elektrische Absicherung der Spannungsversorgung ist zu gering.	➤ Prüfen Sie die elektrische Absicherung der Spannungsversorgung.

Störung	Ursache	Behebung
Dachklima-anlage schaltet nicht ab	Einer der Temperaturfühler ist defekt.	➤ Wenden Sie sich an eine autorisierte Fachwerkstatt.
	Der Thermoschalter ist defekt.	
	Der Elektrokondensator ist defekt.	
	Die elektrische Absicherung der Spannungsversorgung ist zu gering.	
	Die Spannung ist zu niedrig.	

13 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an einen Service-Partner in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung).

Unsere Spezialisten helfen Ihnen gerne weiter und besprechen mit Ihnen den weiteren Verlauf der Gewährleistung.

14 Entsorgung

Vorschriften für Umweltschutz und fachgerechte Entsorgung

Alle Organisationen müssen eine Reihe von Maßnahmen anwenden, um den Einfluss, den ihre Aktivitäten (Herstellung, Produkte, Service usw.) auf die Umwelt haben, zu erkennen, zu bewerten und zu kontrollieren.

Die zu befolgenden Maßnahmen zur Erkennung von erheblichen Auswirkungen auf die Umwelt müssen folgende Faktoren zu berücksichtigen:

- Verwendung von Rohstoffen und natürlichen Ressourcen
- atmosphärische Emissionen
- Austritt von Flüssigkeiten
- Entsorgung und Recycling
- Bodenkontamination

Um die Auswirkungen auf die Umwelt zu minimieren, stellt der Hersteller im Folgenden eine Reihe von Anzeichen dar, die jeder berücksichtigen muss, der (aus welchem Grund auch immer) mit dem Gerät während dessen Lebensdauer interagiert.

- Das gesamte Verpackungsmaterial muss entsprechend der gesetzlichen Vorschriften des Landes, in dem die Entsorgung stattfindet, entsorgt (vorzugsweise recycelt) werden.

- Alle Produkt-Komponenten müssen entsprechend der gesetzlichen Vorschriften des Landes, in dem die Entsorgung stattfindet, entsorgt (vorzugsweise recycelt) werden.
- Zur korrekten Entsorgung muss das Gerät an ein autorisierten Recyclingcenter übergeben werden, damit sichergestellt ist, dass alle recycelbaren Komponenten wiederverwendet werden und mit den restlichen Materialien ordnungsgemäß verfahren wird.
- Stellen Sie während der Installation sicher, dass der Raum ausreichend belüftet ist, um das Entstehen von abgestandener Luft zu verhindern, die schädlich für die Gesundheit des Bedieners sein könnte.
- Stellen Sie während des Betrieb und der Wartung sicher, dass alle schädlichen Abfallprodukte (Öl, Fett usw.) ordnungsgemäß entsorgt werden.
- Halten Sie den Lärmpegel zur Reduzierung der Lärmbelästigung gering.

Weitere Informationen zur korrekten Deinstallation unserer Produkte entnehmen Sie bitte den Recycling-Anleitungen auf www.dometic.com.

➤ Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.

➤ Achten Sie im Betrieb sowie bei Reparaturen und Wartungsarbeiten darauf, dass der Kühlkreislauf nicht beschädigt wird und das Kältemittel nicht entweichen kann. Es wirkt als Treibhausgas und sollte nicht in die Umwelt gelangen.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

➤ Entsorgen Sie das Produkt nur entsprechend der geltenden Recycling- oder Entsorgungsvorschriften bei einem autorisierten Entsorgungsunternehmen.



Schützen Sie Ihre Umwelt!
Akkus und Batterien gehören nicht in den Hausmüll.
Geben Sie bitte Ihre defekten Akkus oder verbrauchten Batterien beim Händler oder bei einer Sammelstelle ab.

15 Technische Daten

	Dometic B1600 PLUS	Dometic B2200	Dometic B2600
Art.-Nr.:	9100100007	9100100009	9102900102
Kühlleistung des Kompressors:	1500 W	2050 W	2500 W
Heizleistung, nur im 230-V~-Standbetrieb:	800 W	1200 W	3300 W
Verbrauch (Kühl-/Heizbetrieb):	620 W/800 W	950 W/1200 W	1200 W/1350 W
Eingangsnennspannung:	230 V~ / 50 Hz		
Stromaufnahme (Kühl-/Heizbetrieb):	2,7/3,5 A	4,1/5,2 A	5,2/5,9 A
Notwendige Absicherung:	4 A, träge		
Betriebstemperaturbereich:	0 °C bis +52 °C		
Kältemittel:	R-407C		
Gebläse:	4 Gebläsestufen		
Schutzklasse:	IP X4		
Max. Raumvolumen des Fahrzeugs (mit isolierten Wänden):	20 m³	25 m³	30 m³
Abmessungen L x B x H (mm), Abb. **12**, Seite 7:	980 x 650 x 235 (Höhe über Fahrzeugdach)		
Gewicht:	30 kg	34 kg	40,5 kg

Please read this manual carefully before installing and using the device, and keep it in a safe place. If you sell the device, pass on this instruction manual to the buyer.

Table of contents

1 Explanation of symbols . . . 33
2 Safety instructions . . . 34
2.1 General safety . . . 34
2.2 Operating the device safely . . . 35
3 Target group for this manual . . . 36
4 Scope of delivery . . . 36
5 Optional extras . . . 36
6 Intended use . . . 37
7 Technical description . . . 37
7.1 Components . . . 38
7.2 Ventilation LED . . . 39
7.3 Remote control . . . 39
7.4 Air conditioning modes . . . 41
8 Before initial use . . . 41
9 Operating the roof air conditioner . . . 42
9.1 Basic notes on operation . . . 42
9.2 Using the remote control . . . 42
9.3 Hint for improved use . . . 43
9.4 Switching the roof air conditioner on and off . . . 43
9.5 Selecting the air conditioning mode . . . 44
9.6 Selecting the blower setting manually . . . 44
9.7 Setting the temperature . . . 44
9.8 Adjusting the air nozzles . . . 45
9.9 Replacing the remote control batteries . . . 45
9.10 Setting the timer . . . 45
9.11 Activating the sleep function . . . 47
9.12 Activating the “I feel” function . . . 47
9.13 Setting the time . . . 47
10 Cleaning the roof air conditioner . . . 48
11 Maintenance of the roof air conditioner . . . 48
12 Troubleshooting . . . 49
13 Warranty . . . 50

14 Disposal 51
15 Technical data 53

1 Explanation of symbols



WARNING!
Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.



CAUTION!
Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.



NOTICE!
Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.



NOTE
Supplementary information for operating the product.

➤ **Action:** This symbol indicates that action is required on your part. The required action is described step-by-step.

✓ This symbol describes the result of an action.

Fig. 1 5, page 3: This refers to an element in an illustration. In this case, item 5 in figure 1 on page 3.

2 Safety instructions

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Damage to the product resulting from mechanical influences and excess voltage
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

In particular, the manufacturer will not be liable for any consequential damage, especially consequential damage caused by failure of the roof air conditioner.

Note the following basic safety information when using electrical devices to protect against:

- Electric shock
- Fire hazards
- Injury

2.1 General safety



WARNING!

- **Electrical devices are not toys**.
  Keep electrical appliances out of reach of children or infirm persons. Do not let them use the appliances without supervision.
- Persons whose physical, sensory or mental capabilities or whose lack of experience and knowledge prevent them from using the device safely should not use it without supervision or instruction by a responsible person.
- Only use the device as intended.
- Do not make any alterations or conversions to the device.
- Installation, maintenance and repairs of the roof airconditioner may only be carried out by qualified personnel who are familiar with the risks involved when handling refrigerant and air conditioning systems as well as the relevant regulations. Inadequate repairs may cause serious hazards. For repair service, please contact the service centre in your country (addresses on the back page).

- Do not use the roof air conditioner near flammable fluids or in closed rooms.
- Make sure no combustible objects are stored or installed near the air outlet. A distance of at least 50 cm must be kept.
- Do not reach into air outlets or insert any foreign objects in the roof air conditioner.
- Do **not** undo the upper cover of the roof air conditioner in the event of a fire. Use approved extinguishing agents instead. Do not use water to extinguish fires.



NOTICE!

- Never drive through automatic car washes when the roof air conditioner is mounted.
- Please ask your vehicle manufacturer if a technical inspection is required after fitting an air conditioner and whether the height entered in your vehicle documents needs to be altered (increased height 235 mm).
- If faults occur in the roof air conditioner's refrigerant circuit, the roof air conditioner must be checked by a specialist company and properly repaired. The refrigerant must never be released into the air.

2.2 Operating the device safely



WARNING!

- Always disconnect the power supply when working on the device.



NOTICE!

- The roof air conditioner is not suitable for use in agricultural or construction vehicles.
- Operate the device only if you are certain that the housing and the cables are undamaged.

3 Target group for this manual

This operating manual is for the user of the roof air conditioner.

4 Scope of delivery

Dometic B1600PLUS

Designation	Item number
Roof air conditioner Dometic B1600PLUS	9100100007
Installation manual	
Operating manual	

Dometic B2200

Designation	Item number
Roof air conditioner Dometic B2200	9100100009
Installation manual	
Operating manual	

Dometic B2600

Designation	Item number
Roof air conditioner Dometic B2600	9102900102
Installation manual	
Operating manual	

5 Optional extras

Available as an option (not included in scope of delivery):

Designation	Item number
WAECO DC extension kit DC-Kit-2	9100300001
WAECO DC extension kit DC-Kit-3	9100300002
WAECO DC extension kit DC-Kit-4	9100300044

NOTE
The WAECO DC extension kit (accessory) allows the Dometic B2600PLUS, B2200 and B2600 roof air conditioner to be used while in motion.

6 Intended use

The Dometic B2600PLUS (item no. 9100100007), B2200 (item no. 9100100009) and B2600 (item no. 9102900102) air conditioners can condition the interior of campers and caravans with cool or warm air.

The roof air conditioner has been designed for 230-V~-stationary operation. While driving it can only be used with a WAECO DC extension kit (accessory).

The roof air conditioner is **not** suitable for installation in construction machines, agricultural machines or similar equipment. It will not work properly if exposed to strong vibrations.

The operating mode of the roof air conditioner is guaranteed for temperature up to 52 °C.

7 Technical description

The roof air conditioner supplies the interior with cool dehumidified air without dust and dirt.

The roof air conditioner is operated with the remote control.

NOTE
The roof air conditioner can lower the temperature within the vehicle to a certain level. The temperature depends on the type of vehicle, the ambient temperature and the cooling capacity of your roof air conditioner.
Below an outer temperature of 16 °C the roof air conditioner doesn't cool anymore. In this case only use the air conditioning mode "Circulating air" ( ).

7.1 Components

The refrigerant circuit of the roof air conditioner consists of the following main components (fig. **1**, page 3):

- **Compressor** (**1**)
  The compressor draws in the refrigerant used and compresses it. This raises the pressure and therefore the temperature of the refrigerant.
- **Condenser** (**2**)
  The built-in liquefier works like a cooler or heat exchanger. The air flowing past absorbs the heat and the hot refrigerant gas cools down and becomes liquid.
- **Evaporator** (**3**)
  The evaporators cool down and dehumidify the air flowing past them. The refrigerant absorbs the heat and vaporises.
- **Blower (4)**
  A blower distributes the cooled air within the vehicle through an air outlet unit.

B1600PLUS und B2200:

- **Heating system(5)**
  The heating system warms the air and a blower distributes the air through an air outlet unit.

B2600:

- **Heating system (5)**
  The refrigerant gas cycle can be inverted by a solenoid valve. The heat accumulated by the refrigerant gas is dispersed by the internal heat exchanger and a blower distributes the air through an air outlet unit.

7.2 Ventilation LED

The ventilation LED (fig. **3**, page 4) shows the following states:

No.	Explanation	
1	Status LED	
	No light:	The roof air conditioner is switched off.
	Orange light:	The roof air conditioner is in stand-by mode.
	Green light:	The roof air conditioning is switched on.
	only B2600: Flashing green light:	Defrosting/Starting heat pump
	Red light:	Only if the system is connected to 12 V⎓: the supply voltage of 230 V~ is not available.
	Slowly flashing red light:	Malfunction in interior temperature sensor E1
	Quickly flashing red light:	Malfunction in exterior temperature sensor E2
	Very quickly flashing red light:	Malfunction in exterior temperature sensor E3

7.3 Remote control

All settings of the device (e. g. temperature settings, timer programming) are transmitted to the roof air conditioner by remote control.

The following control and display elements are available on the remote control (fig. **4**, page 4) :

No.	Explanation
1	**Digital display**: displays the following: – Time – Selected room temperature (target value) in °C or °F – Actual room temperature – Air conditioning mode – Blower level – Symbols for active additional functions – Battery status
2	Button ⏻: Switches the roof air conditioner and remote control on or to stand-by mode
3	Button : Selects the blower setting

No.	Explanation
4	**MODE** button: Selects the air conditioning mode
5	**CLOCK** button: Sets the time
6	**TIMER** button: Sets the timer
7	**SLEEP** button: Activates the sleep function. The sleep function automatically reduces the target value to provide a pleasant sleeping temperature.
8	**SET** button: Transmits current data to the roof air conditioner. Saves the selected time.
9	**I FEEL** button Every 10 minutes, the “I feel” function adjusts the target temperature to the temperature measured by the remote control.
10	**Reset** button Resets all values to standard values
11	**ROOM** button: Displays the current interior temperature. The button also functions when the remote control is switched off.
12	**LIGHT** button: Switches the light of the roof air conditioner on or off. The **LIGHT** button remains functional even when the remote control is switched off.
13	**°F/°C button:** If the temperature is displayed: Choose temperature unit between Celsius (°C) and Fahrenheit (°F).
14	**–** button: Reduces the value
15	**+** button: Increases the value
16	Symbol ⌧ (batteries empty) Is displayed when the batteries in the remote control are empty. If this happens, replace the batteries, see chapter “Replacing the remote control batteries” on page 45.
17	Symbol ✲ (choosing air conditioning mode) Choose the desired air conditioning mode, see chapter “Air conditioning modes” on page 41.

7.4 Air conditioning modes

The roof air conditioner has the following air conditioning modes:

Air conditioning mode	Display message	Explanation
Automatic		You specify the temperature, and the roof air conditioner cools the interior to this temperature and controls the necessary blower output. The button is deactivated in this mode.
Cooling		You specify the temperature and blower settings, and the roof air conditioner cools the interior to this temperature.
Heating		You specify the temperature and blower settings, and the roof air conditioner warms the interior to this temperature.
Circulating air		You specify the blower level, and the roof air conditioner blows cold air (cooled circulating air) into the interior.

8 Before initial use

Inspection before starting up

Before you switch on the roof air conditioner, observe the following:

➤ Check whether the supply voltage and frequency correspond to the values specified in the technical data, see page 53.

➤ Ensure both the air intake opening and the air nozzles are free. All ventilation grilles must always be kept free to ensure that the roof air conditioner is able to operate at maximum capacity.



CAUTION! Beware of injury
Do not insert your fingers or objects into the air nozzles or the intake grille.

Check remote control and insert batteries

➤ Insert the provided batteries in the remote control battery compartment, see chapter “Replacing the remote control batteries” on page 45.

➤ Check that the four Dip switches (fig. 5 1, page 5) are in the correct position.

➤ If you changed the position of the Dip switches:
Acknowledge the new setting using the Reset button (fig. 4 10, page 4).

Setting the time

➤ Set the current time: see chapter “Setting the time” on page 47.

9 Operating the roof air conditioner

9.1 Basic notes on operation

The roof air conditioner has three operating modes:

Operating mode	Features
Off	The roof air conditioner is switched off. The remote control is inactive.
Stand-by	The roof air conditioning is ready for operation and can be switched on with the remote control. The lights are available.
On	The roof air conditioner is conditioning the air in the interior.

You can use the **remote control** to

- switch the roof air conditioner to and from stand-by mode.
- make the settings
- select additional functions

9.2 Using the remote control

There are two ways to control the roof air conditioner with the remote control:

- You can transmit the values directly to the roof air conditioner when you set them
- You can first specify all values on the remote control and then transmit them collectively to the roof air conditioner

Transmitting values directly when they are set

The remote control **must** be pointed at the IR receiver (fig. 2 4, page 3) on the control panel during operation.

When a button is pressed, the value is transmitted directly to the roof air conditioner. The roof air conditioner confirms the receipt of data with a high note.

Specifying values and transmitting them collectively to the roof air conditioner

The remote control **may not** be pointed at the IR receiver (fig. **2** 4, page 3) on the control panel during operation.

Specify the required values on the remote control. Once you have made all your settings, point the remote control to the IR receiver on the control panel and press the **SET–**button. This transmits the data to the roof air conditioner. The roof air conditioner confirms the receipt of data with a high note.

Switching only the remote control to or from stand-by

In stand-by mode, the remote control display shows only the time.

If the remote control is not pointing to the IR receiver (fig. **2** 4, page 3) on the control panel, you can activate the remote control or switch it to stand-by independently from the roof air conditioner:

➤ Press the ⏻ button.

9.3 Hint for improved use

The following hints will optimise the performance of your roof air conditioner:

- Improve the heat insulation of your vehicle by sealing gaps and hanging reflective blinds or curtains on your windows.
- If the vehicle has been subjected to direct sunlight for a long time: Operate the roof air conditioner in the “Circulating air” (🌀) mode with the windows open for a while before switching on the “Cooling” (❄) air conditioning mode.
- Avoid opening doors and windows as far as possible in the “Cooling” (❄) mode.
- Select an appropriate temperature and blower speed.
- Align the air nozzles sensibly.
- Make sure the air nozzles and intake grille are not covered by cloths, paper or other objects.

9.4 Switching the roof air conditioner on and off

NOTE
When it is switched on, it begins to condition the air to the values that were set most recently.

➤ Press the ⏻ button.

✓ The roof air conditioner is switched on, off or in standby mode.

9.5 Selecting the air conditioning mode

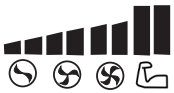
➤ Select the air conditioning mode of your choice using the **MODE** key, see chapter “Air conditioning modes” on page 41.

✓ The roof air conditioner confirms the receipt of the values with a high note.

✓ The roof air conditioner is switched to the selected air conditioning mode.

9.6 Selecting the blower setting manually

The blower controls the strength of the air supply.
In the “Cooling” (❄) and “Circulating air”(🌀) modes, the blower levels can be selected manually. In the other air conditioning modes, the roof air conditioner controls the blower level automatically.

Display message	Explanation
	Low blower level
	Medium blower level
	High blower level
	Highest blower level

➤ Use the 🌀 button to select the desired blower level.

✓ The roof air conditioner confirms the receipt of the values with a high note.

✓ The new blower level has been set.

9.7 Setting the temperature

In the “Automatic” (⚙), “Cooling” (❄), and “Heating” (☀) modes, you can specify a temperature between 16 °C and 31 °C via the remote control.

➤ Use the **+** or **–** button to select the desired temperature.

✓ The roof air conditioner confirms the receipt of the values with a high note.

✓ The temperature is set on the roof air conditioner.

9.8 Adjusting the air nozzles

The air supply within the vehicle can be regulated by setting the air nozzles.

The air nozzles can be regulated by the center knob (fig. **6**, page 5).

➤ Align the two diffusers into the desired position (fig. **6**, page 5).

➤ Turn the center knob of the slider anti-clockwise.

➤ Move the slider so that the air is led into the desired direction (fig. **7**, page 5).

➤ Tighten the center knob clockwise.

9.9 Replacing the remote control batteries

Replace the batteries if you see the ⌧ symbol on the display.

The battery compartment is on the back of the remote control.

➤ Gently push down the lid of the battery compartment and slide it open in the direction of the arrow.

➤ Insert the new batteries (2x type AAA) in the remote control as indicated in the battery compartment.

➤ Close the cover of the battery compartment.

9.10 Setting the timer

The timer function allows you to set a specific time period for air conditioning. You can specify the switch-on time, the switch-off time or both values. The time can be set in 10 minute increments.

NOTE
The remote control returns to its initial mode if no button is pressed on the remote control for 15 seconds while programming the timer.

➤ Before programming the timer, select the air conditioning mode and all required values (e.g. temperature).

Setting the switch-on time

➤ Press the **TIMER** button once.

✓ The **ON** symbol (08:00 ON) flashes on the display of the remote control.

➤ Use the **+** or **–** button to set the time when the roof air conditioner is to switch on.

➤ Press the **SET** button to transmit the value to the roof air conditioner.

✓ The switch-on time is set on the roof air conditioner.
The roof air conditioner is switched on with the selected air conditioning mode at the specified time.

➤ Switch the roof air conditioner to stand-by.

Setting the switch-off time

➤ Press the **TIMER** button twice.

✓ The **OFF** symbol (20:00 OFF) flashes on the display of the remote control.

➤ Use the **+** or **–** button to set the time when the roof air conditioner is to switch off.

➤ Press the **SET** button to transmit the value to the roof air conditioner.

✓ The switch-off time is set on the roof air conditioner.
The roof air conditioner runs in the selected air conditioning mode until the specified time.

Setting the switch-on and switch-off times

➤ Press the **TIMER** button three times.

✓ The **ON** symbol (08:00 ON) flashes on the display of the remote control.
The **OFF** symbol (20:00 OFF) is displayed.

➤ Use the **+** or **–** button to set the time when the roof air conditioner is to switch on.

➤ Press the **TIMER** button again.

✓ The **OFF** symbol (20:00 OFF) flashes on the display of the remote control.

➤ Use the **+** or **–** button to set the time when the roof air conditioner is to switch off.

➤ Press the **SET** button to transmit the value to the roof air conditioner.

✓ The switch-on and switch-off times are set on the roof air conditioner.
The roof air conditioner starts in the selected air conditioning mode at the specified time and runs until the second specified time.

➤ Switch the roof air conditioner to stand-by.

Cancelling timer settings

If you have set the timer, you can cancel these settings as follows:

➤ Press the **TIMER** button five times.

✓ The timer symbol disappears. The setting has been cancelled.

9.11 Activating the sleep function

When the sleep function is active, the set temperature is reduced by 1 °C after one hour and by 2 °C after two hours to generate a pleasant temperature for sleeping.

➤ Set the required temperature (see chapter “Setting the temperature” on page 44).

➤ Press the **SLEEP** button.

✓ The  symbol appears in the display.
The sleep function is activated.

9.12 Activating the “I feel” function

When this function is active, the remote control measures the room temperature and transmits this measurement to the roof air conditioner every 10 minutes. The roof air conditioner adapts the target value to this measurement.

➤ Press the **I FEEL** button.

➤ Position the remote control so that it points at the IR receiver (fig. **2** 4, page 3) on the control panel. Otherwise, the values cannot be transmitted to the roof air conditioner.

NOTE
The remote control should not be kept in a part of the room that is considerably warmer or colder than the average room temperature. It may not, for example, be left in the sun or in front of the roof air conditioner.

9.13 Setting the time

The remote control needs the current time in order to program the timer. The time is indicated on the display of the remote control.
Perform the following steps to set the time:

NOTE
The remote control returns to its initial mode if no key is pressed on the remote control for fifteen seconds while setting the time.

➤ Press and hold the **CLOCK** button to go to the mode used to set the time.

✓ The time flashes on the display of the remote control.

➤ Use the **+** or **–** button to set the current time.

➤ Press the **SET** button to confirm the time.

10 Cleaning the roof air conditioner

NOTICE! Beware of damage

- Do not clean the roof air conditioner with a high-pressure cleaner. Exposure to water can damage the air conditioner.
- Do not use sharp or hard objects or cleaning agents for cleaning as these may damage the roof air conditioner.
- To clean the roof air conditioner, use water with a gentle cleaning agent. Never use petrol, diesel or solvents.

➤ Clean the housing of the roof air conditioner and the air outlet unit occasionally with a damp cloth.

➤ Regularly remove leaves and other dirt from the ventilation grilles (fig. 8 1, page 6) of the roof air conditioner. Make sure you do not damage the grilles in the process.

➤ Clean the remote control with a slightly damp cloth from time to time. We recommend using a cleaning cloth for glasses to clean the display.

11 Maintenance of the roof air conditioner

WARNING!
Any other maintenance work to that which is described here may only be carried out by qualified personnel who are familiar with the risks involved when handling refrigerant and air conditioning systems as well as the relevant regulations.

Interval	Inspection/maintenance
Regularly	Check the condensation water drainage: ➤ Check whether the condensation water drainage channels (fig. 9 1, page 6) at the sides of the roof air conditioner are clear and the condensation water is able to escape.
Regularly	Clean the filter of the air discharge unit (fig. 8, page 6): ➤ Manually take off the filter cover (fig. 10, page 6). ➤ Remove the filter (fig. 7 1, page 5). ➤ Clean the filter with a detergent solution and let it dry. ➤ Put the dry filter back in. ➤ Put the cover back on.

Interval	Inspection/maintenance
Once per year	Check the profile seals: ➤ Check the seal between the roof air conditioner and the roof of the vehicle for cracks and other damage.
Once per year	Have the heat exchanger serviced: ➤ Have the heat exchanger of the roof air conditioner serviced by specialist workshop.
Once per year	Replace the carbon filter: ➤ Manually take off the filter cover (fig. **10**, page 6). ➤ Remove the filter (fig. **11** 1, page 3). ➤ Remove the carbon filter (fig. **11** 2, page 7). ➤ Put a new carbon filter in. ➤ Clean the filter with a detergent solution and let it dry. ➤ Put the dry filter back in. ➤ Put the cover back on.

12 Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
No cooling capacity	The roof air conditioner is not set to cooling.	➤ Set the roof air conditioner to cooling.
	The ambient temperature is above 50 °C.	The roof air conditioner is only designed for ambient temperatures of up to 50 °C.
	The temperature set is higher that the room temperature.	➤ Select a lower temperature.
	The ambient temperature is below 16 °C.	The roof air conditioner is only designed for ambient temperatures above 16 °C.
	One of the temperature sensors is defective.	➤ Contact an authorised workshop.
	The vaporiser fan is damaged.	
	The compressor is defective.	
	The heat exchange battery is polluted.	
	The condenser fan is damaged.	

Problem	Cause	Remedy
Low air output	The air intake section is clogged up.	➤ Remove any leaves and other dirt from the ventilation grilles of the roof air conditioner.
	The blower is defective.	➤ Contact an authorised workshop.
Water enters the vehicle	The condensation water drainage openings are clogged up.	➤ Clean the drainage openings for condensation water.
	The seals are damaged.	➤ Contact an authorised workshop.
Roof air conditioner does not switch on.	No supply voltage (230 V~) connected.	➤ Check the power supply.
	The voltage is too low (under 200 V~). The voltage converter is defective.	➤ Contact an authorised workshop.
	The capacitor is defective.	
	One of the temperature sensors is defective.	
	The electrical fuse of the power supply is too low.	➤ Check the electrical fuse of the power supply.
Roof air conditioner does not switch off.	One of the temperature sensors is defective.	➤ Contact an authorised workshop.
	The thermal protection is defective.	
	The capacitor is defective.	
	The electrical fuse of the power supply is too low.	
	Power supply is too low.	

13 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the service partner in your country (addresses on the back on the instruction manual).

Our experts will be happy to help you and will discuss the warranty process with you in more detail.

14 Disposal

Regulations for environmental safety and correct disposal

All organisations must apply a set of procedures to identify, evaluate and control the influence that their activities (manufacturing, products, services, etc.) have on the environment.

The procedures to be followed to identify significant environmental impact must take the following factors into account:

- use of raw materials and natural resources
- atmospheric emissions
- discharge of liquids
- waste management and recycling
- contamination of the soil

In order to minimise environmental impact, the manufacturer provides a series of indications here below that should be taken into account by all those who, for whatever reason, interact with the appliance during its working life.

- All packing components must be disposed of (preferably recycled) in compliance with statutory legislation in the country in which disposal takes place.
- All product components must be disposed of (preferably recycled) in compliance with statutory legislation in the country in which disposal takes place.
- For correct disposal, the appliance must be consigned to an authorised waste disposal company to ensure that all recyclable components are reused and the remaining materials are processed properly.
- During installation ensure the room has adequate ventilation to prevent the build-up of stale air that might be harmful to the health of the operators.
- During operation and maintenance ensure that any waste pollutant products (oil, grease, etc.) are disposed of correctly.
- Keep noise levels down to reduce noise pollution.

For more information on correct dismantling of our products please refer to the recycling handbooks at www.dometic.com.

➤ Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.

➤ When in operation or undergoing repairs and maintenance work, make sure that the refrigerant circuit is not damaged and refrigerant cannot escape. It acts as a greenhouse gas and should not be allowed into the environment.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

➤ Dispose of the product at an official waste disposal facility in accordance with the applicable recycling or disposal guidelines.



Protect the environment!
Do not dispose of any batteries with general household waste. Return defective or used batteries to your retailer or dispose of them at collection points.

15 Technical data

	Dometic B1600 PLUS	Dometic B2200	Dometic B2600
Item no.:	9100100007	9100100009	9102900102
Compressor cooling capacity:	1500 W	2050 W	2500 W
Heating capacity, only in 230-V~-stationary operation:	800 W	1200 W	3300 W
Power consumption (Cooling/Heating mode)	620 W/800 W	950 W/1200 W	1200 W/1350 W
Rated input voltage:	230 V~ / 50 Hz		
Current (Cooling/Heating mode):	2,7 / 3,5 A	4,1 / 5,2 A	5,2 /5,9 A
Necessary coverage:	4 A, inert		
Operating temperature range:	0 °C to +52 °C		
Refrigerant:	R-407C		
Blower:	4 blower levels		
Protection class:	IP X4		
Max. volume of space in the vehicle (with insulated walls):	20 m³	25 m³	30 m³
Dimensions L x W x H (mm), fig. 9, page 6:	980 x 650 x 235 (height above vehicle roof)		
Weight:	30 kg	34 kg	40,5 kg

Veuillez lire ce manuel avec attention avant le montage et la mise en service, puis le conserver. Transmettez-le au nouvel acquéreur si vous revendez l'appareil.

Table des matières

1 Explication des symboles 55
2 Consignes de sécurité 56
2.1 Consignes générales de sécurité 56
2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil. 57
3 Groupe cible de cette notice 58
4 Contenu de la livraison 58
5 Accessoires 59
6 Usage conforme 59
7 Description technique 60
7.1 Composantes. 60
7.2 Ventilateur à LED. 61
7.3 Télécommande 62
7.4 Modes de climatisation 63
8 Avant la première utilisation 64
9 Utilisation du climatiseur 65
9.1 Remarques générales concernant l'utilisation 65
9.2 Utilisation de la télécommande 65
9.3 Conseils d'utilisation de l'appareil 66
9.4 Mise en marche/arrêt du climatiseur de toit 67
9.5 Sélection du mode de climatisation 67
9.6 Sélection manuelle de la vitesse de ventilation 67
9.7 Réglage de la température 68
9.8 Réglage du diffuseur d'air 68
9.9 Changement des piles de la télécommande 68
9.10 Programmation de la minuterie 69
9.11 Activation de la fonction Sleep. 70
9.12 Réglage de la fonction supplémentaire « I feel ». 71
9.13 Réglage de l'heure. 71
10 Nettoyage du climatiseur de toit 72
11 Entretien du climatiseur de toit 72
12 Guide de dépannage 74

13 Garantie 75
14 Élimination 76
15 Caractéristiques techniques 78

1 Explication des symboles



AVERTISSEMENT !
Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.



ATTENTION !
Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.



AVIS !
Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.



REMARQUE
Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

➤ **Manipulation :** ce symbole vous indique une action à effectuer. Les manipulations à effectuer sont décrites étape par étape.

✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

Fig. 1 5, page 3 : cette information renvoie à un élément figurant sur une illustration, dans cet exemple à la « position 5 de l'illustration 1 à la page 3 ».

2 Consignes de sécurité

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

Il décline notamment toute responsabilité pour tous les dommages consécutifs, en particulier pour les dommages consécutifs à une panne du climatiseur de toit.

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les consignes générales de sécurité suivantes doivent être respectées afin d'éviter

- une décharge électrique,
- un incendie,
- des blessures.

2.1 Consignes générales de sécurité



AVERTISSEMENT !

- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants** !
  Les enfants ne peuvent estimer les dangers éventuels des appareils électriques. Ne laissez pas les enfants utiliser des appareils électriques sans surveillance.
- Ne laissez pas des personnes (enfants compris) incapables d'utiliser l'appareil de manière sûre, en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, utiliser cet appareil sans surveillance.
- Utilisez l'appareil conformément à l'usage pour lequel il a été conçu.
- Ne procédez à aucune modification ni transformation de l'appareil !

- L'installation, la maintenance et les réparations du climatiseur de toit doivent être effectuées uniquement par un personnel qualifié et parfaitement informé des dangers relatifs à la manipulation de réfrigérants et de climatiseurs et des règlements spécifiques. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de graves dangers. Si des réparations sont nécessaires, adressez-vous à la filiale chargée du service après-vente dans votre pays (adresses au dos de la notice).
- N'utilisez pas le climatiseur de toit à proximité de liquides inflammables ou dans des pièces fermées.
- Veillez à ce qu'aucun objet inflammable ne soit entreposé ni monté dans la zone de sortie de l'air. Il convient de maintenir une distance de 50 cm minimum.
- Ne glissez pas les doigts dans les sorties d'air et n'introduisez aucun objet à l'intérieur du climatiseur de toit.
- En cas d'incendie, n'ouvrez **pas** le couvercle supérieur du climatiseur de toit et utilisez un agent d'extinction agréé. N'essayez pas d'éteindre l'incendie avec de l'eau.



AVIS !

- Si votre camping-car est équipé d'un climatiseur de toit, ne le lavez jamais dans une station de lavage automatique.
- Veuillez vous informer auprès du fabricant de votre véhicule si son changement de hauteur dû à l'installation du climatiseur de toit (hauteur rapportée : 235 mm) doit être agréé (conformément à la réglementation nationale sur la mise en circulation des véhicules) et consigné dans les papiers du véhicule.
- Si des défauts apparaissent dans le circuit frigorifique du climatiseur, ce dernier doit être contrôlé et remis en état par une entreprise spécialisée. Tout échappement du fluide frigorigène dans l'atmosphère est formellement interdit.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



AVERTISSEMENT !

- Coupez l'alimentation électrique au cours de travaux sur l'appareil.



AVIS !

- Le climatiseur de toit n'est pas conçu pour être utilisé dans des machines agricoles ou de construction.
- Faites fonctionner l'appareil uniquement si le boîtier et les conduites sont intacts.

3 Groupe cible de cette notice

Ce manuel s'adresse à l'utilisateur du climatiseur de toit.

4 Contenu de la livraison

Dometic B1600PLUS

Désignation	Numéro de produit
Climatiseur de toit Dometic B1600PLUS	9100100007
Instructions de montage	
Manuel d'utilisation	

Dometic B2200

Désignation	Numéro de produit
Climatiseur de toit Dometic B2200	9100100009
Instructions de montage	
Manuel d'utilisation	

Dometic B2600

Désignation	Numéro de produit
Climatiseur de toit Dometic B2600	9102900102
Instructions de montage	
Manuel d'utilisation	

5 Accessoires

Disponibles en accessoires (non compris dans la livraison) :

Désignation	Numéro de produit
WAECO Kit d'extension DC DC-Kit-2	9100300001
WAECO Kit d'extension DC DC-Kit-3	9100300002
WAECO Kit d'extension DC DC-Kit-4	9100300044

REMARQUE
À l'aide d'un kit d'extension DC WAECO (accessoire), il est possible d'utiliser les climatiseurs de toit Dometic B2600PLUS, B2200 et B2600 pendant la conduite.

6 Usage conforme

Les climatiseurs de toit Dometic B1600PLUS (n° de produit 9100100007), B2200 (n° de produit 9100100009) et B2600 (n° de produit 9102900102) sont capables de climatiser l'intérieur des camping-cars et des caravanes avec de l'air froid ou chaud.

Le climatiseur de toit est conçu pour fonctionner à l'arrêt sur une prise 230 V~. L'utilisation

pendant la conduite est possible avec un kit d'extension DC WAECO (accessoire) uniquement.

Le climatiseur de toit ne convient **pas** aux engins de construction, aux machines agricoles ou autres engins de travail similaires. Son fonctionnement correct n'est pas garanti en cas de vibrations excessives.

Le fonctionnement du climatiseur est garanti pour des températures allant jusqu'à 31 °C.

7 Description technique

Le climatiseur de toit alimente l'habitacle en air frais, déshumidifié ou chaud.

Le climatiseur de toit est commandé grâce à une télécommande.

REMARQUE

Le climatiseur de toit permet de réduire ou d'augmenter la température de l'habitacle du véhicule jusqu'à une certaine température. La température à atteindre en refroidissement ou en chauffage varie en fonction du type de véhicule, de la température ambiante et de la puissance frigorifique de votre climatiseur de toit.

En dessous d'une température ambiante de 16° C, le climatiseur de toit ne refroidit plus. Dans ce cas, utilisez uniquement le mode de climatisation « Circulation d'air » ( ).

7.1 Composantes

Le cycle frigorifique du climatiseur de toit est constitué de ces éléments principaux (fig. **1**, page 3 et fig. **2**, page 3) :

- **Compresseur** (**1**)
  Le compresseur aspire le frigorigène utilisé et le comprime. Cela fait augmenter la pression et donc, la température du frigorigène.
- **Condenseur** (**2**)
  Le condenseur intégré fonctionne comme un refroidisseur ou un échangeur thermique. L'air qui circule absorbe la chaleur, le gaz frigorigène chaud refroidit et se liquéfie.
- **Évaporateurs** (**3**)
  Les évaporateurs refroidissent et déshumidifient l'air qui circule. Le frigorigène absorbe la chaleur et s'évapore.
- **Ventilateur (4)**
  L'air rafraîchi se diffuse dans l'habitacle du véhicule par le ventilateur, via une unité de sortie d'air.

B1600PLUS et B2200 :

- **Chauffage électrique (5)**
  L'air ambiant se réchauffe grâce au chauffage électrique et se diffuse par le ventilateur, via une unité de sortie d'air.

B2600 :

- **Chauffage électrique (5)**
  Une électrovanne inverse le cycle du gaz réfrigérant. La chaleur stockée par le gaz réfrigérant est transmise par l'échangeur thermique et se diffuse par le ventilateur, via une unité de sortie d'air.

7.2 Ventilateur à LED

Le ventilateur à LED (fig. **3**, page 4) indique les statuts suivants :

Nº	Explication	
1	Voyant d'état	
	n'est pas éclairé :	le climatiseur de toit est éteint
	s'allume en orange :	le climatiseur de toit est en mode veille
	s'allume en vert :	le climatiseur de toit est allumé
	B2600 uniquement : clignote en vert :	dégivrage/démarrage de la pompe à chaleur
	s'allume en rouge :	uniquement si le climatiseur est raccordé à 12 V⎓ : La tension d'alimentation de 230 V~ n'est pas disponible.
	clignote lentement en rouge :	dysfonctionnement du capteur interne de température E1
	clignote rapidement en rouge :	dysfonctionnement du capteur externe de température E2
	clignote très rapidement en rouge :	dysfonctionnement du capteur externe de température E3

7.3 Télécommande

Tous les réglages du climatiseur (p.ex. réglage de la température, programmation de la minuterie) sont transmis au climatiseur de toit par télécommande.

Les éléments de commande et d'affichage suivants sont disponibles sur la télécommande (fig. **4**, page 4) :

Nº	Explication
1	**Écran numérique** : affiche les données suivantes : – heure – température intérieure désirée (valeur de consigne) en °C ou °F – température ambiante effective – mode de climatisation – niveau de ventilation – symboles pour fonctions supplémentaires activées – état de la batterie
2	Touche ⏻ : Activation du climatiseur de toit et de la télécommande ou mise en mode veille
3	Touche ✇ : Sélection de la vitesse de ventilation
4	Touche **MODE**: Sélection du mode de climatisation
5	Touche **CLOCK**: Réglage de l'heure
6	Touche **TIMER :** Réglage de l'heure souhaitée pour la mise en marche et l'arrêt automatiques
7	Touche **SLEEP :** Réglage automatique de la valeur de consigne pour une température de sommeil agréable
8	Touche **SET :** Envoi de données actuelles au climatiseur de toit. Enregistrement du nouveau réglage de l'heure.
9	Touche **I FEEL :** La valeur de consigne d'exploitation s'adapte à la température mesurée par la télécommande toutes les 10 minutes.
10	Touche **RESET**: Rétablissement de toutes les valeurs standard

Nº	Explication
11	Touche **ROOM** : Affichage de la température intérieure. La touche ROOM fonctionne même lorsque la télécommande est éteinte.
12	Touche **LIGHT** : Allumage ou extinction de la lumière au niveau du climatiseur de toit. La touche **LIGHT** fonctionne même lorsque la télécommande est éteinte.
13	Touche **°F/°C** : Lorsque la température est affichée : commutation de l'unité de température entre Celsius (°C) et Fahrenheit (°F)
14	Touche **–**: Diminution de la valeur
15	Touche **+**: Augmentation de la valeur
16	Symbole ⌧ (piles épuisées) S'affiche lorsque les piles de la télécommande sont épuisées. Dans ce cas, changez les piles, voir chapitre « Changement des piles de la télécommande », page 68.
17	Symbole ✳ (choix du mode de climatisation) Sélectionnez le menu de climatisation souhaité (chapitre « Modes de climatisation », page 63)

7.4 Modes de climatisation

Le climatiseur de toit dispose des modes de climatisation suivants :

Mode de climatisation	Message à l'écran	Explication
Automatique		Vous déterminez la température, le climatiseur de toit refroidit l'habitacle à cette température et fixe la puissance nécessaire du ventilateur. Dans ce mode, la touche ✇ est désactivée.
Rafraîchissement		Vous déterminez la température et la puissance du ventilateur, le climatiseur de toit refroidit l'habitacle à cette température.
Chauffage		Vous déterminez la température et la puissance du ventilateur, le climatiseur de toit chauffe l'habitacle à cette température.
Circulation d'air		Vous déterminez le niveau du ventilateur, le climatiseur de toit souffle de l'air froid (air en circulation refroidi) dans l'habitacle.

8 Avant la première utilisation

Contrôles avant la mise en service

Avant de mettre en marche le climatiseur, veuillez respecter les consignes suivantes :

➤ Vérifiez que la tension et la fréquence d'alimentation correspondent bien aux valeurs indiquées dans les Caractéristiques techniques, voir page 78.

➤ Assurez-vous que ni l'ouverture d'aspiration, ni les buses de ventilation ne sont bouchées. Aucune des grilles d'aération ne doit être bouchée afin de garantir un rendement optimal du climatiseur de toit.



ATTENTION ! Risque de blessures !
Ne glissez ni les doigts, ni un quelconque objet dans les buses de ventilation ou la grille d'aspiration.

Contrôle de la télécommande et insertion des piles

➤ Insérez les piles fournies dans le compartiment des piles de la télécommande, voir chapitre « Changement des piles de la télécommande », page 68.

➤ Vérifiez que les quatre commutateurs Dip (fig. **5** 1, page 5) sont dans la bonne position.

➤ Si vous avez modifié la position des commutateurs Dip : confirmez le réglage en appuyant sur la touche Reset (fig. **4** 10, page 4).

Réglage de l'heure

➤ Réglez l'heure actuelle : voir chapitre « Réglage de l'heure », page 71.

9 Utilisation du climatiseur

9.1 Remarques générales concernant l'utilisation

Le climatiseur de toit dispose de trois modes de fonctionnement :

Mode de fonctionnement	Caractéristiques
désactivé	Le climatiseur de toit est éteint, la télécommande est inactive.
veille	Le climatiseur de toit est prêt à fonctionner et peut être mis en marche à l'aide de la télécommande. Les lampes peuvent être utilisées.
activé	Le climatiseur de toit climatise l'habitacle.

La **télécommande** vous permet de :

- allumer le climatiseur de toit à partir du mode veille et le remettre en mode veille
- procéder à des réglages et
- sélectionner des fonctions supplémentaires

9.2 Utilisation de la télécommande

Vous avez deux possibilités pour commander le climatiseur de toit avec la télécommande :

- vous pouvez envoyer directement les valeurs au climatiseur lors du réglage
- vous pouvez d'abord fixer toutes les valeurs sur la télécommande puis les envoyer ensemble au climatiseur de toit

Envoi des valeurs directement lors du réglage

Lors de l'utilisation, la télécommande **doit** être dirigée vers le récepteur IR (fig. **2** 4, page 3) du panneau de commande.

Après l'appui sur une touche, la valeur est envoyée directement au climatiseur de toit. Le climatiseur de toit valide la réception des données par un signal aigu.

Fixation des valeurs puis envoi groupé au climatiseur de toit

Lors de l'utilisation, la télécommande **ne doit pas** être dirigée vers le récepteur IR (fig. **2** 4, page 3) du panneau de commande.

Déterminez les valeurs souhaitées sur la télécommande. Lorsque vous avez procédé à tous les réglages, dirigez la télécommande vers le récepteur IR du panneau de commande et appuyez sur la touche **SET**. Les données sont alors envoyées de nouveau au climatiseur de toit. Le climatiseur de toit valide la réception des données par un signal aigu.

Activation ou désactivation de la télécommande uniquement en mode veille

En mode veille, l'écran de la télécommande indique uniquement l'heure.

Si la télécommande n'est pas dirigée vers le récepteur IR (fig. **2** 4, page 3) du panneau de commande, vous pouvez commuter la télécommande en mode veille ou l'allumer, indépendamment du climatiseur de toit :

➤ Appuyez sur la touche ⏻.

9.3 Conseils d'utilisation de l'appareil

En tenant compte des consignes suivantes, vous optimisez le fonctionnement de votre climatiseur de toit :

- Améliorez l'isolation thermique du véhicule en colmatant les fentes et en suspendant des volets roulants réfléchissants ou des rideaux devant les fenêtres.
- Si le véhicule a été exposé pendant longtemps au rayonnement solaire : Utilisez d'abord le climatiseur de toit pendant un certain temps avec les fenêtres ouvertes en mode de climatisation « Circulation d'air » (🌀) avant de passer en mode de climatisation « Refroidissement » (❄).
- En mode « Refroidissement » (❄), évitez d'ouvrir inutilement portes ou fenêtres.
- Choisissez une température et une vitesse de ventilation appropriées.
- Orientez les buses de ventilation de manière pertinente.
- Veillez à ce que les buses de ventilation et la grille d'aspiration ne soient pas recouvertes par du tissu, du papier ou un quelconque objet.

9.4 Mise en marche/arrêt du climatiseur de toit

REMARQUE
Après la mise en marche, la climatisation démarre avec les valeurs dernièrement réglées.

➤ Appuyez sur la touche ⏻.

✓ Le climatiseur de toit est éteint, allumé ou en mode veille.

9.5 Sélection du mode de climatisation

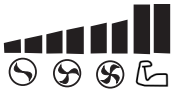
➤ Avec la touche **MODE**, sélectionnez le mode de climatisation désiré, voir chapitre « Modes de climatisation », page 63.

✓ Le climatiseur de toit valide la réception des valeurs par un signal aigu.

✓ Le climatiseur de toit commute dans le mode de climatisation sélectionné.

9.6 Sélection manuelle de la vitesse de ventilation

Le ventilateur règle la force de l'arrivée d'air.
Dans les modes de climatisation « Refroidissement »« (❄) et »Circulation d'air" (🌀) , il est possible de sélectionner manuellement la vitesse de ventilation. Dans les autres modes de climatisation, le climatiseur de toit règle automatiquement la vitesse de ventilation.

Message à l'écran	Explication
	Petite vitesse de ventilation
	Vitesse moyenne de ventilation
	Grande vitesse de ventilation
	Vitesse maximale de ventilation

➤ Avec la touche ✣, sélectionnez la vitesse de ventilation souhaitée.

✓ Le climatiseur de toit valide la réception des valeurs par un signal aigu.

✓ La vitesse de ventilation est réglée.

9.7 Réglage de la température

Dans les modes de climatisation « Automatique » (), « Refroidissement » () et « Chauffage » (), vous pouvez définir à l'aide de la télécommande une température comprise entre 16 °C et 31 °C.

➤ Sélectionnez avec la touche **+** ou **–** la température souhaitée.

✓ Le climatiseur de toit valide la réception des valeurs par un signal aigu.

✓ La température est réglée dans le climatiseur de toit.

9.8 Réglage du diffuseur d'air

Il est possible de réguler l'arrivée d'air dans l'habitacle du véhicule grâce à la position des buses de ventilation.

Les buses de ventilation se régulent à l'aide d'un bouton rotatif (fig. **6**, page 5).

➤ Réglez les deux volets orientables sur la position souhaitée (fig. **6**, page 5).

➤ Tournez le bouton rotatif du coulisseau dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

➤ Déplacez le coulisseau de sorte que l'air soit dirigé dans la direction souhaitée (fig. **7**, page 5).

➤ Revissez le bouton rotatif en le tournant de nouveau dans le sens des aiguilles d'une montre.

9.9 Changement des piles de la télécommande

Remplacez les piles lorsque le symbole s'affiche à l'écran.

Le compartiment des piles se trouve au dos de la télécommande.

➤ Appuyez légèrement sur le couvercle du compartiment des piles et faites-le glisser dans le sens de la flèche.

➤ Placez les nouvelles piles (2 x type AAA) en respectant les polarités indiquées dans le compartiment.

➤ Refermez le couvercle du compartiment des piles.

9.10 Programmation de la minuterie

La fonction de minuterie vous permet de régler la climatisation pour une période donnée. Vous pouvez déterminer l'heure de mise en marche ou l'heure de mise à l'arrêt uniquement, ou encore les deux valeurs. Il est possible de régler l'heure par paliers de 10 minutes.

REMARQUE
Lors de la programmation de la minuterie, si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 15 secondes, la télécommande repasse automatiquement au mode initial.

➤ Avant la programmation de la minuterie, choisissez le mode de climatisation et toutes les valeurs souhaitées (p. ex. la température).

Réglage de l'heure de mise en marche

➤ Appuyez une fois sur la touche **TIMER**.
✓ Le symbole **ON** (08:00 ON) clignote sur l'écran de la télécommande.
➤ À l'aide de la touche **+** ou **–**, réglez l'heure à laquelle le climatiseur de toit doit se mettre en marche.
➤ Appuyez sur la touche **SET** pour envoyer la valeur au climatiseur de toit.
✓ L'heure de mise en marche est réglée dans le climatiseur de toit.
Le climatiseur de toit démarre à l'heure réglée, avec le mode de climatisation choisi.
➤ Mettez le climatiseur de toit en mode veille.

Réglage de l'heure de mise à l'arrêt

➤ Appuyez deux fois sur la touche **TIMER**.
✓ Le symbole **OFF** (20:00 OFF) clignote sur l'écran de la télécommande.
➤ À l'aide de la touche **+** ou **–**, réglez l'heure à laquelle le climatiseur de toit doit s'éteindre.
➤ Appuyez sur la touche **SET** pour envoyer la valeur au climatiseur de toit.
✓ L'heure d'arrêt est réglée dans le climatiseur de toit.
Le climatiseur de toit fonctionne jusqu'à l'heure réglée, avec le mode de climatisation choisi.

Réglage de l'heure de mise en marche et l'heure d'arrêt

➤ Appuyez trois fois sur la touche **TIMER**.

✓ Le symbole **ON** (08:00 ON) clignote sur l'écran de la télécommande.
Le symbole **OFF** (20:00 OFF) est visible.

➤ À l'aide de la touche**+** ou **–**, réglez l'heure à laquelle le climatiseur de toit doit se mettre en marche.

➤ Appuyez de nouveau sur la touche **TIMER**.

✓ Le symbole **OFF** (20:00 OFF) clignote sur l'écran de la télécommande.

➤ À l'aide de la touche **+** ou **–**, réglez l'heure à laquelle le climatiseur de toit doit s'éteindre.

➤ Appuyez sur la touche **SET** pour envoyer la valeur au climatiseur de toit.

✓ L'heure de mise en marche et l'heure d'arrêt sont réglées dans le climatiseur de toit.
Le climatiseur de toit démarre à l'heure réglée, avec le mode de climatisation choisi et fonctionne jusqu'à la deuxième heure réglée.

➤ Mettez le climatiseur de toit en mode veille.

Suppression de la programmation de la minuterie

Si vous avez programmé la minuterie, vous pouvez l'effacer de la manière suivante :

➤ Appuyez cinq fois sur la touche **TIMER**.

✓ Le symbole de la minuterie s'éteint. La programmation est supprimée.

9.11 Activation de la fonction Sleep

Lorsque la fonction Sleep est activée, la température réglée est abaissée de 1° C au bout d'une heure et de 2 °C au bout de deux heures, afin de garantir une température de sommeil agréable.

➤ Réglez la température souhaitée (voir chapitre « Réglage de la température », page 68).

➤ Appuyez sur la touche **SLEEP**.

✓ Le symbole s'affiche à l'écran.
La fonction Sleep est activée.

9.12 Réglage de la fonction supplémentaire « I feel »

Avec cette fonction, la télécommande mesure la température ambiante et transmet la valeur mesurée au climatiseur de toit toutes les 10 minutes. Le climatiseur de toit adapte la température prescrite à cette valeur mesurée.

➤ Appuyez sur la touche **I FEEL**.

➤ Orientez la télécommande vers le récepteur IR (fig. **2** 4, page 3) du panneau de commande. Sinon, les valeurs ne peuvent pas être envoyées au climatiseur de toit.

REMARQUE
La télécommande ne doit pas se trouver dans un endroit de la pièce nettement plus chaud ou nettement plus froid que la température ambiante moyenne. Par exemple, elle ne doit pas se trouver au soleil ou devant le climatiseur de toit.

9.13 Réglage de l'heure

La télécommande a besoin de l'heure actuelle pour la programmation de la minuterie. L'heure est affichée sur l'écran de la télécommande.
Pour régler l'heure, procédez comme suit :

REMARQUE
Lors du réglage de l'heure, si vous n'appuyez sur aucune touche pendant env. 15 secondes, la télécommande repasse automatiquement au mode initial.

➤ Appuyez longtemps sur la touche **CLOCK** pour accéder au mode de réglage de l'heure.

✓ L'heure clignote sur l'écran de la télécommande.

➤ À l'aide de la touche **+** ou **–**, réglez l'heure actuelle.

➤ Appuyez sur la touche **SET** pour confirmer l'heure.

10 Nettoyage du climatiseur de toit

AVIS ! Risque d'endommagement !

- Ne nettoyez pas le climatiseur de toit avec un nettoyeur haute pression. Toute infiltration d'eau peut endommager le climatiseur.
- N'utilisez aucun objet coupant ou dur, ni de détergents pour le nettoyage. Cela pourrait endommager le climatiseur de toit.
- Pour nettoyer le climatiseur de toit, utilisez uniquement de l'eau et un détergent doux. N'utilisez en aucun cas de l'essence, du diesel ou un solvant.

➤ Nettoyez de temps à autre le boîtier du climatiseur et de l'unité de ventilation avec un chiffon humide.

➤ Enlevez régulièrement les feuilles mortes et autres salissures qui encombrent les ouvertures de ventilation (fig. **8** 1, page 6) du climatiseur. Veillez à ne pas endommager les lamelles du climatiseur de toit.

➤ Nettoyez de temps à autre la télécommande avec un chiffon légèrement humide. Il est conseillé d'utiliser un essuie-lunettes pour le nettoyage de l'écran.

11 Entretien du climatiseur de toit

AVERTISSEMENT !
Les travaux de maintenance autres que ceux décrits ici doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié et parfaitement informé des dangers relatifs à la manipulation de réfrigérants et de climatiseurs et des règlements spécifiques. Tout travail de maintenance mal effectué risquerait d'entraîner de graves dangers.

Intervalle	Contrôle / maintenance
Régulièrement	Vérifiez les écoulements d'eau de condensation : ➤ Vérifiez que les écoulements d'eau de condensation (fig. 9 1, page 6) sur les côtés du climatiseur ne sont pas bouchés et que l'eau de condensation peut s'écouler.
Régulièrement	Nettoyez les filtres des diffuseurs d'air (fig. 10, page 6) : ➤ Retirez manuellement le couvercle de protection (fig. 10, page 6) du filtre. ➤ Retirez le filtre (fig. 7 1, page 5). ➤ Nettoyez le filtre avec une solution de nettoyage et laissez-le sécher. ➤ Remettez le filtre sec en place. ➤ Remettez le cache en place.
Une fois par an	Vérifiez les joints profilés : ➤ Vérifiez que le joint du climatiseur installé sur le toit du véhicule ne présente ni fissures ni autres détériorations.
Une fois par an	Faites procéder à la maintenance des échangeurs thermiques : ➤ Confiez la maintenance des échangeurs thermiques du climatiseur de toit à une entreprise spécialisée.
Une fois par an	Remplacez le filtre à charbon actif : ➤ Retirez manuellement le couvercle de protection (fig. 10, page 6) du filtre. ➤ Retirez le filtre (fig. 11 1, page 3). ➤ Retirez le filtre à charbon actif (fig. 11 2, page 7). ➤ Insérez un nouveau filtre à charbon actif. ➤ Nettoyez le filtre avec une solution de nettoyage et laissez-le sécher. ➤ Remettez le filtre sec en place. ➤ Remettez le cache en place.

12 Guide de dépannage

Dysfonctionnement	Cause	Solution
Pas de puissance frigorifique	Le climatiseur de toit n'est pas en mode rafraîchissement.	➤ Mettez le climatiseur de toit en mode rafraîchissement.
	La température ambiante est supérieure à 40°C.	Le climatiseur de toit est conçu uniquement pour une température ambiante inférieure ou égale à 40 °C.
	La température réglée est supérieure à la température ambiante.	➤ Sélectionnez une température plus basse.
	La température ambiante est inférieure à 18 °C.	Le climatiseur est conçu uniquement pour une température ambiante supérieure à 18 °C.
	L'un des capteurs de température est défectueux.	➤ Prenez contact avec un atelier spécialisé.
	La turbine de l'évaporateur est défectueuse.	
	Le compresseur est défectueux.	
	La batterie de l'échangeur thermique est encrassé.	
	Le ventilateur du condensateur est défectueux.	
Mauvaise ventilation	L'aspiration d'air est bouchée.	➤ Enlevez la poussière et autres salissures qui encombrent les lamelles de ventilation du climatiseur.
	Le ventilateur est défectueux.	➤ Prenez contact avec un atelier spécialisé.
Infiltration d'eau dans le véhicule	Les ouvertures d'écoulement d'eau de condensation sont bouchées.	➤ Nettoyez les ouvertures d'écoulement d'eau de condensation.
	Les joints sont défectueux.	➤ Prenez contact avec un atelier spécialisé.

Dysfonctionnement	Cause	Solution
Le climatiseur de toit ne se met pas en marche	Il n'y a pas de tension électrique (230 V~).	➤ Contrôlez l'alimentation en tension.
	La tension est trop faible (moins de 200 V~). Le transformateur de tension est défectueux.	➤ Prenez contact avec un atelier spécialisé.
	Le condensateur électrique est défectueux.	
	L'un des capteurs de température est défectueux.	
	La protection par fusible de l'alimentation en tension est trop faible.	➤ Vérifiez les fusibles de l'alimentation en tension.
Le climatiseur de toit ne s'éteint pas	L'un des capteurs de température est défectueux.	➤ Prenez contact avec un atelier spécialisé.
	Le commutateur thermique est défectueux.	
	Le condensateur électrique est défectueux.	
	La protection par fusible de l'alimentation en tension est trop faible.	
	La tension électrique est trop faible.	

13 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à un de nos partenaires de service présent dans votre pays (voir adresses au dos du présent manuel).

Nos spécialistes vous aideront avec plaisir et répondront à vos questions concernant la suite de la procédure pour la garantie.

14 Élimination

Directives de protection de l'environnement et élimination conforme

Toutes les organisations doivent appliquer une série de mesures visant à détecter, évaluer et contrôler l'influence que leurs activités (fabrication, produits, service après-vente, etc.) ont sur l'environnement.

Les mesures à suivre pour la détection d'effets importants sur l'environnement doivent prendre en compte les facteurs suivants :

- Utilisation de matières premières et de ressources naturelles
- Émissions dans l'atmosphère
- Écoulement de liquides
- Élimination et recyclage
- Contamination du sol

Afin de minimiser les effets sur l'environnement, le fabricant présente ci-dessous une série de consignes que toute personne interagissant avec l'appareil pendant la durée de vie de celui-ci (pour quelque raison que ce soit) doit prendre en compte.

- Tous les matériaux d'emballage doivent être éliminés (de préférence recyclés) conformément aux directives légales en vigueur dans le pays où l'élimination a lieu.
- Tous les composants du produit doivent être éliminés (de préférence recyclés) conformément aux directives légales en vigueur dans le pays où l'élimination a lieu.
- Pour une élimination correcte, l'appareil doit être transmis à un centre de recyclage, afin que tous les composants recyclables puissent être réutilisés et que les matériaux restants soient traités de manière conforme.
- Pendant l'installation, assurez-vous que l'habitacle est suffisamment aéré pour éviter la formation d'air confiné, qui pourrait être nocif pour la santé de l'utilisateur.
- Pendant l'utilisation et l'entretien, assurez-vous que les déchets toxiques (huile, graisse, etc.) sont éliminés de manière conforme.
- Afin de réduire les nuisances sonores, minimisez le niveau sonore.

Vous trouverez de plus amples informations concernant le démantèlement correct de nos produits dans les instructions de recyclage disponibles sur www.dometic.com.

➤ Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

➤ Lors de l'exploitation ainsi que des réparations et des travaux de maintenance, veillez à ce que le circuit de refroidissement ne soit pas endommagé et que le fluide frigorigène ne puisse s'échapper. Il s'agit d'un gaz à effet de serre, qui ne doit pas parvenir dans l'atmosphère.



Lorsque vous mettez le produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives à la récupération des déchets.

➤ Éliminez le produit en vous conformant uniquement aux directives de recyclage ou d'élimination en vigueur, auprès d'une entreprise de recyclage agréée.



Protégez l'environnement !
Les piles et les batteries usagées ne sont pas des déchets ménagers.
Rapportez les piles défectueuses ou les batteries usagées à votre revendeur ou à un centre de collecte.

15 Caractéristiques techniques

	Dometic B1600 Plus	**Dometic B2200**	**Dometic B2600**
N° de produit :	9100100007	9100100009	9102900102
Puissance frigorifique du compresseur :	1500 W	2050 W	2500 W
Puissance de chauffage, uniquement à 230 V~, à l'arrêt :	800 W	1200 W	3300 W
Consommation (mode refroidissement/ chauffage) :	620 W/800 W	950 W/1 200 W	1200 W/1350 W
Tension nominale d'entrée :	230 V~ / 50 Hz		
Courant consommé (mode refroidissement/ chauffage) :	2,7/3,5 A	4,1/5,2 A	5,2/5,9 A
Protection des circuits requise	4 A, temporisé		
Plage de température de fonctionnement :	0 °C à +52 °C		
Fluide frigorigène :	R–407C		
Ventilateur :	4 niveaux de soufflerie		
Type de protection :	IP X4		
Volume max. de l'habitacle du véhicule (avec parois isolées) :	20 m³	25 m³	30 m³
Dimensions L x l x h (mm), fig. **9**, page 6 :	980 x 650 x 235 (hauteur au-dessus du toit du véhicule)		
Poids :	30 kg	34 kg	40,5 kg

Lea atentamente estas instrucciones antes del montaje y de la puesta en funcionamiento del aparato y consérvelas en un lugar seguro para futuras consultas. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1 Explicación de los símbolos 80
2 Indicaciones de seguridad 81
2.1 Seguridad básica 81
2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato 82
3 Destinatarios de estas instrucciones 83
4 Volumen de entrega 83
5 Accesorios 84
6 Uso adecuado 84
7 Descripción técnica 85
7.1 Componentes 85
7.2 LED de ventilador 86
7.3 Control remoto 87
7.4 Modos de climatización 89
8 Antes del primer uso 89
9 Manejo del equipo de aire acondicionado de techo 90
9.1 Indicaciones básicas para el manejo 90
9.2 Uso del control remoto 91
9.3 Indicaciones para un uso óptimo 92
9.4 Encendido y apagado del equipo de aire acondicionado de techo 92
9.5 Selección del modo de climatización 92
9.6 Selección manual del nivel del ventilador 93
9.7 Ajuste de la temperatura 93
9.8 Ajuste del difusor de aire 94
9.9 Cambiar las pilas del control remoto 94
9.10 Programar el temporizador 94
9.11 Activación de la función Sleep 96
9.12 Ajuste de función adicional “I feel” 97
9.13 Ajustar la hora 97
10 Limpieza del equipo de aire acondicionado de techo 98
11 Mantenimiento del equipo de aire acondicionado 98

12 Solución de averías 100
13 Garantía legal 101
14 Gestión de residuos 102
15 Datos técnicos 104

1 Explicación de los símbolos



¡ADVERTENCIA!
Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.



¡ATENCIÓN!
Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear lesiones.



¡AVISO!
Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.



NOTA
Información adicional para el manejo del producto.

➤ **Paso a seguir:** este símbolo le indica que debe realizar un paso. Todos los procedimientos necesarios se describen paso a paso.

✓ Este símbolo describe el resultado de un paso realizado.

Fig. 1 5, página 3: esta indicación hace referencia a un elemento de una figura, en este ejemplo a la “Posición 5 en la figura 1 de la página 3”.

2 Indicaciones de seguridad

El fabricante declina toda responsabilidad ante daños ocurridos en los siguientes casos:

- daños en el producto debido a influencias mecánicas y sobretensiones
- modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones.

El fabricante no se hace responsable de ningún daño resultante, especialmente de los daños resultantes que pudieran producirse como consecuencia de una avería en el equipo de aire acondicionado de techo.

Al utilizar los aparatos eléctricos, respete las siguientes normas básicas de seguridad para protegerse de:

- descargas eléctricas
- peligro de incendio
- lesiones

2.1 Seguridad básica



¡ADVERTENCIA!

- **¡Los aparatos eléctricos no son juguetes**!
  Los niños no tienen capacidad de percibir los peligros que representan los aparatos eléctricos. No deje que los niños usen aparatos eléctricos sin estar bajo su vigilancia.
- Las personas (incluidos los niños) que, debido a sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, a su falta de experiencia o a desconocimiento, no pueden utilizar el aparato de forma segura, no tienen permitido utilizar este aparato sin la vigilancia y las instrucciones de una persona sobre la que recae tal responsabilidad.
- Utilice el aseo portátil solo para aquellos fines para los que ha sido concebido.
- No realice modificaciones en el aparato.

- Sólo personal técnico que conozca tanto los posibles peligros relacionados con la manipulación de refrigerantes y equipos de aire acondicionado como las normas correspondientes tiene autorización para realizar las tareas de instalación y la reparación del equipo de aire acondicionado de techo. Las reparaciones que se realicen incorrectamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro. En caso de reparaciones, diríjase al punto de atención al cliente de su país (direcciones al dorso).
- No utilice el equipo de aire acondicionado de techo cerca de fluidos inflamables o en habitaciones cerradas.
- Asegúrese de que no haya objetos inflamables situados o instalados en el área de salida de aire. La distancia debe ser como mínimo de 50 cm.
- No introduzca las manos en las salidas de ventilación ni inserte objetos extraños en el equipo de aire acondicionado de techo.
- En caso de incendio, **no** abra la tapa superior del equipo de aire acondicionado de techo y utilice medios de extinción autorizados. No utilice agua para extinguir el fuego.



¡AVISO!

- Nunca introduzca su caravana en el túnel de lavado estando instalado el equipo de aire acondicionado de techo.
- Consulte al fabricante de su vehículo si es necesario llevar a cabo un nuevo control (según el parágrafo 19 de la ley de tráfico alemana StVZO) a causa de la instalación del equipo de aire acondicionado de techo (altura de montaje 235 mm) y modificar los datos de altura en la documentación del vehículo.
- Si se producen fallos en el circuito de refrigerante, un taller especializado debe controlar el equipo de aire acondicionado de techo y repararlo según las normativas. Nunca se debe dejar salir refrigerante a la atmósfera.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato



¡ADVERTENCIA!

- Siempre que realice tareas en el aparato desconecte la alimentación de corriente.



¡AVISO!

- El equipo de aire acondicionado de techo no está diseñado para su uso en maquinaria agrícola y de construcción.
- Utilice el aparato sólo cuando la carcasa y los cables no presenten daños.

3 Destinatarios de estas instrucciones

Estas instrucciones de uso van dirigidas al usuario del equipo de aire acondicionado de techo.

4 Volumen de entrega

Dometic B1600PLUS

Denominación	Número de artículo
Equipo de aire acondicionado de techo Dometic B1600PLUS	9100100007
Instrucciones de montaje	
Instrucciones de uso	

Dometic B2200

Denominación	Número de artículo
Equipo de aire acondicionado de techo Dometic B2200	9100100009
Instrucciones de montaje	
Instrucciones de uso	

Dometic B2600

Denominación	Número de artículo
Equipo de aire acondicionado de techo Dometic B2600	9102900102
Instrucciones de montaje	
Instrucciones de uso	

5 Accesorios

Disponibles como accesorios (no incluidos en el volumen de entrega):

Denominación	Número de artículo
Kit complementario para CC WAECO DC Kit 2	9100300001
Kit complementario para CC WAECO DC Kit 3	9100300002
Kit complementario para CC WAECO DC Kit 4	9100300044



NOTA
Con un kit complementario para CC de WAECO (accesorio), los equipos de aire acondicionado de techo Dometic B2600PLUS, B2200 y B2600 también pueden usarse durante la marcha.

6 Uso adecuado

Los equipos de aire acondicionado de techo Dometic B1600PLUS (Nº Art. 9100100007), B2200 (Nº Art. 9100100009) y B2600 (Nº Art. 9102900102) son capaces de climatizar con aire frío y caliente los habitáculos de caravanas y autocaravanas,

El equipo de aire acondicionado de techo está concebido para su uso a motor parado en 230–V~. El uso durante la marcha solo es posible con un kit complementario para CC de WAECO (accesorio).

El equipo de aire acondicionado de techo **no** es apropiado para su instalación en maquinaria de construcción, en maquinaria agrícola o en maquinaria similar. En caso de que se produzcan vibraciones demasiado fuertes no se garantiza un funcionamiento correcto.

El funcionamiento del equipo de aire acondicionado de techo está garantizado para temperaturas de hasta 31 °C.

7 Descripción técnica

El equipo de aire acondicionado de techo climatiza el habitáculo con aire frío deshumedecido o aire caliente.

El equipo de aire acondicionado de techo se maneja con el control remoto.

NOTA
El equipo de aire acondicionado de techo es capaz de disminuir o aumentar la temperatura en el habitáculo del vehículo hasta un valor determinado. La temperatura que se ha de alcanzar para enfriar depende del tipo de vehículo, de la temperatura ambiente y de la potencia frigorífica de su equipo de aire acondicionado de techo.
Si la temperatura exterior es menor a 18°C, el equipo de aire acondicionado de techo deja de enfriar. En este caso, utilice únicamente el modo de climatización “Aire de circulación” ( ).

7.1 Componentes

El circuito de refrigeración del equipo de aire acondicionado de techo consta de los siguientes componentes principales (fig. **1**, página 3 y fig. **2**, página 3):

- **Compresor** (**1**)
  El compresor aspira el refrigerante utilizado y lo condensa. De este modo, se aumenta la presión y, con ello, también la temperatura del refrigerante.
- **Condensador** (**2**)
  El licuefactor integrado funciona como refrigerador o intercambiador de calor. El aire que circula absorbe calor, el gas refrigerante caliente se enfría y se licua.
- **Evaporadores** (**3**)
  Los evaporadores enfrían el aire que circula y lo deshumedecen. El refrigerante absorbe calor y se evapora.
- **Ventilador (4)**
  El ventilador distribuye el aire enfriado en el habitáculo del vehículo a través de una unidad de salida de aire.

B1600PLUS y B2200:

- **Calefacción eléctrica (5)**
  El aire del habitáculo se calienta por el calentador eléctrico y se distribuye a través del ventilador por una unidad de salida de aire.

B2600:

- **Calefacción eléctrica (5)**
  Mediante una electroválvula se invierte el ciclo de gas de refrigeración. El calor almacenado del gas refrigerante se suministra a través del intercambiador de calor y se distribuye por la unidad de salida de aire a través del ventilador.

7.2 LED de ventilador

El LED del ventilador (fig. **3**, página 4) muestra los estados siguientes:

N.°	Explicación	
1	LED de estado	
	no iluminado:	El equipo de aire acondicionado de techo está apagado.
	se ilumina en naranja:	El equipo de aire acondicionado de techo está en modo Stand By.
	se ilumina en verde:	El equipo de aire acondicionado de techo está encendido.
	solo B2600: parpadea en verde:	Descongelación / arranque de la bomba de calor
	se ilumina en rojo:	Sólo si el equipo también está conectado a 12 V⎓: La tensión de alimentación de 230 V~ no está disponible.
	parpadea lentamente en rojo:	Falla de funcionamiento del sensor de temperatura interna E1
	parpadea rápidamente en rojo:	Falla de funcionamiento del sensor de temperatura externa E1
	parpadea rápidamente en rojo:	Falla de funcionamiento del sensor de temperatura externa E3

7.3 Control remoto

Todos los ajustes del aparato (como por ej. el ajuste de la temperatura o la programación del temporizador) se transmiten al equipo de aire acondicionado de techo a través del control remoto.

El control remoto dispone de los siguientes elementos de uso y de indicación (fig. **4**, página 4):

N.°	Explicación
1	**Pantalla digital**: Indica lo siguiente: – hora – temperatura interior deseada (valor nominal) en °C o °F – temperatura interior actual – modo de climatización – nivel del ventilador – símbolos de funciones adicionales activas – estado de la batería
2	Tecla ⏻: Encender el equipo de aire acondicionado de techo y el control remoto o activa el modo Stand By
3	Tecla: Seleccionar el nivel del ventilador
4	Tecla **MODE**: Seleccionar el modo de climatización
5	Tecla **CLOCK**: Ajustar la hora
6	**Tecla** TIMER: Ajuste de la hora para el encendido/apagado automático
7	**Tecla** SLEEP: Controla automáticamente el valor nominal automático para una temperatura confortable para dormir
8	Tecla **SET:** Envía los datos actuales al equipo de aire acondicionado de techo. Guarda los nuevos ajustes de hora.
9	Tecla **I FEEL:** El valor nominal en marcha se ajusta cada 10 minutos a la temperatura medida con el mando a distancia.
10	Tecla **RESET** Restablece todos los valores estándar

N.°	Explicación
11	Tecla **ROOM**: Indica la temperatura interna. La tecla ROOM también funciona con el control remoto apagado.
12	Tecla **LIGHT**: Enciende o apaga la luz del equipo de aire acondicionado de techo. La tecla **LIGHT** también funciona con el control remoto apagado.
13	Tecla **°F/°C**: Cuando se muestra la temperatura: cambia las unidades de temperatura entre grados centígrados (°C) y Fahrenheit (°F)
14	Tecla **–** para disminuir un valor
15	Tecla **+** Aumenta un valor
16	Símbolo ⌧ (pilas agotadas) Aparece cuando las pilas del control remoto están agotadas. En ese caso remplace las pilas, véase capítulo “Cambiar las pilas del control remoto” en la página 94.
17	Símbolo ✳ (Seleccionar el modo de climatización) Seleccione el punto que desee (capítulo “Modos de climatización” en la página 89).

7.4 Modos de climatización

El equipo de aire acondicionado de techo dispone de los siguientes modos de climatización:

Modo de climatización	Indicación en pantalla	Explicación
Automático		Usted establece la temperatura; el equipo de aire acondicionado de techo enfría el habitáculo a esta temperatura y controla el rendimiento del ventilador. En este modo, la tecla está desactivada.
Enfriar		Usted establece la temperatura y el rendimiento del ventilador; el equipo de aire acondicionado de techo enfría el habitáculo a esta temperatura.
Calentar		Usted establece la temperatura y el rendimiento del ventilador; el equipo de aire acondicionado de techo calienta el habitáculo a esta temperatura.
Aire de circulación		Usted establece el nivel del ventilador; el equipo de aire acondicionado de techo introduce aire frío (aire de circulación enfriado) en el habitáculo.

8 Antes del primer uso

Controles antes de la puesta en marcha

Antes de encender el equipo de aire acondicionado de techo tenga en cuenta lo siguiente:

- ➤ Compruebe que la tensión y la frecuencia de alimentación concuerden con los valores indicados en los datos técnicos, véase página 104.
- ➤ Asegúrese de que tanto la abertura de aspiración de aire como las toberas de aire no estén obstaculizadas. Todas las rejillas de ventilación deben estar siempre libres para garantizar un rendimiento óptimo del equipo de aire acondicionado de techo.



¡ATENCIÓN! ¡Peligro de sufrir lesiones!
No introduzca el dedo ni ningún objeto en las toberas de aire ni en la rejilla de aspiración.

Controle el control remoto y coloque las pilas

➤ Coloque las pilas incluidas en el suministro en el compartimiento para pilas del control remoto, véase capítulo “Cambiar las pilas del control remoto” en la página 94.

➤ Compruebe que los cuatro interruptores dip (fig. **5** 1, página 5) se encuentren en la posición correcta.

➤ Si ha cambiado la posición de los interruptores dip:
Confirme el nuevo ajuste con la tecla Reset (fig. **4** 10, página 4).

Ajustar la hora

➤ Establezca la hora actual: véase capítulo “Ajustar la hora” en la página 97.

9 Manejo del equipo de aire acondicionado de techo

9.1 Indicaciones básicas para el manejo

El equipo de aire acondicionado de techo cuenta con tres modos de funcionamiento:

Modo de funcionamiento	Características
Apagado	El equipo de aire acondicionado de techo está apagado, el control remoto está inactivo.
Stand By	El equipo de aire acondicionado de techo está listo para el funcionamiento y puede encenderse con el control remoto. Las luces pueden utilizarse.
Encendido	El equipo de aire acondicionado de techo climatiza el habitáculo.

Con el **control remoto** se puede:

- encender el equipo de aire acondicionado de techo desde el modo Stand By y volver a este modo.
- realizar ajustes
- seleccionar funciones adicionales

9.2 Uso del control remoto

El control remoto le permite manejar el equipo de aire acondicionado de techo de dos maneras:

- Puede enviar los valores al equipo de aire acondicionado de techo directamente durante el ajuste
- Puede ajustar primero todos los valores en el control remoto y después enviarlos en conjunto al equipo de aire acondicionado de techo

Enviar valores directamente durante el ajuste

El control remoto **debe** apuntar hacia el receptor de infrarrojos (fig. **2** 4, página 3) situado en el panel de control.

Después de pulsar una tecla, el valor se envía directamente al equipo de aire acondicionado de techo. El equipo de aire acondicionado de techo anuncia la recepción de los datos con un sonido agudo.

Ajustar primero los valores y enviarlos en conjunto al equipo de aire acondicionado de techo

Durante el ajuste, el control remoto **no debe** apuntar hacia el receptor de infrarrojos (fig. **2** 4, página 3) situado en el panel de control.

Establezca los valores deseados en el control remoto. Una vez que haya ingresado todos los ajustes, apunte el control remoto hacia el receptor de infrarrojos situado en el panel de control y pulse la tecla **SET**. De este modo, los datos se enviarán nuevamente al equipo de aire acondicionado de techo. El equipo de aire acondicionado de techo anuncia la recepción de los datos con un sonido agudo.

Encender o apagar únicamente el control remoto en modo Stand By

En Stand By, la pantalla del control remoto solo indica la hora.

Si el control remoto no apunta hacia el receptor de infrarrojos (fig. **2** 4, página 3) situado en el panel de control, usted puede activar o desactivar el modo Stand By del control remoto independientemente del equipo de aire acondicionado de techo:

➤ Pulse la tecla ⏻.

9.3 Indicaciones para un uso óptimo

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones para optimizar el modo de funcionamiento de su equipo de aire acondicionado de techo:

- Mejore el aislamiento térmico del vehículo; para ello, aísle las rendijas y cuelgue persianas reflectantes o cortinas en las ventanas.
- Después de que el vehículo haya estado mucho tiempo expuesto a los rayos del sol: primero use durante un rato el equipo de aire acondicionado de techo con las ventanas abiertas en el modo de climatización “Aire de circulación” (⟲) antes de seleccionar el modo de climatización “Enfriar” (❄).
- Evite abrir innecesariamente puertas o ventanas cuando utilice el modo de climatización “Enfriar” (❄).
- Seleccione una temperatura y una velocidad de ventilación adecuadas.
- Oriente apropiadamente las toberas de aire.
- Preste atención a que las toberas y la rejilla de aspiración no estén cubiertas con paños, papel ni otros objetos.

9.4 Encendido y apagado del equipo de aire acondicionado de techo

NOTA
Después del encendido comenzará la climatización con los últimos valores establecidos.

➤ Pulse la tecla ⏻.

✓ El equipo de aire acondicionado de techo está encendido o en modo Stand By.

9.5 Selección del modo de climatización

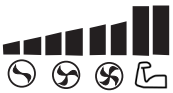
➤ Seleccione el modo de climatización deseado con la tecla **MODE**, véase capítulo “Modos de climatización” en la página 89.

✓ El equipo de aire acondicionado de techo anuncia la recepción de los valores mediante un sonido agudo.

✓ El equipo de aire acondicionado de techo se enciende en el modo de climatización seleccionado.

9.6 Selección manual del nivel del ventilador

El ventilador regula la potencia de entrada de aire.
En los modos de climatización “Enfriar” (❄) y “Aire de circulación” (🌀) es posible seleccionar manualmente el nivel del ventilador. En los demás modos de climatización, el equipo de aire acondicionado de techo controla automáticamente el nivel del ventilador.

Indicación en pantalla	Explicación
	Nivel de ventilación bajo
	Nivel de ventilación medio
	Nivel de ventilación alto
	Nivel de ventilación más alto

➤ Seleccione el nivel de ventilación deseado con la tecla 🌀.

✓ El equipo de aire acondicionado de techo anuncia la recepción de los valores mediante un sonido agudo.

✓ Se ha reajustado el nivel del ventilador.

9.7 Ajuste de la temperatura

En los modos de climatización “Automático” (🔄), “Enfriar” (❄) y “Calentar” (☀) puede regular una temperatura entre 16 °C y 31 °C con el control remoto.

➤ Seleccione la temperatura deseada con la tecla **+** o **–**.

✓ El equipo de aire acondicionado de techo anuncia la recepción de los valores mediante un sonido agudo.

✓ La temperatura queda establecida en el equipo de aire acondicionado de techo.

9.8 Ajuste del difusor de aire

La entrada de aire en el habitáculo del vehículo se puede regular mediante la posición de las toberas de aire.

Las toberas de aire se pueden ajustar con un regulador giratorio (fig. **6**, página 5).

➤ Alinee los dos difusores en la posición deseada (fig. **6**, página 5).

➤ Gire el regulador giratorio de la corredera en el sentido contrario a las agujas del reloj.

➤ Deslice la corredera para que el aire se dirija hacia la dirección deseada (fig. **7**, página 5).

➤ Gire el regulador giratorio en el sentido de las agujas del reloj.

9.9 Cambiar las pilas del control remoto

Cambie las pilas cuando la pantalla muestre el símbolo ⌧.

El compartimento para pilas se encuentra en la parte trasera del control remoto.

➤ Presione suavemente la tapa del compartimiento para pilas y deslícela en la dirección indicada por la flecha.

➤ Introduzca las nuevas pilas (2 del tipo AAA) en el control remoto según se indica en el compartimento para pilas.

➤ Cierre la tapa del compartimento para pilas.

9.10 Programar el temporizador

Con la función de temporizador se puede establecer un período de tiempo para la climatización. Para ello se puede definir el momento de encendido o el momento de apagado, o bien ambos valores. La hora se puede ajustar en intervalos de 10 minutos.

NOTA
Si en la programación del temporizador no se pulsa ninguna tecla durante unos 15 segundos, entonces el mando a distancia vuelve al modo de salida.

➤ Antes de programar el temporizador, seleccione el modo de climatización y todos los valores deseados (por ej., la temperatura).

Ajustar la hora de activación

➤ Pulse una vez la tecla **TIMER**.

✓ El símbolo **ON** (08:00 ON) parpadea en la pantalla del control remoto.

➤ Use la tecla **+** o **–** para establecer a qué hora debería encenderse el equipo de aire acondicionado de techo.

➤ Pulse la tecla **SET** para enviar el valor al equipo de aire acondicionado de techo.

✓ El momento de encendido queda establecido en el equipo de aire acondicionado de techo.
El equipo de aire acondicionado de techo se enciende a la hora establecida en el modo de climatización seleccionado.

➤ Seleccione el modo Stand By del equipo de aire acondicionado de techo.

Ajustar la hora de desactivación

➤ Pulse dos veces la tecla **TIMER**.

✓ El símbolo **OFF** (20:00 OFF) parpadea en la pantalla del control remoto.

➤ Use la tecla **+** o **–** para establecer a qué hora debería apagarse el equipo de aire acondicionado de techo.

➤ Pulse la tecla **SET** para enviar el valor al equipo de aire acondicionado de techo.

✓ El momento de apagado queda establecido en el equipo de aire acondicionado de techo.
El equipo de aire acondicionado de techo se apaga en el modo de climatización seleccionado a la hora establecida.

Ajuste del momento de encendido y apagado

➤ Pulse tres veces la tecla **TIMER**.

✓ El símbolo **ON** (08:00 ON) parpadea en la pantalla del control remoto.
El símbolo **OFF** (20:00 OFF) es visible.

➤ Use la tecla **+** o **–** para establecer a qué hora debería encenderse el equipo de aire acondicionado de techo.

➤ Pulse de nuevo la tecla **TIMER**.

✓ El símbolo **OFF** (20:00 OFF) parpadea en la pantalla del control remoto.

➤ Use la tecla **+** o **–** para establecer a qué hora debería apagarse el equipo de aire acondicionado de techo.

➤ Pulse la tecla **SET** para enviar el valor al equipo de aire acondicionado de techo.

✓ Los momentos de encendido y apagado quedan establecidos en el equipo de aire acondicionado de techo.
El equipo de aire acondicionado de techo se encienda en el modo de climatización seleccionado a la hora establecida y permanece en funcionamiento hasta la segunda hora establecida.

➤ Seleccione el modo Stand By del equipo de aire acondicionado de techo.

Desactivación de la programación del temporizador

Si ha programado el temporizador, puede desactivarlo de la siguiente manera:

➤ Pulse cinco veces la tecla **TIMER**.

✓ El símbolo del temporizador se apaga. La programación está cancelada.

9.11 Activación de la función Sleep

Con la función Sleep activada, la temperatura establecida descenderá 1 °C después de una hora y 2 °C después de dos horas para así garantizar una temperatura agradable a la hora de dormir.

➤ Establezca la temperatura deseada (véase capítulo “Ajuste de la temperatura” en la página 93).

➤ Pulse la tecla **SLEEP**.

✓ El símbolo  se muestra en la pantalla.
La función Sleep está activada.

9.12 Ajuste de función adicional “I feel”

En esta función, el control remoto mide la temperatura ambiente y cada 10 minutos transmite los valores medidos al equipo de aire acondicionado de techo. El equipo de aire acondicionado de techo ajusta el valor nominal de temperatura a estos valores medidos.

➤ Pulse la tecla **I FEEL**.

➤ Coloque el control remoto de manera que apunte hacia el receptor de infrarrojos (fig. **2** 4, página 3) del panel de control. De lo contrario no se podrán enviar los valores al equipo de aire acondicionado de techo.

NOTA
El control remoto no debería encontrarse en un área del habitáculo considerablemente más caliente o más fría que la temperatura promedio del habitáculo. Por ej., no debería situarse al sol o delante del equipo de aire acondicionado de techo.

9.13 Ajustar la hora

El mando a distancia requiere la hora actual para la programación del temporizador. La hora se muestra en la pantalla del mando a distancia.
Para ajustar la hora lleve a cabo los siguientes pasos:

NOTA
Si mientras se ajusta la hora no se pulsa ninguna tecla durante unos 15 segundos, el control remoto vuelve al modo de salida.

➤ Mantenga presionada la tecla **CLOCK** para acceder al modo de ajuste de hora.

✓ La hora parpadea en la pantalla del mando a distancia.

➤ Establezca la hora actual con la tecla **+** o **–**.

➤ Pulse la tecla **SET** para confirmar la hora.

10 Limpieza del equipo de aire acondicionado de techo

¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales

- No limpie el equipo de aire acondicionado de techo con un limpiador de alta presión. Podría dañar el equipo de aire acondicionado si penetrara agua en él.
- Para la limpieza no utilice ningún objeto afilado o duro ni detergentes corrosivos, ya que ello podría dañar el equipo de aire acondicionado de techo.
- Utilice únicamente agua con un producto neutro para la limpieza del equipo de aire acondicionado de techo. No utilice bajo ningún concepto gasolina, diésel o disolventes.

➤ Limpie de vez en cuando la carcasa del equipo de aire acondicionado de techo y la unidad de salida de aire con un paño húmedo.

➤ Retire regularmente la hojarasca y otro tipo de suciedad de las aberturas de ventilación (fig. **8** 1, página 6) del equipo de aire acondicionado de techo. Tenga cuidado de no dañar las láminas del equipo de aire acondicionado de techo.

➤ Limpie el mando a distancia con un paño húmedo cuando sea necesario. Para la limpieza de la pantalla le recomendamos una gamuza para gafas.

11 Mantenimiento del equipo de aire acondicionado

¡ADVERTENCIA!

Sólo personal técnico que conozca tanto los posibles peligros relacionados con la manipulación de refrigerantes y equipos de aire acondicionado como las normas correspondientes tiene autorización para realizar trabajos de mantenimiento que difieran de los aquí descritos. Los trabajos de mantenimiento que se realicen incorrectamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro.

Intervalo	Comprobación/mantenimiento
Regularmente	Control de las salidas de agua de condensación: ➤ Compruebe que las salidas de agua de condensación (fig. 9 1, página 6) situadas a los lados del equipo de aire acondicionado de techo estén libres y que el agua de condensación pueda fluir.
Regularmente	Limpiar los filtros de los difusores de aire (fig. 10, página 6): ➤ Quite a mano la tapa (fig. 10, página 6) del filtro. ➤ Extraiga el filtro (fig. 7 1 página 5). ➤ Limpie el filtro con una solución de detergente y déjelo secar. ➤ Vuelva a colocar el filtro seco. ➤ Vuelva a colocar la tapa.
Una vez al año	Control de las juntas de perfil: ➤ Compruebe anualmente si las juntas de perfil del equipo de aire acondicionado de techo del vehículo presentan fisuras u otros daños.
Una vez al año	Mantenimiento del intercambiador de calor: ➤ Diríjase a un taller especializado para que realicen el mantenimiento del intercambiador de calor del equipo de aire acondicionado de techo.
Una vez al año	Remplazar filtro de carbón activo: ➤ Quite a mano la tapa (fig. 10, página 6) del filtro. ➤ Extraiga el filtro (fig. 11 1 página 3). ➤ Retire el filtro de carbón activo (fig. 11 2, página 7). ➤ Coloque un nuevo filtro de carbón activo. ➤ Limpie el filtro con una solución de detergente y déjelo secar. ➤ Vuelva a colocar el filtro seco. ➤ Vuelva a colocar la tapa.

12 Solución de averías

Avería	Causa	Solución
No se produce enfriamiento	El equipo de aire acondicionado de techo no está en modo “Enfriar”.	➤ Ponga el equipo de aire acondicionado de techo en modo “Enfriar”.
	La temperatura ambiente es superior a 40°C.	El equipo de aire acondicionado de techo está concebido para una temperatura ambiente hasta 40 °C.
	La temperatura ajustada es superior a la temperatura ambiente.	➤ Seleccione una temperatura inferior.
	La temperatura ambiente es inferior a 18 °C.	El equipo de aire acondicionado de techo está concebido para una temperatura ambiente a partir de 18 °C.
	Uno de los sensores de temperatura está averiado.	➤ Diríjase a un taller autorizado.
	El ventilador del evaporador está dañado.	
	El compresor está averiado.	
	La batería de intercambio térmico está sucia.	
	El ventilador del condensador está dañado.	
Poca potencia de aire	La aspiración de aire está atascada.	➤ Quite la hojarasca y otro tipo de suciedad de las láminas de ventilación del equipo de aire acondicionado de techo.
	El ventilador está averiado.	➤ Diríjase a un taller autorizado.
Entrada de agua en el vehículo	Las aberturas de salida para el agua de condensación están atascadas.	➤ Límpielas.
	Las juntas están dañadas.	➤ Diríjase a un taller autorizado.

Avería	Causa	Solución
El equipo de aire acondicionado de techo no se enciende	No hay tensión de alimentación (230 V~).	➤ Controle la alimentación de tensión.
	La tensión es demasiado baja (por debajo de 200 V~). El transformador de tensión está averiado.	➤ Diríjase a un taller autorizado.
	El condensador eléctrico está averiado.	
	Uno de los sensores de temperatura está averiado.	
	La protección eléctrica de la alimentación de tensión es escasa.	➤ Compruebe la protección eléctrica de la alimentación de tensión.
El equipo de aire acondicionado de techo no se apaga.	Uno de los sensores de temperatura está averiado.	➤ Diríjase a un taller autorizado.
	El interruptor térmico está averiado.	
	El condensador eléctrico está averiado.	
	La protección eléctrica de la alimentación de tensión es escasa.	
	La tensión es demasiado baja.	

13 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a nuestro socio de servicio en su país (ver direcciones en el dorso de este manual).

Nuestros especialistas estarán encantados de poder ayudarle y de poder orientarle en los siguientes pasos a dar respecto a la garantía.

14 Gestión de residuos

Normas de protección del medio ambiente y gestión adecuada de residuos

Todas las organizaciones deben adoptar una serie de medidas para identificar, evaluar y controlar la influencia que sus actividades (fabricación, productos, servicios y demás) ejercen sobre el medio ambiente.

Las medidas a seguir para detectar repercusiones importantes en el medio ambiente deben tener en cuenta los siguientes factores

- Empleo de materias primas y recursos naturales
- Emisiones atmosféricas
- Derrames de fluidos
- Gestión de residuos y reciclaje
- Contaminación del suelo

Para minimizar las repercusiones en el medio ambiente, el fabricante presenta a continuación una serie de indicaciones que deberán ser tenidas en cuenta por todas aquellas personas que (por el motivo que sea) interactúen con el aparato durante el transcurso de su vida útil.

- Todo el material de embalaje debe descartarse (de preferencia reciclándose) conforme a las normas legales del país donde se realice la gestión de residuos.
- Todos los componentes del producto deben descartarse (de preferencia reciclándose) conforme a las normas legales del país donde se realice la gestión de residuos.
- Para una correcta gestión de residuos, el aparato debe entregarse en un centro de reciclaje autorizado para asegurarse de que se reutilicen todos los componentes reciclables y que el resto de los materiales se deseche según las normativas.
- Asegúrese durante la instalación de que el habitáculo reciba ventilación suficiente para evitar la acumulación de aire viciado que podría resultar perjudicial para la salud del usuario.
- Asegúrese durante el uso y el mantenimiento de que todos los efluentes nocivos (aceite, grasa y demás) se descarten según las normativas.
- Mantenga el nivel de ruido bajo para reducir la contaminación sonora.

En nuestra página web www.dometic.com encontrará más informaciones acerca de la correcta desinstalación de nuestros productos.

➤ Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.

➤ Controle tanto durante el funcionamiento como en el transcurso de reparaciones y trabajos de mantenimiento que el circuito de refrigeración no esté dañado y que no puedan producirse fugas de refrigerante. Éste actúa como gas de efecto invernadero y no debería entrar en contacto con el medio ambiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.

➤ Descarte el producto únicamente de acuerdo con las normas válidas de reciclaje o gestión de residuos en una empresa autorizada de gestión de residuos.



¡Proteja el medio ambiente!
Las baterías y pilas no son basura doméstica.
Entregue las baterías defectuosas o las pilas vacías en un establecimiento o deposítelas en un contenedor especializado.

15 Datos técnicos

	Dometic B1600 PLUS	Dometic B 2200	Dometic B2600
N.° de art.:	9100100007	9100100009	9102900102
Potencia de refrigeración del compresor	1500 W	2050 W	2500 W
Capacidad de calentamiento, funcionamiento con el motor parado en 230 V	800 W	1200 W	3300 W
Consumo (modo de enfriamiento/ calentamiento):	620 W/800 W	950 W/1200 W	1200 W/1350 W
Tensión nominal de entrada:	230 V~ / 50 Hz		
Consumo de corriente (modo de enfriamiento/calentamiento):	2,7 ± 3,5 A	4,1 ± 5,2 A	5,2 /5,9 A
Protección necesaria:	4 A, con retardo		
Rango de temperatura de funcionamiento:	de 0 °C a +52 °C		
Refrigerante:	R-407C		
Ventilador:	4 niveles de ventilador		
Clase de protección:	IP X4		
Volumen máx. de habitáculo del vehículo (con paredes aisladas):	20 m³	25 m³	30 m³
Dimensiones L x A x H (mm) fig. 9, página 6:	980 x 650 x 235 (Altura sobre el techo del vehículo)		
Peso:	30 kg	34 kg	40,5 kg

Prima di effettuare il montaggio e la messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e in caso di rivendita dell'apparecchio, consegnarlo al cliente successivo.

Indice

1 Spiegazione dei simboli 106
2 Istruzioni per la sicurezza 107
2.1 Sicurezza di base 107
2.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio 108
3 Destinatari del presente manuale di istruzioni 109
4 Dotazione 109
5 Accessori 109
6 Uso conforme alla destinazione 110
7 Descrizione tecnica 110
7.1 Componenti 111
7.2 LED dello sfiatatoio 112
7.3 Comando a distanza 112
7.4 Modalità di climatizzazione 114
8 Prima della messa in funzione iniziale 114
9 Uso del climatizzatore a tetto 115
9.1 Indicazioni fondamentali per l’impiego 115
9.2 Impiego del comando a distanza 116
9.3 Indicazioni per un uso ottimale 117
9.4 Accensione e spegnimento del climatizzatore a tetto 117
9.5 Selezione della modalità di climatizzazione 117
9.6 Selezione manuale della velocità di ventilazione 118
9.7 Regolazione della temperatura 118
9.8 Impostazione del distributore d'aria 119
9.9 Sostituzione delle batterie del comando a distanza 119
9.10 Programmazione del timer 119
9.11 Attivazione della funzione Sleep 121
9.12 Impostazione della funzione supplementare “I feel” 121
9.13 Impostazione dell'ora 121
10 Pulizia del climatizzatore a tetto 122
11 Manutenzione del climatizzatore a tetto 123
12 Eliminazione dei disturbi 124
13 Garanzia 125

14 Smaltimento 125
15 Specifiche tecniche 128

1 Spiegazione dei simboli



AVVERTENZA!
Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può causare ferite gravi anche mortali.



ATTENZIONE!
Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può essere causa di lesioni.



AVVISO!
La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.



NOTA
Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

➤ **Modalità di intervento:** questo simbolo indica all'utente che è necessario un intervento. Le modalità di intervento necessarie saranno descritte passo dopo passo.

✓ Questo simbolo descrive il risultato di un intervento.

Fig. 1 5, pagina 3: questi dati si riferiscono ad un elemento in una figura, in questo caso alla “posizione 5 nella figura 1 a pagina 3”.

2 Istruzioni per la sicurezza

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni nei seguenti casi:

- danni al prodotto dovuti a influenze meccaniche o a sovratensioni
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni

Non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi danno derivante (ed in particolare per i danni che potrebbero derivare) da un mancato funzionamento del climatizzatore a tetto.

Durante l'uso di apparecchi elettrici attenersi alle misure di sicurezza fondamentali descritte qui di seguito per proteggersi da:

- scosse elettriche
- pericolo di incendio
- lesioni

2.1 Sicurezza di base



AVVERTENZA!

- **Gli elettrodomestici non sono giocattoli**!
  I bambini non sono in grado di valutare correttamente i pericoli connessi con gli apparecchi elettrici. Non permettere l'uso di apparecchi elettrici ai bambini se non in presenza di adulti.
- Persone (bambini compresi) che a causa delle proprie capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure che a causa della propria inesperienza e scarsa conoscenza non siano in grado di utilizzare il dispositivo in modo sicuro, devono evitare di utilizzarlo se non in presenza e seguendo le istruzioni di una persona per loro responsabile.
- Utilizzare l'apparecchio soltanto in conformità all'uso previsto.
- Non eseguire modifiche o trasformazioni all'apparecchio!
- I lavori di installazione, manutenzione e riparazione del climatizzatore a tetto devono essere effettuati solo da personale qualificato informato sui pericoli connessi all'uso del refrigerante e degli impianti di climatizzazione e che conosca le relative prescrizioni. Le riparazioni effettuate in modo scorretto possono causare rischi enormi. In caso di riparazioni, rivolgersi al Centro di assistenza del proprio Paese (l'indirizzo si trova sul retro di questo manuale).

- Non utilizzare il climatizzatore a tetto nelle vicinanze di liquidi infiammabili oppure in locali chiusi.
- Assicurarsi che nella zona di fuoriuscita dell'aria non siano collocati o montati oggetti infiammabili. La distanza minima deve essere 50 cm.
- Non intervenire nell'area delle bocchette di aerazione e non introdurre nessun corpo estraneo nel climatizzatore.
- In caso di incendio **non** rimuovere il coperchio superiore del climatizzatore a tetto, bensì utilizzare un agente estinguente autorizzato. Non tentare di estinguere l'incendio con acqua.



AVVISO!

- Se il climatizzatore a tetto è montato, non entrare mai con il camper in una stazione di lavaggio automatica.
- Informarsi presso il produttore del veicolo di riferimento se, una volta installato il climatizzatore a tetto (altezza di montaggio 235 mm), si debba effettuare un collaudo secondo le norme prescritte dal codice della strada e modificare eventualmente la registrazione dell'altezza del veicolo sulla propria carta di circolazione.
- Qualora dovessero presentarsi guasti al circuito del refrigerante del climatizzatore a tetto, occorre farlo controllare e riparare correttamente da un tecnico specializzato. Non scaricare mai il refrigerante nell’atmosfera.

2.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio



AVVERTENZA!

- Interrompere sempre l’alimentazione elettrica qualora si operi sull’apparecchio.



AVVISO!

- Il climatizzatore a tetto non è adatto all'impiego su macchine agricole ed edili.
- Azionare l'apparecchio solamente se l'alloggiamento e i cavi non sono danneggiati.

3 Destinatari del presente manuale di istruzioni

Queste istruzioni per l'uso si rivolgono a utenti del climatizzatore a tetto.

4 Dotazione

Dometic B1600PLUS

Denominazione	Numero articolo
Climatizzatore a tetto Dometic B1600PLUS	9100100007
Indicazioni di montaggio	
Manuale di istruzioni	

Dometic B2200

Denominazione	Numero articolo
Climatizzatore a tetto Dometic B2200	9100100009
Indicazioni di montaggio	
Manuale di istruzioni	

Dometic B2600

Denominazione	Numero articolo
Climatizzatore a tetto Dometic B2600	9102900102
Indicazioni di montaggio	
Manuale di istruzioni	

5 Accessori

Disponibili come accessori (non in dotazione):

Denominazione	Numero articolo
Kit di ampliamento per CC WAECO DC-Kit-2	9100300001
Kit di ampliamento per CC WAECO DC-Kit-3	9100300002
Kit di ampliamento per CC WAECO DC-Kit-4	9100300044

NOTA
Con un kit di ampliamento per CC WAECO (accessorio) è possibile utilizzare i climatizzatori a tetto Dometic B2600PLUS, B2200 e B2600 anche durante la marcia.

6 Uso conforme alla destinazione

I climatizzatori Dometic B1600PLUS (N. art. 9100100007), B2200 (N. art. 9100100009) e B2600 (N. art. 9102900102) sono in grado di climatizzare gli interni di roulotte e camper con aria fredda o aria calda.

Il climatizzatore a tetto è realizzato per il funzionamento a 230 V~ durante la sosta. L'uso durante la marcia è consentito solo con un kit di ampliamento per CC WAECO (accessorio).

Il climatizzatore a tetto **non** è adatto per essere installato su macchine edili, macchine agricole oppure apparecchi da lavoro o simili. In caso di vibrazione eccessiva non è più garantito un funzionamento corretto.

Il funzionamento del climatizzatore è garantito per temperature fino a 31 °C.

7 Descrizione tecnica

Il climatizzatore a tetto immette nell'abitacolo aria deumidificata fresca o calda.

Il climatizzatore a tetto viene comandato con un comando a distanza.

NOTA
Il climatizzatore a tetto è in grado di abbassare o alzare la temperatura dell'abitacolo del veicolo fino a raggiungere un valore preimpostato. La temperatura raggiungibile per il raffreddamento o il riscaldamento dipende dal modello del veicolo, dalla temperatura ambiente e dalla capacità di raffreddamento del proprio climatizzatore a tetto.
Se la temperatura esterna è inferiore ai 16 °C il climatizzatore a tetto non raffredda più. In questo caso, utilizzare solo la modalità di climatizzazione “Aria di ricircolo” (🌀).

7.1 Componenti

Il ciclo frigorigeno del climatizzatore a tetto è formato dai seguenti componenti principali (fig. **1**, pagina 3 e fig. **2**, pagina 3):

- **Compressore** (**1**)
  Il compressore aspira il refrigerante utilizzato e lo comprime. In questo modo aumenta la pressione e di conseguenza anche la temperatura del refrigerante.
- **Condensatore** (**2**)
  Il condensatore integrato funziona da radiatore o scambiatore di calore. L'aria circolante assorbe calore, il gas refrigerante caldo si raffredda e fluidifica.
- **Evaporatore** (**3**)
  Gli evaporatori raffreddano l'aria circolante e la deumidificano. Il refrigerante assorbe il calore ed evapora.
- **Ventilatore (4)**
  Il ventilatore, mediante un'unità di fuoriuscita dell'aria, immette l'aria raffreddata nell'abitacolo del veicolo.

B1600PLUS e B2200:

- **Riscaldamento elettrico (5)**
  L'aria viene riscaldata dal riscaldamento elettrico e viene poi distribuita dal ventilatore, mediante un'unità di fuoriuscita dell'aria.

B2600:

- **Riscaldamento elettrico (5)**
  Una valvola elettromagnetica inverte il ciclo del gas refrigerante. Il calore accumulato dal gas refrigerante viene ceduto mediante lo scambiatore di calore e viene distribuito dal ventilatore mediante l'unità di fuoriuscita dell'aria.

7.2 LED dello sfiatatoio

Il LED dello sfiatatoio (fig. **3**, pagina 4) indica i seguenti stati:

N.	Spiegazione	
1	LED di stato	
	è spento:	Il climatizzatore a tetto è spento
	è arancio:	Il climatizzatore a tetto è in modalità stand-by
	è verde:	Il climatizzatore a tetto è acceso
	solo B2600: lampeggia verde:	Sbrinamento/avvio della pompa di calore
	è rosso:	Solo se l'impianto è collegato anche a 12 V⎓: la tensione di alimentazione di 230 V~ non è disponibile.
	lampeggia lentamente (rosso):	Disturbo di funzionamento del termosensore interno E1
	lampeggia velocemente (rosso):	Disturbo di funzionamento del termosensore esterno E2
	lampeggia molto velocemente (rosso):	Disturbo di funzionamento del termosensore esterno E3

7.3 Comando a distanza

Tutte le impostazioni dell'apparecchio (p. es. regolazione della temperatura, programmazione del timer) vengono trasmesse al climatizzatore a tetto tramite il comando a distanza.

Sul comando a distanza sono disponibili i seguenti elementi di comando e di indicazione (fig. **4**, pagina 4):

N.	Spiegazione
1	**Display digitale**: Indica quanto segue: – l'ora – la temperatura ambiente desiderata (valore nominale) in °C o °F – la temperatura ambiente reale – la modalità di climatizzazione – la velocità di ventilazione – i simboli per le funzioni supplementari attive – lo stato della batteria
2	Tasto ⏻: Accensione del climatizzatore a tetto e del comando a distanza o commutazione nella modalità stand by

N.	Spiegazione
3	Tasto ⚙: Seleziona la velocità di ventilazione
4	Tasto **MODE**: Seleziona la modalità di climatizzazione
5	Tasto **CLOCK**: Imposta l'ora
6	Tasto **TIMER:** Imposta l'inserimento/lo spegnimento automatico
7	Tasto **SLEEP:** Regola automaticamente il valore nominale per garantire una temperatura piacevole durante il sonno
8	Tasto **SET:** Invio dei dati attuali al climatizzatore a tetto. Salva l'ora attualmente impostata.
9	Tasto I FEEL: Il valore nominale di esercizio viene adattato ogni 10 minuti alla temperatura rilevata dal comando a distanza.
10	Tasto **RESET** Ripristino di tutti i valori standard
11	Tasto **ROOM**: Indica la temperatura interna. Il tasto ROOM funziona anche se il comando a distanza è disinserito.
12	Tasto **LIGHT**: Accensione o spegnimento della luce del climatizzatore a tetto. Il tasto **LIGHT** funziona anche se il comando a distanza è disinserito.
13	Tasto **°F/°C**: Se viene indicata la temperatura: commuta l'unità di misura della temperatura da Celsius (°C) a Fahrenheit (°F)
14	Tasto **–**: per diminuire il valore
15	Tasto **+**: per aumentare il valore
16	Simbolo ⌧ (batterie scariche) Viene visualizzato quando le batterie del comando a distanza sono scariche. Sostituire le batterie (vedi a questo proposito capitolo “Sostituzione delle batterie del comando a distanza” a pagina 119).
17	Simbolo ✳ (selezione della modalità di climatizzazione) Selezionare la modalità di climatizzazione desiderata (capitolo “Modalità di climatizzazione” a pagina 114)

7.4 Modalità di climatizzazione

Il climatizzatore a tetto dispone delle seguenti modalità di climatizzazione:

Modalità di climatizzazione	Messaggio sul display	Spiegazione
Automatico		Si imposta la temperatura desiderata, il climatizzatore a tetto raffredda l'abitacolo a questa temperatura e regola la potenza di ventilazione necessaria. In questa modalità viene disattivato il tasto  .
Raffreddamento		Si impostano la temperatura e la potenza di ventilazione desiderate; il climatizzatore a tetto raffredda l'abitacolo a questa temperatura.
Riscaldamento		Si impostano la temperatura e la potenza di ventilazione desiderate; il climatizzatore a tetto riscalda l'abitacolo a questa temperatura.
Aria di ricircolo		Si imposta il livello della ventola e il climatizzatore a tetto immette aria fredda (aria di ricircolo raffreddata) nell'abitacolo.

8 Prima della messa in funzione iniziale

Controlli prima della messa in esercizio

Prima di accendere il climatizzatore a tetto, osservare quanto segue:

- ➤ Controllare se la tensione e la frequenza di alimentazione corrispondono ai valori riportati nei dati tecnici (vedi pagina 128).
- ➤ Assicurarsi che l'apertura di aspirazione dell'aria e le bocchette dell'aria siano libere. Se si vuole garantire la potenza ottimale del climatizzatore a tetto, assicurarsi che tutte le griglie di aerazione siano sempre libere.



ATTENZIONE! Rischio di lesioni!
Non inserire le dita o eventuali oggetti nelle bocchette dell’aria o nella griglia di aspirazione.

Controllo del comando a distanza e inserimento delle batterie

➤ Inserire le batterie in dotazione nel rispettivo vano del comando a distanza (vedi capitolo “Sostituzione delle batterie del comando a distanza” a pagina 119).

➤ Controllare che i quattro interruttori di regolazione (fig. **5** 1, pagina 5) siano nella posizione corretta.

➤ Se è stata modificata la posizione degli interruttori di regolazione: Confermare la nuova impostazione con il tasto Reset (fig. **4** 10, pagina 4).

Impostazione dell'orario

➤ Per regolare l'ora attuale vedi capitolo “Impostazione dell'ora” a pagina 121.

9 Uso del climatizzatore a tetto

9.1 Indicazioni fondamentali per l’impiego

Il climatizzatore a tetto ha a disposizione tre modalità di funzionamento:

Modalità di funzionamento	Caratteristiche
Off	Il climatizzatore a tetto è spento e il comando a distanza non è attivo.
Stand-by	Il climatizzatore a tetto è pronto per il funzionamento e può venire inserito con il comando a distanza. Possono venire utilizzate le luci.
On	Il climatizzatore raffredda l'abitacolo.

Con il **comando a distanza** è possibile

- inserire il climatizzatore a tetto a partire dalla modalità stand-by e commutarlo di nuovo in stand-by
- eseguire le impostazioni
- selezionare le funzioni supplementari

9.2 Impiego del comando a distanza

È possibile comandare il climatizzatore a tetto in due modi:

- Inviando i valori al climatizzatore a tetto direttamente al momento dell'impostazione,
- oppure impostando tutti i valori sul comando a distanza e inviandoli poi insieme al climatizzatore a tetto.

Invio dei valori direttamente al momento dell'impostazione

Il comando a distanza **deve** però essere orientato verso il ricevitore IR (fig. **2** 4, pagina 3) sul pannello di controllo.

Dopo aver premuto un tasto, il valore viene inviato direttamente al climatizzatore a tetto. Il climatizzatore a tetto conferma la ricezione dei dati emettendo un segnale acustico alto.

Impostazione dei valori e invio successivo al climatizzatore a tetto

Non orientare il comando a distanza verso il ricevitore IR (fig. **2** 4, pagina 3) sul pannello di controllo.

Impostare i valori desiderati con il comando a distanza. Una volta eseguite tutte le impostazioni, orientare il comando a distanza verso il ricevitore IR al pannello di controllo e premere il tasto **SET**. In questo modo i dati vengono inviati nuovamente al climatizzatore a tetto. Il climatizzatore a tetto conferma la ricezione dei dati emettendo un segnale acustico alto.

Come commutare solo il comando a distanza nella modalità stand-by oppure accenderlo

Nella modalità stand-by, il display del comando a distanza indica solo l'ora.

Se il comando a distanza non è orientato verso il ricevitore IR (fig. **2** 4, pagina 3) sul pannello di controllo, è possibile commutare in modalità stand-by (oppure accendere) il comando a distanza in modo separato rispetto al climatizzatore a tetto:

➤ Premere il tasto ⏻.

9.3 Indicazioni per un uso ottimale

Attenendosi alle seguenti indicazioni, è possibile ottimizzare l'uso del climatizzatore a tetto:

- Migliorare l'isolamento termico del veicolo chiudendo ermeticamente la fessura e applicando alle finestre tende a rullo riflettenti o tende.
- Dopo che il veicolo è stato esposto per lungo tempo ai raggi del sole: prima di inserire la modalità di climatizzazione “Raffreddamento” azionare il climatizzatore a tetto per un po' di tempo con le finestre aperte nella modalità di climatizzazione “Aria di ricircolo”(🌀).(❄)
- Nella modalità di climatizzazione “Raffreddamento” (❄) evitare di aprire finestre e porte quando non è necessario.
- Selezionare una temperatura e una velocità di ventilazione adatte.
- Orientare opportunamente gli ugelli per l'aria.
- Assicurarsi che le bocchette dell'aria e la griglia di aspirazione non siano ostruite da panni, carta o altri oggetti.

9.4 Accensione e spegnimento del climatizzatore a tetto

NOTA
Dopo l'accensione, viene avviata la climatizzazione sugli ultimi valori impostati.

➤ Premere il tasto ⏻.

✓ Il climatizzatore a tetto è acceso o è inserito in modalità stand-by.

9.5 Selezione della modalità di climatizzazione

➤ Con il tasto **MODE** selezionare la modalità di climatizzazione desiderata vedi capitolo “Modalità di climatizzazione” a pagina 114.

✓ Il climatizzatore a tetto conferma la ricezione dei valori emettendo un segnale acustico alto.

✓ Il climatizzatore a tetto viene inserito nella modalità di climatizzazione selezionata.

9.6 Selezione manuale della velocità di ventilazione

Il ventilatore regola la potenza dell'adduzione d'aria.
Nelle modalità di climatizzazione “Raffreddamento” (❄) e “Aria di ricircolo” (🌀) , il livello di ventilazione può essere selezionato manualmente. Nelle altre modalità di climatizzazione, il climatizzatore a tetto regola il livello di ventilazione in maniera automatica.

Messaggio sul display	Spiegazione
	velocità di ventilazione bassa
	velocità di ventilazione media
	velocità di ventilazione alta
	velocità di ventilazione massima

➤ Selezionare con il tasto ✇ il livello di ventilazione desiderato.

✓ Il climatizzatore a tetto conferma la ricezione dei valori emettendo un segnale acustico alto.

✓ La velocità di ventilazione è stata nuovamente impostata.

9.7 Regolazione della temperatura

Nelle modalità di climatizzazione “Automatica”(⛢), “Raffreddamento” (❄) e “Riscaldamento” (☼)è possibile preimpostare mediante il comando a distanza una temperatura fra i 16 °C e i 31 °C.

➤ Selezionare la temperatura desiderata con i tasti **+** e **–**.

✓ Il climatizzatore a tetto conferma la ricezione dei valori emettendo un segnale acustico alto.

✓ La temperatura è impostata nel climatizzatore a tetto.

9.8 Impostazione del distributore d'aria

È possibile regolare l'adduzione d'aria nell'abitacolo del veicolo modificando la posizione delle bocchette dell'aria.

Le bocchette dell'aria possono venire regolate con la manopola (fig. **6**, pagina 5):

➤ Orientare i due anelli di rinvio nella posizione desiderata (fig. **6**, pagina 5).

➤ Ruotare allentando la manopola del cursore in senso antiorario.

➤ Spostare il cursore in modo che l'aria venga fatta affluire nella direzione desiderata (fig. **7**, pagina 5).

➤ Ruotare nuovamente stringendo la manopola in senso orario.

9.9 Sostituzione delle batterie del comando a distanza

Sostituire le batterie quando sul display viene visualizzato il simbolo ⌧.

Il vano batterie si trova sul retro del comando a distanza.

➤ Premere leggermente il coperchio del vano batterie e aprirlo spingendolo in direzione della freccia.

➤ Inserire le nuove batterie (2 x tipo AAA) come indicato nel vano batterie del comando a distanza.

➤ Chiudere il coperchio del vano pile.

9.10 Programmazione del timer

Con la funzione Timer è possibile impostare il periodo di tempo desiderato per la climatizzazione. È possibile inserire solo l'orario di accensione, quello di spegnimento, oppure ancora è possibile impostare entrambi. È possibile impostare l'orario in passi di 10 minuti.

NOTA
Se durante la programmazione del timer sul comando a distanza non viene premuto alcun tasto per 15 secondi, il telecomando passa di nuovo alla modalità di partenza.

➤ Prima di programmare il timer, selezionare la modalità di climatizzazione e tutti i valori desiderati (p. es. la temperatura).

Impostazione dell'orario di accensione

➤ Premere il tasto **TIMER** una volta.

✓ Il simbolo **ON** (08:00 ON) lampeggia sul display del comando a distanza.

➤ Con i tasti **+** o **–**, impostare l'orario di accensione desiderato del climatizzatore a tetto.

➤ Per inviare il valore al climatizzatore a tetto, premere il tasto **SET** .

✓ L'orario di accensione è impostato nel climatizzatore a tetto.
Il climatizzatore a tetto si avvia all'orario di accensione impostato, con la modalità di climatizzazione selezionata.

➤ Commutare il climatizzatore a tetto nella modalità stand-by.

Impostazione dell'ora di spegnimento

➤ Premere due volte il tasto **TIMER**.

✓ Il simbolo **OFF** (20:00 OFF) lampeggia sul display del comando a distanza.

➤ Con i tasti **+** e **–**, impostare l'orario di spegnimento desiderato del climatizzatore a tetto.

➤ Per inviare il valore al climatizzatore a tetto, premere il tasto **SET**.

✓ L'orario di spegnimento è impostato nel climatizzatore a tetto.
Il climatizzatore a tetto funziona fino all'orario impostato, alla modalità di climatizzazione selezionata.

Impostazione dell'orario di accensione e di spegnimento

➤ Premere tre volte il tasto **TIMER**.

✓ Il simbolo **ON** (08:00 ON) lampeggia sul display del comando a distanza.
Viene visualizzato il simbolo **OFF** (20:00 OFF).

➤ Con i tasti **+** e **–**, impostare l'orario di accensione desiderato del climatizzatore a tetto.

➤ Premere di nuovo il tasto **TIMER**.

✓ Il simbolo **OFF** (20:00 OFF) lampeggia sul display del comando a distanza.

➤ Con i tasti **+** e **–**, impostare l'orario di spegnimento desiderato del climatizzatore a tetto.

➤ Per inviare il valore al climatizzatore a tetto, premere il tasto **SET**.

✓ Gli orari di accensione e di spegnimento sono stati impostati nel climatizzatore a tetto.
Il climatizzatore a tetto si avvia all'orario impostato alla modalità di climatizzazione selezionata e funziona fino al secondo orario impostato.

➤ Commutare il climatizzatore a tetto nella modalità stand-by.

Disattivazione della programmazione del timer

Se è stato programmato il timer, è possibile disattivarlo nel seguente modo:

➤ Premere cinque volte il tasto **TIMER**.

✓ Il simbolo del timer si spegne. La programmazione è stata disattivata.

9.11 Attivazione della funzione Sleep

Quando la funzione Sleep è attivata, la temperatura impostata viene abbassata di 1 °C dopo un'ora e di 2 °C dopo 2 ore, per garantire una piacevole temperatura durante il sonno.

➤ Per impostare la temperatura desiderata (vedi capitolo “Regolazione della temperatura” a pagina 118).

➤ Premere il tasto **SLEEP**.

✓ Sul display viene visualizzato il simbolo .
La funzione Sleep è attivata.

9.12 Impostazione della funzione supplementare “I feel”

Con questa funzione, il comando a distanza misura la temperatura ambiente e trasmette il valore misurato ogni 10 minuti al climatizzatore a tetto. Il climatizzatore a tetto adatta la temperatura nominale in base al valore misurato.

➤ Premere il tasto **I FEEL**.

➤ Posare il comando a distanza in modo tale che sia orientato verso il recevitore IR (fig. **2** 4, pagina 3) del pannello di controllo. In caso contrario i valori non possono venire inviati al climatizzatore a tetto.

NOTA
Non riporre il comando a distanza in un luogo che sia molto più caldo o molto più freddo rispetto alla temperatura ambiente media. Ad esempio, non riporlo al sole o davanti al climatizzatore a tetto.

9.13 Impostazione dell'ora

Per la programmazione del timer nel comando a distanza deve essere impostata l'ora attuale. L'ora viene visualizzata sul display del comando a distanza.
Per impostare l'ora, eseguire le seguenti operazioni:

NOTA
Se durante l'impostazione dell'ora non viene premuto alcun tasto per ca. 15 secondi, il comando a distanza torna alla modalità iniziale.

➤ Per accedere alla modalità dell'impostazione dell'ora, premere a lungo il tasto **CLOCK**.

✓ L'ora lampeggia sul display del comando a distanza.

➤ Con il tasto **+** e **–** impostare l'ora attuale.

➤ Per confermare l'ora, premere il tasto **SET**.

10 Pulizia del climatizzatore a tetto

AVVISO! Pericolo di danni!
- Non pulire il climatizzatore a tetto con un'idropulitrice. Le infiltrazioni di acqua possono danneggiare l'impianto di climatizzazione a tetto.
- Per la pulizia non utilizzare alcun oggetto appuntito o duro, oppure ancora detergenti aggressivi, dal momento che questi potrebbero danneggiare il climatizzatore a tetto.
- Per la pulizia del climatizzatore a tetto, utilizzare solo acqua e un detergente delicato. Non utilizzare in nessun caso benzina, diesel o solventi.

➤ Pulire di tanto in tanto l'alloggiamento del climatizzatore a tetto e l'unità di fuoriuscita dell'aria con un panno umido.

➤ Rimuovere regolarmente le foglie e lo sporco dalle aperture per la ventilazione (fig. **8** 1, pagina 6) sul climatizzatore a tetto. Prestare attenzione a non danneggiare le lamelle del climatizzatore a tetto.

➤ Pulire di tanto in tanto il comando a distanza con un panno leggermente umido. Per la pulizia del display, si consiglia un panno per la pulizia degli occhiali.

11 Manutenzione del climatizzatore a tetto

AVVERTENZA!
I lavori di manutenzione diversi da quelli qui descritti devono essere effettuati solo da personale qualificato informato sui pericoli connessi all'uso del refrigerante e dei climatizzatori e a conoscenza delle relative prescrizioni. I lavori di manutenzione non eseguiti correttamente possono causare enormi rischi.

Intervallo	Controllo/manutenzione
Regolarmente	Controllare gli scarichi dell'acqua di condensa: ➤ Controllare se gli scoli dell'acqua di condensa (fig. 9 1, pagina 6) ai lati del climatizzatore a tetto siano liberi e se l'acqua di condensa possa scolare senza intoppi.
Regolarmente	Pulire i filtri nei distributori d'aria (fig. 10, pagina 6): ➤ Estrarre manualmente la copertura (fig. 10, pagina 6) del filtro. ➤ Estrarre il filtro (fig. 7 1, pagina 5). ➤ Pulire il filtro con una soluzione detergente e lasciare che si asciughi. ➤ Inserire di nuovo il filtro asciutto. ➤ Riposizionare la copertura.
Una volta all'anno	Controllare le guarnizioni del profilo: ➤ Controllare se le guarnizioni del profilo del climatizzatore a tetto del veicolo presentano crepe o danni.
Una volta all'anno	Sottoporre lo scambiatore di calore a manutenzione: ➤ Far eseguire la manutenzione dello scambiatore di calore del climatizzatore a tetto da una officina specializzata.

Intervallo	Controllo/manutenzione
Una volta all'anno	Sostituire il filtro a carboni attivi: ➤ Estrarre manualmente la copertura (fig. 10, pagina 6) del filtro. ➤ Estrarre il filtro (fig. 11 1, pagina 3). ➤ Estrarre il filtro a carboni attivi (fig. 11 2, pagina 7) ➤ Inserire un nuovo filtro a carboni attivi. ➤ Pulire il filtro con una soluzione detergente e lasciare che si asciughi. ➤ Inserire di nuovo il filtro asciutto. ➤ Riposizionare la copertura.

12 Eliminazione dei disturbi

Disturbo	Causa	Eliminazione
Nessuna capacità di raffreddamento	Il climatizzatore a tetto non è impostato sulla modalità di raffreddamento.	➤ Impostare il climatizzatore a tetto sulla modalità di raffreddamento.
	La temperatura ambiente è superiore a 40°C.	Il climatizzatore a tetto è ideato solo per temperature ambiente fino a 40 °C.
	La temperatura impostata è superiore alla temperatura ambiente.	➤ Selezionare una temperatura inferiore.
	La temperatura ambiente è inferiore a 18 °C.	Il climatizzatore a tetto è adatto solamente a temperature ambiente a partire da 18 °C.
	Uno dei sensori di temperatura è difettoso.	➤ Rivolgersi a un'officina specializzata e autorizzata.
	Il ventilatore dell'evaporatore è danneggiato.	
	Il compressore è guasto.	
	La batteria di scambio termico è sporca.	
	Il ventilatore del condensatore è danneggiato.	
Cattiva capacità di aerazione	L'aspirazione d'aria è intasata.	➤ Rimuovere le foglie e lo sporco dalle lamelle di ventilazione sul climatizzatore a tetto.
	Il ventilatore è difettoso.	➤ Rivolgersi a un'officina specializzata e autorizzata.

Disturbo	Causa	Eliminazione
Infiltrazione di acqua nel veicolo	Le aperture di scarico per l'acqua di condensa sono intasate.	➤ Pulire le aperture di scarico per l'acqua di condensa.
	Le guarnizioni sono danneggiate.	➤ Rivolgersi a un'officina specializzata e autorizzata.
Il climatizzatore a tetto non si accende	Non è presente tensione di alimentazione (230 V~).	➤ Controllare l'alimentazione di tensione.
	La tensione è troppo bassa (inferiore a 200 V~). Il trasformatore di tensione è guasto.	➤ Rivolgersi a un'officina specializzata e autorizzata.
	Il condensatore elettrico è guasto.	
	Uno dei sensori di temperatura è difettoso.	
	La protezione elettrica dell'alimentazione di tensione è troppo bassa.	➤ Controllare la protezione elettrica dell'alimentazione di tensione.
Il climatizzatore a tetto non si spegne	Uno dei sensori di temperatura è difettoso.	➤ Rivolgersi a un'officina specializzata e autorizzata.
	L'interruttore termico è guasto.	
	Il condensatore elettrico è guasto.	
	La protezione elettrica dell'alimentazione di tensione è troppo bassa.	
	La tensione è troppo bassa.	

13 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di contattare il Service Partner del vostro Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale).

I nostri specialisti sono sempre pronti ad aiutarvi e a concordare con Voi l'ulteriore disbrigo delle condizioni garanzia.

14 Smaltimento

Prescrizioni relative alla protezione ambientale e allo smaltimento corretto

Tutte le organizzazioni sono tenute ad adottare una serie di misure per riconoscere, valutare e controllare l'impatto che le proprie attività (produzione, prodotti, service ecc.) hanno sull'ambiente.

In caso di forte impatto sull'ambiente, le misure da adottare devono considerare i seguenti fattori:

- Uso di materie prime e risorse naturali
- Emissioni atmosferiche
- Fuoriuscita di liquidi
- Smaltimento e riciclaggio
- Contaminazione del suolo

Per ridurre al minimo gli effetti sull'ambiente, il produttore indica di seguito una serie di simboli che devono considerare tutti coloro che (per qualsiasi ragione) utilizzano il dispositivo.

- Il materiale di imballaggio deve venire smaltito in conformità alle norme vigenti nel Paese in cui avviene lo smaltimento (meglio se riciclato).
- Tutti i componenti del prodotto devono venire smaltiti in conformità alle norme vigenti nel Paese in cui avviene lo smaltimento (meglio se riciclati).
- Per smaltimento corretto si intende la consegna dell'apparecchio in un centro di riciclaggio autorizzato. In questo modo si è sicuri che tutti i componenti riciclabili possano venire riutilizzati e che i materiali rimanenti vengano smaltiti correttamente.
- Per evitare il ristagno di aria viziata, che è dannoso alla salute dell'utente, durante l'installazione assicurarsi che l'ambiente sia sufficientemente ventilato.
- Durante l'esercizio e la manutenzione, assicurarsi che i prodotti di scarto pericolosi (olio, grasso, ecc.) vengano smaltiti correttamente.
- Mantenere un livello di intensità acustica basso per ridurre l'inquinamento acustico.

Ulteriori informazioni relative alla disinstallazione corretta dei nostri prodotti si trovano all'interno dei manuali di riciclaggio alla pagina www.dometic.com.

➤ Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.

➤ Durante l'esercizio e le operazioni di riparazione o di manutenzione, prestare attenzione a non danneggiare il circuito di raffreddamento e a non far fuoriuscire il liquido refrigerante. Esso funziona come un gas a effetto serra e pertanto non deve venire rilasciato nell'ambiente.



Quando si mette il prodotto definitivamente fuori servizio, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio rivenditore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.

➤ Smaltire il prodotto solo attenendosi alle norme in vigore per il riciclaggio o lo smaltimento presso un'azienda di smaltimento autorizzata.



Proteggete l'ambiente!
Gli accumulatori e le batterie non devono essere raccolti insieme ai rifiuti domestici.
Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.

15 Specifiche tecniche

	Dometic B1600 Plus	**Dometic B2200**	**Dometic B2600**
N. art.:	9100100007	9100100009	9102900102
Capacità di raffreddamento del compressore:	1500 W	2050 W	2500 W
Capacità di riscaldamento a 230 V~ solo durante la sosta:	800 W	1200 W	3300 W
Consumo (modalità raffreddamento/ riscaldamento):	620 W/800 W	950 W/1200 W	1200 W/1350 W
Tensione nominale di ingresso:	230 V⁓ / 50 Hz		
Corrente assorbita (modalità raffreddamento/ riscaldamento):	2,7 / 3,5 A	4,1 / 5,2 A	5,2 /5,9 A
Protezione necessaria:	4 A, ritardata		
Intervallo di variazione della temperatura di esercizio:	da 0 °C a +52 °C		
Refrigerante:	R-407C		
Ventilatore:	4 livelli di ventilazione		
Classe di protezione:	IP X4		
Volume max. dell'abitacolo del veicolo (con pareti isolate):	20 m³	25 m³	30 m³
Dimensioni L x P x A (mm), fig. **9**, pagina 6:	980 x 650 x 235 (altezza sopra al tetto del veicolo)		
Peso:	30 kg	34 kg	40,5 kg

Lees deze handleiding voor montage en ingebruikneming zorgvuldig door en bewaar deze. Geef de handleiding bij doorverkoop van het toestel door aan de koper.

Inhoudsopgave

1 Verklaring van de symbolen 130
2 Veiligheidsinstructies 131
2.1 Fundamentele veiligheid 131
2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel 132
3 Doelgroep van deze handleiding 132
4 Omvang van de levering 133
5 Toebehoren 133
6 Gebruik volgens de voorschriften 134
7 Technische beschrijving 134
7.1 Componenten 135
7.2 Ventilator-LED 136
7.3 Afstandsbediening 137
7.4 Klimaatmodi 138
8 Voor het eerste gebruik 139
9 Dakairco-installatie bedienen 140
9.1 Algemene instructies voor bediening 140
9.2 Afstandsbediening gebruiken 140
9.3 Instructie voor beter gebruik 141
9.4 De airco dakunit in- en uitschakelen 142
9.5 Klimaatmodus selecteren 142
9.6 Ventilatorstand handmatig selecteren 142
9.7 Temperatuur instellen 143
9.8 Luchtunit instellen 143
9.9 Batterijen van de afstandsbediening vervangen 143
9.10 Timer programmeren 144
9.11 Sleep-functie activeren 145
9.12 Extra functie „I feel” instellen 146
9.13 Tijd instellen 146
10 Airco dakunit reinigen 147
11 De airco dakunit onderhouden 147
12 Storingen verhelpen 149
13 Garantie 150

14 Afvoer 150
15 Technische gegevens 152

1 Verklaring van de symbolen



WAARSCHUWING!
Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.



VOORZICHTIG!
Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot letsel.



LET OP!
Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.



INSTRUCTIE
Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

➤ **Handeling:** dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.

✓ Dit symbool beschrijft het resultaat van een handeling.

Afb. 1 5, pagina 3: deze aanduiding wijst u op een element in een afbeelding, in dit voorbeeld op „positie 5 in afbeelding 1 op pagina 3”.

2 Veiligheidsinstructies

De fabrikant kan in de volgende gevallen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade:

- beschadiging van het product door mechanische invloeden en overspanningen
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen

Hij kan in het bijzonder niet aansprakelijk gesteld worden voor alle gevolgschade, met name ook niet voor gevolgschade die kan ontstaan door het uitvallen van de airco dakunit.

Neem onderstaande fundamentele veiligheidsmaatregelen in acht bij het gebruik van elektrische toestellen ter bescherming tegen:

- elektrische schokken
- brandgevaar
- verwondingen

2.1 Fundamentele veiligheid



WAARSCHUWING!

- **Elektrische toestellen zijn geen speelgoed**!
  Kinderen kunnen de gevaren die van elektrische toestellen uitgaan niet goed inschatten. Laat kinderen niet zonder toezicht elektrische toestellen gebruiken.
- Personen (ook kinderen) die door hun fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of hun onervarenheid of onwetendheid niet in staat zijn om het toestel veilig te gebruiken, mogen dit niet zonder toezicht of instructie door een verantwoordelijk persoon doen.
- Gebruik het toestel alleen volgens de voorschriften.
- Voer geen wijzigingen of verbouwingen aan het toestel uit!
- De installatie, het onderhoud en reparaties aan de airco dakunit mogen alleen door vakmensen worden uitgevoerd die bekend zijn met de gevaren bij het gebruik van koelmiddelen en airco's alsmede de betreffende voorschriften. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan. Neem bij reparaties contact op met het servicesteunpunt in uw land (adressen aan de achterzijde).

- Plaats de airco dakunit niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of in gesloten ruimtes.
- Zorg ervoor dat brandbare voorwerpen niet in de buurt van de luchtuitlaat zijn opgeslagen of gemonteerd. De afstand moet minstens 50 cm bedragen.
- Grijp niet in ventilatie-uitlaten en steek geen vreemde voorwerpen in de airco dakunit.
- In geval van brand maakt u **niet** het bovenste deksel van de airconditioning voor dakinbouw los, maar gebruikt u goedgekeurde blusmiddelen. Gebruik geen water om te blussen.

LET OP!

- Bij een aangebouwde airco dakunit mag u in geen geval met uw camper de wasstraat inrijden.
- Informeer bij de voertuigfabrikant of door de montage van de airco dakunit (opbouwhoogte 235 mm) een inspectie (volgens § 19 StVZO) of een wijziging van de vermelding van de voertuighoogte in uw voertuigpapieren vereist is.
- Als er storingen in het koelmiddelcircuit van de airco dakunit optreden, moet de unit door een gespecialiseerde firma gecontroleerd en naar behoren gerepareerd worden. Het koelmiddel mag in geen geval in de vrije lucht worden afgelaten.

2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel

WAARSCHUWING!

- Onderbreek bij werkzaamheden aan het toestel altijd de stroomtoevoer.

LET OP!

- De airco dakunit is niet geschikt voor gebruik in bouw- en landbouwmachines.
- Gebruik het toestel alleen als de behuizing en de leidingen onbeschadigd zijn.

3 Doelgroep van deze handleiding

Deze gebruiksaanwijzing is bestemd voor de gebruiker van de airco dakunit.

4 Omvang van de levering

Dometic B1600PLUS

Omschrijving	Artikelnummer
Airco dakunit Dometic B1600PLUS	9100100007
Montagehandleiding	
Gebruiksaanwijzing	

Dometic B2200

Omschrijving	Artikelnummer
Airco dakunit Dometic B2200	9100100009
Montagehandleiding	
Gebruiksaanwijzing	

Dometic B2600

Omschrijving	Artikelnummer
Airco dakunit Dometic B2600	9102900102
Montagehandleiding	
Gebruiksaanwijzing	

5 Toebehoren

Als toebehoren verkrijgbaar (niet bij de levering inbegrepen):

Omschrijving	Artikelnummer
WAECO DC-uitbreidingsset DC-kit-2	9100300001
WAECO DC-uitbreidingsset DC-kit-3	9100300002
WAECO DC-uitbreidingsset DC-Kit-4	9100300044

INSTRUCTIE
Met een WAECO DC-uitbreidingsset (toebehoren) kunnen de airco dakunits Dometic B2600PLUS, B2200 en B2600 ook tijdens het rijden worden gebruikt.

6 Gebruik volgens de voorschriften

Met de airco dakunits Dometic B1600PLUS (art.-nr. 9100100007), B2200 (art.-nr. 9100100009) en B2600 (art.-nr. 9102900102) kunnen de binnenruimtes van campers en caravans met koele of warme lucht worden geklimatiseerd.

De airco dakunit is bedoeld voor 230-V~-standbedrijf. Gebruik tijdens het rijden is alleen mogelijk met een WAECO DC-uitbreidingsset (toebehoren).

De airco dakunit is **niet** geschikt voor montage in bouwmachines, landbouwmachines of dergelijke werktoestellen. Bij te sterke trillingen kan het toestel niet goed functioneren.

De functie van de airco is gegarandeerd voor temperaturen tot maximaal 31 °C.

7 Technische beschrijving

De airco dakunit voert koele ontvochtigde lucht of warme lucht toe aan de binnenruimte.

De dakairco wordt met de afstandsbediening geregeld.

INSTRUCTIE
De airco dakunit kan de temperatuur in de binnenruimte van het voertuig tot op een bepaalde waarde doen dalen of verhogen. De te bereiken temperatuur bij het koelen of verwarmen hangt af van het voertuigtype, de omgevingstemperatuur en het koelvermogen van uw airco dakunit.
Onder een buitentemperatuur van 16 °C koelt de airco dakunit niet meer. Gebruik in dit geval alleen nog de klimaatmodus „circulatie” (✲).

7.1 Componenten

Het koelcircuit van de airco dakunit bestaat uit deze hoofdcomponenten (afb. **1**, pag. 3 en afb. **2**, pag. 3):

- **Compressor** (**1**)
  De compressor zuigt het gebruikte koelmiddel aan en comprimeert het. Op die manier wordt de druk en daarmee ook de temperatuur van het koelmiddel verhoogd.
- **Condensator** (**2**)
  De ingebouwde condensor functioneert als een koeler of warmtewisselaar. De voorbijstromende lucht neemt warmte op, het hete koelmiddelgas koelt af en wordt vloeibaar.
- **Verdamper** (**3**)
  De verdampers koelen de voorbijstromende lucht af en ontvochtigen deze. Het koelmiddel neemt warmte op en verdampt.
- **Ventilator (4)**
  De afgekoelde lucht wordt in de binnenruimte van het voertuig door de ventilator via een luchtunit verdeeld.

B1600PLUS en B2200:

- **Elektrische verwarming (5)**
  De ruimtelucht wordt door de elektrische verwarming verwarmd en door de ventilator via een luchtunit verdeeld.

B2600:

- **Elektrische verwarming (5)**
  Een magneetklep keert de koudegascyclus om. De door het koudegas opgeslagen warmte wordt via de warmtewisselaar afgegeven en door de ventilator via een luchtunit verdeeld.

7.2 Ventilator-LED

De ventilator-LED (afb. **3**, pag. 4) toont volgende statussen:

Nr.	Verklaring	
1	Status-LED	
	brandt niet:	de airco dakunit is uitgeschakeld
	brandt oranje:	de airco dakunit staat in de stand-by-modus
	Brandt groen:	de airco dakunit is ingeschakeld
	alleen B2600: knippert groen:	ontdooien/starten van de warmtepomp
	brandt rood:	alleen als de installatie ook op 12 V⎓ is aangesloten: De voedingsspanning van 230 V~ is niet beschikbaar.
	knippert langzaam rood:	functiestoring van de inwendige temperatuursensor E1
	knippert snel rood:	functiestoring van de uitwendige temperatuursensor E2
	knippert zeer snel rood:	functiestoring van de uitwendige temperatuursensor E3

7.3 Afstandsbediening

Alle instellingen aan het toestel (bijvoorbeeldtemperatuurinstelling, timerprogrammering) worden via de afstandsbediening aan de airco dakunit doorgegeven.

De volgende bedienings- en displayelementen staan op de afstandsbediening ter beschikking (afb. **4**, pag. 4):

Nr.	Verklaring
1	**Digitale display**: Geeft het volgende weer: – Tijd – Gewenste ruimtetemperatuur (setpoint) in °C of °F – Werkelijke ruimtetemperatuur – Klimaatmodus – Ventilatorstand – Symbolen voor actieve extra functies – Batterijstatus
2	Toets ⏻: De airco dakunit en afstandsbediening inschakelen of in de stand-by-modus schakelen
3	Toets ✇: Ventilatorstand selecteren
4	Toets **MODE**: Klimaatmodus selecteren
5	Toets **CLOCK**: Tijd instellen
6	Toets **TIMER:** Tijd voor automatisch in-/ uitschakelen instellen
7	Toets **SLEEP:** Regelt de instelwaarde automatisch voor een aangename slaaptemperatuur
8	Toets **SET:** Actuele gegevens naar de airco dakunit sturen. Opnieuw ingestelde tijd opslaan.
9	Toets **I FEEL:** De ingestelde bedrijfswaarde wordt elke 10 minuten aan de door de afstandsbediening gemeten temperatuur aangepast.
10	Toets **RESET** Alle waarden op de standaardwaarden resetten.

Nr.	Verklaring
11	Toets **ROOM**: geeft de binnentemperatuur aan. De toets ROOM werkt ook bij uitgeschakelde afstandsbediening.
12	Toets **LIGHT**: Verlichting aan de airco dakunit in- of uitschakelen. De toets **LIGHT** is ook bij een uitgeschakelde afstandsbediening actief.
13	Toets **°F/°C**: Indien temperatuur wordt weergegeven: temperatuureenheid tussen Celsius (°C) en Fahrenheit (°F) omschakelen.
14	Toets **–**: Waarde verlagen
15	Toets **+**: waarde verhogen
16	Symbool ⌧ (batterijen leeg) Wordt weergegeven, als de batterijen van de afstandsbediening leeg zijn. Vervang in dit geval de batterijen, zie hoofdstuk „Batterijen van de afstandsbediening vervangen” op pagina 143.
17	Symbool ✲ (aircomodus selecteren) Selecteer de gewenste aircomodus (hoofdstuk „Klimaatmodi” op pagina 138)

7.4 Klimaatmodi

De airco dakunit beschikt over de volgende klimaatmodi:

Klimaatmodus	Displaymelding	Verklaring
Automatische modus		U legt de temperatuur vast, de airco dakunit koelt de binnenruimte tot deze temperatuur en regelt het benodigde ventilatorvermogen. In deze modus is de toets ✇ gedeactiveerd.
Koelen		U legt de temperatuur en het ventilatorvermogen vast, de airco dakunit koelt de binnenruimte tot deze temperatuur.
Verwarmen		U legt de temperatuur en het ventilatorvermogen vast, de dakairco verwarmt de binnenruimte tot deze temperatuur.
Circulatie		U legt de ventilatorstand vast, de airco dakunit blaast koude lucht (gekoelde circulatielucht) in de binnenruimte.

8 Voor het eerste gebruik

Controles voor de ingebruikneming

Let a.u.b. op het volgende voordat u de airco dakunit inschakelt:

➤ Controleer of voedingsspanning en -frequentie overeenkomen met de waarden in de technische gegevens, zie pagina 152.

➤ Zorg ervoor dat zowel de luchtaanzuigopening als de luchtverdelers vrij zijn. Alle ventilatieroosters moeten altijd vrij zijn om een optimale capaciteit van de airco dakunit te garanderen.



VOORZICHTIG! Verwondingsgevaar!
Steek geen vingers of voorwerpen in de luchtverdelers of het aanzuigrooster.

Afstandsbediening controleren en batterijen plaatsen

➤ Plaats de meegeleverde batterijen in het batterijvak van de afstandsbediening, zie hoofdstuk „Batterijen van de afstandsbediening vervangen” op pagina 143.

➤ Controleer of de vier DIP-schakelaars (afb. **5** 1, pagina 5) in de juiste stand staan.

➤ Indien u de stand van de DIP-schakelaars heeft gewijzigd:
bevestig de nieuwe instelling met de resettoets (afb. **4** 10, pagina 4).

Tijd instellen

➤ Stel de actuele tijd in: zie hoofdstuk „Tijd instellen” op pagina 146.

9 Dakairco-installatie bedienen

9.1 Algemene instructies voor bediening

De airco dakunit heeft drie bedrijfsmodi:

Bedrijfsmodus	Kenmerken
Uit	De airco dakunit is uitgeschakeld, de afstandsbediening is inactief.
Stand-by	De airco dakunit is gebruiksklaar en kan met de afstandsbediening worden ingeschakeld. De lampen kunnen worden gebruikt.
Aan	De airco dakunit klimatiseert de binnenruimte.

Met de **afstandsbediening** kunt u

- de airco dakunit vanuit de stand-by-modus inschakelen en weer in de stand-by-modus schakelen.
- instellingen uitvoeren.
- extra functies selecteren.

9.2 Afstandsbediening gebruiken

U kunt de airco dakunit met de afstandsbediening op twee manieren bedienen:

- U kunt de waarden direct bij het instellen naar de airco dakunit versturen.
- U kunt eerst alle waarden op de afstandsbediening vastleggen en vervolgens collectief naar de airco dakunit versturen.

De waarden direct bij het instellen versturen

De afstandsbediening **moet** bij het bedienen op de IR-ontvanger (afb. **2** 4, pagina 3) naar het bedieningspaneel zijn gericht.

Na het indrukken van een toets wordt de waarde direct naar de airco dakunit verstuurd. De airco dakunit bevestigt de ontvangst van de gegevens met een hoge toon.

De waarden eerst vastleggen en collectief naar de airco dakunit versturen

De afstandsbediening **mag** bij het bedienen **niet**op de IR-ontvanger (afb. **2** 4, pagina 3) naar het bedieningspaneel gericht zijn.

Leg de gewenste waarden op de afstandsbediening vast. Nadat u alle instellingen heeft uitgevoerd, richt u de afstandsbediening op de IR-ontvanger van het bedieningspaneel en drukt u op de toets **SET**. Hierdoor worden de gegevens opnieuw naar de airco dakunit verzonden. De airco dakunit bevestigt de ontvangst van de gegevens met een hoge toon.

Alleen de afstandsbediening in de stand-by-modus schakelen of inschakelen

In stand-by geeft het display van de afstandsbediening alleen de tijd weer.

Wanneer de afstandsbediening niet naar de IR-ontvanger (afb. **2** 4, pagina 3) van het bedieningspaneel is gericht, kunt u de afstandsbediening apart van de airco dakunit in de stand-by-modus schakelen of inschakelen:

➤ Druk op de toets ⏻.

9.3 Instructie voor beter gebruik

Wanneer u de volgende instructies in acht neemt, optimaliseert u de werking van uw airco dakunit:

- Verbeter de warmte-isolatie van het voertuig door de opening af te dichten en de vensters met reflecterende (rol)gordijnen te bedekken.
- Nadat het voertuig lange tijd aan zonlicht is blootgesteld: Gebruik de airco dakunit eerst bij geopende vensters een tijd lang in de klimaatmodus „Ventilator” (🌀) voordat de klimaatmodus „Koelen” (❄) wordt ingeschakeld.
- Vermijd in de klimaatmodus „koelen” (❄) het onnodig openen van deuren en vensters.
- Selecteer een geschikte temperatuur en ventilatorstand.
- Stel de luchtverdelers zinvol af.
- De luchtverdelers en aanzuigroosters mogen niet door doeken, papier of andere voorwerpen afgedekt zijn.

9.4 De airco dakunit in- en uitschakelen

INSTRUCTIE
Na het inschakelen wordt de airconditioning met de waarden gestart die als laatste ingesteld waren.

➤ Druk op de toets ⏻.

✓ De airco dakunit is uit- of ingeschakeld of in stand-by-modus.

9.5 Klimaatmodus selecteren

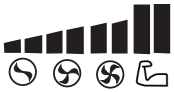
➤ Selecteer met de toets **MODE** de gewenste klimaatmodus, zie hoofdstuk „Klimaatmodi” op pagina 138.

✓ De airco dakunit bevestigt de ontvangst van de waarden met een hoge toon.

✓ De airco dakunit wordt in de geselecteerde klimaatmodus geschakeld.

9.6 Ventilatorstand handmatig selecteren

De ventilator regelt de sterkte van de luchttoevoer.
In de klimaatmodi „Koelen”„ (❄) en ”Circulatie" (🌀) kan de vent.-stand handmatig worden geselecteerd. In de overige klimaatmodi regelt de airco dakunit de vent.-stand automatisch.

Displaymelding	Verklaring
	lage ventilatorstand
	middelste ventilatorstand
	hoge ventilatorstand
	maximale vent.-stand

➤ Selecteer met de toets ✇ de gewenste vent.-stand.

✓ De airco dakunit bevestigt de ontvangst van de waarden met een hoge toon.

✓ De ventilatorstand is opnieuw ingesteld.

9.7 Temperatuur instellen

In de klimaatmodi „Automatisch” (), „Koelen” () en „Verwarmen” () kunt u met de afstandsbediening een temperatuur tussen 16 °C en 31 °C instellen.

➤ Selecteer met de toets **+** of **–** de gewenste temperatuur.

✓ De airco dakunit bevestigt de ontvangst van de waarden met een hoge toon.

✓ De temperatuur is in de airco dakunit ingesteld.

9.8 Luchtunit instellen

De luchttoevoer in de binnenruimte van het voertuig kan worden gereguleerd via de stand van de luchtverdelers.

De luchtverdelers kunnen met een draaiknop (afb. **6**, pag. 5) worden gereguleerd:

➤ Zet beide geleiders in de gewenste positie (afb. **6**, pag. 5).

➤ Daai de draaiknop van de schuiver rechtsom open.

➤ Verschuif de klep zodat de lucht in de gewenste richting wordt geleid (afb. **7**, pag. 5).

➤ Draai de draaiknop met de klok mee weer vast.

9.9 Batterijen van de afstandsbediening vervangen

Vervang de batterijen wanneer op het display het symbool verschijnt.

Het batterijvak bevindt zich aan de achterzijde van de afstandsbediening.

➤ Druk het deksel van het batterijvak iets in en schuif het in de richting van de pijl open.

➤ Plaats de nieuwe batterijen (2 x type AAA) zoals afgebeeld in het batterijvak in de afstandsbediening.

➤ Sluit het deksel van het batterijvak.

9.10 Timer programmeren

Met de timerfunctie kunt u een gewenste periode voor de airconditioning instellen. Daarbij kunt u alleen het inschakeltijdstip of alleen het uitschakeltijdstip of beide waarden vastleggen. De tijd kan in stappen van 10 minuten worden ingesteld.

INSTRUCTIE
Wordt bij de timerprogrammering gedurende 15 seconden geen enkele toets op de afstandsbediening ingedrukt, dan gaat de afstandsbediening terug naar de startmodus.

➤ Selecteer voor de programmering van de timer de klimaatmodus en alle gewenste waarden (bijvoorbeeld temperatuur).

Inschakeltijdstip instellen

➤ Druk één keer op de toets **TIMER**.
✓ Het symbool **ON** (08:00 ON) knippert op het display van de afstandsbediening.
➤ Stel moet de toets **+** of **–** het tijdstip in waarop de airco dakunit moet worden ingeschakeld.
➤ Druk op de toets **SET** om de waarde naar de airco dakunit te sturen.
✓ Het inschakeltijdstip in de airco dakunit is ingesteld.
De airco dakunit start op het ingestelde tijdstip met de geselecteerde klimaatmodus.
➤ Schakel de airco dakunit in de stand-by-modus.

Uitschakeltijdstip instellen

➤ Druk twee keer op de toets **TIMER**.
✓ Het symbool **OFF** (20:00 OFF) op het display van de afstandsbediening knippert.
➤ Stel met de toets **+** of **–** het tijdstip in waarop de airco dakunit moet worden uitgeschakeld.
➤ Druk op de toets **SET** om de waarde naar de airco dakunit te sturen.
✓ Het uitschakeltijdstip in de airco dakunit is ingesteld.
De airco dakunit werkt tot het ingestelde tijdstip met de geselecteerde klimaatmodus.

De inschakel- en uitschakeltijdstippen instellen

➤ Druk drie keer op de toets **TIMER**.

✓ Het symbool **ON** (08:00 ON) knippert op het display van de afstandsbediening. Het symbool **OFF** (20:00 OFF) is zichtbaar.

➤ Stel moet de toets **+** of **–** het tijdstip in waarop de airco dakunit moet worden ingeschakeld.

➤ Druk opnieuw op de toets **TIMER**.

✓ Het symbool **OFF** (20:00 OFF) op het display van de afstandsbediening knippert.

➤ Stel met de toets **+** of **–** het tijdstip in waarop de airco dakunit moet worden uitgeschakeld.

➤ Druk op de toets **SET** om de waarde naar de airco dakunit te sturen.

✓ Het inschakeltijdstiop en het uitschakeltijdstip in de airco dakunit zijn ingesteld.
De airco dakunit start op het ingestelde tijdstip met de geselecteerde klimaatmodus en blijft tot het als tweede ingestelde tijdstip werken.

➤ Schakel de airco dakunit in de stand-by-modus.

Timerprogrammering annuleren

Wanneer u de timer heeft geprogrammeerd, kunt u deze als volgt annuleren:

➤ Druk vijf keer op de toets **TIMER**.

✓ Het symbool voor de timer gaat uit. De programmering is geannuleerd.

9.11 Sleep-functie activeren

Bij geactiveerde sleep-functie wordt de ingestelde temperatuur na een uur met 1 °C en na twee uur met 2 °C verlaagd om een aangename slaaptemperatuur te garanderen.

➤ Stel de gewenste temperatuur in (zie hoofdstuk „Temperatuur instellen” op pagina 143).

➤ Druk op de toets **SLEEP**.

✓ Het symbool verschijnt op het display.
De sleep-functie is geactiveerd.

9.12 Extra functie „I feel” instellen

Bij deze functie meet de afstandsbediening de ruimtetemperatuur en geeft de gemeten waarde om de 10 minuten door aan de airco dakunit. De airco dakunit past de gewenste temperatuur aan deze gemeten waarde aan.

➤ Druk op de toets **I FEEL**.

➤ Leg de afstandsbediening zo neer dat deze naar de IR-ontvanger (afb. **2** 4, pagina 3) naar het bedieningspaneel is gericht. Anders kunnen de waarden niet naar de airco dakunit worden verstuurd.

INSTRUCTIE
De afstandsbediening mag zich niet in een gedeelte van de ruimte bevinden dat duidelijk warmer of kouder is dan de gemiddelde ruimtetemperatuur. De afstandsbediening mag bijvoorbeeld niet in de zon of voor de airco dakunit liggen.

9.13 Tijd instellen

De afstandsbediening heeft voor de timerprogrammering de actuele tijd nodig. De tijd wordt op het display van de afstandsbediening weergegeven. Voor het instellen van de tijd voert u de volgende stappen uit:

INSTRUCTIE
Wanneer bij het instellen van de tijd gedurende ca. 15 seconden geen enkele toets op de afstandsbediening ingedrukt wordt, dan gaat de afstandsbediening terug naar de startmodus.

➤ Druk lang op de toets **CLOCK** om naar de modus voor het instellen van de tijd te gaan.

✓ De tijd op het display van de afstandsbediening knippert.

➤ Stel met de toets **+** of **–** de actuele tijd in.

➤ Druk op de toets **SET** om de tijd te bevestigen.

10 Airco dakunit reinigen

LET OP! Gevaar voor beschadiging!

- Reinig de airco dakunit niet met een hogedrukreiniger. Binnendringend water kan de airco dakunit beschadigen.
- Gebruik geen scherpe of harde voorwerpen of reinigingsmiddelen bij de reiniging, omdat de airco dakunit hierdoor beschadigd kan raken.
- Gebruik voor de reiniging van de airco dakunit alleen water met een mild reinigingsmiddel. Gebruik in geen geval benzine, diesel of oplosmiddelen.

➤ Reinig de behuizing van de airco dakunit en de luchtunit af en toe met een vochtige doek.

➤ Verwijder regelmatig bladeren en ander vuil van de ventilatieopeningen (afb. **8** 1, pagina 6) op de airco dakunit. Zorg ervoor dat u hierbij de lamellen in de airco dakunit niet beschadigt.

➤ Reinig de afstandsbediening af en toe met een licht vochtige doek. Voor de reiniging van het display kunt u het beste een brillenpoetsdoekje gebruiken.

11 De airco dakunit onderhouden

WAARSCHUWING!
Andere onderhoudswerkzaamheden dan die hier worden beschreven, mogen alleen door vakmensen worden uitgevoerd die bekend zijn met de gevaren bij het gebruik van koelmiddelen en airco's alsmede de betreffende voorschriften. Door ondeskundige onderhoudswerkzaamheden kunnen grote gevaren ontstaan.

Interval	Controle/onderhoud
Regelmatig	Condenswaterafvoeren controleren: ➤ Controleer of de condenswaterafvoeren (afb. 9 1, pagina 6) aan de zijkanten van de airco dakunit vrij zijn en of het betreffende condenswater kan wegstromen.
Regelmatig	Filters in de luchtunits reinigen (afb. 10, pag. 6): ➤ Verwijder de afdekking (afb. 10, pag. 6) van het filter handmatig. ➤ Verwijder het filter (afb. 7 1, pagina 5). ➤ Reinig het filter met een reinigingsmiddeloplossing en laat het drogen. ➤ Plaats het droge filter terug. ➤ Plaats de afdekking terug.
Eén keer per jaar	Profielafdichtingen controleren: ➤ Controleer de profielafdichting van de airco dakunit naar het voertuigdak op scheuren en andere beschadigingen.
Eén keer per jaar	Onderhoudsbeurt aan de warmtewisselaars laten uitvoeren: ➤ Laat een onderhoudsbeurt aan de warmtewisselaars van de airco dakunit door een gespecialiseerde werkplaats uitvoeren.
Eén keer per jaar	Actieve-koolfilter vervangen: ➤ Verwijder de afdekking (afb. 10, pag. 6) van het filter handmatig. ➤ Verwijder het filter (afb. 11 1, pagina 3). ➤ Verwijder het actieve-koolfilter (afb. 11 2, pagina 7). ➤ Plaats een nieuw actieve-koolfilter. ➤ Reinig het filter met een reinigingsmiddeloplossing en laat het drogen. ➤ Plaats het droge filter terug. ➤ Plaats de afdekking terug.

12 Storingen verhelpen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Geen koelvermogen	De airco dakunit is niet op koelen ingesteld.	➤ Stel de airco dakunit in op koelen.
	De omgevingstemperatuur is hoger dan 40°C.	De airco dakunit is ontworpen voor een omgevingstemperatuur tot 40 °C.
	De ingestelde temperatuur is hoger dan de ruimtetemperatuur.	➤ Selecteer een lagere temperatuur.
	De omgevingstemperatuur is lager dan 18 °C.	De airco dakunit is uitsluitend ontworpen voor een omgevingstemperatuur vanaf 18 °C.
	Eén van de temperatuursensoren is defect.	➤ Neem contact op met een geautoriseerde werkplaats.
	De verdamperventilator is beschadigd.	
	De compressor is defect.	
	De warmtewisselaareenheid is vervuild.	
	De condensatorventilator is beschadigd.	
Slecht luchtvermogen	De luchtaanzuiging is verstopt.	➤ Verwijder bladeren en ander vuil van de ventilatielamellen op de airco dakunit.
	De ventilator is defect.	➤ Neem contact op met een geautoriseerde werkplaats.
Waterlekken in het voertuig	De afvoeropeningen voor condenswater zijn verstopt.	➤ Reinig de afvoeropeningen voor condenswater.
	De afdichtingen zijn beschadigd.	➤ Neem contact op met een geautoriseerde werkplaats.
De airco dakunit schakelt niet in	Er is geen voedingsspanning (230 V~) aanwezig.	➤ Controleer de spanningsvoorziening.
	De spanning is te laag (onder 200 V~). De spanningsomvormer is defect.	➤ Neem contact op met een geautoriseerde werkplaats.
	De elektrocondensator is defect.	
	Eén van de temperatuursensoren is defect.	
	De elektrische beveiliging van de spanningsvoorziening is te laag.	➤ Controleer de elektrische beveiliging van de spanningsvoorziening.

Storing	Oorzaak	Oplossing
De airco dakunit schakelt niet uit	Eén van de temperatuursensoren is defect.	➤ Neem contact op met een geautoriseerde werkplaats.
	De thermoschakelaar is defect.	
	De elektrocondensator is defect.	
	De elektrische beveiliging van de spanningsvoorziening is te laag.	
	De spanning is te laag.	

13 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neemt u contact op met een servicepartner in uw land (adressen, zie achterzijde van de handleiding).

Onze specialisten helpen u graag verder en bespreken het verdere verloop van de garantie met u.

14 Afvoer

Voorschriften voor milieubescherming en vakkundige afvoer

Alle organisaties moeten diverse maatregelen treffen om de invloed die hun activiteiten (fabricage, producten, service, enz.) op het milieu hebben, te herkennen, te beoordelen en te controleren.

Bij de te treffen maatregelen voor de herkenning van aanzienlijke effecten op het milieu dient rekening te worden gehouden met de volgende factoren:

- gebruik van grondstoffen en natuurlijke hulpbronnen
- emissies in de atmosfeer
- vrijkomen van vloeistoffen
- afvoer en recycling
- bodemverontreiniging

Om de gevolgen voor het milieu te minimaliseren, geeft de fabrikant hierna een aantal aanwijzingen waarmee iedereen rekening dient te houden die (om welke reden dan ook) tijdens de levensduur met het toestel te maken heeft.

- Het volledige verpakkingsmateriaal dient overeenkomstig de wettelijke voorschriften van het land waarin de afvoer plaatsvindt, te worden afgevoerd (bij voorkeur gerecycled).

- Alle productcomponenten dienen overeenkomstig de wettelijke voorschriften van het land waarin de afvoer plaatsvindt, te worden afgevoerd (bij voorkeur gerecycled).
- Voor de correcte afvoer moet het toestel naar een geautoriseerd recyclingcentrum worden gebracht, zodat gegarandeerd is dat alle recyclebare componenten worden hergebruikt en de overige materialen correct worden behandeld.
- Zorg er tijdens de installatie voor dat de ruimte voldoende is geventileerd om te voorkomen dat er benauwde lucht ontstaat die schadelijk kan zijn voor de gezondheid van de bediener.
- Zorg er tijdens het gebruik en de onderhoudswerkzaamheden voor dat alle schadelijke afvalproducten (olie, vet e.d.) volgens de voorschriften worden afgevoerd.
- Houd het geluidsniveau ter beperking van de geluidsoverlast laag.

Aanvullende informatie over de correcte demontage van onze producten vindt u in de recycling-handleidingen op www.dometic.com.

➤ Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recyclen.

➤ Let er tijdens het gebruik en bij reparaties en onderhoudswerkzaamheden op dat het koelcircuit niet beschadigd raakt en het koelmiddel niet kan ontsnappen. Het werkt als broeikasgas en mag niet in het milieu terechtkomen.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, vraagt u bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften.

➤ Voer het product uitsluitend af bij een geautoriseerd afvoerbedrijf overeenkomstig de geldende recycling- of afvoervoorschriften.



Bescherm uw milieu!
Accu's en batterijen horen niet thuis in het huishoudelijke afval. Geef uw defecte of verbruikte of defecte accu's bij de leverancier of bij een verzamelpunt af.

15 Technische gegevens

	Dometic B1600 PLUS	Dometic B2200	Dometic B2600
Art-nr.:	9100100007	9100100009	9102900102
Koelvermogen van de compressor:	1500 W	2050 W	2500 W
Verwarmingsvermogen, alleen in 230-V~-standbedrijf:	800 W	1200 W	3300 W
Verbruik (koel-/verwarmingsbedrijf):	620 W/800 W	950 W/1200 W	1200 W/1350 W
Nominale ingangsspanning:	230 V~ / 50 Hz		
Stroomgebruik (koel-/verwarmingsbedrijf):	2,7 / 3,5 A	4,1 / 5,2 A	5,2 /5,9 A
Benodigde beveiliging:	4 A, traag		
Bedrijfstemperatuur:	0 °C tot +52 °C		
Koelmiddel:	R-407C		
Ventilator:	4 ventilatorstanden		
Beschermklasse:	IP X4		
Max. ruimte-inhoud van het voertuig (met geïsoleerde wanden):	20 m³	25 m³	30 m³
Afmetingen l x b x h (mm), afb. **9**, pag. 6:	980 x 650 x 235 (hoogte boven voertuigdak)		
Gewicht:	30 kg	34 kg	40,5 kg

Læs denne vejledning omhyggeligt før installation og ibrugtagning, og opbevar den. Giv den til køberen, hvis du sælger apparatet.

Indholdsfortegnelse

1 Forklaring af symbolerne 154
2 Sikkerhedshenvisninger 154
2.1 Grundlæggende sikkerhed 155
2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet 156
3 Målgruppe for denne vejledning 156
4 Leveringsomfang 157
5 Tilbehør 157
6 Korrekt brug 158
7 Teknisk beskrivelse 158
7.1 Komponenter 159
7.2 Ventilatorlysdiode 160
7.3 Fjernbetjening 160
7.4 Klimamodi 162
8 Før første brug 162
9 Betjening af klimaanlægget til tagmontering 163
9.1 Grundlæggende henvisninger til betjeningen 163
9.2 Anvendelse af fjernbetjeningen 164
9.3 Henvisning vedr. bedre udnyttelse 165
9.4 Til- og frakobling af klimaanlægget til tagmontering 165
9.5 Valg af klimamodus 165
9.6 Manuelt valg af blæsertrin 166
9.7 Indstilling af temperaturen 166
9.8 Indstilling af luftfordeleren 167
9.9 Udskiftning af fjernbetjeningens batterier 167
9.10 Programmering af timeren 167
9.11 Aktivering af sleep-funktionen 169
9.12 Indstilling af ekstrafunktion „I feel“ 169
9.13 Indstilling af klokkeslættet 170
10 Rengøring af klimaanlægget til tagmontering 170
11 Vedligeholdelse af klimaanlægget til tagmontering 171
12 Udbedring af fejl 172
13 Garanti 173

14 Bortskaffelse 173
15 Tekniske data 175

1 Forklaring af symbolerne

ADVARSEL!
Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.

FORSIGTIG!
Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre kvæstelser.

VIGTIGT!
Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.

BEMÆRK
Supplerende informationer om betjening af produktet.

➤ **Handling:** Dette symbol viser dig, at du skal gøre noget. De påkrævede handlinger beskrives trin for trin.

✓ Dette symbol beskriver resultatet af en handling.

Fig. 1 5, side 3: Denne information henviser til et element på en figur, i dette eksempel til „Position 5 på figur 1 på side 3“.

2 Sikkerhedshenvisninger

Producenten påtager sig intet ansvar for skader i følgende tilfælde:

- Beskadigelser på produktet på grund af mekanisk påvirkning og overspænding
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Producenten hæfter især ikke for følgeskader, heller ikke for følgeskader, der kan opstå, hvis driften af standklimaanlægget svigter.

Overhold følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger ved brug af elektriske apparater for at beskytte mod:

- Elektrisk stød
- Brandfare
- Kvæstelser

2.1 Grundlæggende sikkerhed



ADVARSEL!

- **El-apparater er ikke legetøj**!
  Børn er ikke i stand til at vurdere farer, der udgår fra elektriske apparater. Lad ikke børn benytte elektriske apparater uden opsyn.
- Personer (inkl. børn), der på grund af deres fysiske, sanse- eller mentale evner eller deres uerfarenhed eller uvidenhed ikke er i stand til at anvende apparatet sikkert, bør kun anvende dette apparat under en ansvarlig persons opsyn eller anvisning.
- Anvend kun apparatet til det formål, som det er bestemt til.
- Foretag ikke ændringer af apparatet eller ombygninger på det!
- Installation og vedligeholdelse af og reparationer på klimaanlægget til tagmontering må kun foretages af fagfolk, der kender farerne ved omgang med kølemidler og klimaanlæg og de pågældende forskrifter. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer. Ved reparationer skal du henvende dig til serviceafdelingen i dit land (adresser på bagsiden).
- Anvend ikke klimaanlægget til tagmontering i nærheden af antændelige væsker eller i lukkede rum.
- Brændbare genstande må ikke placeres eller monteres, hvor luften strømmer ud. Afstanden skal være på min. 50 cm.
- Grib ikke i ventilationsudgange, og stik ikke fremmedlegemer ind i klimaanlægget til tagmontering.
- Løsn i tilfælde af brand **ikke** det øverste dæksel på klimaanlægget til tagmontering, men anvend tilladte brandslukningsmidler. Anvend ikke vand til slukning.



VIGTIGT!

- Når der er monteret et klimaanlæg til tagmontering, må autocamperen under ingen omstændigheder køres ind i vaskeanlæg.

- Kontakt køretøjsproducenten for at afklare, om køretøjets højde skal godkendes (iht. § 19 i den tyske lov om indregistrering af motorkøretøjer) og ændres i dine indregistreringspapirer (karosserihøjde 235 mm), når klimaanlægget til tagmontering monteres.
- Hvis der opstår fejl i kølemiddelkredsløbet i klimaanlægget til tagmontering, skal klimaanlægget til tagmontering kontrolleres af fagfolk og repareres korrekt. Kølemidlet må under ingen omstændigheder lukkes ud i atmosfæren.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet



ADVARSEL!

- Afbryd altid strømforsyningen ved arbejder på apparatet.



VIGTIGT!

- Klimaanlægget til tagmontering er ikke egnet til anvendelse i landbrugs- og entreprenørmaskiner.
- Anvend kun apparatet, hvis kabinettet og ledningerne er ubeskadigede.

3 Målgruppe for denne vejledning

Denne betjeningsvejledning henvender sig til brugeren af klimaanlægget til tagmontering.

4 Leveringsomfang

Dometic B1600PLUS

Betegnelse	Artikelnummer
Klimaanlæg til tagmontering Dometic B1600PLUS	9100100007
Monteringsvejledning	
Betjeningsvejledning	

Dometic B2200

Betegnelse	Artikelnummer
Klimaanlæg til tagmontering Dometic B2200	9100100009
Monteringsvejledning	
Betjeningsvejledning	

Dometic B2600

Betegnelse	Artikelnummer
Klimaanlæg til tagmontering Dometic B2600	9102900102
Monteringsvejledning	
Betjeningsvejledning	

5 Tilbehør

Kan fås som tilbehør (ikke indeholdt i leveringsomfanget):

Betegnelse	Artikelnummer
WAECO DC-udvidelsessæt DC-Kit-2	9100300001
WAECO DC-udvidelsessæt DC-Kit-3	9100300002
WAECO DC-udvidelsessæt DC-Kit-4	9100300044

BEMÆRK
Med et WAECO DC-udvidelsessæt (tilbehør) kan klimaanlæggene til tagmontering Dometic B2600PLUS, B2200 og B2600 også anvendes under kørslen.

6 Korrekt brug

Klimaanlæggene til tagmontering Dometic B1600PLUS (art.nr. 9100100007), B2200 (art.nr. 9100100009) og B2600 (art.nr. 9102900102) er i stand til at klimatisere de indvendige rum i autocampere og campingvogne med kølig eller varm luft.

Klimaanlægget til tagmontering er beregnet til 230 V~, når køretøjet er standset. Anvendelsen under kørslen er kun mulig med et WAECO DC-udvidelsessæt (tilbehør).

Klimaanlægget til tagmontering er **ikke** egnet til installation i entreprenørmaskiner, landbrugsmaskiner eller lignende arbejdsudstyr. Ved for kraftig vibrationspåvirkning er en korrekt funktion ikke garanteret.

Klimaanlæggets funktion er garanteret for temperaturer indtil 31 °C.

7 Teknisk beskrivelse

Klimaanlægget til tagmontering forsyner der indvendige rum med kølig, affugtet eller varm luft.

Klimaanlægget til tagmontering styres med fjernbetjeningen.

BEMÆRK

Klimaanlægget til tagmontering er i stand til at sænke eller forøge temperaturen i køretøjets indvendige rum til en bestemt værdi. Den temperatur, der skal opnås ved afkølingen eller opvarmningen, afhænger af køretøjstypen, udetemperaturen og kølekapacitet for klimaanlægget til tagmontering.
Under en udetemperatur på 16 °C køler klimaanlægget til tagmontering ikke længere. Anvend i dette tilfælde kun klimamodusen „cirkulationsluft“ ().

7.1 Komponenter

Kølekredsløbet i klimaanlægget til tagmontering består af disse hovedkomponenter (fig. **1**, side 3 og fig. **2**, side 3):

- **Kompressor** (**1**)
  Kompressoren suger det anvendte kølemiddel ind og komprimerer det. Dermed forøges kølemidlets tryk og derved også dets temperatur.
- **Kondensator** (**2**)
  Den indbyggede kondensator fungerer som en køler eller en varmeveksler. Den forbistrømmende luft optager varme, den varme kølemiddelgas afkøles og bliver flydende.
- **Fordamper** (**3**)
  Fordamperne afkøler den forbistrømmende luft og affugter den. Kølemidlet optager varme og fordamper.
- **Blæser (4)**
  Den afkølede luft fordeles inde i køretøjet med blæseren via en luftudstrømningsenhed.

B1600PLUS og B2200:

- **Elektrisk opvarmning (5)**
  Rumluften opvarmes af den elektriske opvarmning og fordeles med blæseren via en luftudstrømningsenhed.

B2600:

- **Elektrisk opvarmning (5)**
  En magnetventil omvender kuldegascyklussen. Varmen, der gemmes af kuldegassen, afgives via varmeveksleren og fordeles med blæseren via en luftudstrømningsenhed.

7.2 Ventilatorlysdiode

Ventilatorlysdioden (fig. **3**, side 4) viser følgende statusser:

Nr.	Forklaring	
1	Statuslysdiode	
	Lyser ikke:	Klimaanlægget til tagmontering er slukket.
	Lyser orange:	Klimaanlægget til tagmontering er i standby-modus.
	Lyser grønt:	Klimaanlægget til tagmontering er tændt.
	Kun B2600: Blinker grønt:	Affrostning/start af varmepumpen
	Lyser rødt:	Kun hvis anlægget er tilsluttet til 12 V⎓: Forsyningsspændingen på 230 V~ står ikke til rådighed.
	Blinker langsomt rødt:	Funktionsfejl i den indvendige temperatursensor E1
	Blinker hurtigt rødt:	Funktionsfejl i den udvendige temperatursensor E2
	Blinker meget hurtigt rødt:	Funktionsfejl i den udvendige temperatursensor E3

7.3 Fjernbetjening

Alle indstillinger på apparatet (f.eks. temperaturindstilling, timerprogrammering) overføres til klimaanlægget til tagmontering med fjernbetjening.

Følgende betjenings- og visningselementer står til rådighed på fjernbetjeningen (fig. **4**, side 4):

Nr.	Forklaring
1	**Digitaldisplay**: Viser følgende: – Klokkeslæt – Ønsket rumtemperatur (nom. værdi) i °C eller °F – Faktisk rumtemperatur – Klimamodus – Blæsertrin – Symboler for aktive ekstrafunktioner – Batteristatus
2	Tast ⏻: Tænder klimaanlægget til tagmontering og fjernbetjeningen eller skifter til standby-modus

Nr.	Forklaring
3	Tast ⚙: Vælger blæsertrin
4	Tast **MODE**: Valg af klimamodus
5	Tast **CLOCK**: Indstiller klokkeslættet
6	Tast **TIMER:** Indstilling af tid for automatisk til-/frakobling
7	Tast **SLEEP:** Regulerer automatisk den nom. værdi til en behagelig sovetemperatur
8	Tast **SET:** Sender aktuelle data til klimaanlægget til tagmontering. Gemmer nyindstillet klokkeslæt.
9	Tast **I FEEL:** Den nom. driftsværdi tilpasses til temperaturen, der er målt af fjernbetjeningen, for hver 10 minutter.
10	Tast **RESET** Resetter alle værdier til standardværdierne
11	Tast **ROOM**: Viser den indvendige temperatur. Tasten ROOM fungerer også, når fjernbetjeningen er slukket.
12	Tast **LIGHT**: Tænder eller slukker lyset på klimaanlægget til tagmontering. Tasten **LIGHT** fungerer også, når fjernbetjeningen er slukket.
13	Tast **°F/°C**: Når temperaturen vises: Omstiller temperaturenhed mellem celsius (°C) og fahrenheit (°F)
14	Tast **–**: Reducerer værdi
15	Tast **+**: Forøger værdi
16	Symbol ⌧ (batterier afladede) Vises, når fjernbetjeningens batterier er afladede. Udskift i dette tilfælde batterierne, se kapitlet „Udskiftning af fjernbetjeningens batterier“ på side 167.
17	Symbol ✳ (vælg klimamodus) Vælg den ønskede klimamodus (kapitlet „Klimamodi“ på side 162)

7.4 Klimamodi

Klimaanlægget til tagmontering har følgende klimamoduser:

Klimamodus	Displaymeld-ding	Forklaring
Automatik		Du bestemmer temperaturen, klimaanlægget til tagmontering afkøler det indvendige rum til denne temperatur og styrer den påkrævede blæsereffekt. I denne modus er tasten deaktiveret.
Afkøling		Du bestemmer temperaturen og blæsereffekten, klimaanlægget til tagmontering afkøler det indvendige rum til denne temperatur.
Opvarmning		Du bestemmer temperaturen og blæsereffekten, klimaanlægget til tagmontering opvarmer det indvendige rum til denne temperatur.
Cirkulationsluft		Du bestemmer ventilatortrinet, klimaanlægget til tagmontering blæser kold luft (kølet cirkulationsluft) ind i det indvendige rum.

8 Før første brug

Kontroller før ibrugtagningen

Vær opmærksom på følgende, før klimaanlægget til tagmontering tændes:

➤ Kontrollér, om forsyningsspænding og -frekvensen svarer til værdierne i de tekniske data, se side 175.

➤ Kontrollér, at både luftindsugningsåbningen og luftdyserne er fri. Alle ventilationsgitre skal altid være fri for at sikre optimal effekt for klimaanlægget til tagmontering.



FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!
Stik ikke fingre eller genstande ind i luftdyserne eller indsugningsgitteret.

Kontrol af fjernbetjeningen og isætning af batterier

➤ Sæt de vedlagte batterier i fjernbetjeningens batterirum, se kapitlet „Udskiftning af fjernbetjeningens batterier“ på side 167.

➤ Kontrollér, om de fire DIP-omskiftere (fig. **5** 1, side 5) står i den rigtige stilling.

➤ Hvis du har ændret DIP-omskifternes stilling:
Bekræft den nye indstilling med reset-tasten (fig. **4** 10, side 4).

Indstilling af klokkeslættet

➤ Indstilling af det aktuelle klokkeslæt: Se kapitlet „Indstilling af klokkeslættet“ på side 170.

9 Betjening af klimaanlægget til tagmontering

9.1 Grundlæggende henvisninger til betjeningen

Klimaanlægget til tagmontering har tre driftsmoduser:

Driftsmodus	Kendetegn
Fra	Klimaanlægget til tagmontering er slukket, fjernbetjeningen er inaktiv.
Standby	Klimaanlægget til tagmontering er driftsklart og kan tændes med fjernbetjeningen. Lamperne kan anvendes.
Til	Klimaanlægget til tagmontering klimatiserer det indvendige rum.

Med **fjernbetjeningen** kan du

- tænde klimaanlægget til tagmontering fra standby-modusen og indstille det på standby-modusen igen
- foretage indstillinger
- vælge ekstrafunktioner

9.2 Anvendelse af fjernbetjeningen

Du har to muligheder for at styre klimaanlægget til tagmontering med fjernbetjeningen:

- Du kan sende værdierne direkte ved indstillingen af klimaanlægget til tagmontering.
- Du kan først bestemme alle værdier på fjernbetjeningen og derefter sende dem samlet til klimaanlægget til tagmontering.

Direkte overførsel af værdier ved indstillingen

Fjernbetjeningen **skal** ved betjeningen være rettet mod den infrarøde modtager (fig. **2** 4, side 3) på betjeningspanelet.

Når der trykkes på en tast, sendes værdien direkte til klimaanlægget til tagmontering. Klimaanlægget til tagmontering kvitterer modtagelsen af dataene med en høj tone.

Bestemmelse af værdier først og samlet overførsel til klimaanlægget til tagmontering

Fjernbetjeningen **må** under betjeningen **ikke** være rettet mod den infrarøde modtager (fig. **2** 4, side 3) på betjeningspanelet.

Bestem de ønskede værdier på fjernbetjeningen. Når du har foretaget alle indstillinger, skal du rette fjernbetjeningen mod den infrarøde modtager på betjeningspanelet og trykke på tasten **SET**. Derved sendes dataene igen til klimaanlægget til tagmontering. Klimaanlægget til tagmontering kvitterer modtagelsen af dataene med en høj tone.

Kun indstilling af fjernbetjeningen på standby-modus eller tilkobling af den

I standby viser fjernbetjeningens display kun klokkeslættet.

Hvis fjernbetjeningen ikke er rettet mod den infrarøde modtager (fig. **2** 4, side 3) på betjeningspanelet, kan du indstille fjernbetjeningen på standby-modus eller tænde den uafhængigt af klimaanlægget til tagmontering:

➤ Tryk på tasten ⏻.

9.3 Henvisning vedr. bedre udnyttelse

Hvis du overholder følgende henvisninger, optimerer du virkemåden for dit klimaanlæg til tagmontering:

- Forbedr køretøjets varmeisolering ved at tætne spalten og tildække vinduet med reflekterende rullegardiner eller forhæng.
- Når køretøjet var udsat for sollys i lang tid: Anvend først klimaanlægget til tagmontering et stykket tid med åbnede vinduer i klimamodusen „cirkulationsluft“ (), før du tilkobler klimamodusen „afkøling“ ().
- Undgå at åbne døre og vinduer unødigt i klimamodusen „afkøling“ ().
- Vælg en passende temperatur og et passende blæsertrin.
- Indstil luftdyserne hensigtsmæssigt.
- Kontrollér, at luftdyserne og indsugningsgitrene ikke er tildækket af tøj, papir eller andre genstande.

9.4 Til- og frakobling af klimaanlægget til tagmontering

BEMÆRK
Efter tilkoblingen startes klimatiseringen med værdierne, der sidst var indstillet.

➤ Tryk på tasten ⏻.

✓ Klimaanlægget til tagmontering er fra- eller tilkoblet eller i standby-modus.

9.5 Valg af klimamodus

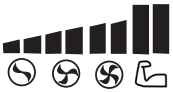
➤ Vælg den ønskede klimamodus med tasten **MODE**, se kapitlet „Klimamodi“ på side 162.

✓ Klimaanlægget til tagmontering kvitterer modtagelsen af værdierne med en høj tone.

✓ Klimaanlægget til tagmontering indstilles på den valgte klimamodus.

9.6 Manuelt valg af blæsertrin

Blæseren regulerer lufttilførslens styrke.
I klimamoduserne „afkøling“ (❄) og „cirkulationsluft“ (🌀) kan blæsertrinet vælges manuelt. I de øvrige klimamoduser styrer klimaanlægget til tagmontering automatisk blæsertrinet.

Displaymelding	Forklaring
	Lavt blæsertrin
	Middel blæsertrin
	Højt blæsertrin
	Højeste blæsertrin

➤ Vælg det ønskede blæsertrin med tasten ✇.

✓ Klimaanlægget til tagmontering kvitterer modtagelsen af værdierne med en høj tone.

✓ Blæsertrinet er indstillet på ny.

9.7 Indstilling af temperaturen

I klimamoduserne „automatik“ (⚠), „afkøling“ (❄) og „opvarmning“ (☼) kan du indstille en temperatur mellem 16 °C og 31 °C fjernbetjeningen.

➤ Vælg den ønskede temperatur med tasten **+** eller **–**.

✓ Klimaanlægget til tagmontering kvitterer modtagelsen af værdierne med en høj tone.

✓ Temperaturen er indstillet i klimaanlægget til tagmontering.

9.8 Indstilling af luftfordeleren

Lufttilførslen inde i køretøjet kan reguleres med luftdysernes stilling.

Luftdyserne kan reguleres med en drejeknap (fig. **6**, side 5):

➤ Indstil de to dyser på den ønskede position (fig. **6**, side 5).

➤ Drej skyderens drejeknap mod uret.

➤ Forskyd skyderen, så luften ledes i den ønskede retning (fig. **7**, side 5).

➤ Drej igen drejeknappen med uret.

9.9 Udskiftning af fjernbetjeningens batterier

Udskift batterierne, når symbolet ⌧ vises på displayet.

Batterirummet befinder sig på bagsiden af fjernbetjeningen.

➤ Tryk batterirummets dæksel lidt ind, og skub det i pilens retning.

➤ Sæt de nye batterier (2 x type AAA) i fjernbetjeningen som vist i batterirummet.

➤ Luk batterirummets dæksel.

9.10 Programmering af timeren

Med timerfunktionen kan du indstille et ønsket tidsrum for klimatiseringen. I den forbindelse kan du enten kun indstille tilkoblingstidspunktet eller kun frakoblingstidspunktet eller begge værdier. Klokkeslættet kan indstilles i trin på 10 minutter.

BEMÆRK
Hvis der ved timerprogrammeringen ikke trykkes på en tast på fjernbetjeningen i 15 sekunder, skifter fjernbetjeningen tilbage til udgangsmodusen.

➤ Vælg klimamodusen og alle ønskede værdier (f.eks. temperatur), før timeren programmeres.

Indstilling af tilkoblingstidspunktet

➤ Tryk en gang på tasten **TIMER**.

✓ Symbolet **ON** (08:00 ON) blinker på fjernbetjeningens display.

➤ Indstil klokkeslættet, hvor klimaanlægget til tagmontering skal tændes, med tasten **+** eller **–**.

➤ Tryk på tasten **SET** for at sende værdien til klimaanlægget til tagmontering.

✓ Tilkoblingstidspunktet er indstillet i klimaanlægget til tagmontering. Klimaanlægget til tagmontering starter med den valgte klimamodus på det indstillede tidspunkt.

➤ Indstil klimaanlægget til tagmontering på standby-modus.

Indstilling af frakoblingstidspunktet

➤ Tryk to gange på tasten **TIMER**.

✓ Symbolet **OFF** (20:00 OFF) blinker på fjernbetjeningens display.

➤ Indstil klokkeslættet, hvor klimaanlægget til tagmontering skal slukkes, med tasten **+** eller **–**.

➤ Tryk på tasten **SET** for at sende værdien til klimaanlægget til tagmontering.

✓ Frakoblingstidspunktet er indstillet i klimaanlægget til tagmontering. Klimaanlægget til tagmontering kører med den valgte klimamodus indtil det indstillede tidspunkt.

Indstilling af tilkoblings- og frakoblingstidspunkter

➤ Tryk tre gange på tasten **TIMER**.

✓ Symbolet **ON** (08:00 ON) blinker på fjernbetjeningens display.
Symbolet **OFF** (20:00 OFF) kan ses.

➤ Indstil klokkeslættet, hvor klimaanlægget til tagmontering skal tændes, med tasten **+** eller **–**.

➤ Tryk igen på tasten **TIMER**.

✓ Symbolet **OFF** (20:00 OFF) blinker på fjernbetjeningens display.

➤ Indstil klokkeslættet, hvor klimaanlægget til tagmontering skal slukkes, med tasten **+** eller **–**.

➤ Tryk på tasten **SET** for at sende værdien til klimaanlægget til tagmontering.

✓ Tilkoblings- og frakoblingstidspunktet er indstillet i klimaanlægget til tagmontering.
Klimaanlægget til tagmontering starter med den valgte klimamodus på det indstillede tidspunkt og kører indtil det andet indstillede tidspunkt.

➤ Indstil klimaanlægget til tagmontering på standby-modus.

Annullering af timerprogrammering

Når du har programmeret timeren, kan du annullere det på følgende måde:

➤ Tryk fem gange på tasten **TIMER**.

✓ Symbolet for timeren forsvinder. Programmeringen er annulleret.

9.11 Aktivering af sleep-funktionen

Med indstillet sleep-funktion sænkes den indstillede temperatur efter en time med 1 °C og efter to timer med 2 °C for at sikre en behagelig sovetemperatur.

➤ Indstil den ønskede temperatur (se kapitlet „Indstilling af temperaturen“ på side 166).

➤ Tryk på tasten **SLEEP**.

✓ Symbolet wird im Display angezeigt.
Sleep-funktionen er aktiveret.

9.12 Indstilling af ekstrafunktion „I feel“

Ved denne funktion måler fjernbetjeningen rumtemperaturen og overfører måleværdien hvert 10. minut til klimaanlægget til tagmontering. Klimaanlægget til tagmontering tilpasser den nom. temperatur til denne værdi.

➤ Tryk på tasten **I FEEL**.

➤ Læg fjernbetjeningen, så den peger på den infrarøde modtager (fig. **2** 4, side 3) på betjeningspanelet. Ellers kan værdierne ikke overføres til klimaanlægget til tagmontering.

BEMÆRK
Fjernbetjeningen må ikke befinde sig i et område af rummet, der er væsentligt varmere eller koldere end den gennemsnitlige rumtemperatur. Den må f.eks. ikke ligge i solen eller foran klimaanlægget til tagmontering.

9.13 Indstilling af klokkeslættet

Fjernbetjeningen skal kende det aktuelle klokkeslæt ved timerprogrammeringen. Klokkeslættet vises på fjernbetjeningens display.
For at indstille klokkeslættet skal du foretage følgende trin:

BEMÆRK
Hvis der ved indstillingen af klokkeslættet i ca. 15 sekunder ikke trykkes på en tast på fjernbetjeningen, skifter fjernbetjeningen tilbage til udgangsmodusen.

➤ Tryk længe på tasten **CLOCK** for at nå modusen til indstilling af klokkeslættet.
✓ Klokkeslættet blinker på fjernbetjeningens display.
➤ Indstil det aktuelle klokkeslæt med tasten **+** eller **–**.
➤ Tryk på tasten **SET** for at bekræfte klokkeslættet.

10 Rengøring af klimaanlægget til tagmontering

VIGTIGT! Fare for beskadigelse!
- Rengør ikke klimaanlægget til tagmontering med en højtryksrenser. Indtrængende vand kan beskadige klimaanlægget til tagmontering.
- Anvend ikke skarpe eller hårde genstande eller rengøringsmidler til rengøring, da det kan beskadige klimaanlægget til tagmontering.
- Anvend udelukkende vand med et skånende rengøringsmiddel til at rengøre klimaanlægget til tagmontering. Anvend under ingen omstændigheder benzin, diesel eller opløsningsmidler.

➤ Rengør af og til kabinettet på klimaanlægget til tagmontering og luftudstrømningsenheden med en fugtig klud.
➤ Fjern regelmæssigt blade og anden snavs fra ventilationsåbningerne (fig. **8** 1, side 6) på klimaanlægget til tagmontering. Lamellerne i klimaanlægget til tagmontering må i den forbindelse ikke beskadiges.
➤ Rengør af og til fjernbetjeningen med en let fugtig klud. Der anbefales en brillepudseklud til rengøring af displayet.

11 Vedligeholdelse af klimaanlægget til tagmontering

ADVARSEL!
Andre vedligeholdelsesarbejder end dem, der er beskrevet her, må kun foretages af fagfolk, der kender farerne ved omgang med kølemidler og klimaanlæg og de pågældende forskrifter. Ved ukorrekte vedligeholdelsesarbejder kan der opstå betydelige farer.

Interval	Kontrol/vedligeholdelse
Regelmæssigt	Kontrol af kondensvandsafløb: ➤ Kontrollér, om kondensvandafløbene (fig. **9** 1, side 6) på siderne af klimaanlægget til tagmontering er fri og kondensvandet kan løbe ned.
Regelmæssigt	Rengøring af filteret i luftfordelerne (fig. **10**, side 6): ➤ Fjern filterets afdækning (fig. **10**, side 6) manuelt. ➤ Tag filteret (fig. **7** 1, side 5) ud. ➤ Rengør filteret med en opvaskemiddelopløsning, og lad det tørre. ➤ Sæt det tørre filter i igen. ➤ Sæt afdækningen i igen.
En gang om året	Kontrol af profiltætninger: ➤ Kontrollér profiltætningen mellem klimaanlægget til tagmontering og køretøjets tag for revner og andre beskadigelser.

Interval	Kontrol/vedligeholdelse
En gang om året	Lad varmevekslerne vedligeholde: ➤ Lad et fagværksted vedligeholde varmevekslerne på klimaanlægget til tagmontering.
En gang om året	Udskiftning af aktivkulfilter: ➤ Fjern filterets afdækning (fig. **10**, side 6) manuelt. ➤ Tag filteret (fig. **11** 1, side 3) ud. ➤ Fjern aktivkulfilteret (fig. **11** 2, side 7) ➤ Sæt et nyt aktivkulfilter i. ➤ Rengør filteret med en opvaskemiddelopløsning, og lad det tørre. ➤ Sæt det tørre filter i igen. ➤ Sæt afdækningen i igen.

12 Udbedring af fejl

Fejl	Årsag	Udbedring
Ingen kølekapacitet	Klimaanlægget til tagmontering er ikke indstillet til afkøling.	➤ Stil klimaanlægget til tagmontering på afkøling.
	Udenomstemperaturen er højere end 40°C.	Klimaanlægget til tagmontering er kun beregnet til en udenomstemperatur indtil 40 °C.
	Den indstillede temperatur er højere end rumtemperaturen.	➤ Vælg en lavere temperatur.
	Udenomstemperaturen er lavere end 18 °C.	Klimaanlægget til tagmontering er kun beregnet til en udenomstemperatur fra 18 °C.
	En af temperaturfølerne er defekt.	➤ Kontakt et autoriseret værksted.
	Fordamperblæseren er beskadiget.	
	Kompressoren er defekt.	
	Varmevekslerbatteriet er tilsmudset.	
	Kondensatorblæseren er beskadiget.	
Dårlig luftkapacitet	Luftindsugningen er tilstoppet.	➤ Fjern blade og anden snavs fra ventilationslamellerne på klimaanlægget til tagmontering.
	Blæseren er defekt.	➤ Kontakt et autoriseret værksted.

Fejl	Årsag	Udbedring
Der trænger vand ind i køretøjet	Afløbsåbningerne til kondensvand er tilstoppede.	➤ Rengør afløbsåbningerne til kondensvand.
	Tætningerne er beskadigede.	➤ Kontakt et autoriseret værksted.
Klimaanlægget til tagmontering tilkobles ikke	Der er ingen forsyningsspænding (230 V~).	➤ Kontrollér spændingsforsyningen.
	Spændingen er for lav (under 200 V~) Spændingstransformeren er defekt.	➤ Kontakt et autoriseret værksted.
	Elektrokondensatoren er defekt.	
	En af temperaturfølerne er defekt.	
	Den elektriske sikring af spændingsforsyningen er for lav.	➤ Kontrollér den elektriske sikring af spændingsforsyningen.
Klimaanlægget til tagmontering frakobles ikke	En af temperaturfølerne er defekt.	➤ Kontakt et autoriseret værksted.
	Termoafbryderen er defekt.	
	Elektrokondensatoren er defekt.	
	Den elektriske sikring af spændingsforsyningen er for lav.	
	Spændingen er for lav.	

13 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte en servicepartner i dit land (adresser, se vejledningens bagside).

Vores specialister hjælper gerne videre og diskuterer garantiens videre forløb.

14 Bortskaffelse

Forskrifter for miljøbeskyttelse og korrekt bortskaffelse

Alle organisationer skal anvende en række foranstaltninger til at registrere, analysere og kontrollere påvirkningen, som deres aktiviteter (produktion, produkter, service osv.) har på miljøet.

Foranstaltningerne, der skal følges for at registrere betydelige virkninger på miljøet, skal tage højde for følgende faktorer:

- Anvendelse af råstoffer og naturlige ressourcer
- Atmosfæriske emissioner
- Udløbende væsker
- Bortskaffelse og recycling

- Kontaminering af jorden

For at minimere virkningerne på miljøet angiver producenten efterfølgende en række tegn, som alle, der (uanset af hvilken grund) interagerer med apparatet i dets levetid, skal tage højde for.

- Det samlede emballeringsmateriale skal bortskaffes (så vidt muligt recycles) i overensstemmelse med de lovmæssige forskrifter i landet, hvor bortskaffelsen finder sted.
- Alle produktkomponenter skal bortskaffes (så vidt muligt recycles) i overensstemmelse med de lovmæssige forskrifter i landet, hvor bortskaffelsen finder sted.
- Ved korrekt bortskaffelse skal apparatet overdrages til et autoriseret recyclingcenter, så det er sikret, at alle genanvendelige komponenter genanvendes og de resterende materialer behandles korrekt.
- Sørg under installationen for, at rummet er tilstrækkeligt ventileret, så det forhindres, at der opstår stillestående luft, der kan være skadelig for brugerens sundhed.
- Sørg under driften og vedligeholdelsen for, at alle skadelige affaldsprodukter (olie, fedt osv.) bortskaffes korrekt.
- Hold støjniveauet lavt for at reducere støjgenerne.

Yderligere informationer om korrekt deinstallation af vores produkter findes i recycling-vejledningerne på www.dometic.com.

➤ Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.

➤ Sørg under driften og ved reparationer og vedligeholdelsesarbejder for, at kølekredsløbet ikke beskadiges, og at kølemidlet ikke kan løbe ud. Det virker som drivhusgas og bør ikke trænge ud i miljøet.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

➤ Bortskaf kun produktet i overensstemmelse med de gældende recycling- og bortskaffelsesforskrifter hos et autoriseret bortskaffelsesfirma.



Beskyt miljøet!
Genopladelige og ikke genopladelige batterier hører ikke til i husholdningsaffaldet.
Aflevér defekte genopladelige batterier og brugte batterier hos forhandleren eller ved et indsamlingssted.

15 Tekniske data

	Dometic B1600 PLUS	Dometic B2200	Dometic B2600
Art.nr.:	9100100007	9100100009	9102900102
Kompressorens kølekapacitet:	1500 W	2050 W	2500 W
Varmeeffekt, kun med 230 V~, når køretøjet er standset:	800 W	1200 W	3300 W
Forbrug (afkøling /opvarmning):	620 W/800 W	950 W/1200 W	1200 W/1350 W
Nominel indgangs-spænding:	230 V∼/50 Hz		
Strømforbrug (afkøling/ opvarmning):	2,7/3,5 A	4,1/5,2 A	5,2 /5,9 A
Nødvendig sikring:	4 A, træg		
Driftstemperaturområde:	0 °C til +52 °C		
Kølemiddel:	R-407C		
Blæser:	4 blæsertrin		
Kapslingsklasse:	IP X4		
Køretøjets maks. rumvolumen (med isolerede vægge):	20 m³	25 m³	30 m³
Mål L x B x H (mm), fig. **9**, side 6:	980 x 650 x 235 (højde over køretøjets tag)		
Vægt:	30 kg	34 kg	40,5 kg

Läs bruksanvisningen noggrant före installation och användning samt förvara den på en säker plats. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1 Förklaring av symboler 177
2 Säkerhetsanvisningar 178
2.1 Allmän säkerhet 178
2.2 Säkerhet under drift 179
3 Målgrupp 179
4 Leveransomfattning 180
5 Tillbehör 180
6 Ändamålsenlig användning 181
7 Teknisk beskrivning 181
7.1 Komponenter 182
7.2 Fläktlysdiod 183
7.3 Fjärrkontroll 184
7.4 Driftsätt 185
8 Före den första användningen 186
9 Använda den takmonterade klimatanläggningen 187
9.1 Grundläggande anvisningar för användning 187
9.2 Använda fjärrkontrollen 187
9.3 Tips för effektivare användning 188
9.4 Slå på och stänga av den takmonterade klimatanläggningen . 189
9.5 Välja driftsätt 189
9.6 Ställa in fläktsteg manuellt 189
9.7 Ställa in temperaturen 190
9.8 Inställning av luftfördelare 190
9.9 Byta batterier i fjärrkontrollen 190
9.10 Programmera timern 190
9.11 Aktivera sleep-funktionen 192
9.12 Ställa in extrafunktionen ”I feel” 192
9.13 Ställa klockan 193
10 Rengöra takmonterad klimatanläggning 193
11 Underhålla den takmonterade klimatanläggningen 194
12 Åtgärder vid störningar 195
13 Garanti 196

14 Avfallshantering 196
15 Tekniska data 198

1 Förklaring av symboler



VARNING!
Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.



AKTA!
Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till kroppsskador.



OBSERVERA!
Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.



ANVISNING
Kompletterande information om användning av produkten.

➤ **Arbetssteg:** denna symbol står framför en arbetsinstruktion. Tillvägagångssättet beskrivs steg för steg.

✓ Denna symbol står framför beskrivningen av resultatet.

Bild 1 5, sidan 3: anger en detalj på en bild, i detta exempel ”position 5 på bild 1 på sidan 3”.

2 Säkerhetsanvisningar

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador i följande fall:

- skador på produkten, orsakade av mekanisk påverkan eller överspänning
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- ej ändamålsenlig användning

Detta gäller speciellt följdskador, särskilt sådana följdskador som uppstår p.g.a. att den takmonterade klimatanläggningen inte fungerar.

Observera nedanstående, grundläggande säkerhetsanvisningar för elapparater för att förhindra:

- elstötar
- brandfara
- skador

2.1 Allmän säkerhet



VARNING!

- **Elapparater är inga leksaker**!
  I samband med elektriska apparater kan det uppstå farliga situationer som barn är ovetande om. Låt inte barn använda elektriska apparater utan uppsikt.
- Personer (och barn), som på grund av fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller på grund av oerfarenhet eller ovetande inte kan använda apparaten på ett säkert sätt, bör inte använda apparaten utan uppsikt eller hjälp av en ansvarig person.
- Använd endast produkten för angivna ändamål.
- Gör inga ändringar eller ombyggnader på apparaten!
- Installation, underhåll och reparationer av den takmonterade klimatanläggningen får endast genomföras av härför utbildad personal, som är förtrogen med riskerna vid hantering av kylmedium och klimatanläggningen och känner till de gällande föreskrifterna. Icke fackmässiga reparationer kan medföra allvarliga risker. Vänd dig till ett servicekontor när det gäller reparationer (adresser finns på baksidan).
- Använd inte klimatanläggningen i närheten av antändliga vätskor eller i slutna utrymmen.
- Se till att inga brännbara föremål är monterade eller finns i närheten av luftutsläppet. Avståndet måste vara minst 50 cm.

- Stick inte in händerna i ventilationsöppningarna, stick inte in några främmande föremål i den takmonterade klimatanläggningen.
- Vid brand: lossa **inte** den takmonterade klimatanläggningens övre lock; använd godkänt släckningsmedel. Använd inte vatten för att släcka elden.



OBSERVERA!

- Kör aldrig in i en biltvättanläggning om en klimatanläggning har monterats på husbilens tak.
- Fråga fordonstillverkaren om uppgifterna för fordonets höjd måste ändras i fordonshandlingarna, eller om en ny besiktning måste göras efter inbyggnad av den takmonterade klimatanläggningen (påbyggnadshöjd 235 mm).
- Om det uppstår fel i kylmedelkretsloppet måste den takmonterade klimatanläggningen provas och repareras av behöriga installatörer. Köldmediet får absolut inte släppas ut i atmosfären.

2.2 Säkerhet under drift



VARNING!

- Stäng alltid av strömförsörjningen innan arbeten utförs på produkten.



OBSERVERA!

- Klimatanläggningen är inte avsedd för byggmaskiner eller jordbruksmaskiner.
- Använd endast apparaten när apparathöljet och kablarna är oskadade.

3 Målgrupp

Informationen i bruksanvisningen är avsedd för ägaren till den takmonterade klimatanläggningen.

4 Leveransomfattning

Dometic B1600PLUS

Beteckning	Artikelnummer
Takmonterad klimatanläggning Dometic B1600PLUS	9100100007
Monteringsanvisning	
Bruksanvisning	

Dometic B2200

Beteckning	Artikelnummer
Takmonterad klimatanläggning B2200	9100100009
Monteringsanvisning	
Bruksanvisning	

Dometic B2600

Beteckning	Artikelnummer
Takmonterad klimatanläggning B2600	9102900102
Monteringsanvisning	
Bruksanvisning	

5 Tillbehör

Följande tillbehör finns tillgängligt (ingår inte i leveransen):

Beteckning	Artikelnummer
WAECO DC-utbyggnadssats DC-sats-2	9100300001
WAECO DC-utbyggnadssats DC-sats-3	9100300002
WAECO DC-utbyggnadssats DC-sats-4	9100300044

ANVISNING
Med en WAECO DC-utbyggnadssats (tillbehör) kan de takmonterade klimatanläggningarna Dometic B2600PLUS, B2200 och B2600 användas även under körning.

6 Ändamålsenlig användning

De takmonterade klimatanläggningarna Dometic B1600PLUS (art.nr 9100100007), B2200 (art.nr 9100100009) och B2600 (art.nr 9102900102) är avsedda för luftkonditionering (varm/kall) i husbilar och husvagnar.

Den takmonterade klimatanläggningen är avsedd för 230-V~-användning med stillastående fordon. Anläggningen kan under körning endast användas om en WAECO DC-utbyggnadssats (tillbehör) har installerats.

Den takmonterade klimatanläggningen är **inte** avsedd för byggmaskiner, jordbruksmaskiner eller andra arbetsmaskiner. För starka vibrationer inverkar negativt på anläggningens funktioner.

Klimatanläggningens funktion kan garanteras i temperaturer upp till 31 °C.

7 Teknisk beskrivning

Den takmonterade klimatanläggningen förser innerutrymmet med kall, avfuktad eller varm luft.

Den takmonterade klimatanläggningen styrs med en fjärrkontroll.

ANVISNING
Den takmonterade klimatanläggningen sänker/ökar temperaturen inne i fordonet till ett visst värde. Temperaturen som nås under kylningen eller uppvärmningen varierar beroende på fordonstyp, omgivningstemperatur och den takmonterade klimatanläggningens kyleffekt.
Om yttertemperaturen är under 16 °C kyler den takmonterade klimatanläggningen inte mer. Använd då endast funktionen ”cirkulationsluft” (🌀).

7.1 Komponenter

Den takmonterade klimatanläggningens kylkrets består av dessa huvudkomponenter (bild **1**, sida 3 och bild **2**, sida 3):

- **Kompressor** (**1**)
  Kompressorn suger in och komprimerar köldmediet. Därigenom höjs trycket och köldmediets temperatur.
- **Kondensor** (**2**)
  Den inbyggda kondensorn fungerar som kylare resp. värmeväxlare. Den passerande luften tar upp värme, den heta köldmediegasen svalnar och kondenserar.
- **Förångare** (**3**)
  Förångaren kyler luften som passerar och avfuktar den. Köldmediet tar upp värme och förångas
- **Fläkt (4)**
  Den kylda luften fördelas i fordonet av fläktarna genom en luftenhet.

B1600PLUS och B2200:

- **Elektriskt värmesystem (5)**
  Rumsluften värms upp av det elektriska värmesystemet och fördelas med hjälp av fläkten via en luftenhet.

B2600:

- **Elektriskt värmesystem (5)**
  En magnetventil inverterar kylgascykeln. Värmen som lagrats av kylgasen abges av värmeväxlaren och fördelas via en luftenhet.

7.2 Fläktlysdiod

.Fläktlydioden (bild **3**, sida 4) visar följande statusar:

Nr	Förklaring	
1	Statuslysdiod	
	Lyser inte:	Den takmonterade klimatanläggningen är avstängd.
	Lyser orange:	Den takmonterade klimatanläggningen är i standby-läge
	Lyser grönt:	Den takmonterade klimatanläggningen är aktiverad.
	Endast B2600: blinkar grön:	Avfrostning/start av värmepump
	Lyser rött:	Endast om anläggningen även är ansluten till 12 V⎓: Försörjningsspänningen på 230 V~ är inte tillgänglig.
	Blinkar rött långsamt:	Fel på den inre temperatursensorn E1
	Blinkar rött snabbt:	Fel på den yttre temperatursensorn E2
	Blinkar mycket rött snabbt:	Fel på den yttre temperatursensorn E3

7.3 Fjärrkontroll

Alla inställningar (t.ex. temperaturinställning, timerprogrammering) överförs till anläggningen via fjärrkontrollen.

Följande reglage och indikeringar finns på fjärrkontrollen (bild **4**, sida 4):

Nr	Förklaring
1	**Digitaldisplay**: Visar följande: – Klockslag – Önskad rumstemperatur (börvärde) i °C eller °F – Faktisk rumstemperatur – Driftsätt – Fläktsteg – Symboler för aktiva extrafunktioner – Batteristatus
2	Knapp ⏻: Slår på den takmonterade klimatanläggningen eller ställer den i standby-läge
3	Knapp: Välja fläktsteg
4	Knapp **MODE**: Välja driftsätt
5	Knapp **CLOCK**: Ställa klockan
6	Knapp **TIMER:** Ställa in tid för automatisk påslagning/avstängning
7	Knapp **SLEEP:** Reglerar automatiskt börvärdet för angenäm sovtemperatur
8	Knapp **SET:** Skicka aktuella data till den takmonterade klimatanläggningen. Spara inställt klockslag.
9	Knapp **I FEEL:** Börvärdet anpassas var 10 minut till den temperatur som uppmätts av fjärrkontrollen.
10	Knapp **RESET** Återställa alla värden till standardvärden
11	Knapp **ROOM**: Visar innertemperaturen. Knappen ROOM fungerar även om fjärrkontrollen är avstängd.

Nr	Förklaring
12	Knapp **LIGHT**: Slå på eller stänga av ljuset på den takmonterade klimatanläggningen. Knappen **LIGHT** fungerar även om fjärrkontrollen är avstängd.
13	Knapp **°F/°C**: När temperaturen visas: byta mellan Celsius (°C) och Fahrenheit (°F).
14	Knapp **–**: Minska värdet
15	Knapp **+**: Höja värdet
16	Symbol (batterierna tomma) Visas när batterierna i fjärrkontrollen är tomma. Byta batterier, se kapitel ”Byta batterier i fjärrkontrollen” på sidan 190.
17	Symbol (välja driftläge) Välj önskat läge (kapitel ”Driftsätt” på sidan 185)

7.4 Driftsätt

Den takmonterade klimatanläggningen har följande driftlägen:

Driftsätt	På displayen	Förklaring
Automatläge		Du bestämmer temperaturen, den takmonterade klimatanläggningen kyler innerutrymmet till denna temperatur och ställer in fläktens effekt. I detta läge är knappen avaktiverad.
Kylning		Du bestämmer temperatur och fläkteffekt, den takmonterade klimatanläggningen kyler innerutrymmet till denna temperatur.
Uppvärmning		Du bestämmer temperatur och fläkteffekt, den takmonterade klimatanläggningen värmer innerutrymmet till denna temperatur.
Cirkulationsluft		Du bestämmer fläktens effekt, den takmonterade klimatanläggningen blåser kall luft (kyld cirkulationsluft) i innerutrymmet.

8 Före den första användningen

Kontroller före idrifttagandet

Observera följande innan den takmonterade klimatanläggningen startas:

➤ Kontrollera att försörjningsspänningen och frekvensen stämmer överens med värdena i Tekniska data, se sida 198.

➤ Kontrollera att det inte finns några hinder i/framför luftinsugningsöppningen och luftmunstyckena. Alla ventilationsgaller måste vara fria för att den takmonterade klimatanläggningen ska kunna arbeta med maximal effekt.



AKTA! Risk för skador!
Stick inte in fingrarna eller några föremål i luftmunstyckena eller intagsgallret.

Kontrollera fjärrkontrollen och sätta in batterier

➤ Sätt in medföljande batterierna i fjärrkontrollens batterifack, se kapitel ”Byta batterier i fjärrkontrollen” på sidan 190.

➤ Kontrollera att alla fyra Dip-switchar (bild **5** 1, sida 5) står i rätt lägen.

➤ Om Dip-switcharnas lägen ändras:
Bekräfta den nya inställningen med Reset-knappen (bild **4** 10, sida 4).

Ställa klockan

➤ Ställ in aktuellt klockslag, se kapitel ”Ställa klockan” på sidan 193.

9 Använda den takmonterade klimatanläggningen

9.1 Grundläggande anvisningar för användning

Den takmonterade klimatanläggningen har tre driftlägen:

Driftläge	Kännetecken
Av	Den takmonterade klimatanläggningen är avstängd, fjärrkontrollen är inaktiv.
Standby	Den takmonterade klimatanläggningen är redo för drift och kan startas med fjärrkontrollen. Lysdioderna kan användas.
På	Den takmonterade klimatanläggningen klimatiserar innerutrymmet.

Med **fjärrkontrollen** kan du

- Slå på den takmonterade klimatanläggningen från standby-läget och ställa den i standby igen.
- göra inställningar
- välja extrafunktioner

9.2 Använda fjärrkontrollen

Du har två möjligheter att styra den takmonterade klimatanläggningen med fjärrkontrollen:

- Du kan skicka värdena direkt när du ställer in den takmonterade klimatanläggningen
- Du kan ställa in alla värden innan du skickar dem till den takmonterade klimatanläggningen

Skicka värdena direkt vid inställning

Fjärrkontrollen **måste** vara riktad mot IR-mottagaren (bild **2** 4, sida 3) på kontrollpanelen.

När man har tryckt på en knapp skickas värdet direkt till den takmonterade klimatanläggningen. Den takmonterade klimatanläggningen kvitterar mottagningen av värdet med en hög ton.

Först ställa in värden och sedan skicka dem till den takmonterade klimatanläggningen

Fjärrkontrollen **får inte** vara riktad mot IR-mottagaren (bild **2** 4, sida 3) på kontrollpanelen.

Ställ in önskade värden på fjärrkontrollen. När du has ställt in alla värden riktar du fjärrkontrollen mot IR-mottagaren på kontrollpanelen och trycker på knappen **SET**. Då skickas värdena till den takmonterade klimatanläggningen. Den takmonterade klimatanläggningen kvitterar mottagningen av värdet med en hög ton.

Ställa fjärrkontrollen i standby-läge eller slå på den

I standby-läget visas endast klockan på fjärrkontrollens display.

Om fjärrkontrollen inte är riktad mot IR-mottagaren (bild **2** 4, sida 3) på kontrollpanelen kan du slå på den eller ställa den i standby-läge utan att aktivera/avaktivera den takmonterade klimatanläggningen.

➤ Tryck på knappen ⏻.

9.3 Tips för effektivare användning

Observera följande anvisningar för att optimera effekten på den takmonterade klimatanläggningen:

- Förbättra värmeisoleringen på fordonet genom att täta spalter och hänga reflekterande rullgardiner eller gardiner framför fönstren.
- Om fordonet har stått länge i solen: Kör först den takmonterade klimatanläggningen med öppna fönster i läget ”Cirkulationsluft” (), innan du slår på läget ”Kylning” ().
- Öppna inte fönster och dörrar i onödan när läget kylning () är aktiverat.
- Välj passande temperatur och fläktsteg.
- Rikta luftmunstyckena rätt.
- Se till att luftmunstycken och intagsgaller inte täcks över av tyg, papper eller andra material.

9.4 Slå på och stänga av den takmonterade klimatanläggningen

ANVISNING
Vid påslagning startar klimatiseringen med de senast inställda värdena.

➤ Tryck på knappen ⏻.

✓ Den takmonterade klimatanläggningen är avstängd, påslagen eller i standby-läge.

9.5 Välja driftsätt

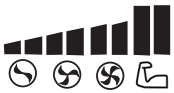
➤ Välj önskat driftsätt med knappen **MODE**, se kapitel ”Driftsätt” på sidan 185.

✓ Den takmonterade klimatanläggningen kvitterar mottagningen av värdet med en hög ton.

✓ Den takmonterade klimatanläggningen ställs på önskat driftläge.

9.6 Ställa in fläktsteg manuellt

Fläkten reglerar lufttillförseln.
I driftlägena ”Kylning” (❄) och ”Cirkulationsluft” (🌀) kan fläkteffekten väljas manuellt. I de övriga driftlägena styr den takmonterade klimatanläggningen fläkteffekten automatiskt.

På displayen	Förklaring
	Låg fläkteffekt
	Mellanhög fläkteffekt
	Hög fläkteffekt
	Högsta effekt

➤ Välj önskad fläkteffekt med knappen ✇.

✓ Den takmonterade klimatanläggningen kvitterar mottagningen av värdet med en hög ton.

✓ Ett nytt fläktsteg har ställts in.

9.7 Ställa in temperaturen

I driftsätten ”Automatläge” (), ”Kylning” () och ”Uppvärmning” () kan du använda fjärrkontrollen och välja en temperatur på mellan 16 °C och 31 °C.

➤ Välj önskad temperatur med knappen **+** eller **–**.

✓ Den takmonterade klimatanläggningen kvitterar mottagningen av värdet med en hög ton.

✓ Temperaturen är inställd i den takmonterade klimatanläggningen.

9.8 Inställning av luftfördelare

Lufttillförseln till innerutrymmet kan regleras med lägena på luftmunstyckena.

Luftmunstyckena kan regleras med ett vridreglage (bild **6**, sida 5):

➤ För de båda omlänkarna till önskad position (bild **6**, sida 5).

➤ Lås upp reglaget genom att vrida knappen på reglaget motsols.

➤ Skjut reglaget så att luften riktas i önskad riktning (bild **7**, sida 5).

➤ Lås reglaget genom att vrida knappen medsols.

9.9 Byta batterier i fjärrkontrollen

Byt batterier när symbolen visas på displayen.

Batterifacket sitter på fjärrkontrollens baksida.

➤ Tryck lätt på batterifackets lock och skjut det i pilens riktning.

➤ Sätt in de nya batterierna (2 x typ AAA) i fjärrkontrollen enligt markeringarna i batterifacket.

➤ Stäng batterifackets lock.

9.10 Programmera timern

Med timer-funktionen kan du ställa in önskad tid för klimatiseringen. Du kan ställa in endast aktiveringstiden eller avstängningstiden eller båda tiderna. Tiden kan ställas in i steg om 10 minuter.

ANVISNING
Om ingen knapp trycks in inom 15 sekunder återgår fjärrkontrollen till utgångsläget.

➤ Välj driftläge och önskade värden (t.ex. temperatur) innan du ställer in timern.

Ställa in aktiveringstiden

➤ Tryck på knappen **TIMER** en gång.

✓ Symbolen **ON** (08:00 ON) blinkar på fjärrkontrollens display.

➤ Ställ in tiden med knappen **+** eller **–** när den takmonterade klimatanläggningen ska slås på.

➤ Tryck på knappen **SET** för att skicka värdet till den takmonterade klimatanläggningen.

✓ Aktiveringstiden är inställd för den takmonterade klimatanläggningen. Den takmonterade klimatanläggningen startar på inställd tid med valt driftläge.

➤ Ställ den takmonterade klimatanläggningen på standby-läge.

Ställa in avstängningstiden

➤ Tryck på knappen **TIMER** två gånger.

✓ Symbolen **OFF** (20:00 OFF) blinkar på fjärrkontrollens display.

➤ Ställ in tiden med knappen **+** eller **–** när den takmonterade klimatanläggningen ska stängas av.

➤ Tryck på knappen **SET** för att skicka värdet till den takmonterade klimatanläggningen.

✓ Avstängningstiden är inställd för den takmonterade klimatanläggningen. Den takmonterade klimatanläggningen kör till den inställda tiden med valt driftläge.

Ställa in aktiveringstid och avstängningstid

➤ Tryck på knappen **TIMER** tre gånger.

✓ Symbolen **ON** (08:00 ON) blinkar på fjärrkontrollens display.
Symbolen **OFF** (20:00 OFF) visas.

➤ Ställ in tiden med knappen **+** eller **–** när den takmonterade klimatanläggningen ska slås på.

➤ Tryck på knappen **TIMER** igen.

✓ Symbolen **OFF** (20:00 OFF) blinkar på fjärrkontrollens display.

➤ Ställ in tiden med knappen **+** eller **–** när den takmonterade klimatanläggningen ska stängas av.

➤ Tryck på knappen **SET** för att skicka värdet till den takmonterade klimatanläggningen.

✓ Aktiveringstid och avstängningstid är inställd för den takmonterade klimatanläggningen.
Den takmonterade klimatanläggningen startar på den inställda tiden med valt driftläge och kör till den andra inställda tiden.

➤ Ställ den takmonterade klimatanläggningen på standby-läge.

Ta bort timer-programmering

Om du har programmerat timern, kan du ta bort den på följande sätt:

➤ Tryck på knappen **TIMER** fem gånger.

✓ Symbolen för timern slocknar. Programmeringen är borttagen.

9.11 Aktivera sleep-funktionen

När sleep-funktionen är aktiverad reduceras den inställda temperaturen efter en timma med 1 °C och efter två timmar med 2 °C, för en behagligare sovtemperatur.

➤ Ställ in önskad temperatur (se kapitel ”Ställa in temperaturen” på sidan 190).

➤ Tryck på knappen **SLEEP**.

✓ Symbolen visas på displayen.
Sleep-funktionen är aktiverad.

9.12 Ställa in extrafunktionen ”I feel”

I denna funktion mäter fjärrkontrollen rumstemperaturen och skickar värdet var 10:e minut till den takmonterade klimatanläggningen. Den takmonterade klimatanläggningen anpassar börtemperaturen till detta mätvärde.

➤ Tryck på knappen **I FEEL**.

➤ Lägg fjärrkontrollen så att den pekar mot IR-mottagaren (bild **2** 4, sida 3) på kontrollpanelen. Annars kan inte värdena skickas till den takmonterade klimatanläggningen.

ANVISNING
Fjärrkontrollen ska inte befinna sig på en plats i rummet som är mycket varmare eller kallare än den genomsnittliga rumstemperaturen. Den får t.ex. inte ligga i solen eller framför den takmonterade klimatanläggningen.

9.13 Ställa klockan

För timerprogrammeringen måste aktuellt klockslag stämma på fjärrkontrollen. Tiden visas på fjärrkontrollens display.
Genomför följande steg för att ställa klockan:

ANVISNING
Om ingen knapp trycks in inom 15 sekunder vid inställning av klockan återgår fjärrkontrollen till utgångsläget.

➤ Tryck på knappen **CLOCK** (lång tryckning) för att aktivera inställningsläget för klockan.
✓ Tiden blinkar på fjärrkontrollens display.
➤ Ställ klockan med knapp **+** eller **–**.
➤ Tryck på knappen **SET** för att bekräfta inställningen.

10 Rengöra takmonterad klimatanläggning

OBSERVERA! Risk för skador!
- Använd inte högtryckstvätt för att rengöra den takmonterade klimatanläggningen. Den takmonterade klimatanläggningen kan skadas om det kommer in vatten i den.
- Använd inga vassa eller hårda föremål för rengöring, använd inga frätande rengöringsmedel; den takmonterade klimatanläggningen kan skadas.
- Använd endast vatten och ett milt rengöringsmedel för att rengöra den takmonterade klimatanläggningen. Använd aldrig bensin, diesel eller lösningsmedel.

➤ Rengör den takmonterade klimatanläggningens hölje och luftenheten då och då med en fuktig trasa.
➤ Ta regelbundet bort löv och smuts från ventilationsöppningarna (bild **8** 1, sida 6) på den takmonterade klimatanläggningen. Se till att lamellerna på den takmonterade klimatanläggningen inte skadas.
➤ Rengör fjärrkontrollen då och då med en lätt fuktig trasa. För displayen kan man använda en glasögonduk.

11 Underhålla den takmonterade klimatanläggningen

VARNING!
Annat underhåll än det som beskrivs här får endast genomföras av härför utbildad personal, som är förtrogen med riskerna vid hantering av köldmedier och klimatanläggningar och känner till gällande föreskrifter. Icke fackmässiga underhållsarbeten kan leda till att allvarliga faror uppstår.

Intervall	Kontroll/underhåll
Regelbunden	Kontrollera kondensvattenutlopp: ➤ Kontrollera då och då att kondensvattenutloppen (bild **9** 1, sida 6) på den takmonterade klimatanläggningens sidor inte är tilltäppta och att kondensvattnet kan avledas.
Regelbunden	Rengöra filter i luftfördelare (bild **10**, sida 6): ➤ Ta bort filterkåpan (bild **10**, sida 6) för hand. ➤ Ta ut filtret (bild **7** 1, sida 5). ➤ Rengör filtret med tvättmedelslösning och låt det torka. ➤ Sätt i det torra filtret igen. ➤ Sätt tillbaka kåpan.
En gång om året	Kontrollera profiltätningar ➤ Kontrollera profiltätningen mellan den takmonterade klimatanläggningen och fordonstaket med avseende på sprickor och andra skador.
En gång om året	Underhåll på värmeväxlaren: ➤ Underhåll värmeväxlaren till den takmonterade klimatanläggningen på en auktoriserad verkstad.
En gång om året	Byta filtret med aktivt kol: ➤ Ta bort filterkåpan (bild **10**, sida 6) för hand. ➤ Ta ut filtret (bild **11** 1, sida 3). ➤ Ta bort filtret med aktivt kol (bild **11** 2, sida 7) ➤ Sätt i ett nytt filter med aktivt kol. ➤ Rengör filtret med tvättmedelslösning och låt det torka. ➤ Sätt i det torra filtret igen. ➤ Sätt tillbaka kåpan.

12 Åtgärder vid störningar

Fel	Orsak	Åtgärd
Ingen kyleffekt	Den takmonterade klimatanläggningen har inte ställts in på kylning.	➤ Ställ in den takmonterade klimatanläggningen på kylning.
	Omgivningstemperaturen högre än 40°C.	Den takmonterade klimatanläggningen är bara avsedd för omgivningstemperaturer upp till 40 °C.
	Den inställda temperaturen är högre än rumstemperaturen.	➤ Välj en lägre temperatur.
	Omgivningstemperaturen är lägre än 18 °C.	Den takmonterade klimatanläggningen är bara avsedd för en omgivningstemperatur från 18 °C.
	En temperaturgivare är defekt.	➤ Kontakta en auktoriserad verkstad.
	Fel på förångarfläkten.	
	Kompressorn är defekt.	
	Värmeväxlarbatteriet är förorenat.	
	Fel på kondensorfläkten.	
Dåligt luftflöde	Luftinsug tilltäppt.	➤ Ta bort löv och smuts från ventilationslamellerna på den takmonterade klimatanläggningen.
	Fläkten är defekt.	➤ Kontakta en auktoriserad verkstad.
Det kommer in vatten i fordonet.	Utloppsöppningarna för kondensvatten är tilltäppta.	➤ Rengör utloppsöppningarna för kondensvatten.
	Tätningarna skadade.	➤ Kontakta en auktoriserad verkstad.
Den takmonterade klimatanläggningen startar inte	Ingen försörjningsspänning (230 V~).	➤ Kontrollera strömförsörjningen.
	För låg spänning (under 200 V~). Spänningsomvandlaren defekt.	➤ Kontakta en auktoriserad verkstad.
	Den elektriska kondensatorn är defekt.	
	En temperaturgivare är defekt.	
	För lågt värde på säkringar till strömförsörjningen.	➤ Kontrollera säkringarna.

Fel	Orsak	Åtgärd
Den takmonterade klimatanläggningen stängs inte av	En temperaturgivare är defekt.	➤ Kontakta en auktoriserad verkstad.
	Termobrytaren är defekt.	
	Den elektriska kondensatorn är defekt.	
	För lågt värde på säkringar till strömförsörjningen.	
	För låg spänning.	

13 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta en servicepartner i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida).

Våra specialister står gärna till förfogande och förklarar hur garantiärenden behandlas.

14 Avfallshantering

Föreskrifter för miljöskydd och korrekt avfallshantering

Alla organisationer måste genomföra ett flertal åtgärder för identifiering, utvärdering och kontroll av påverkan på miljön (vid tillverkning, service, på produkten, etc.).

Metoderna för identifiering av stor miljöpåverkan måste innefatta följande faktorer:

- Användning av råvaror och naturresurser
- Atmosfäriska utsläpp
- Läckande vätskor
- Avfallshantering och återvinning
- Markföroreningar

För att minimera påverkan på miljön fastställer tillverkaren flertalet krav som måste följas under apparatens livslängd.

- Allt förpackningsmaterial måste omhändertas enligt nationella bestämmelser och föreskrifter (helst lämnas in för återvinning).
- Alla produktkomponenter måste omhändertas enligt nationella bestämmelser och föreskrifter (helst lämnas in för återvinning).
- För korrekt hantering ska apparaten lämnas in till en auktoriserad återvinningscentral, så att alla komponenter som kan återvinnas återanvänds och resterande material omhändertas på ett korrekt sätt.

- Kontrollera under installationen att utrymmet har tillräcklig ventilation så att luften inte står stilla. Det kan vara skadligt för hälsan.
- Se, vid drift och underhåll, till att alla skadliga avfallsprodukter (olja, fett, osv.) omhändertas på ett korrekt sätt.
- Håll bullret på en låg nivå för att inte störa din omgivning.

Mer information för korrekt demontering och avfallshantering hittar du i återvinningsanvisningarna på www.dometic.com.

➤ Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.

➤ Se till att kylkretsen inte skadas och att köldmediet inte kan rinna ut vid drift, reparationer och underhåll. Köldmediet får inte släppas ut eftersom det fungerar som växthusgas.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

➤ Följ gällande bestämmelser och lämna in produkten hos en auktoriserad återvinningscentral.



Skydda miljön!
Varken laddningsbara batterier eller andra batterier hör hemma i hushållssoporna.
Lämna dina förbrukade eller defekta (laddningsbara) batterier till återförsäljaren eller till ett insamlingsställe.

15 Tekniska data

	Dometic B1600 PLUS	**Dometic B2200**	**Dometic B2600**
Art.nr:	9100100007	9100100009	9102900102
Kompressorns kyleffekt:	1500 W	2050 W	2500 W
Värmeeffekt, endast i 230-V~-användning med stillastående fordon:	800 W	1200 W	3300 W
Förbrukning (kylning/uppvärmning):	620 W/800 W	950 W/1200 W	1200 W/1350 W
Nominell ingångsspänning:	230 V~ / 50 Hz		
Strömbehov (Kylning/ uppvärmning):	2,7/3,5 A	4,1/5,2 A	5,2/5,9 A
Min.-värde, säkring:	4 A, trög		
Temperaturområde:	0 °C till +52 °C		
Köldmedium:	R-407C		
Fläkt:	4 fläktsteg		
Skyddsklass:	IP X4		
Fordonets max. innervolym (med isolerade väggar):	20 m³	25 m³	30 m³
Mått L x B x H (mm): bild **9**, sida 6:	980 x 650 x 235 (höjd över fordonets tak)		
Vikt:	30 kg	34 kg	40,5 kg

Les bruksanvisningen nøye før du monterer og tar apparatet i bruk og ta vare på den. Hvis apparatet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innholdsfortegnelse

1 Symbolforklaringer 200
2 Sikkerhetsregler 201
2.1 Grunnleggende sikkerhet 201
2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet 202
3 Målgruppen for denne veiledningen 202
4 Leveransen omfatter 203
5 Tilbehør 203
6 Tiltenkt bruk 204
7 Teknisk beskrivelse 204
7.1 Komponenter 205
7.2 Vifte-LED 206
7.3 Fjernkontroll 206
7.4 Klimamodi 208
8 Før første gangs bruk 208
9 Betjene takklimaanlegget 209
9.1 Grunnleggende betjeningsanvisninger 209
9.2 Bruke fjernkontrollen 209
9.3 Råd om bedre bruk 210
9.4 Slå takklimaanlegget av og på 210
9.5 Velge klimamodus 211
9.6 Velge viftehastighet manuelt 211
9.7 Stille inn temperaturen 211
9.8 Stille inn luftfordeler 212
9.9 Bytte batterier i fjernkontrollen 212
9.10 Programmere timeren 212
9.11 Aktivere Sleep-funksjonen 214
9.12 Stille inn tilleggsfunksjonen «I feel» 214
9.13 Stille inn klokkeslett 215
10 Rengjøring av takklimaanlegget 215
11 Vedlikehold av takklimaanlegget 216
12 Utbedre feil 217
13 Garanti 218

14 Avfallshåndtering 218
15 Tekniske data 220

1 Symbolforklaringer



ADVARSEL!
Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.



FORSIKTIG!
Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til personskader.



PASS PÅ!
Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.



MERK
Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

➤ **Handling:** Dette symbolet indikerer at du må gjøre noe. De nødvendige handlingene beskrives trinnvis.

✓ Dette symbolet beskriver resultatet av en handling.

Fig. 1 5, side 3: Denne angivelsen henviser til et element i en illustrasjon, i dette eksemplet til «Posisjon 5 i illustrasjon 1 på side 3».

2 Sikkerhetsregler

Produsenten tar i følgende tilfeller intet ansvar for skader:

- skader på produktet på grunn av mekanisk påvirkning og overspenninger
- endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen

Produsenten tar ikke ansvar for eventuelle følgeskader, særlig ikke for følgeskader som kan oppstå ved svikt i takklimaanlegget.

Overhold følgende grunnleggende sikkerhetsregler ved bruk av elektriske apparater for å beskytte mot:

- Elektrisk støt
- Brannfare
- Skader

2.1 Grunnleggende sikkerhet



ADVARSEL!

- **Elektriske apparater er ikke beregnet for barn**!
  Barn er ikke i stand til å bedømme farer forbundet med elektriske apparater. La ikke barn bruke elektriske apparater uten tilsyn.
- Personer (inklusive barn) som på grunn av sine fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller på grunn av sin uerfarenhet eller manglende kjennskap ikke er i stand til å bruke apparatet, må ikke bruke dette apparatet uten oppsyn eller anvisning fra en ansvarlig person.
- Bruk apparatet kun til det det er beregnet for.
- Ikke foreta endringer eller ombygging av apparatet!
- Installasjon, vedlikehold og reparasjon av takklimaanlegget må kun utføres av fagfolk som kjenner til farene ved håndtering av kjølemidler og klimaanlegg og som er kjent med gjeldende forskrifter. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader. Ved behov for reparasjon kontakter du servicestedene i ditt land (adresse på baksiden).
- Plasser ikke takklimaanlegget i nærheten av lettantennelige væsker eller i lukkede rom.

- Påse at brennbare gjenstander ikke lagres eller monteres i nærheten av luftuttakene. Avstanden må være minst 50 cm.
- Ikke grip inn i lufteåpningene, og ikke før fremmedlegemer inn i takklimaanlegget.
- I tilfelle brann må man **ikke** løsne det øvre dekslet på takklimaanlegget, og bruk kun lovlige slukkemiddel. Ikke bruk vann til slukking.

PASS PÅ!

- Hvis bobilen har påbygd takklimaanlegg, må du under ingen omstendighet kjøre bilen i vaskemaskin.
- Spør kjøretøyprodusenten om det på grunn av høyden på enheten (påbyggingshøyde 235 mm) er nødvendig å endre godkjenningen (iht. § 19 StVZO) og registreringene av kjøretøyets høyde i vognkortet.
- Hvis det oppstår feil i takklimaanleggets kjølemiddelkretsløp, må takklimaanlegget kontrolleres av fagfolk og settes forskriftsmessig i stand. Kjølemiddelet må under ingen omstendighet etterlates i friluft.

2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet

ADVARSEL!

- Ved arbeid på apparatet må man alltid avbryte strømforsyningen.

PASS PÅ!

- Takklimaanlegget er ikke egnet for bruk i jordbruks- og anleggsmaskiner.
- Bruk apparatet kun når kapslingen og ledningene er uskadd.

3 Målgruppen for denne veiledningen

Denne bruksanvisningen henvender seg til brukere av takklimaanlegget.

4 Leveransen omfatter

Dometic B 1600PLUS

Betegnelse	Artikkelnummer
Takklimaanlegg Dometic B 1600PLUS	9100100007
Monteringsveiledning	
Bruksanvisning	

Dometic B 2200

Betegnelse	Artikkelnummer
Takklimaanlegg Dometic B 2200	9100100009
Monteringsveiledning	
Bruksanvisning	

Dometic B 2600

Betegnelse	Artikkelnummer
Takklimaanlegg Dometic B 2600	9102900102
Monteringsveiledning	
Bruksanvisning	

5 Tilbehør

Tilgjengelig som tilbehør (ikke inkludert i leveransen):

Betegnelse	Artikkelnummer
WAECO DC-utvidelsessett DC-Kit-2	9100300001
WAECO DC-utvidelsessett DC-Kit-3	9100300002
WAECO DC-utvidelsessett DC-Kit-4	9100300044

MERK
Med et WAECO DC-utvidelsessett (tilbehør) kan takklimaanleggene Dometic B 2600PLUS, B 2200 og B 2600 være i drift også mens man kjører.

6 Tiltenkt bruk

Takklimaanleggene Dometic B1600PLUS (art.nr. 9100100007), B2200 (art.nr. 9100100009) og B2600 (art.nr. 9102900102) kan klimatisere bobiler og campingvogner innvendig med kjølig eller varm luft.

Takklimaanlegget er konstruert for drift på 230 V~ når kjøretøyet står i ro. Bruk under kjøring er kun mulig med et WAECO DC-utvidelsessett (tilbehør).

Takklimaanlegget er **ikke** egnet for installasjon i anleggsmaskiner, jordbruksmaskiner eller lignende anleggsutstyr. Ved for kraftig vibrasjon er ikke forskriftsmessig funksjon lenger garantert.

Funksjonsevnen til klimaanlegget er garantert ved temperaturer opp til 31 °C.

7 Teknisk beskrivelse

Takklimaanlegget forsyner kjøretøyet innvendig med kjølig avfuktet eller varm luft.

Takklimaanlegget styres med fjernkontrollen.

MERK

Takklimaanlegget kan senke eller øke temperaturen inne i kjøretøyet til en innstilt verdi. Temperaturen som skal oppnås ved kjøling eller oppvarming, avhenger av kjøretøytypen, omgivelsestemperaturen og kuldeeffekten i takklimaanlegget. Under en utetemperatur på 18°C kjøler ikke takklimaanlegget lenger ned. I slike tilfeller må du kun bruke klimamodus «Omluft» ().

7.1 Komponenter

Takklimaanleggets kuldekretsløp består av disse hovedkomponentene (fig. **1**, side 3 og fig. **2**, side 3):

- **Kompressor** (**1**)
  Kompressoren suger til seg kjølemiddelet og komprimerer det. Dermed økes trykket og også temperaturen til kjølemiddelet.
- **Kondensator** (**2**)
  Den innebygde kondensatoren fungerer som en kjøle- hhv. varmeveksler. Luften som strømmer forbi tar opp varme, den varme kjølemiddelgassen avkjøles og blir flytende.
- **Fordamper** (**3**)
  Fordamperne avkjøler luften som strømmer forbi og avfukter den. Kjølemiddelet tar opp varme og fordamper.
- **Vifte (4)**
  Den avkjølte luften fordeles inne i kjøretøyet gjennom viften via en luftutslippsenhet.

B1600PLUS og B2200:

- **Elektrisk oppvarming (5)**
  Romluften varmes opp av den elektriske oppvarmingen og viften fordeler den gjennom en luftutslippsenhet.

B2600:

- **Elektrisk oppvarming (5)**
  En magnetventil snur kuldegass-syklusen. Varmen som er lagret av kuldegassen, avgis av varmeveksleren, og viften fordeler den gjennom en luftutslippsenhet.

7.2 Vifte-LED

Vifte-LED (fig. **3**, side 4) indikerer følgende tilstander:

Nr.	Forklaring	
1	Status-LED	
	Lyser ikke:	Takklimaanlegget er slått av.
	Lyser oransje:	Takklimaanlegget er i standby-modus
	Lyser grønt:	Takklimaanlegget er slått på.
	kun B2600: Blinker grønt:	Avrime/starte varmepumpen
	Lyser rødt:	Kun når anlegget også er koblet til 12 V⎓: Tilførselsspenning på 230 V~ er ikke tilgjengelig.
	Blinker langsomt rødt:	Funksjonsfeil på den innvendige temperatursensoren E1
	Blinker raskt rødt:	Funksjonsfeil på den utvendige temperatursensoren E2
	Blinker svært raskt rødt:	Funksjonsfeil på den utvendige temperatursensoren E3

7.3 Fjernkontroll

Alle innstillinger på apparatet (f.eks. temperaturinnstilling, timerprogrammering osv.) overføres til takklimaanlegget via fjernkontrollen.

Følgende betjenings- og indikeringselementer er tilgjengelige på fjernkontrollen (fig. **4**, side 4):

Nr.	Forklaring
1	**Digitaldisplay**: Indikerer følgende: – Klokkeslett – Ønsket romtemperatur (settpunkt) i °C eller °F – Faktisk romtemperatur – Klimamodus – Viftehastighet – Symboler for aktive tilleggsfunksjoner – Batteristatus
2	Knapp ⏻: Slå takklimaanlegg og fjernkontroll på eller sette dem i standby-modus
3	Knapp: Velge viftehastighet

Nr.	Forklaring
4	Knapp **MODE**: Velge klimamodus
5	Knapp **CLOCK**: Stille inn klokkeslett
6	**Knapp** TIMER: Stille inn tidspunkt for automatisk inn-/utkobling
7	Knapp **SLEEP:** Regulerer settverdi automatisk for en behagelig sovetemperatur
8	Knapp **SET:** Sende aktuelle data til takklimaanlegget. Lagre nytt innstilt klokkeslett.
9	Knapp **I FEEL:** Driftssettverdi justeres hvert 10. minutt til den temperaturen som er målt på fjernkontrollen.
10	Knapp **RESET** Tilbakestille alle verdier til standardverdier
11	Knapp **ROOM**: Indikerer den innvendige temperaturen. Knappen ROOM fungerer også når fjernkontrollen er slått av.
12	Knapp **LIGHT**: Slå lyset på takklimaanlegget på eller av. Knappen **LIGHT** fungerer også når fjernkontrollen er slått av.
13	Knapp **°F/°C**: Når temperatur vises: Veksle mellom temperaturenhetene Celsius (°C) og Fahrenheit (°F)
14	Knapp **–**: Redusere verdien
15	Knapp **+**: Øke verdien
16	Symbol ⌧ (batterier tomme) Vises når batteriene i fjernkontrollen er tomme. Bytt i så fall batterier, se kapittel «Bytte batterier i fjernkontrollen» på side 212.
17	Symbol ✳ (velg klimamodus) Velg ønsket klimamodus (kapittel «Klimamodi» på side 208)

7.4 Klimamodi

Takklimaanlegget har følgende klimamodi:

Klimamodus	Displaymelding	Forklaring
Automatikk		Du bestemmer temperaturen, takklimaanlegget kjøler ned kjøretøyet innvendig til denne temperaturen og regulerer nødvendig vifteeffekt. I denne modusen er knappen deaktivert.
Kjøle		Du bestemmer temperatur og vifteeffekt, takklimaanlegget kjøler ned kjøretøyet innvendig til denne temperaturen.
Varme		Du bestemmer temperatur og vifteeffekt, takklimaanlegget varmer opp kjøretøyet innvendig til denne temperaturen.
Omluft		Du bestemmer viftetrinn, takklimaanlegget blåser kald luft (avkjølt omluft) inn i kjøretøyet innvendig.

8 Før første gangs bruk

Kontroll før igangsetting

Før du slår på takklimaanlegget, må du passe på følgende:

➤ Kontroller at tilførselsspenningen og -frekvensen samsvarer med verdiene under Tekniske data, se side 220.

➤ Forsikre deg om at både luftinnsugingsåpningen og luftedysene er åpne. Alle luftegittere må alltid være åpne for å garantere at takklimaanlegget yter optimalt.

FORSIKTIG! Fare for personskader!
Ikke stikk fingre eller gjenstander inn i luftdysene eller innsugingsgitteret.

Kontrollere fjernkontrollen og legge inn batterier

➤ Legg de vedlagte batteriene inn i batterilommen på fjernkontrollen, se kapittel «Bytte batterier i fjernkontrollen» på side 212.

➤ Kontroller at de fire DIP-bryterne (fig. **5** 1, side 5) står i riktig posisjon.

➤ Hvis du har endret posisjon på DIP-bryterne:
Bekreft den nye innstillingen med reset-knappen (fig. **4** 10, side 4).

Stille inn klokkeslett

➤ Stille inn aktuelt klokkeslett: se kapittel «Stille inn klokkeslett» på side 215.

9 Betjene takklimaanlegget

9.1 Grunnleggende betjeningsanvisninger

Takklimaanlegget har tre driftsmåter:

Driftsmodus	Egenskaper
Av	Takklimaanlegget er slått av, fjernkontrollen er inaktiv.
Stand-by	Takklimaanlegget er klart til bruk og kan slås på med fjern-kontrollen. Lampene kan benyttes.
På	Takklimaanlegget klimatiserer kjøretøyet innvendig.

Med **fjernkontrollen** kan du

- Slå på takklimaanlegget fra standby-modus og koble det tilbake til stand-by-modus igjen.
- Foreta innstillinger
- Velge tilleggsfunksjoner

9.2 Bruke fjernkontrollen

Du har to muligheter til å styre takklimaanlegget med fjernkontrollen:

- Du kan sende verdier direkte til takklimaanlegget under innstilling
- Du kan først fastsette alle verdiene på fjernkontrollen og deretter sende dem samlet til takklimaanlegget

Sende verdier direkte under innstilling

Under betjening **må** fjernkontrollen være rettet mot IR-mottakeren (fig. **2** 4, side 3) på betjeningspanelet.

Når du har trykket på en knapp, sendes verdien direkte til takklimaanlegget. Takklimaanlegget kvitterer mottak av data med en høy signallyd.

Først fastsette verdier og deretter sende dem samlet til takklimaanlegget

Under betjening **må ikke** fjernkontrollen være rettet mot IR-mottakeren (fig. **2** 4, side 3) på betjeningspanelet.

Fastsett ønskede verdier på fjernkontrollen. Når du har foretatt alle innstillinger, retter du fjernkontrollen mot IR-mottakeren på betjeningspanelet, trykk på knappen **SET**. Da sendes dataene på nytt til takklimaanlegget. Takklimaanlegget kvitterer mottak av data med en høy signallyd.

Koble kun fjernkontrollen til standby-modus eller slå den på

I stand-by viser displayet på fjernkontrollen kun klokkeslettet.

Når fjernkontrollen ikke er rettet mot IR-mottakeren (fig. **2** 4, side 3) på betjeningspanelet, kan du koble fjernkontrollen over i standby-modus separat fra takklimaanlegget, eller slå den på:

➤ Trykk på ⏻.

9.3 Råd om bedre bruk

Hvis du følger disse anvisningene, optimaliserer du takklimaanleggets funksjonsmåte:

- Forbedre varmeisolasjonen i kjøretøyet ved å tette åpninger og dekke til vinduene med reflekterende rullegardiner eller gardiner.
- Når kjøretøyet har vært utsatt for solstråling over lengre tid: Kjør først takklimaanlegget en liten stund i klimamodus «Omluft» (🌀) med åpne vinduer før du slår på klimamodus «Kjøling» (❄).
- I klimamodus «Kjøling» (❄)må man unngå å åpne dører og vinduer unødig.
- Velg egnet temperatur og viftehastighet.
- Rett inn luftdysene fornuftig.
- Pass på at luftdysene og innsugingsgitteret ikke er tildekket av kluter, papir og andre gjenstander.

9.4 Slå takklimaanlegget av og på

MERK
Etter innkobling starter klimatiseringen med de verdiene som var stilt inn sist.

➤ Trykk på knappen ⏻.

✓ Takklimaanlegget er på eller av eller i standby-modus.

9.5 Velge klimamodus

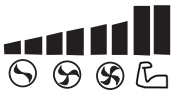
➤ Velg ønsket klimamodus med **MODE**, se kapittel «Klimamodi» på side 208.

✓ Takklimaanlegget kvitterer mottak av verdiene med en høy signallyd.

✓ Takklimaanlegget kobles til valgt klimamodus.

9.6 Velge viftehastighet manuelt

Viften regulerer styrken på lufttilførselen.
I klimamodiene «Kjøling» (❄) og «Omluft» (🌀) kan viftehastighet velges manuelt. I andre klimamodi regulerer takklimaanlegget viftehastigheten automatisk.

Displaymelding	Forklaring
	Lav viftehastighet
	Middels viftehastighet
	Høy viftehastighet
	Høyeste viftehastighet

➤ Med knappen 🌀 velger du ønsket viftehastighet.

✓ Takklimaanlegget kvitterer mottak av verdiene med en høy signallyd.

✓ Viftehastigheten er stilt inn på nytt.

9.7 Stille inn temperaturen

I klimamodiene «Automatisk» (⚠), «Kjøling» (❄) og «Oppvarming» (☼) kan du angi en temperatur mellom 16 °C og 31 °C med fjernkontrollen.

➤ Velg ønsket temperatur med **+** eller **–**.

✓ Takklimaanlegget kvitterer mottak av verdiene med en høy signallyd.

✓ Temperaturen er stilt inn i takklimaanlegget.

9.8 Stille inn luftfordeler

Lufttilførselen inn til kjøretøyet kan reguleres med luftdysenes stilling.

Luftdysene kan reguleres med en dreieknapp (fig. **6**, side 5):

➤ Still de to dysene i ønsket posisjon (fig. **6**, side 5).

➤ Drei opp dreieknappen til skyveren mot urviseren.

➤ Beveg skyveren slik at luften styres i den ønskede retningen (fig. **7**, side 5).

➤ Drei dreieknappen fast igjen med urviseren.

9.9 Bytte batterier i fjernkontrollen

Bytt batterier når symbolet ⌧ vises i displayet.

Batterilommen er på baksiden av fjernkontrollen.

➤ Trykk dekslet for batterilommen lett inn og skyv det opp i pilens retning.

➤ Legg de nye batteriene (2x type AAA) inn i fjernkontrollen slik det er avbildet i batterilommen.

➤ Lukk dekslet til batterilommen.

9.10 Programmere timeren

Med timerfunksjonen kan du stille inn et ønsket tidsrom for klimatiseringen. Du kan angi enten kun innkoblingstidspunkt, kun utkoblingstidspunkt eller begge deler. Klokkeslettet kan stilles inn i intervaller på 10 minutter.

MERK
Hvis man under timerprogrammeringen ikke trykker på noen knapp på fjernkontrollen i løpet av 15 sekunder, går fjernkontrollen tilbake til utgangsmodus.

➤ Før programmering av timeren må du velge klimamodus og alle ønskede verdier (f. eks. temperatur).

Stille inn innkoblingstidspunkt

➤ Trykk én gang på **TIMER**.

✓ Symbolet **ON** (08:00 ON) blinker på displayet på fjernkontrollen.

➤ Med knappen **+** eller **–** stiller du inn klokkeslettet da takklimaanlegget skal slå seg på.

➤ Trykk på knappen **SET** for å sende verdien til takklimaanlegget.

✓ Innkoblingstidspunktet er stilt inn i takklimaanlegget.
Takklimaanlegget starter til valgt tidspunkt med valgt klimamodus.

➤ Sett takklimaanlegget i standby-modus.

Stille inn utkoblingstidspunkt

➤ Trykk to ganger på **TIMER**.

✓ Symbolet **OFF** (20:00 OFF) blinker på displayet på fjernkontrollen.

➤ Med knappen **+** eller **–** stiller du inn klokkeslettet da takklimaanlegget skal slå seg av.

➤ Trykk på knappen **SET** for å sende verdien til takklimaanlegget.

✓ Utkoblingstidspunktet er stilt inn i takklimaanlegget.
Takklimaanlegget går fram til valgt tidspunkt med valgt klimamodus.

Stille inn inn- og utkoblingstidspunkt

➤ Trykk tre ganger på **TIMER**.

✓ Symbolet **ON** (08:00 ON) blinker på displayet på fjernkontrollen.
Symbolet **OFF** (20:00 OFF) er synlig.

➤ Med knappen **+** eller **–** stiller du inn klokkeslettet da takklimaanlegget skal slå seg på.

➤ Trykk på nytt på **TIMER**.

✓ Symbolet **OFF** (20:00 OFF) blinker på displayet på fjernkontrollen.

➤ Med knappen **+** eller **–** stiller du inn klokkeslettet da takklimaanlegget skal slå seg av.

➤ Trykk på knappen **SET** for å sende verdien til takklimaanlegget.

✓ Inn- og utkoblingstidspunkt er stilt inn i takklimaanlegget.
Takklimaanlegget starter ved valgt tidspunkt med valgt klimamodus og går fram til valgt tidspunkt nummer to.

➤ Sett takklimaanlegget i standby-modus.

Oppheve timerprogrammering

Når du har programmert timeren, kan du oppheve dette på følgende måte:

➤ Trykk fem ganger på **TIMER**.

✓ Symbolet for timeren slukker. Programmeringen er opphevet.

9.11 Aktivere Sleep-funksjonen

Når Sleep-funksjonen er aktivert, senkes innstilt temperatur etter en time med 1 °C og etter to timer med 2 °C for å sikre en behagelig sovetemperatur.

➤ Still inn ønsket temperatur (se kapittel «Stille inn temperaturen» på side 211).

➤ Trykk på **SLEEP**.

✓ Symbolet vises i displayet.
Sleep-funksjonen er aktivert.

9.12 Stille inn tilleggsfunksjonen «I feel»

I denne funksjonen måler fjernkontrollen romtemperaturen og overfører måleverdien til takklimaanlegget hvert 10. minutt. Takklimaanlegget tilpasser innstilt temperatur til denne måleverdien.

➤ Trykk på **I FEEL**.

➤ Legg fjernkontrollen ned slik at den peker mot IR-mottakeren (fig. **2** 4, side 3) på betjeningspanelet. Ellers kan ikke verdiene sendes til takklimaanlegget.

MERK
Fjernkontrollen må ikke være i et område i rommet som er betydelig varmere eller kaldere enn gjennomsnittlig romtemperatur. Den må f.eks. ikke ligge i solen eller foran takklimaanlegget.

9.13 Stille inn klokkeslett

For å programmere timeren trenger fjernkontrollen riktig klokkeslett. Klokkeslettet vises i displayet til fjernkontrollen.
Du stiller inn klokkeslettet på følgende måte:

MERK
Hvis man under innstilling av klokkeslettet ikke trykker på noen knapp på fjernkontrollen i løpet av 15 sekunder, går fjernkontrollen tilbake til utgangsmodus.

➤ Trykk lenge på CLOCK for å komme til modusen for å stille inn klokkeslettet.

✓ Klokkeslettet blinker i displayet på fjernkontrollen.

➤ Still inn aktuelt klokkeslett med **+** eller **–**.

➤ Trykk på **SET** for å bekrefte klokkeslettet.

10 Rengjøring av takklimaanlegget

PASS PÅ! Fare for skade!
- Ikke rengjør takklimaanlegget med høytrykksspyler. Takklimaanlegget kan ta skade av vann som trenger inn.
- Ikke bruk skarpe eller harde gjenstander eller rengjøringsmidler til rengjøring, da det kan skade takklimaanlegget.
- Til rengjøring av takklimaanlegget må det kun benyttes vann med et mildt rengjøringsmiddel. Ikke bruk bensin, diesel eller løsemidler.

➤ Rengjør kapslingen til takklimaanlegget og luftutslippsenheten fra tid til annen med en fuktig klut.

➤ Fjern fra tid til annen løv og annet smuss fra lufteåpningene på takklimaanlegget (fig. **8** 1, side 6). Pass på at lamellene i takklimaanlegget ikke blir skadet.

➤ Rengjør fjernkontrollen av og til med en fuktig klut. Vi anbefaler å bruke et brillepusseskinn til å rengjøre displayet.

11 Vedlikehold av takklimaanlegget

ADVARSEL!
Annet vedlikeholdsarbeid enn de som er beskrevet her, må kun utføres av fagfolk som kjenner til farene ved håndtering av kjølemidler og klimaanlegg og som er kjent med gjeldende forskrifter. Feil utført vedlikeholdsarbeid kan føre til betydelige skader.

Intervall	Kontroll/vedlikehold
Regelmessig	Kontrollere avløp for kondensvann: ➤ Kontroller om avløpet for kondensvann (fig. 9 1, side 6) på sidene av takklimaanlegget er åpent og at kondensvann renner ut.
Regelmessig	Rengjør filter i luftfordelerne (fig. 10, side 6): ➤ Fjern dekslet for filteret (fig. 10, side 6) for hånd. ➤ Ta ut filteret (fig. 7 1, side 5). ➤ Rengjør filteret med en vaskemiddelløsning og la det tørke. ➤ Sett inn det tørre filteret igjen. ➤ Sett dekslet på plass igjen.
Én gang per år	Kontrollere profiltetninger: ➤ Kontroller hvert år profilpakningen mellom takklimaanlegget og taket på kjøretøyet med tanke på sprekker og andre skader.
Én gang per år	Utføre vedlikehold på varmeveksleren: ➤ Lever varmeveksleren i takklimaanlegget inn til et fagverksted for vedlikehold.
Én gang per år	Bytte aktivt kullfilter: ➤ Fjern dekslet for filteret (fig. 10, side 6) for hånd. ➤ Ta ut filteret (fig. 11 1, side 3). ➤ Ta ut det aktive kullfilteret (fig. 11 2, side 7). ➤ Sett inn et nytt aktivt kullfilter. ➤ Rengjør filteret med en vaskemiddelløsning og la det tørke. ➤ Sett inn det tørre filteret igjen. ➤ Sett dekslet på plass igjen.

12 Utbedre feil

Feil	Årsak	Tiltak
Ingen kjøleeffekt	Takklimaanlegget er ikke stilt inn på kjøling.	➤ Still takklimaanlegget på kjøling.
	Omgivelsestemperaturen er høyere enn 40°C.	Takklimaanlegget er kun beregnet på en omgivelsestemperatur på opptil 40 °C.
	Innstilt temperatur er høyere enn romtemperaturen.	➤ Velg en lavere temperatur.
	Omgivelsestemperaturen er lavere enn 18 °C.	Takklimaanlegget er kun beregnet på en omgivelsestemperatur fra 18 °C.
	En av temperaturfølerne er defekt.	➤ Ta kontakt med et autorisert verksted.
	Fordamperviften er defekt.	
	Kompressoren er defekt.	
	Varmevekslerbatteriet er tilsmusset.	
	Kondensatorviften er defekt.	
Dårlig lufteffekt	Luftinnsugingen er tilstoppet.	➤ Fjern løv og annet smuss fra luftelamellene på takklimaanlegget.
	Viften er defekt.	➤ Ta kontakt med et autorisert verksted.
Det kommer vann inn i kjøretøyet	Avløpsåpningene for kondensvann er tilstoppet.	➤ Rengjør avløpsåpningen for kondensvann.
	Tetningene er defekte.	➤ Ta kontakt med et autorisert verksted.
Takklimaanlegget slår seg ikke på	Det foreligger ingen tilførselsspenning (230 V~).	➤ Kontroller spenningsforsyningen.
	Spenningen er for lav (under 200 V~). Spenningsomformeren er defekt.	➤ Ta kontakt med et autorisert verksted.
	Elektrokondensatoren er defekt.	
	En av temperaturfølerne er defekt.	
	Den elektriske sikringen for spenningsforsyningen er for liten.	➤ Kontroller den elektriske sikringen til spenningsforsyningen.

Feil	Årsak	Tiltak
Takklimaanlegget slår seg ikke av	En av temperaturfølerne er defekt.	➤ Ta kontakt med et autorisert verksted.
	Termobryteren er defekt.	
	Elektrokondensatoren er defekt.	
	Den elektriske sikringen for spenningsforsyningen er for liten.	
	Spenningen er for lav.	

13 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, sender du det til en servicepartner i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen).

Våre spesialister hjelper deg gjerne, og avtaler garantiens videre forløp med deg.

14 Avfallshåndtering

Forskrifter for miljøvern og forskriftsmessig avfallshåndtering

Alle organisasjoner skal iverksette en rekke tiltak for å kunne identifisere, vurdere og kontrollere den påvirkningen deres aktiviteter (produksjon, produkter, service osv.) har på miljøet.

Tiltakene for identifisering av betydelige miljøpåvirkninger må ta hensyn til følgende faktorer:

- Bruk av råstoffer og naturressurser
- Utslipp til atmosfæren
- Utslipp av væsker
- Avfallshåndtering og resirkulering
- Forurensning av jordsmonnet

For å minimalisere miljøpåvirkningen angir produsenten nedenfor en rekke tegn som alle må ta hensyn til (uavhengig av årsak) ved håndtering av apparatet i løpet av apparatets levetid.

- All emballasje må avhendes (fortrinnsvis resirkuleres) i samsvar med gjeldende forskrifter i landet hvor deponeringen skjer.
- Alle produktkomponenter må avhendes (fortrinnsvis resirkuleres) i samsvar med gjeldende forskrifter i landet hvor deponeringen skjer.

- For korrekt avhending må apparatet leveres inn til en autorisert gjenvinningsstasjon slik at man er sikret at alle resirkulerbare deler brukes på nytt, og at de resterende materialene håndteres forskriftsmessig.
- Under installasjonen må du sørge for at rommet er tilstrekkelig ventilert, slik at det ikke oppstår tung luft, noe som kan være skadelig for brukerens helse.
- Under drift og vedlikehold må man påse at alle skadelige avfallsprodukter (olje, smørefett osv.) avhendes forskriftsmessig.
- Hold støynivået så lavt som mulig for å redusere støybelastningen.

Ytterligere informasjon vedrørende korrekt avinstallering av våre produkter finner du i resirkuleringsveiledningene på www.dometic.com.

➤ Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.

➤ Under drift og reparasjoner og vedlikehold må man påse at kjølekretsløpet ikke kommer til skade og at kjølemidlet ikke slipper ut. Det fungerer som en drivhusgass og må ikke komme ut i miljøet.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

➤ Avhend produktet kun til et autorisert avfallshåndteringsfirma, i samsvar med gjeldende resirkulerings- eller deponeringsforskrifter.



Bevar miljøet!
Batterier hører ikke hjemme i husholdningsavfallet.
Lever defekte eller brukte batterier enten til forhandleren eller på en oppsamlingsstasjon.

15 Tekniske data

	Dometic B1600 PLUS	Dometic B2200	Dometic B2600
Art.nr.:	9100100007	9100100009	9102900102
Kompressorens kjøleeffekt:	1500 W	2050 W	2500 W
Varmeeffekt, kun ved drift på 230 V~ når kjøretøyet står i ro:	800 W	1200 W	3300 W
Forbruk (kjøle-/ varmedrift):	620 W/800 W	950 W/1200 W	1200 W/1350 W
Nominell inngangs-spenning:	230 V~ / 50 Hz		
Strømforbruk (kjøle-/varmedrift):	2,7 / 3,5 A	4,1 / 5,2 A	5,2 /5,9 A
Nødvendig sikring:	4 A, treg		
Driftstemperatur-område:	0 °C til +52 °C		
Kjølemiddel:	R-407C		
Vifte:	4 viftehastighetstrinn		
Beskyttelsesklasse:	IP X4		
Kjøretøyets maks romvolum (med isolerte vegger):	20 m³	25 m³	30 m³
Mål L x B x H (mm), fig. **9**, side 6:	980 x 650 x 235 (høyde over kjøretøytaket)		
Vekt:	30 kg	34 kg	40,5 kg

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen laitteen kiinnittämistä ja käyttöön ottamista ja säilytä ohje. Jos myyt laitteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen ostajalle.

Sisällysluettelo

1 Symbolien selitykset 222
2 Turvallisuusohjeet 223
2.1 Perusturvallisuus 223
2.2 Laitteen käyttöturvallisuus 224
3 Tämän käyttöohjeen kohderyhmä 224
4 Toimituskokonaisuus 225
5 Lisävarusteet 225
6 Tarkoituksenmukainen käyttö 226
7 Tekninen kuvaus 226
7.1 Komponentit 227
7.2 Tuulettimen LED-valo 228
7.3 Kaukosäädin 228
7.4 Ilmastointitilat 230
8 Ennen ensimmäistä käyttökertaa 230
9 Kattoilmastointilaitteen käyttö 231
9.1 Perustietoa käytöstä 231
9.2 Kauko-ohjaimen käyttäminen 231
9.3 Ohje käytön tehostamiseksi 232
9.4 Kattoilmastointilaitteen kytkeminen päälle ja pois päältä . . . 233
9.5 Ilmastointitilan valinta 233
9.6 Puhallustehon manuaalinen valinta 233
9.7 Lämpötilan säätäminen 234
9.8 Ilmanjakajan säätäminen 234
9.9 Kaukosäätimen paristojen vaihtaminen 234
9.10 Ajastimen ohjelmointi 234
9.11 Sleep-toiminnon aktivointi 236
9.12 Lisätoiminnon ”I feel” asettaminen 236
9.13 Kellonajan säätäminen 237
10 Kattoilmastointilaitteen puhdistus 237
11 Kattoilmastointilaitteen huoltaminen 238
12 Häiriöiden poistaminen 239
13 Tuotevastuu 240

14 Hävittäminen 240
15 Tekniset tiedot 242

1 Symbolien selitykset



VAROITUS!
Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.



HUOMIO!
Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen.



HUOMAUTUS!
Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.



OHJE
Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

➤ **Menettely:** Tämä symboli ilmaisee, että sinun tulee tehdä jotakin. Tarvittava menettely kuvataan askel askeleelta.

✓ Tämä symboli kuvailee menettelyn tuloksen.

Kuva 1 5, sivulla 3: Tämä tieto viittaa kuvassa olevaan elementtiin, tässä esimerkissä ”kohteeseen 5 kuvassa 1, sivulla 3”.

2 Turvallisuusohjeet

Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista seuraavissa tapauksissa:

- tuotteeseen mekaanisen vaikutuksen tai ylijännitteiden takia syntyneet vauriot
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Se ei vastaa erityisesti minkäänlaisista seurannaisvahingoista, erityisesti seurannaisvahingoista, jotka voivat syntyä kattoilmastointilaitteen toimimattomuuden takia.

Noudata seuraavia perustavia turvatoimenpiteitä käyttäessäsi sähköllä toimivia laitteita. Tämä suojelee sinua:

- sähköiskulta
- palovaaralta
- loukkaantumiselta

2.1 Perusturvallisuus



VAROITUS!

- **Sähkölaitteet eivät ole lasten leluja!**
  Lapset eivät osaa arvioida sähkölaitteista aiheutuvia vaaroja oikein. Älä anna lasten käyttää sähkölaitteita ilman valvontaa.
- Henkilöiden (mukaan lukien lapset), jotka eivät voi käyttää laitetta turvallisesti fyysisten, sensoristen tai psyykkisten taitojensa vuoksi tai kokemattomuuden tai tietämättömyyden vuoksi, ei tulisi käyttää laitetta ilman valvontaa tai vastuullisen henkilön ohjeita.
- Käytä laitetta ainoastaan sen määräysten mukaiseen tarkoitukseen.
- Älä tee laitteeseen mitään muutoksia!
- Kattoilmastointilaitteen saavat asentaa ja sitä saavat huoltaa ja korjata vain ammattimiehet, jotka tuntevat kylmäaineiden ja ilmastointilaitteiden käsittelyyn liittyvät vaarat sekä vastaavat määräykset. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja. Käänny oman maasi huoltotukiliikkeen puoleen, jos laite tarvitsee korjausta (osoitteet takasivulla).
- Älä aseta kattoilmastointilaitetta syttyvien nesteiden lähelle tai suljettuihin tiloihin.

- Huolehdi siitä, että syttyviä esineitä ei varastoida tai asenneta ilman ulostulon alueelle. Etäisyyden täytyy olla vähintään 50 cm.
- Älä työnnä käsiä tuuletusritilöihin tai tuuletussuuttimiin äläkä laita kattoilmastointilaitteistoon vieraita esineitä.
- **Älä** irrota tulipalon tapauksessa kattoilmastointilaitteen ylempää kantta, vaan käytä sallittuja sammutusvälineitä. Älä käytä sammuttamiseen vettä.



HUOMAUTUS!

- Matkailuautoa ei saa missään tapauksessa ajaa pesulinjaan, kun kattoilmastointilaite on asennettuna.
- Tiedustele ajoneuvosi valmistajalta, vaatiiko kattoilmastointilaitteen asennus (asennuskorkeus 235 mm) katsastusta ja onko ajoneuvon korkeuden muuttuminen merkittävä ajoneuvoa koskeviin asiakirjoihin.
- Jos kattoilmastointilaitteen jäähdytyskiertoon tulee vikaa, kattoilmastointilaite tulee tarkastaa ammattiliikkeessä ja saattaa jälleen asianmukaisesti kuntoon. Jäähdytysainetta ei saa missään tapauksessa päästää ilmaan.

2.2 Laitteen käyttöturvallisuus



VAROITUS!

- Katkaise virransyöttö aina laitetta koskevien töiden ajaksi.



HUOMAUTUS!

- Kattoilmastointilaite ei sovi käytettäväksi maatalous- ja rakennuskoneissa.
- Käytä laitetta vain, kun laitteen kotelossa ja johtimissa ei ole vaurioita.

3 Tämän käyttöohjeen kohderyhmä

Tämä käyttöohje on tarkoitettu kattoilmastointilaitteen käyttäjälle.

4 Toimituskokonaisuus

Dometic B 1600PLUS

Nimitys	Tuotenumero
Kattoilmastointilaite Dometic B 1600PLUS	9100100007
Asennusohje	
Käyttöohje	

Dometic B 2200

Nimitys	Tuotenumero
Kattoilmastointilaite Dometic B 2200	9100100009
Asennusohje	
Käyttöohje	

Dometic B 2600

Nimitys	Tuotenumero
Kattoilmastointilaite Dometic B 2600	9102900102
Asennusohje	
Käyttöohje	

5 Lisävarusteet

Saatavissa lisävarusteena (ei sisälly toimituskokonaisuuteen):

Nimitys	Tuotenumero
WAECO DC-laajennussarja DC-Kit-2	9100300001
WAECO DC-laajennussarja DC-Kit-3	9100300002
WAECO DC-laajennussarja DC-Kit-4	9100300044

OHJE
WAECO DC-laajennussarjan (lisävaruste) avulla kattoilmastointilaitteita Dometic B 2600PLUS, B 2200 ja B 2600 voi käyttää myös ajon aikana.

6 Tarkoituksenmukainen käyttö

Kattoilmastointilaitteet Dometic B1600PLUS (tuotenro 9100100007), B2200 (tuotenro 9100100009) ja B2600 (tuotenro 9102900102) kykenevät ilmastoimaan matkailuautojen ja asuntovaunujen sisätilat viileällä ja lämpimällä ilmalla.

Kattoilmastointilaite on suunniteltu jännitteellä 230 V~ tapahtuvaa seisontakäyttöä varten. Käyttö mahdollista ajon aikana vain käytettäessä WAECO DC-laajennussarjaa (lisävaruste).

Kattoilmastointilaite **ei** sovi asennettaviksi rakennuskoneisiin, maatalouskoneisiin tai muihin vastaavin työkoneisiin. Liian voimakkaan tärinävaikutuksen aikana asiamukainen toiminta ei ole taattu.

Valmistaja takaa ilmastointilaitteen toimivan moitteettomasti lämpötilaan 31 °C saakka.

7 Tekninen kuvaus

Kattoilmastointilaite syöttää sisätilaan joko viileää ja kuivaa ilmaa tai lämmintä ilmaa.

Kattoilmastointilaitetta ohjataan kaukosäätimellä.

OHJE

Kattoilmastointilaite pystyy viilentämään tai lämmittämään ajoneuvon sisätilan tiettyyn lämpötilaan saakka. Jäähdytyksen tai lämmityksen yhteydessä saavutettavissa oleva lämpötila riippuu ajoneuvon tyypistä, ympäristön lämpötilasta ja kattoilmastointilaitteen jäähdytystehosta.

Alle 18°C -ulkolämpötilassa alle kattoilmastointilaite ei enää jäähdytä. Käytä tässä tapauksessa vain ilmastointitilaa ”kiertoilma” (🌀).

7.1 Komponentit

Kattoilmastointilaitteen kylmäainekierto rakentuu seuraavista pääkomponenteista (kuva **1**, sivulla 3 ja kuva **2**, sivulla 3):

- **Kompressori** (**1**)
  Kompressori imee käytettävän jäähdytysaineen ja puristaa sen kokoon. Tällöin jäähdytysaineen paine ja samalla myös sen lämpötila suurenevat.
- **Lauhdutin** (**2**)
  Yhdysrakenteinen lauhdutin toimii kuten jäähdytin tai lämmönvaihdin. Sen kautta virtaava ilma sitoo lämpöä, kuuma jäähdytysainekaasu jäähtyy ja muuttuu nestemäiseksi.
- **Haihdutin** (**3**)
  Haihduttimet jäähdyttävät niiden kautta virtaavan ilman ja poistavat siitä kosteuden. Jäähdytysaine sitoo itseensä lämpöä ja höyrystyy.
- **Puhallin (4)**
  Jäähdytetty ilma jaetaan ajoneuvon sisätilaan puhaltimella ilmanpoistoyksikön kautta.

B1600PLUS ja B2200:

- **Sähkölämmitys (5)**
  Sähkölämmitys lämmittää sisäilman, jonka ilmanjakoyksikkö jakaa puhaltimen avulla sisätilaan.

B2600:

- **Sähkölämmitys (5)**
  Magneettiventtiili muuttaa kylmäkaasujakson toiminnan käänteiseksi. Kylmäkaasu luovuttaa siihen varastoituneen lämmön lämmönvaihtimen välityksellä, minkä jälkeen ilmanjakoyksikkö jakaa näin lämmenneen ilman puhaltimen avulla sisätilaan.

7.2 Tuulettimen LED-valo

Tuulettimen LED-valo (kuva **3**, sivulla 4) ilmaisee seuraavat tilat:

Nro	Selitys	
1	Tila-LED	
	ei pala:	Kattoilmastointilaite on kytketty pois päältä.
	oranssi valo palaa:	Kattoilmastointilaite on standby-valmiustilassa
	vihreä valo palaa:	Kattoilmastointilaite on kytketty päälle.
	vain B2600: vihreä valo vilkkuu:	lämpöpumpun sulatus/käynnistys
	punainen valo palaa:	Vain jos laite on yhdistetty myös 12 V⎓:n jännitteeseen: 230 V~ :n syöttöjännite ei ole käytettävissä.
	punainen valo vilkkuu hitaasti:	sisälämpötila-anturin E1 toimintahäiriö
	punainen valo vilkkuu nopeasti:	ulkolämpötila-anturin E2 toimintahäiriö
	punainen valo vilkkuu erittäin nopeasti:	ulkolämpötila-anturin E3 toimintahäiriö

7.3 Kaukosäädin

Kaikki laitesäädöt (esim. lämpötilan säätö, ajastimen ohjelmointi) välittyvät kaukosäätimen avulla kattoilmastointilaitteeseen.

Kaukosäätimessä käytettävissä ovat seuraavat käyttö- ja näyttöelementit (kuva **4**, sivulla 4):

Nro	Selitys
1	**Digitaalinäyttö**: näyttää seuraavat tiedot: – Kellonaika – Tilan haluttu lämpötila (ohjearvo), °C tai °F – Tilan todellinen lämpötila – Ilmastointitila – Puhallinteho – Aktivoitujen lisätoimintojen symbolit – Akun tila
2	Painike ⏻: Kytke kattoilmastointilaite kaukosäätimellä päälle tai standby-tilaan
3	Painike: Puhallustehon valinta

Nro	Selitys
4	Painike **MODE**: Ilmastointitilan valinta
5	Painike **CLOCK**: Kellonajan asettaminen
6	Painike **TIMER:** Automaattisen käynnistys-/pysäytysajan asettamiseen
7	Painike **SLEEP:** Painikkeen avulla valittava toiminto säätää lämpötilan automaattisesti siten, että lämpötila on nukkumisen kannalta miellyttävä.
8	Painike **SET:** Painikkeen avulla nykyiset tiedot voi lähettää kattoilmastointilaitteeseen. Uudelleen asetetun kellonajan tallentamiseen.
9	Painike **I FEEL:** Painikkeen avulla valittava toiminto korjaa käytön aikaista ohjearvoa 10 minuutin välein siten, että ohjearvo vastaa kaukosäätimen mittamaa lämpötilaa.
10	Painike **RESET** Painikkeella voi palauttaa kaikki arvot perusasetusten mukaisiksi.
11	Painike **ROOM**: Painikkeella voi hakea näyttöön sisälämpötilan. Painike ROOM toimii myös silloin, kun kaukosäädin on pois päältä.
12	Painike **LIGHT**: Painikkeella voi kytkeä kattoilmastointilaitteen valon päälle ja pois päältä. Painike **LIGHT** toimii myös silloin, kun kaukosäädin on pois päältä.
13	Painike **°F/°C**: Jos näkyvissä on lämpötila: Vaihda lämpötilan yksiköksi celsius-aste (°C) tai fahrenheit-aste (°F)
14	Painike **–**: arvo pienenee
15	Painike **+**: arvo kasvaa
16	Symboli ⌧ (paristot tyhjiä) Näytetään, kun kaukosäätimen paristot ovat tyhjät. Vaihda paristot tässä tapauksessa, katso kap. ”Kaukosäätimen paristojen vaihtaminen” sivulla 234.
17	Symboli ✳ (ilmastointitilan valinta) Valitse haluamasi ilmastointitila (kap. ”Ilmastointitilat” sivulla 230)

7.4 Ilmastointitilat

Kattoilmastointilaitteessa on seuraavat ilmastointitilat:

Ilmastointitila	Näyttöilmoitus	Selitys
Automaatti		Määrät itse lämpötilan, kattoilmastointilaite jäähdyttää sisätilan tähän lämpötilaan ja ohjaa tarvittavaa puhallintehoa. Painike on tässä tilassa pois käytöstä.
Jäähdytys		Määrät itse lämpötilan ja puhallintehon, kattoilmastointilaite jäähdyttää sisätilan tähän lämpötilaan.
Lämmitys		Määrät itse lämpötilan ja puhallintehon, kattoilmastointilaite lämmittää sisätilan tähän lämpötilaan.
Kiertoilma		Määrät itse puhallintehon, kattoilmastointilaite puhaltaa sisätilaan kylmää ilmaa (jäähdytettyä kiertoilmaa).

8 Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Tarkastukset ennen käyttöönottoa

Ennen kuin käynnistät kattoilmastointilaitteen, huomaa seuraavat seikat:

➤ Tarkista, vastaavatko syöttöjännite ja -taajuus teknisistä tiedoista löytyviä arvoja, katso sivulla 242.

➤ Varmista, että sekä ilman imuaukko että ilmasuuttimet ovat vapaina. Kaikkien tuuletusritilöiden täytyy olla aina vapaina, jotta kattoilmastointilaitteen maksimaalinen teho olisi taattu.



HUOMIO! Loukkaantumisvaara!
Älä työnnä sormia tai esineitä ilmasuuttimiin tai imuritilään.

Kaukosäätimen tarkastus ja paristojen asettaminen

➤ Aseta mukana toimitetut paristot kaukosäätimen paristolokeroon, katso kap. ”Kaukosäätimen paristojen vaihtaminen” sivulla 234.

➤ Tarkasta, ovatko neljä dip-kytkintä (kuva **5** 1, sivulla 5) oikeissa asennoissa.

➤ Jos olet muuttanut dip-kytkinten asentoja:
Vahvista uusi asetus reset-painikkeella (kuva **4** 10, sivulla 4).

Kellonajan asettaminen

➤ Aseta nykyinen kellonaika, katso kap. ”Kellonajan säätäminen” sivulla 237.

9 Kattoilmastointilaitteen käyttö

9.1 Perustietoa käytöstä

Kattoilmastointilaitteessa on kolme toimintatilaa:

Toimintatila	Tunnusmerkit
Pois	Kattoilmastointilaite on kytketty pois päältä, kaukosäädin ei ole aktivoitu.
Standby	Kattoilmastointilaite on toimintavalmis ja se voidaan kytkeä päälle kaukosäätimellä. Valaisimia voidaan käyttää.
Päällä	Kattoilmastointilaite ilmastoi sisätilan.

Kaukosäätimen avulla voit

- kytkeä kattoilmastointilaitteen standby-tilasta päälle ja takaisin standby-tilaan.
- tehdä säätöjä
- valita lisätoimintoja

9.2 Kauko-ohjaimen käyttäminen

Käytettävissäsi on kaksi mahdollisuutta ohjata kattoilmastointilaitetta kaukosäätimellä:

- Voit lähettää arvot suoraan säätämisen yhteydessä kattoilmastointilaitteeseen.
- Voit määrätä ensin kaikki arvot kaukosäätimellä ja lähettää ne sitten kerralla kattoilmastointilaitteeseen.

Arvojen lähetys säätämisen yhteydessä

Kaukosäätimen **täytyy** olla käytön aikana suunnattuna käyttöpaneelin IR-vastaanottimeen (kuva **2** 4, sivulla 3).

Arvo lähetetään suoraan kattoilmastointilaitteeseen heti painikkeen painamisen jälkeen. Kattoilmastointilaite kuittaa tietojen vastaanottamisen korkealla äänellä.

Arvojen määrääminen ja lähettäminen kerralla kattoilmastointilaitteeseen

Kaukosäädintä **ei saa** suunnata käytön aikana käyttöpaneelin IR-vastaanotinta (kuva **2** 4, sivulla 3) kohti.

Määrää halutut arvot kaukosäätimellä. Kun olet tehnyt kaikki asetukset, suuntaa kaukosäädin käyttöpaneelin IR-vastaanottimeen ja paina painiketta **SET**. Tällöin tiedot välittyvät uudelleen kattoilmastointilaitteeseen. Kattoilmastointilaite kuittaa tietojen vastaanottamisen korkealla äänellä.

Vain kaukosäätimen kytkeminen standby-tilaan tai päälle

Standby-tilassa kaukosäätimen näyttö näyttää ainoastaan kellonaikaa.

Jos kaukosäädin ei ole suunnattuna käyttöpaneelin IR-vastaanottimeen (kuva **2** 4, sivulla 3), kaukosäätimen voi kytkeä kattoilmastointilaitteesta riippumatta standby-tilaan tai päälle:

➤ Paina painiketta ⏻.

9.3 Ohje käytön tehostamiseksi

Noudattamalla seuraavia ohjeita optimoit kattoilmastointilaitteen vaikutuksen:

- Paranna ajoneuvosi lämpöeristystä tiivistämällä raot ja ripustamalla ikkunoihin heijastavat rullakaihtimet tai verhot.
- Kun ajoneuvo on ollut pitkään auringonpaisteessa: Käytä kattoilmastointilaitetta ensin jonkin aikaa ikkunat avattuina ilmastointitilassa ”kiertoilma” (), ennen kuin kytket ilmastointitilan ”jäähdytys” () päälle.
- Vältä ilmastointitilan ”jäähdytys” () aikana ovien ja ikkunoiden tarpeetonta avaamista.
- Valitse sopiva lämpötila ja puhallinteho.
- Suuntaa ilmasuuttimet järkevästi.
- Huolehdi siitä, että liinat, paperi ja muut esineet eivät peitä ilmasuuttimia ja imuritilöitä.

9.4 Kattoilmastointilaitteen kytkeminen päälle ja pois päältä

OHJE
Ilmastointi aloitetaan päälle kytkemisen jälkeen niillä arvoilla, jotka ovat olleet viimeksi käytössä.

➤ Paina painiketta ⏻.

✓ Kattoilmastointilaite on joko pois päältä, päällä tai valmiustilassa.

9.5 Ilmastointitilan valinta

➤ Valitse haluttu ilmastointitila painikkeella **MODE**, katso kap. ”Ilmastointitilat” sivulla 230.

✓ Kattoilmastointilaite kuittaa arvojen vastaanottamisen korkealla äänellä.

✓ Kattoilmastointilaite kytketään valittuun ilmastointitilaan.

9.6 Puhallustehon manuaalinen valinta

Puhallin säätelee ilmavirtauksen voimakkuutta.
Ilmastointitiloissa ”jäähdytys” (❄) ja ”kiertoilma” (🌀) puhaltimen tehon voi valita manuaalisesti. Muissa ilmastointitiloissa kattoilmastointilaite ohjaa puhallintehoa automaattisesti.

Näyttöilmoitus	Selitys
	matala puhallinteho
	keskisuuri puhallinteho
	korkea puhallinteho
	korkein puhallinteho

➤ Valitse sopiva puhallinteho painikkeella ✇.

✓ Kattoilmastointilaite kuittaa arvojen vastaanottamisen korkealla äänellä.

✓ Puhallinteho on säädetty uudelleen.

9.7 Lämpötilan säätäminen

Ilmastointitiloissa ”automatiikka” (), ”jäähdytys” () ja ”lämmitys” () voit valita kaukosäätimellä haluamasi lämpötilan väliltä 16 °C ... 31 °C.

➤ Valitse haluttu lämpötila painikkeella **+** tai **–**.

✓ Kattoilmastointilaite kuittaa arvojen vastaanottamisen korkealla äänellä.

✓ Kattoilmastointilaitteen lämpötila on säädetty.

9.8 Ilmanjakajan säätäminen

Ilmavirtausta ajoneuvon sisätilaan voi säädellä muuttamalla ilmasuutinten asentoa:

Ilmasuuttimia voi säätää kääntönupilla (kuva **6**, sivulla 5):

➤ Suuntaa molemmat ohjaimet sopivaan asentoon (kuva **6**, sivulla 5).

➤ Avaa luistin kääntönuppi kiertämällä nuppia vastapäivään.

➤ Siirrä luistia siten, että ilma ohjautuu haluamaasi suuntaan (kuva **7**, sivulla 5).

➤ Kiristä kääntönuppi kiertämällä nuppia myötäpäivään.

9.9 Kaukosäätimen paristojen vaihtaminen

Vaihda paristot uusiin, kun näytöllä näkyy symboli .

Paristolokero on kaukosäätimen takapuolella.

➤ Paina paristolokeron kantta kevyesti sisään ja työnnä se auki nuolen suuntaan.

➤ Aseta uudet paristot (2 x tyyppiä AAA) paristolokeroon merkityllä tavalla kaukosäätimeen.

➤ Sulje paristolokeron kansi.

9.10 Ajastimen ohjelmointi

Ajastintoiminnon avulla voit säätää ilmastoinnin halutulle aikavälille. Tällöin voit määrätä joko vain päällekytkemisajan tai vain poiskytkemisajan tai molemmat arvot. Kellonaika voidaan säätää 10 minuutin askelin.

OHJE
Jos ajastinohjelmoinnin aikana kaukosäätimen mitään painiketta ei paineta 15 sekuntiin, kaukosäädin palaa alkuperäiseen tilaansa.

➤ Valitse ennen ajastimen ohjelmointia ilmastointitila ja kaikki haluamasi arvot (esim. lämpötila).

Päällekytkemisajan asettaminen

➤ Paina painiketta **TIMER** kerran.

✓ Symboli **ON** (08:00 ON) vilkkuu kaukosäätimen näytössä.

➤ Aseta painikkeella **+** tai **–** kellonaika, jolloin haluat kattoilmastointilaitteen kytkeytyvän päälle.

➤ Tämän arvon voi lähettää kattoilmastointilaitteeseen painamalla painiketta **SET**.

✓ Kattoilmastointilaitteen päällekytkemisaika on säädetty.
Kattoilmastointilaite käynnistyy asetettuun aikaan valitussa ilmastointitilassa.

➤ Kytke kattoilmastointilaite standby-tilaan.

Poiskytkemisajan asettaminen

➤ Paina painiketta **TIMER** kaksi kertaa.

✓ Symboli **OFF** (20:00 OFF) vilkkuu kaukosäätimen näytössä.

➤ Aseta painikkeella **+** tai **–** kellonaika, jolloin haluat kattoilmastointilaitteen kytkeytyvän pois päältä.

➤ Tämän arvon voi lähettää kattoilmastointilaitteeseen painamalla painiketta **SET**.

✓ Kattoilmastointilaitteen poiskytkeytymisaika on säädetty.
Kattoilmastointilaite toimii asetettuun ajanhetkeen asti valitussa ilmastointitilassa.

Päälle- ja poiskytkemisaikojen asettaminen

➤ Paina painiketta **TIMER** kolme kertaa.

✓ Symboli **ON** (08:00 ON) vilkkuu kaukosäätimen näytössä.
Symboli **OFF** (20:00 OFF) on näytössä.

➤ Aseta painikkeella **+** tai **–** kellonaika, jolloin haluat kattoilmastointilaitteen kytkeytyvän päälle.

➤ Paina painiketta **TIMER** uudelleen.

✓ Symboli **OFF** (20:00 OFF) vilkkuu kaukosäätimen näytössä.

➤ Aseta painikkeella **+** tai **–** kellonaika, jolloin haluat kattoilmastointilaitteen kytkeytyvän pois päältä.

➤ Tämän arvon voi lähettää kattoilmastointilaitteeseen painamalla painiketta **SET**.

✓ Kattoilmastointilaitteen päälle- ja poiskytkemisajat on asetettu. Kattoilmastointilaite käynnistyy asetettuun aikaan valitussa ilmastointitilassa ja toimii toiseen asetettuun ajanhetkeen asti.

➤ Kytke kattoilmastointilaite standby-tilaan.

Ajastinohjelmoinnin purkaminen

Jos olet ohjelmoinut ajastimen, voit purkaa ohjelmoinnin seuraavalla tavalla:

➤ Paina painiketta **TIMER** viisi kertaa.

✓ Ajastimen symboli sammuu. Ohjelmointi on purettu.

9.11 Sleep-toiminnon aktivointi

Sleep-toimintoa käytettäessä säädettyä lämpötilaa lasketaan tunnin kuluttua 1 °C ja kahden tunnin kuluttua 2 °C miellyttävän nukkumislämpötilan takaamiseksi.

➤ Aseta haluttu lämpötila (katso kap. ”Lämpötilan säätäminen” sivulla 234).

➤ Paina painiketta **SLEEP**.

✓ Symboli näytetään näytössä.
Sleep-toiminto on aktivoitu.

9.12 Lisätoiminnon ”I feel” asettaminen

Tämän toiminnon yhteydessä kaukosäädin mittaa sisätilan lämpötilaa ja välittää mittausarvon 10 minuutin välein kattoilmastointilaitteelle. Kattoilmastointilaite sovittaa ohjelämpötilan tätä mittausarvoa vastaavasti.

➤ Paina painiketta **I FEEL**.

➤ Sijoita kaukosäädin siten, että säädin osoittaa käyttöpaneelin IR-vastaanottimeen (kuva **2** 4, sivulla 3). Muuten arvoja ei voida lähettää kattoilmastointilaitteeseen.

OHJE
Kaukosäätimen ei tulisi olla tilan sellaisessa osassa, joka on oleellisesti lämpimämpi tai kylmempi kuin tila keskimäärin. Säädintä ei saa sijoittaa esim. auringonpaisteeseen tai kattoilmastointilaitteen eteen.

9.13 Kellonajan säätäminen

Kaukosäädin tarvitsee ajastinohjelmointia varten nykyisen kellonajan.
Parhaillaan kellonaika näytetään kaukosäätimen näytössä.
Suorita seuraavat askeleet kellonajan asettamiseksi:

OHJE
Jos kellonaikaa asetettaessa kaukosäätimen mitään painiketta ei paineta 15 sekuntiin, kaukosäädin palaa alkuperäiseen tilaansa.

➤ Paina painiketta **CLOCK** pitkään, jotta pääset kellonajan säätötilaan.
✓ Kellonaika vilkkuu kaukosäätimen näytössä.
➤ Aseta nykyinen kellonaika painikkeella **+** tai **–**.
➤ Vahvista kellonajan asetus painamalla painiketta **SET**.

10 Kattoilmastointilaitteen puhdistus

HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara!
- Älä puhdista kattoilmastointilaitetta korkeapainepesurilla. Sisään tunkeutuva vesi voi vahingoittaa kattoilmastointilaitetta.
- Älä käytä puhdistukseen teräviä tai kovia välineitä eikä puhdistusaineita, koska tämä voi johtaa kattoilmastointilaitteen vahingoittumiseen.
- Käytä kattoilmastointilaitteen puhdistamiseen ainoastaan vettä ja mietoa puhdistusainetta. Älä käytä missään tapauksessa bensiiniä, dieseliä tai liuottimia

➤ Puhdista kattoilmastointilaitteen kotelo ja ilmanpoistoyksikkö toisinaan kostealla liinalla.
➤ Poista lehdet ja muu lika kattoilmastointilaitteen tuuletusaukoista (kuva **8** 1, sivulla 6) säännöllisesti. Huolehdi siitä, että et vahingoita tällöin kattoilmastointilaitteen lamelleja.
➤ Puhdista kaukosäädin toisinaan hieman kostealla rievulla. Näytön puhdistamiseen sopii silmälasinpuhdistusliina.

11 Kattoilmastointilaitteen huoltaminen

VAROITUS!
Muita kuin tässä kuvattuja huoltotöitä saavat suorittaa vain ammattilaiset, jotka tuntevat kylmäaineiden ja ilmastointilaitteiden käsittelyyn liittyvät vaarat sekä vastaavat määräykset. Epäasianmukaisista huoltotöistä saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.

Väli	Tarkastus/huolto
Säännöllisesti	Tarkasta kondenssivesireiät: ➤ Tarkasta, että kattoilmastointilaitteen sivuilla olevat kondenssivesireiät (kuva **9** 1, sivulla 6) ovat vapaita ja syntyvä kondenssivesi pääsee valumaan pois.
Säännöllisesti	Puhdista ilmanjakajien suodattimet (kuva **10**, sivulla 6): ➤ Poista suodattimen kansi (kuva **10**, sivulla 6) käsin. ➤ Poista suodatin (kuva **7** 1, sivulla 5). ➤ Puhdista suodatin pesuaineliuoksella ja anna sen kuivua. ➤ Aseta kuiva suodatin takaisin paikalleen. ➤ Aseta peitelevy takaisin paikalleen.
Kerran vuodessa	Tarkasta profiilitiivisteet: ➤ Tarkasta kattoilmastointilaitteen ja ajoneuvon katon muototiiviste halkeamien ja muiden vaurioiden varalta.
Kerran vuodessa	Huollata lämmönvaihtimet: ➤ Anna ammattiliikkeen huoltaa kattoilmastointilaitteen lämmönvaihtimet.
Kerran vuodessa	Vaihda aktiivihiilisuodatin: ➤ Poista suodattimen kansi (kuva **10**, sivulla 6) käsin. ➤ Poista suodatin (kuva **11** 1, sivulla 3). ➤ Poista aktiivihiilisuodatin (kuva **11** 2, sivulla 7) ➤ Aseta uusi aktiivihiilisuodatin paikalleen. ➤ Puhdista suodatin pesuaineliuoksella ja anna sen kuivua. ➤ Aseta kuiva suodatin takaisin paikalleen. ➤ Aseta peitelevy takaisin paikalleen.

12 Häiriöiden poistaminen

Häiriö	Syy	Poistaminen
Ei jäähdytystehoa	Kattoilmastointilaitetta ei ole asetettu jäähdytykselle.	➤ Aseta kattoilmastointilaite jäähdytykselle.
	Ympäristölämpötila on korkeampi kuin 40°C.	Kattoilmastointilaite on suunniteltu korkeintaan 40 °C:een ympäristölämpötilalle.
	Säädetty lämpötila on korkeampi kuin sisätilan lämpötila.	➤ Valitse matalampi lämpötila.
	Ympäristölämpötila on matalampi kuin 18 °C.	Kattoilmastointilaite on suunniteltu yli 18 °C:een ympäristölämpötilalle.
	Jokin lämpötila-anturi on rikki.	➤ Käänny valtuutetun korjaamon puoleen.
	Haihdutintuuletin on rikki.	
	Kompressori on viallinen.	
	Lämmönvaihtokierukka on likaantunut.	
	Lauhdutinpuhallin on viallinen.	
Huono ilmavirtaus	Ilman imu on tukossa.	➤ Poista lehdet ja muu lika kattoilmastointilaitteen tuuletuslamelleista.
	Puhallin on rikki.	➤ Käänny valtuutetun korjaamon puoleen.
Ajoneuvoon tulee vettä	Kondenssiveden valuma-aukot ovat tukossa.	➤ Puhdista kondenssiveden valuma-aukot.
	Tiivisteet ovat rikki.	➤ Käänny valtuutetun korjaamon puoleen.
Kattoilmastointilaitteisto ei kytkeydy päälle	Syöttöjännite (230 V~) puuttuu.	➤ Tarkista jännitteensyöttö.
	Jännite on liian matala (alle 200 V~). Jännitteenmuunnin on rikki.	➤ Käänny valtuutetun korjaamon puoleen.
	Sähkökondensaattori on rikki.	
	Jokin lämpötila-anturi on rikki.	
	Jännitteensyötön sähköinen varoke on liian pieni.	➤ Tarkista jännitteensyötön sähköinen varoke.
Kattoilmastointilaitteisto ei kytkeydy pois päältä	Jokin lämpötila-anturi on rikki.	➤ Käänny valtuutetun korjaamon puoleen.
	Lämpökytkin on rikki.	
	Sähkökondensaattori on rikki.	
	Jännitteensyötön sähköinen varoke on liian pieni.	
	Jännite on liian pieni.	

13 Tuotevastuu

Laitetta koskee lakisääteinen tuotevastuuaika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi sopimushuollon puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla).

Asiantuntijamme auttavat sinua ja neuvovat sinua tuotevastuun jatkomenettelyn suhteen.

14 Hävittäminen

Ympäristönsuojelua ja asianmukaista hävittämistä koskevat määräykset

Kaikkien organisaatioiden täytyy soveltaa koko joukkoa toimenpiteitä, jotta ne tunnistavat, arvioivat ja hallitsevat vaikutuksen, joka niiden toiminnalla (valmistus, tuotteet, huolto jne.) on ympäristöön.

Merkittävien ympäristövaikutusten havaitsemiseen tähtäävien toimenpiteiden täytyy ottaa huomioon seuraavat seikat:

- Raaka-aineiden käyttö ja luonnonvarat
- Päästöt ilmakehään
- Nesteiden vuotaminen
- Hävitys ja kierrätys
- Maaperän saastuminen

Ympäristövaikutusten minimoimiseksi valmistaja esittelee seuraavassa joukon seikkoja, jotka jokaisen laitteella sen käyttöiän aikana (mistä syystä tahansa) työskentelevän henkilön täytyy ottaa huomioon.

- Kaikki pakkausmateriaali täytyy hävittää sen maan lakimääräysten mukaisesti, missä hävittäminen tapahtuu (mieluiten kierrättää).
- Kaikki tuotekomponentit täytyy hävittää sen maan lakimääräysten mukaisesti, missä hävittäminen tapahtuu (mieluiten kierrättää).
- Oikeanlaista hävittämistä varten laite täytyy toimittaa valtuutettuun kierrätyskeskukseen, jotta on varmaa, että kaikki kierrätettävissä olevat komponentit käytetään uudelleen ja muut materiaalit käsitellään asianmukaisesti.
- Varmista asennuksen aikana, että tilassa on riittävä tuuletus. Tämä estää huoneilman muuttumisen tunkkaiseksi ja tällaisen ilman käyttäjälle aiheuttamat terveyshaitat.
- Varmista käytön ja huollon aikana, että kaikki haitalliset jäteaineet (öljy, rasva jne.) hävitetään asianmukaisesti.

- Pidä melutaso pienenä meluhaittojen vähentämiseksi.

Lisää tietoa tuotteidemme asianmukaisesta purkamisesta löydät kierrätysohjeista osoitteesta www.dometic.com.

➤ Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.

➤ Huolehdi käytön sekä korjausten ja huoltotöiden yhteydessä siitä, että jäähdytyskiertoa ei vahingoiteta ja että kylmäainetta ei pääse karkuun. Se vaikuttaa kasvihuonekaasun tavoin eikä saisi päästä ympäristöön.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, ota selvää laitteen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmässä kierrätyskeskuksessa tai kauppiaaltasi.

➤ Hävitä tuote vain voimassa olevien kierrätys- tai hävitysmääräysten mukaisesti valtuutetussa hävitysyrityksessä.



Muista ympäristönsuojelu!
Akut ja paristot eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.
Toimita vialliset akut tai käytetyt paristot kauppiaalle tai keräyspisteeseen.

15 Tekniset tiedot

	Dometic B1600 PLUS	Dometic B2200	Dometic B2600
Tuotenro:	9100100007	9100100009	9102900102
Kompressorin jäähdytysteho:	1500 W	2050 W	2500 W
Lämmitysteho, vain seisontakäyttö jännitteellä 230 V~:	800 W	1200 W	3300 W
Tehontarve (jäähdytys-/lämmityskäyttö):	620 W/800 W	950 W/1200 W	1200 W/1350 W
Nimellinen tulojännite:	230 V~ / 50 Hz		
Virrankulutus (jäähdytys-/lämmityskäyttö):	2,7 / 3,5 A	4,1 / 5,2 A	5,2 /5,9 A
Vaadittava sulake:	4 A, hidas		
Käyttölämpötila-alue:	0 °C ... +52 °C		
Kylmäaine:	R-407C		
Puhallin:	4 puhallintehoa		
Kotelointiluokka:	IP X4		
Ajoneuvotilan maks. tilavuus (eristetyt seinät):	20 m³	25 m³	30 m³
Mitat P x L x K (mm), kuva **9**, sivulla 6:	980 x 650 x 235 (korkeus ajoneuvon katon yläpuolella)		
Paino:	30 kg	34 kg	40,5 kg

Por favor, leia atentamente este manual antes da montagem e colocação em funcionamento e guarde-o num local seguro. Em caso de revenda do aparelho, entregue o manual ao novo comprador.

Índice

1 Explicação dos símbolos 244
2 Indicações de segurança 245
2.1 Segurança essencial 245
2.2 Segurança durante o funcionamento do aparelho. 246
3 Destinatários do presente manual 246
4 Material fornecido 247
5 Acessório 247
6 Utilização adequada 248
7 Descrição técnica 248
7.1 Componentes 249
7.2 LED do ventilador 250
7.3 Controlo remoto 250
7.4 Modos de climatização 252
8 Antes da primeira utilização 252
9 Operar o sistema de climatização de tejadilho 254
9.1 Indicações básicas relativas à operação 254
9.2 Utilizar o controlo remoto 254
9.3 Indicação para uma melhor utilização 255
9.4 Ligar e desligar o sistema de climatização de tejadilho. . . . 256
9.5 Selecionar o modo de climatização 256
9.6 Selecionar manualmente o nível de ventilação 256
9.7 Configurar a temperatura. 257
9.8 Regular o distribuidor de ar 257
9.9 Substituir as pilhas do controlo remoto 257
9.10 Programar o temporizador. 258
9.11 Ativar a função “Sleep” 259
9.12 Ajustar a função adicional “I feel” 260
9.13 Configurar as horas 260
10 Limpar o sistema de climatização de tejadilho 261
11 Manutenção do sistema de climatização de tejadilho 261
12 Eliminar falhas 263
13 Garantia 264

14 Eliminação 264
15 Dados técnicos 266

1 Explicação dos símbolos



AVISO!
Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!
Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar ferimentos.



NOTA!
O incumprimento pode causar danos materiais e pode prejudicar o funcionamento do produto.



OBSERVAÇÃO
Informações suplementares sobre a operação do produto.

➤ **Acção:** este símbolo indica que há uma acção a realizar. As acções necessárias são descritas passo a passo.

✓ Este símbolo descreve o resultado de uma acção.

Fig. 1 5, página 3: esta informação refere-se a um elemento presente na figura, neste exemplo para a “posição 5 na figura 1 da página 3”.

2 Indicações de segurança

O fabricante não se responsabiliza por danos nos seguintes casos:

- Danos no produto resultantes de influências mecânicas e sobretensões
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no manual de instruções

O mesmo não se responsabiliza em caso danos recorrentes, sobretudo danos recorrentes que possam ocorrer devido à falha de funcionamento do sistema de climatização de tejadilho.

Tenha em atenção as seguintes medidas de segurança fundamentais na utilização de aparelhos elétricos para a proteção contra:

- choque elétrico
- perigo de incêndio
- ferimentos

2.1 Segurança essencial



AVISO!

- **Os aparelhos elétricos não são um brinquedo**!
  As crianças não conseguem avaliar adequadamente os perigo decorrentes dos equipamentos elétricos. Não permita que as crianças utilizem equipamentos elétricos sem supervisão.
- As pessoas (incluindo crianças) que não estão aptas a utilizar o aparelho de modo seguro devido a incapacidade física, sensorial ou mental ou devido à sua inexperiência, não devem utilizar o aparelho sem a supervisão ou as instruções de uma pessoa responsável.
- Utilize o aparelho apenas para o fim previsto.
- Não deve executar quaisquer alterações ou modificações no aparelho!
- A instalação, a manutenção e as reparações no sistema de climatização de tejadilho apenas devem ser realizadas por técnicos especializados familiarizados com os perigos inerentes durante o manuseamento com um agente de refrigeração ou com as normas em vigor. As reparações inadequadas podem levar a perigos graves. Em caso de reparação, entre em contacto com o centro de assistência técnica do seu país (endereços no verso).

- Não coloque o sistema de climatização de tejadilho nas proximidades de líquidos e gases inflamáveis.
- Preste atenção para que os objetos inflamáveis não sejam armazenados nem montados na área da saída de ar. A distância tem de ser de, pelo menos, 50 cm.
- Não coloque as mãos nas saídas de ar e não insira objetos estranhos no sistema de climatização de tejadilho.
- Em caso de incêndio, **não** solte a tampa superior do sistema de climatização de tejadilho, utilize antes os agentes de extinção permitidos. Não utilize água para apagar incêndios.

NOTA!

- Nunca coloque a sua caravana num túnel de lavagem com o sistema de climatização de tejadilho montado.
- Informe-se junto ao fabricante do seu veículo se, devido à instalação do sistema de climatização de tejadilho (altura da estrutura 235 mm), é necessário levar a cabo um controlo novo (conforme § 19 código da estrada alemão StVZO) e proceder à alteração do registo da altura do veículo nos documentos.
- Se ocorrerem falhas no sistema de climatização de tejadilho, o mesmo deve ser verificado e devidamente reparado por uma empresa especializada. O agente de refrigeração nunca pode ser libertado para o ar livre.

2.2 Segurança durante o funcionamento do aparelho

AVISO!

- No caso de trabalhos no aparelho, deve interromper sempre a alimentação de corrente.

NOTA!

- O sistema de climatização de tejadilho não está adequado para o funcionamento em máquinas agrícolas nem em máquinas para a construção civil.
- Utilize o aparelho apenas quando o corpo e os cabos não apresentam danos.

3 Destinatários do presente manual

Este manual de instruções destina-se ao utilizador do sistema de climatização de tejadilho.

4 Material fornecido

Dometic B1600PLUS

Designação	Número de artigo
Sistema de climatização de tejadilho Dometic B1600PLUS	9100100007
Instruções de montagem	
Manual de instruções	

Dometic B2200

Designação	Número de artigo
Sistema de climatização de tejadilho Dometic B2200	9100100009
Instruções de montagem	
Manual de instruções	

Dometic B2600

Designação	Número de artigo
Sistema de climatização de tejadilho Dometic B2600	9102900102
Instruções de montagem	
Manual de instruções	

5 Acessório

Disponível como acessório (não incluído no material fornecido):

Designação	Número de artigo
Kit de expansão DC-Kit-2 da WAECO	9100300001
Kit de expansão DC-Kit-3 da WAECO	9100300002
Kit de expansão DC-Kit-4 da WAECO	9100300044

OBSERVAÇÃO
Com um kit de expansão DC (acessório) da WAECO, os sistemas de climatização de tejadilho Dometic B2600PLUS, B2200 e B2600 também podem funcionar durante a condução.

6 Utilização adequada

Os sistemas de climatização de tejadilho Dometic B1600PLUS (n.º art. 9100100007), B2200 (n.º art. 9100100009) e B2600 (n.º art. 9102900102) estão aptos a climatizar os habitáculos de auto-caravanas e caravanas com ar fresco ou ar quente.

O sistema de climatização de tejadilho foi concebido para o modo de operação parado de 230 V~. A utilização durante a condução é apenas possível com um kit de expansão DC (acessório) da WAECO.

O sistema de climatização de tejadilho **não** é adequado para instalação em máquinas para a construção civil, máquinas agrícolas ou equipamentos de trabalho semelhantes. Caso se produzam vibrações demasiado fortes, o funcionamento correto deixa de estar garantido.

O funcionamento do sistema de climatização está garantido para temperaturas até 31 °C.

7 Descrição técnica

O sistema de climatização de tejadilho confere ao habitáculo ar fresco, desumidificado ou ar quente.

O sistema de climatização de tejadilho é comandado através do controlo remoto.

OBSERVAÇÃO

O sistema de climatização de tejadilho está concebido para reduzir ou aumentar a temperatura no habitáculo do veículo até a um determinado valor. A temperatura a alcançar durante o arrefecimento ou aquecimento depende do tipo de veículo, da temperatura ambiente e da capacidade de arrefecimento do seu sistema de climatização de tejadilho.

A uma temperatura exterior inferior a 18 °C, o sistema de climatização de tejadilho deixa de arrefecer. Neste caso, utilize apenas o modo de climatização “Circulação de ar” ().

7.1 Componentes

O circuito de refrigeração do sistema de climatização de tejadilho é composto pelos seguintes componentes principais (fig. **1**, página 3 e fig. **2**, página 3):

- **Compressor** (**1**)
  O compressor aspira o agente de refrigeração utilizado e comprime-o. Assim, será aumentada a pressão e também a temperatura do agente de refrigeração.
- **Condensador** (**2**)
  O condensador montado funciona como um aparelho de refrigeração ou um permutador térmico. A passagem do fluxo de ar absorve calor, o gás do agente de refrigeração é arrefecido e fica num estado líquido.
- **Vaporizador** (**3**)
  Os vaporizadores refrigeram o fluxo de ar e desumidificam o mesmo. O agente de refrigeração absorve calor e é vaporizado.
- **Ventilador (4)**
  O ar refrigerado é distribuído pelo habitáculo do veículo por meio do ventilador através de uma unidade de saída do ar.

B1600PLUS e B2200:

- **Aquecimento elétrico (5)**
  O ar ambiente é aquecido pelo aquecimento elétrico e distribuído por meio do ventilador através de uma unidade de saída do ar.

B2600:

- **Aquecimento elétrico (5)**
  Uma válvula magnética converte o ciclo de gás de refrigeração. O calor armazenado a partir do gás de refrigeração é libertado através do permutador térmico e distribuído por meio do ventilador através de uma unidade de saída do ar.

7.2 LED do ventilador

.O LED do ventilador (fig. **3**, página 4) apresenta os seguintes estados:

N.º	Explicação	
1	LED de estado	
	Não acende:	O sistema de climatização de tejadilho está desligado.
	Acende a laranja:	O sistema de climatização de tejadilho encontra-se no modo standby
	Acende a verde:	O sistema de climatização de tejadilho está ligado
	apenas o B2600: pisca a verde:	Descongelar/iniciar a bomba de aquecimento
	Acende a vermelho:	Apenas se o sistema também está conetado a 12 V⎓: A alimentação de tensão de 230 V~ não se encontra disponível.
	Pisca de modo lento a vermelho:	Falha de funcionamento do sensor de temperatura interior E1
	Pisca de modo rápido a vermelho:	Falha de funcionamento do sensor de temperatura exterior E2
	Pisca de modo muito rápido a vermelho:	Falha de funcionamento do sensor de temperatura exterior E3

7.3 Controlo remoto

Todas as configurações no aparelho (p.ex. configuração da temperatura, programação do temporizador) são transferidos para o sistema de climatização de tejadilho por meio do controlo remoto.

Estão disponíveis os seguintes elementos de comando e de indicação no controlo remoto (fig. **4**, página 4):

N.º	Explicação
1	**Mostrador digital**: indica as seguintes funcionalidades: – Horas – Temperatura ambiente pretendida (valor nominal) em °C ou °F – Temperatura interior atual – Modo de climatização – Nível de ventilação – Símbolos para as funções adicionais ativas – Estado da bateria

N.º	Explicação
2	Botão ⏻: Liga o sistema de climatização de tejadilho e o controlo remoto ou ativa o modo standby
3	Botão ✣: Seleciona o nível de ventilação
4	Botão **MODE**: Seleciona o modo de climatização
5	Botão **CLOCK**: Configura as horas
6	Botão **TIMER**: Configura a hora para o ligar/desligar automático
7	Botão **SLEEP**: Regula automaticamente o valor nominal para uma temperatura agradável para dormir.
8	Botão **SET:** Envia os dados atuais para o sistema de climatização de tejadilho Memoriza as novas horas configuradas.
9	Botão **I FEEL**: Ovalor nominal de funcionamento é ajustado a cada 10 minutos à temperatura medida pelo controlo remoto.
10	Botão **RESET:** Restabelece todos os valores predefinidos
11	Botão **ROOM**: Indica a temperatura interior. O botão ROOM também funciona com o controlo remoto desligado.
12	Botão **LIGHT**: Liga ou desliga a luz no sistema de climatização de tejadilho. O botão **LIGHT** também funciona com o controlo remoto desligado.
13	Botão **°F/°C**: Quando a temperatura é exibida: comuta a unidade de temperatura entre Celsius (°C) e Fahrenheit (°F)
14	Botão **–**: Reduz o valor
15	Botão **+**: Aumenta o valor
16	Símbolo ⌧ (pilhas sem carga) É exibido quando as pilhas do controlo remoto estão sem carga. Neste caso, substitua as pilhas, ver capítulo “Substituir as pilhas do controlo remoto” na página 257.

N.º	Explicação
17	Símbolo ✳ (selecionar o modo de climatização) Selecione o modo de climatização desejado (capítulo “Modos de climatização” na página 252)

7.4 Modos de climatização

O sistema de climatização de tejadilho dispõe dos seguintes modos de climatização:

Modo de climatização	Mensagem no mostrador	Explicação
Automático		Determine a temperatura, o sistema de climatização de tejadilho refrigera o habitáculo a essa temperatura e comanda a potência de ventilação necessária. Neste modo, o botão ✇ está desativado.
Arrefecer		Estabeleça a temperatura e a potência do ventilador, o sistema de climatização de tejadilho refrigera o habitáculo a essa temperatura.
Aquecer		Estabeleça a temperatura e a potência do ventilador, o sistema de climatização de tejadilho aquece o habitáculo a essa temperatura.
Circulação de ar		Você determina o nível de ventilação, o sistema de climatização de tejadilho sopra ar frio (circulação de ar refrigerado) para dentro do habitáculo.

8 Antes da primeira utilização

Controlos antes da colocação em funcionamento

Antes de ligar o sistema de climatização de tejadilho, tenha em consideração o seguinte:

➤ Controle se a tensão e a frequência de alimentação correspondem aos valores que constam nos dados técnicos, ver página 266.

➤ Certifique-se de que tanto a abertura de aspiração do ar, assim como os bocais de ar estão desobstruídos. Todas as grelhas de ventilação têm de estar desimpedidas para assegurar uma potência ótima do sistema de climatização de tejadilho.

PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos!
Não introduza as mãos ou objetos nos bocais de ar nem da grelha de aspiração.

Controlar o controlo remoto e inserir as pilhas

- ➤ Insira no compartimento das pilhas do controlo remoto as pilhas que foram fornecidas em conjunto, ver capítulo “Substituir as pilhas do controlo remoto” na página 257.
- ➤ Verifique se os quatro interruptores Dip (fig. **5** 1, página 5) se encontram na posição correta.
- ➤ Caso tenha alterado a posição dos interruptores Dip:
  Confirme o novo ajuste através do botão Reset (fig. **4** 10, página 4).

Configurar as horas

- ➤ Configure as horas atuais: ver capítulo “Configurar as horas” na página 260.

9 Operar o sistema de climatização de tejadilho

9.1 Indicações básicas relativas à operação

O sistema de climatização de tejadilho dispõe de três modos de funcionamento:

Modo de funcionamento	Características
Desligado	O sistema de climatização de tejadilho está desligado, o controlo remoto está inativo.
Standby	O sistema de climatização de tejadilho está operacional e pode ser ligado com o controlo remoto. As luzes podem ser utilizadas.
Ligado	O sistema de climatização de tejadilho climatiza o habitáculo.

Com o **controlo remoto** poderá

- ligar o sistema de climatização de tejadilho a partir do modo standby e voltar a este modo.
- Efetuar as configurações
- Escolher as funções adicionais

9.2 Utilizar o controlo remoto

O controlo remoto permite-lhe comandar o sistema de climatização de tejadilho de duas maneiras:

- Pode enviar os valores para o sistema de climatização de tejadilho diretamente durante o ajuste
- Pode ajustar primeiro os valores no controlo remoto e depois enviar os mesmos em conjunto para o sistema de climatização de tejadilho

Enviar os valores diretamente durante o ajuste

Durante a operação, o controlo remoto **deve** apontar para o recetor de infravermelhos (fig. **2** 4, página 3) existente no painel de comando.

Após pressionar um botão, o valor é diretamente enviado ao sistema de climatização de tejadilho. O sistema de climatização de tejadilho confirma a receção dos dados emitindo um som agudo.

Ajustar primeiro os valores e enviar os mesmos em conjunto para o sistema de climatização de tejadilho

Durante a operação, o controlo remoto **não deve** apontar para o recetor de infravermelhos (fig. **2** 4, página 3) existente no painel de controlo.

Estabeleça os valores pretendidos no controlo remoto. Após ter efetuado todos os ajustes, aponte o controlo remoto para o recetor IV existente no painel de controlo e pressione o botão **SET**. Deste modo, os dados são enviados novamente para o sistema de climatização de tejadilho. O sistema de climatização de tejadilho confirma a receção dos dados emitindo um som agudo.

Ligar ou desligar apenas o controlo remoto no modo standby

No modo standby, o mostrador do controlo remoto exibe apenas as horas.

Quando o controlo remoto não aponta para o recetor de infravermelhos (fig. **2** 4, página 3) no painel de comando, pode ativar ou desativar o modo standby do controlo remoto independentemente do sistema de climatização de tejadilho:

➤ Prima o botão ⏻.

9.3 Indicação para uma melhor utilização

Se respeitar as seguintes indicações, o funcionamento do seu sistema de climatização de tejadilho é otimizado:

- Melhore o isolamento térmico do veículo, vedando as fissuras e pendurando estores refletores ou cortinas na janela.
- Depois de o veículo ter estado bastante tempo exposto aos raios solares: Primeiro, utilize durante algum tempo o sistema de climatização de tejadilho com as janelas abertas, no modo de climatização “Circulação de ar” (), antes de selecionar o modo de climatização “Refrigerar” ().
- No modo de climatização “Refrigerar” (), evite aberturas desnecessárias de portas e janelas.
- Escolha uma temperatura adequada e um nível de ventilação apropriado.
- Alinhe os bocais de ventilação de modo conveniente.
- Preste atenção para que os bocais de ar e a grade de aspiração não sejam cobertos por panos, papéis e outros objetos.

9.4 Ligar e desligar o sistema de climatização de tejadilho

OBSERVAÇÃO
Após a ativação, a climatização é iniciada com os valores configurados por último.

➤ Prima o botão ⏻.

✓ O sistema de climatização de tejadilho encontra-se ligado ou desligado ou no modo standby.

9.5 Selecionar o modo de climatização

➤ Através do botão **MODE**, selecione o modo de climatização pretendido capítulo “Modos de climatização” na página 252.

✓ O sistema de climatização de tejadilho confirma a receção dos valores emitindo um som agudo.

✓ O sistema de climatização de tejadilho liga-se no modo de climatização selecionado.

9.6 Selecionar manualmente o nível de ventilação

A ventilação configura a intensidade do fluxo de ar.
Nos modos de climatização “Refrigerar” (❄) e “Circulação de ar” (🌀) o nível de ventilação pode ser selecionado automaticamente. Nos restantes modos de climatização, o sistema de climatização de tejadilho controla automaticamente o nível do ventilação.

Mensagem no mostrador	Explicação
	nível de ventilação baixo
	nível de ventilação médio
	nível de ventilação elevado
	nível de ventilação mais elevado

➤ Com o botão 🌀 selecione o nível de ventilação pretendido.

✓ O sistema de climatização de tejadilho confirma a receção dos valores emitindo um som agudo.

✓ O nível de ventilação está configurada de novo.

9.7 Configurar a temperatura

Nos modos de climatização “Automático” (), “Refrigerar” () e “Aquecer” (), é possível estabelecer uma temperatura entre 18°C e 40°C através do controlo remoto.

➤ Selecione a temperatura pretendida com o botão **+** ou **–**.

✓ O sistema de climatização de tejadilho confirma a receção dos valores emitindo um som agudo.

✓ A temperatura está configurada no sistema de climatização de tejadilho.

9.8 Regular o distribuidor de ar

A entrada de ar no habitáculo do veículo pode ser regulada através da posição dos bocais de ar.

Os bocais de ar podem ser regulados com um botão giratório (fig. **6**, página 5):

➤ Alinhe ambos os defletores para a posição desejada (fig. **6**, página 5).

➤ Rode o botão giratório da válvula corrediça no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

➤ Deslize a válvula corrediça de forma a que o ar seja defletido na direção pretendida (fig. **7**, página 5).

➤ Rode novamente o botão giratório no sentido dos ponteiros do relógio.

9.9 Substituir as pilhas do controlo remoto

Substitua as pilhas quando o mostrador exibir o símbolo .

O compartimento das pilhas encontra-se na parte traseira do controlo remoto.

➤ Pressione ligeiramente a tampa do compartimento das pilhas e empurre-a no sentido da seta.

➤ Insira as novas pilhas (2 pilhas do tipo AAA) como apresentado no compartimento das pilhas do controlo remoto.

➤ Feche a tampa do compartimento das pilhas.

9.10 Programar o temporizador

Com a função do temporizador poderá configurar um período pretendido para a climatização. Neste caso, é possível predefinir apenas o momento de ativação, apenas o momento de desativação ou ambos. A hora permite ser ajustada em intervalos de 10 minutos.



OBSERVAÇÃO
Se, no momento da programação do temporizador, durante 15 segundos não for acionado um botão do controlo remoto, o controlo remoto volta a mudar para o modo inicial.

➤ Antes de programar o temporizador, selecione o modo de climatização, bem como todos os valores pretendidos (p.ex. a temperatura).

Configurar o momento de ativação

➤ Prima o botão **TIMER** uma vez.

✓ O símbolo **ON** (08:00 ON) pisca no mostrador do controlo remoto.

➤ Configure as horas em que deve ser ligado o sistema de climatização de tejadilho com o botão **+** ou **–**.

➤ Prima o botão **SET** para enviar o valor para o sistema de climatização de tejadilho.

✓ O momento de ativação está configurado no sistema de climatização de tejadilho.
O sistema de climatização de tejadilho liga-se no modo de climatização selecionado à hora estabelecida.

➤ Coloque o sistema de climatização de tejadilho no modo standby.

Configurar o momento de desativação

➤ Prima o botão **TIMER** duas vezes.

✓ O símbolo **OFF** (20:00 OFF) pisca no mostrador do controlo remoto.

➤ Configure as horas em que deve ser desligado o sistema de climatização de tejadilho com o botão **+** ou **–**.

➤ Prima o botão **SET**, para enviar o valor para o sistema de climatização de tejadilho.

✓ O momento de desativação está configurado no sistema de climatização de tejadilho.
O sistema de climatização de tejadilho funciona no modo de climatização selecionado até à hora estabelecida.

Ajustar o momento de ativação e de desativação

➤ Pressione o botão **TIMER** três vezes.

✓ O símbolo **ON** (08:00 ON) pisca no mostrador do controlo remoto.
O símbolo **OFF** (20:00 OFF) é visível.

➤ Configure as horas em que deve ser ligado o sistema de climatização de tejadilho com o botão **+** ou **–**.

➤ Pressione o botão **TIMER** novamente.

✓ O símbolo **OFF** (20:00 OFF) pisca no mostrador do controlo remoto.

➤ Configure as horas em que deve ser desligado o sistema de climatização de tejadilho com o botão **+** ou **–**.

➤ Prima o botão **SET**, para enviar o valor para o sistema de climatização de tejadilho.

✓ O momento de ativação e de desativação estão configurados no sistema de climatização de tejadilho.
O sistema de climatização de tejadilho liga-se no modo de climatização selecionado à hora estabelecida, permanecendo em funcionamento até à segunda hora estabelecida.

➤ Coloque o sistema de climatização de tejadilho no modo standby.

Suspender a programação do temporizador

Se tiver programado um temporizador, poderá suspender essa configuração da seguinte forma:

➤ Pressione o botão **TIMER** cinco vezes.

✓ O símbolo do temporizador apaga. A programação está suspensa.

9.11 Ativar a função “Sleep”

Com a função “Sleep” ativada, a temperatura configurada desce 1 °C após uma hora e 2 °C após duas horas, de modo a proporcionar uma temperatura agradável para dormir.

➤ Configure a temperatura pretendida (ver capítulo “Configurar a temperatura” na página 257).

➤ Pressione o botão **SLEEP**.

✓ O símbolo é apresentado no mostrador.
A função “Sleep” está ativada.

9.12 Ajustar a função adicional “I feel”

Nesta função, o controlo remoto mede a temperatura ambiente e a cada 10 minutos transmite os valores medidos ao sistema de climatização de tejadilho. O sistema de climatização de tejadilho ajusta a temperatura nominal a este valor de medição.

➤ Prima o botão **I FEEL**.

➤ Coloque o controlo remoto de maneira a que fique a apontar para o recetor IV (fig. **2** 4, página 3) do painel de comando. Caso contrário, não é possível enviar os valores para o sistema de climatização de tejadilho.

OBSERVAÇÃO
O controlo remoto não se deve encontrar-se numa área do habitáculo consideravelmente mais quente ou mais fria do que a temperatura média do habitáculo. Não deve, p.ex., encontrar-se ao sol ou à frente do sistema de climatização de tejadilho.

9.13 Configurar as horas

O controlo remoto requer as horas atuais para a programação do temporizador. As horas são exibidas no mostrador do controlo remoto.
Para configurar as horas, executa os seguintes passos:

OBSERVAÇÃO
Se, no momento da configuração das horas, durante 15 segundos não for acionado um botão do controlo remoto, o controlo remoto volta a mudar para o modo inicial.

➤ Pressione o botão **CLOCK** durante alguns segundos para aceder ao modo de configuração das horas.

✓ As horas piscam no mostrador do controlo remoto.

➤ Configure as horas atuais com o botão **+** ou **–**.

➤ Prima o botão **SET** para confirmar a hora.

10 Limpar o sistema de climatização de tejadilho

NOTA! Perigo de danos!

- Nunca limpe o sistema de climatização de tejadilho com um aparelho de limpeza a alta pressão. A penetração de água pode danificar o sistema de climatização de tejadilho.
- Não utilize objetos afiados ou duros ou agentes de limpeza para a limpeza, uma vez que podem causar danos no sistema de climatização de tejadilho.
- Para a limpeza do sistema de climatização de tejadilho, utilize exclusivamente um detergente suave. Nunca utilize benzina, gasóleo ou solventes.

➤ De vez em quando, limpe o corpo do sistema de climatização de tejadilho com um pano húmido.

➤ Remova regulamente as folhas e outra sujidade das aberturas de ventilação (fig. **8** 1, página 6) localizadas no sistema de climatização de tejadilho. Neste caso, preste atenção para não danificar as lamelas do sistema de climatização de tejadilho.

➤ De vez em quando, limpe o controlo remoto com um pano ligeiramente humedecido. Para a limpeza do mostrador recomendamos um pano de limpeza para óculos.

11 Manutenção do sistema de climatização de tejadilho

AVISO!

Outros trabalhos de manutenção apenas devem ser realizados por técnicos especializados familiarizados com os perigos inerentes durante o manuseamento com um agente de refrigeração ou com as normas em vigor. Os trabalhos de manutenção inadequados podem provocar perigos graves.

Intervalo	Verificação/manutenção
Regularmente	Verificar as aberturas para saída da água de condensação: ➤ Verifique se as aberturas para saída da água de condensação (fig. 9 1, página 6) existentes nas partes laterais do sistema de climatização de tejadilho estão livres e a água de condensação existente possa escoar.
Regularmente	Limpar os filtros nos distribuidores de ar (fig. 10, página 6): ➤ Retire manualmente a tampa (fig. 10, página 6) do filtro. ➤ Remova o filtro (fig. 7 1, página 5). ➤ Limpe o filtro com um agente de limpeza e deixe-o secar. ➤ Volte a aplicar o filtro seco. ➤ Volte a colocar a cobertura.
Uma vez por ano	Verificar as juntas de perfil: ➤ Verifique anualmente se juntas de perfil entre o sistema de climatização de tejadilho do veículo apresentam fissuras ou outros danos.
Uma vez por ano	Solicitar a manutenção dos permutadores térmicos: ➤ Dirija-se a uma oficina especializada para que realizem a manutenção dos permutadores térmicos do sistema de climatização de tejadilho.
Uma vez por ano	Substituir o filtro de cartão ativado: ➤ Retire manualmente a tampa (fig. 10, página 6) do filtro. ➤ Remova o filtro (fig. 11 1, página 3). ➤ Retire o filtro de carvão ativado (fig. 11 2, página 7) ➤ Aplique um novo filtro de carvão ativado. ➤ Limpe o filtro com um agente de limpeza e deixe-o secar. ➤ Volte a aplicar o filtro seco. ➤ Volte a colocar a cobertura.

12 Eliminar falhas

Falha	Causa	Eliminação
Sem potência de arrefecimento	O sistema de climatização de tejadilho não está configurado para o modo de arrefecimento.	➤ Regule o sistema de climatização de tejadilho no modo de arrefecimento.
	A temperatura ambiente é superior a 40°C.	O sistema de climatização de tejadilho foi concebido apenas para uma temperatura ambiente até 40 °C.
	A temperatura configurada é superior à temperatura ambiente.	➤ Selecione uma temperatura inferior.
	A temperatura ambiente é inferior a 18 C.	O sistema de climatização de tejadilho está concebido para uma temperatura ambiente a partir de 18 °C.
	Um dos sensores de temperatura está com defeito.	➤ Entre em contacto com uma oficina qualificada devidamente autorizada.
	O ventilador do evaporador está danificado.	
	O compressor está avariado.	
	A bateria do permutador térmico está suja.	
	O ventilador do condensador está danificado.	
Potência de ar deficiente	A aspiração de ar está obstruída.	➤ Remova as folhas e outra sujidade das aberturas de ventilação do sistema de climatização de tejadilho.
	O ventilador está com defeito.	➤ Entre em contacto com uma oficina qualificada devidamente autorizada.
Entrada de água para o veículo	As aberturas para saída da água de condensação estão obstruídas.	➤ Limpe as aberturas para saída da água de condensação.
	As vedações estão danificadas.	➤ Entre em contacto com uma oficina qualificada devidamente autorizada.

Falha	Causa	Eliminação
O sistema de climatização de tejadilho não liga	Não existe tensão de alimentação (230 V~).	➤ Verifique a alimentação de tensão.
	A tensão é demasiado baixa (inferior a 200 V~). O transformador de tensão está com defeito.	➤ Entre em contacto com uma oficina qualificada devidamente autorizada.
	O condensador elétrico está com defeito.	
	Um dos sensores de temperatura está danificado.	
	A proteção elétrica da alimentação de tensão é demasiado baixa.	➤ Verifique a proteção elétrica da alimentação de tensão.
O sistema de climatização de tejadilho não se desliga	Um dos sensores de temperatura está danificado.	➤ Entre em contacto com uma oficina qualificada devidamente autorizada.
	O interruptor térmico está danificado.	
	O condensador elétrico está com defeito.	
	A proteção elétrica da alimentação de tensão é demasiado baixa.	
	A tensão é demasiado baixa.	

13 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se à assistência técnica do seu país (endereços, ver verso do manual).

Os nossos técnicos têm todo o gosto em ajudá-lo e aconselhá-lo durante o processo dos direitos de garantia.

14 Eliminação

Prescrições para a proteção do meio ambiente e eliminação adequada

Todas as organizações têm de tomar uma série de medidas para detetar, avaliar e controlar o impacto que as suas atividades (fabricação, produtos, assistência técnica, etc.) têm sobre o meio ambiente.

As medidas para a deteção de impactos significativos a serem cumpridas têm de atender aos seguintes fatores:

- Utilização de matérias-primas e recursos naturais
- Emissões atmosféricas
- Saída de líquidos

- Eliminação e reciclagem
- Contaminação do solo

Para minimizar os impactos sobre o meio ambiente, o fabricante apresenta uma série de sinais que qualquer pessoa que interaja com o aparelho durante a sua vida útil deve respeitar (independentemente do motivo).

- Todo o material de embalagem tem de ser eliminado em conformidade com as prescrições legais em vigor no país onde se procede à eliminação (de preferência, reciclagem).
- Todos os componentes do produto têm de ser eliminados em conformidade com as prescrições legais em vigor no país onde se procede à eliminação (de preferência, reciclagem).
- Para uma eliminação correta, o aparelho tem de ser entregue a um centro de reciclagem devidamente autorizado para que esteja assegurado que todos os componentes recicláveis são reutilizados e que os restantes materiais são devidamente processados.
- Durante a instalação, certifique-se de que o espaço está suficientemente ventilado para evitar a existência de ar viciado que poderá ser nocivo para a saúde do operador.
- Durante o funcionamento e a manutenção, certifique-se de que elimina devidamente todos os produtos residuais (óleo, massa lubrificante, etc.).
- Mantenha o nível acústico baixo para reduzir a poluição sonora.

Para mais informações sobre a desinstalação correta dos nossos produtos, por favor consulte as indicações de reciclagem em www.dometic.com.

➤ Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.

➤ Durante o funcionamento, bem como ao realizar reparações e trabalhos de manutenção, preste atenção para que o circuito de arrefecimento não seja danificado e não possa haver fugas de agente de refrigeração. Este atua como gás de estufa e não deve se libertado para o meio ambiente.



Para colocar o produto definitivamente fora de funcionamento, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

➤ Elimine o produto de acordo apenas com as disposições de reciclagem ou de eliminação aplicáveis de uma empresa de eliminação autorizada.

Proteja o meio ambiente!
As baterias e pilhas não devem ser eliminadas em conjunto com o lixo doméstico.
Entregue as baterias e pilhas danificadas ou gastas no ponto de compra ou num pilhão.

15 Dados técnicos

	Dometic B1600 PLUS	Dometic B2200	Dometic B2600
N.º art.:	9100100007	9100100009	9102900102
Potência de refrigeração do compressor:	1500 W	2050 W	2500 W
Potência de aquecimento, apenas no modo de operação parado de 230 V~:	800 W	1200 W	3300 W
Consumo (modo de refrigeração/ aquecimento):	620 W/800 W	950 W/1200 W	1200 W/1350 W
Corrente nominal de entrada:	230 V~/50 Hz		
Consumo de corrente (Modo de refrigeração/ aquecimento):	2,7 / 3,5 A	4,1 / 5,2 A	5,2 /5,9 A
Proteção necessária:	fusível de ação lenta de 4 A		
Intervalo de temperatura de funcionamento:	0 °C a +52 °C		
Agente de refrigeração:	R-407C		
Ventilação:	4 níveis de ventilação		
Classe de proteção:	IP X4		
Volume de espaço máx. do veículo (com paredes isoladas):	20 m³	25 m³	30 m³
Dimensões C x L x A (mm), fig. **9**, página 6:	980 x 650 x 235 (altura acima do tejadilho):		
Peso:	30 kg	34 kg	40,5 kg

Прочтите данную инструкцию перед монтажом и вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае перепродажи прибора передайте инструкцию покупателю.

Оглавление

1 Пояснение символов 268

2 Указания по технике безопасности 269

2.1 Основные указания по технике безопасности 269

2.2 Техника безопасности при работе прибора 270

3 Целевая группа данной инструкции 271

4 Объем поставки 271

5 Принадлежности 272

6 Использование по назначению 272

7 Техническое описание 273

7.1 Компоненты 273

7.2 Светодиод вентилятора 274

7.3 Пульт дистанционного управления 275

7.4 Режимы кондиционирования 277

8 Перед первым использованием 277

9 Управление накрышным кондиционером 278

9.1 Общие указания по управлению 278

9.2 Использование системы дистанционного управления . . 278

9.3 Указание по более эффективному использованию 279

9.4 Включение и выключение накрышного кондиционера . . 280

9.5 Выбор режима кондиционирования 280

9.6 Выбор режима работы вентилятора вручную 281

9.7 Настройка температуры 281

9.8 Регулировка воздухораспределителя 282

9.9 Замена батареек пульта дистанционного управления . . 282

9.10 Программирование таймера 282

9.11 Активирование функции «сон» 284

9.12 Настройка дополнительной функции «I feel» 284

9.13 Настройка времени 285

10 Очистка накрышного кондиционера 285

11 Техническое обслуживание накрышного кондиционера . . 286

12 Устранение неисправностей 287

13 Гарантия 288

14 Утилизация 289
15 Технические данные 291

1 Пояснение символов

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.

ОСТОРОЖНО!
Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к травмам.

ВНИМАНИЕ!
Несоблюдение может привести к повреждениям и нарушить работу продукта.

УКАЗАНИЕ
Дополнительная информация по управлению продуктом.

➤ **Действие:** Этот символ указывает на то, что Вы должны выполнить определенное действие. Требуемые действия описываются шаг за шагом.

✓ Этот символ описывает результат действия.

Рис. 1 5, стр. 3: Данное указание обращает Ваше внимание на рисунок, в данном примере на «позицию 5 на рисунке 1 на странице 3».

2 Указания по технике безопасности

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб в следующих случаях:

- Повреждения продукта из-за механических воздействий и перенапряжений
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

Он не несет, в частности, никакой ответственности за любой косвенный ущерб, в т. ч. и косвенный ущерб, вызванный отказом накрышного кондиционера.

Соблюдайте следующие основные предписания по технике безопасности при пользовании электроприборами для защиты от:

- поражения электрическим током
- опасности возникновения пожара
- травм

2.1 Основные указания по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- **Электроприборы не являются детскими игрушками**! Дети не в состоянии правильно оценить опасности, исходящие от электроприборов. Не оставляйте детей пользоваться электроприборами без присмотра.
- Лица (включая детей), которые в связи с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта или знаний не в состоянии пользоваться прибором, не должны использовать прибор без постоянного присмотра или инструктажа ответственных за них лиц.
- Используйте прибор только по назначению.
- Не выполняйте никаких изменений и переделок на приборе.

- Монтаж, техническое обслуживание и ремонт накрышного кондиционера разрешается выполнять только специалистам, знакомым с опасностями при обращении с хладагентами и кондиционерами , а также с соответствующими стандартами и предписаниями. Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям. При необходимости ремонта обратитесь в сервисный центр в вашей стране (адреса указаны на обороте).
- Не эксплуатируйте накрышный кондиционер вблизи легковоспламеняющихся жидкостей или в закрытых помещениях.
- Следите за тем, чтобы горючие предметы не складировались и не устанавливались в зоне выхода воздуха. Расстояние должно составлять не менее 50 см.
- Не вводить руки в выходные вентиляционные отверстия и не вводить инородные предметы в накрышный кондиционер.
- В случае пожара **не** снимайте верхнюю крышку кондиционера, а используйте допущенные средства пожаротушения. Не используйте воду для тушения пожара.

ВНИМАНИЕ!

- При установленном накрышном кондиционере запрещается въезд кемпера в автомобильную мойку.
- Выясните у изготовителя Вашего автомобиля, не требуется ли в связи с установкой накрышного кондиционера (высота надстройки 235 мм) приемные испытания (согласно § 19 Правил допуска транспортных средств к движению) и изменение записи о высоте автомобиля в паспорте автомобиля.
- При возникновении неисправностей в контуре хладагента кондиционера он должен быть проверен и отремонтирован специализированной мастерской. Категорически запрещается сбрасывать хладагент в атмосферу.

2.2 Техника безопасности при работе прибора



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- При работах на приборе всегда прерывайте электропитание.

ВНИМАНИЕ!

- Накрышный кондиционер не пригоден для эксплуатации на сельскохозяйственных и строительных машинах.
- Эксплуатируйте прибор только в том случае, если корпус и провода не имеют повреждений.

3 Целевая группа данной инструкции

Данная инструкция по эксплуатации предназначена для пользователей накрышного кондиционера.

4 Объем поставки

Dometic B1600PLUS

Наименование	Арт. №
Накрышный кондиционер Dometic B1600PLUS	9100100007
Инструкция по монтажу	
Инструкция по эксплуатации	

Dometic B2200

Наименование	Арт. №
Накрышный кондиционер Dometic B2200	9100100009
Инструкция по монтажу	
Инструкция по эксплуатации	

Dometic B2600

Наименование	Арт. №
Накрышный кондиционер Dometic B2600	9102900102
Инструкция по монтажу	
Инструкция по эксплуатации	

5 Принадлежности

Продается в качестве принадлежности (не входит в объем поставки):

Наименование	Арт. №
Комплект расширения WAECO для постоянного тока DC-Kit-2	9100300001
Комплект расширения WAECO для постоянного тока DC-Kit-3	9100300002
Комплект расширения WAECO для постоянного тока DC-Kit-4	9100300044



УКАЗАНИЕ
С помощью комплекта расширения WAECO для постоянного тока (принадлежность) накрышные кондиционеры Dometic B2600PLUS, B2200 и B2600 могут эксплуатироваться и во время движения.

6 Использование по назначению

Накрышные кондиционеры Dometic B1600PLUS (арт. № 9100100007), B2200 (арт. № 9100100009) и B2600 (арт. № 9102900102) в состоянии кондиционировать внутренние помещения кемперов и домов-фургонов холодным или теплым воздухом.

Накрышный кондиционер рассчитан на стационарный режим от 230 В~. Использование во время движения возможно только с помощью комплекта расширения WAECO для постоянного тока (принадлежность).

Накрышный кондиционер **не** пригоден для установки на строительных и сельскохозяйственных машинах или аналогичном рабочем оборудовании. При сильных вибрациях не гарантируется надлежащая работа.

Работоспособность кондиционера гарантируется для температур до 31 °C.

7 Техническое описание

Накрышный кондиционер подает во внутреннее помещение холодный осушенный или теплый воздух.

Кондиционер управляется пультом дистанционного управления.

УКАЗАНИЕ
Кондиционер в состоянии опустить или поднять температуру во внутреннем помещении автомобиля до определенного значения. Достигаемая при охлаждении или нагреве температура зависит от типа автомобиля, окружающей температуры и холодопроизводительности кондиционера.
При наружной температуре ниже 16 °C кондиционер прекращает охлаждение. В этом случае используйте только режим кондиционирования «Циркуляция воздуха» (🌀).

7.1 Компоненты

Контур хладагента накрышного кондиционера состоит из этих основных компонентов (рис. **1**, стр. 3 и рис. **2**, стр. 3):

- **Компрессор** (**1**)
  Компрессор всасывает хладагент и сжимает его. Благодаря этому давление и, тем самым, температура хладагента повышается.
- **Конденсатор** (**2**)
  Встроенный конденсатор работает по принципу охладителя или теплообменника. Проходящий через него воздух поглощает тепло, горячий газообразный хладагент охлаждается и сжижается.
- **Испаритель** (**3**)
  Испарители охлаждают проходящий через них воздух и осушают его. Хладагент поглощает тепло и испаряется.
- **Вентилятор (4)**
  Охлажденный воздух распределяется внутри автомобиля вентилятором через модуль выхода воздуха.

B1600PLUS и B2200:

- **Электронагреватель (5)**
  Воздух в помещении нагревается электронагревателем и распределяется вентилятором через модуль выхода воздуха.

B2600:

- **Электрический нагреватель (5)**
  Электромагнитный клапан реверсирует фреоновый цикл. Накопленное фреоном тепло отдается через теплообменник и распределяется вентилятором через модуль выхода воздуха.

7.2 Светодиод вентилятора

Светодиод вентилятора (рис. **3**, стр. 4) сигнализирует следующие состояния:

№	Пояснение	
1	Светодиодный индикатор состояния	
	Не горит:	Кондиционер выключен.
	Горит оранжевым светом:	Кондиционер находится в режиме ожидания.
	Горит зеленым светом:	Кондиционер включен.
	Только B2600: мигает зеленым светом:	Разморозка/запуск теплового насоса
	Горит красным светом:	Только, если прибор также подключен к 12 В⎓: отсутствует напряжение питания 230 В∼.
	Медленно мигает красным светом:	Неисправность датчика внутренней температуры E1
	Быстро мигает красным светом:	Неисправность датчика наружной температуры E2
	Очень быстро мигает красным светом:	Неисправность датчика наружной температуры E3

7.3 Пульт дистанционного управления

Все настройки прибора (например, настройка температуры, программирование таймера) передаются на кондиционер пультом дистанционного управления.

Следующие органы управления и индикации имеются на пульте дистанционного управления (рис. **4**, стр. 4):

№	Пояснение
1	**Цифровой дисплей**: Показывает следующее: – Время – Требуемая температура в помещении (заданное значение) в °C или °F – Действительная температура в помещении – Режим кондиционирования – Режим работы вентилятора – Символы активных дополнительных функций – Состояние батареи
2	Кнопка ⏻: Включить кондиционер и пульт дистанционного управления или переключить в режим ожидания
3	Кнопка: Выбор режима работы вентилятора
4	Кнопка **MODE**: Выбор режима кондиционирования
5	Кнопка **CLOCK**: Настройка времени
6	Кнопка **TIMER:** Настройка времени автоматического включения/выключения
7	Кнопка **SLEEP:** Автоматически регулирует заданное значение для обеспечения приятной температуры сна
8	Кнопка **SET:** Передача текущих данных в кондиционер. Сохранение настроенного времени.
9	Кнопка **I FEEL:** Заданное рабочее значение каждые 10 минут автоматически адаптируется к температуре, измеренной пультом дистанционного управления.
10	Кнопка **RESET** Сброс всех значений на стандартные значения

№	Пояснение
11	Кнопка **ROOM**: Указывает внутреннюю температуру. Кнопка ROOM находится в рабочем состоянии даже при выключенном пульте дистанционного управления.
12	Кнопка **LIGHT**: Включение или выключение света на кондиционере. Кнопка **LIGHT** находится в рабочем состоянии даже при выключенном пульте дистанционного управления.
13	Кнопка **°F/°C**: Если указывается температура: переключение единицы измерения температуры между градусом Цельсия (°C) и градусом Фаренгейта (°F)
14	Кнопка **–**: Уменьшение значения
15	Кнопка **+**: Увеличение значения
16	Символ ⌧ (разряжены батарейки) Появляется, если батарейки в пульте дистанционного управления разряжены. В этом случае замените батарейки, см. гл. «Замена батареек пульта дистанционного управления» на стр. 282.
17	Кнопка ✳ (выбор режима кондиционирования) Выберите требуемый режим кондиционирования (гл. «Режимы кондиционирования» на стр. 277)

7.4 Режимы кондиционирования

Накрышный кондиционер имеет следующие режимы кондиционирования:

Режим кондиционирования	Сообщение на дисплее	Пояснение
Автоматический		Вы устанавливаете температуру, кондиционер охлаждает внутреннее помещение до этой температуры и управляет режимом работы вентилятора. В этом режиме кнопка деактивирована.
Охлаждение		Вы устанавливаете температуру и режим работы вентилятора, кондиционер охлаждает внутреннее помещение до этой температуры.
Нагрев		Вы устанавливаете температуру и режим работы вентилятора, кондиционер нагревает внутреннее помещение до этой температуры.
Циркуляция воздуха		Вы устанавливаете режим работы вентилятора, кондиционер подает холодный (охлажденный) воздух во внутреннее помещение.

8 Перед первым использованием

Контроль перед вводом в эксплуатацию

Перед включением кондиционера учитывайте следующее:

➤ Убедитесь в том, что напряжение и частота сети питания соответствуют значениям, указанным в технических данных, см. стр. 291.

➤ Убедитесь в том, что не перекрыты ни воздухозаборное отверстие, ни воздушные сопла. Для обеспечения оптимальной производительности кондиционера все вентиляционные решетки всегда должны быть свободными.



ОСТОРОЖНО! Опасность травмирования!
Не вставлять пальцы или какие-либо предметы в воздушные сопла или воздухозаборную решетку.

Контроль пульта дистанционного управления и укладка батареек

➤ Вставьте входящие в объем поставки батарейки в отсек для батареек пульта дистанционного управления, см. гл. «Замена батареек пульта дистанционного управления» на стр. 282.

➤ Убедитесь в том, что четыре DIP-переключателя (рис. **5** 1, стр. 5) находятся в правильном положении.

➤ Если Вы изменили положение DIP-переключателей: подтвердите новую настройку нажатием кнопки Reset (рис. **4** 10, стр. 4).

Настройка времени

➤ Настройте текущее время, см. гл. «Настройка времени» на стр. 285.

9 Управление накрышным кондиционером

9.1 Общие указания по управлению

Накрышный кондиционер имеет три режима работы:

Режим работы	Особенности
Выключен	Кондиционер выключен, пульт дистанционного управления не активен.
Ожидание	Кондиционер готов к работе и может быть включен пультом дистанционного управления. Можно использовать светильники.
Включен	Кондиционер кондиционирует воздух во внутреннем помещении.

Пультом дистанционного управления Вы можете

- включать кондиционер из режима ожидания и снова переключать его в этом режим
- Выполнение настроек
- Выбор дополнительных функций

9.2 Использование системы дистанционного управления

Имеется два варианта управления кондиционером с помощью пульта дистанционного управления:

- Вы можете передать значения в кондиционер непосредственно при настройке
- Вы можете вначале установить все значения на пульте дистанционного управления, а затем все вместе передать их в кондиционер

Передача значений непосредственно при настройке

При управлении пульт дистанционного управления **должен** быть направлен на ИК-приемник (рис. **2** 4, стр. 3) на панели управления.

После нажатия одной из кнопок значение сразу же передается в кондиционер. Кондиционер подтверждает получение данных высоким звуковым сигналом.

Вначале определение значений, а затем их совместная передача в кондиционер

При управлении пульт дистанционного управления **не должен** быть направлен на ИК-приемник (рис. **2** 4, стр. 3) а панели управления.

Определите требуемые значения на пульте дистанционного управления. После выполнения всех настроек направьте пульт дистанционного управления на ИК-приемник на панели управления и нажмите кнопку **SET**. После этого данные повторно передаются в кондиционер. Кондиционер подтверждает получение данных высоким звуковым сигналом.

Переключение или включение в режим ожидания только пульта дистанционного управления

В режиме ожидания на дисплее пульта дистанционного управления указывается только время.

Если пульт дистанционного управления не направлен на ИК-приемник (рис. **2** 4, стр. 3) на панели управления, то Вы можете переключать или включать пульт дистанционного управления в режим готовности отдельно от кондиционера:

➤ Нажмите кнопку ⏻.

9.3 Указание по более эффективному использованию

Соблюдая следующие указания, Вы повышаете эффективность работы кондиционера:

- Улучшите теплоизоляцию автомобиля, уплотнив зазоры и завесив окна отражающими шторками или занавесами.

- После того, как автомобиль долгое время находился на солнце: Оставьте кондиционер на некоторое время работать в режиме «Циркуляция воздуха» при открытых окнах (), прежде чем включить режим «Охлаждение» ().
- В режиме «Охлаждение» () не открывайте без необходимости окна и двери.
- Выбирайте соразмерную температуру и режим работы вентилятора.
- Рационально направляйте воздушные сопла.
- Следите за тем, чтобы воздушные сопла и воздухозаборная решетка не перекрывались салфетками, бумагой или другими предметами.

9.4 Включение и выключение накрышного кондиционера



УКАЗАНИЕ
После включения кондиционирование воздуха начинается с параметрами, которые были настроены перед выключением.

➤ Нажмите кнопку ⏻.

✓ Кондиционер включен или выключен или находится в режиме ожидания.

9.5 Выбор режима кондиционирования

➤ Выберите кнопкой **MODE** требуемый режим кондиционирования, см. гл. «Режимы кондиционирования» на стр. 277.

✓ Кондиционер подтверждает получение значений высоким звуковым сигналом.

✓ Кондиционер включается в выбранный режим кондиционирования.

9.6 Выбор режима работы вентилятора вручную

Вентилятор регулирует интенсивность подачи воздуха.
В режимах кондиционирования «Охлаждение» (❄) и «Циркуляция воздуха» (🌀) режим работы вентилятора можно выбрать вручную. В остальных режимах кондиционирования кондиционер автоматически управляет режимом работы вентилятора.

Сообщение на дисплее	Пояснение
	Режим работы вентилятора с низкой скоростью
	Режим работы вентилятора со средней скоростью
	Режим работы вентилятора с высокой скоростью
	Режим работы вентилятора с максимальной скоростью

➤ Выберите кнопкой 🌀 требуемый режим работы вентилятора.

✓ Кондиционер подтверждает получение значений высоким звуковым сигналом.

✓ Режим работы вентилятора настроен заново.

9.7 Настройка температуры

В режимах кондиционирования «Автоматический» (⚠) «Охлаждение» (❄) и «Нагрев» (☼) Вы можете задать с пульта дистанционного управления температуру в диапазоне от 16 °C до 31 °C.

➤ Выберите кнопкой **+** или **–** требуемую температуру.

✓ Кондиционер подтверждает получение значений высоким звуковым сигналом.

✓ Температура в кондиционере настроена.

9.8 Регулировка воздухораспределителя

Подачу воздуха во внутреннее помещение автомобиля можно регулировать положением воздушных сопел.

Воздушные сопла можно отрегулировать поворотной ручкой (рис. **6**, стр. 5):

➤ Направьте оба отклоняющих устройства в требуемое положение (рис. **6**, стр. 5).

➤ Поверните поворотную ручку ползунка против часовой стрелки.

➤ Сместите ползунок так, чтобы воздух подавался в требуемом направлении (рис. **7**, стр. 5).

➤ Затяните поворотную ручку по часовой стрелке.

9.9 Замена батареек пульта дистанционного управления

Замените батарейки, если на дисплее появляется символ ⌧.

Отсек для батареек находится на задней стороне пульта.

➤ Слегка прижмите крышку отсека для батареек и сместите ее в направлении стрелки.

➤ Вставьте новые батарейки (2 шт. типа AAA) в пульт, как показано в отсеке для батареек.

➤ Закройте крышку отсека для батареек.

9.10 Программирование таймера

Используя функцию таймера, Вы можете настроить требуемый период времени кондиционирования. При этом Вы можете задать либо только момент включения, либо только момент выключения, либо оба значения. Время может быть настроено с шагом 10 минут.

УКАЗАНИЕ
Если при программировании таймера в течении 15 секунд не нажимать ни одну из кнопок на пульте дистанционного управления, то пульт автоматически возвращается в исходный режим.

➤ Перед программированием таймера выберите режим кондиционирования и все требуемые значения (например, температуру).

Настройка времени включения

➤ Нажмите кнопку **TIMER** один раз.

✓ Символ **ON** (08:00 ON) мигает на дисплее пульта дистанционного управления.

➤ Кнопкой **+** или **–** настройте время, в которое должен быть включен кондиционер.

➤ Для передачи значения в кондиционер нажмите кнопку **SET**.

✓ Время включения настроено в кондиционере.
Кондиционер включается в установленный момент времени в выбранном режиме кондиционирования.

➤ Переключите кондиционер в режим ожидания.

Настройка времени выключения

➤ Нажмите кнопку **TIMER** два раза.

✓ Символ **OFF** (20:00 OFF) мигает на дисплее пульта дистанционного управления.

➤ Кнопкой **+** или **–** настройте время, в которое должен быть выключен кондиционер.

➤ Для передачи значения в кондиционер нажмите кнопку **SET**.

✓ Время выключения настроено в кондиционере.
Кондиционер работает до установленного момента времени в выбранном режиме кондиционирования.

Настройка времени выключения и выключения

➤ Нажмите кнопку **TIMER** три раза.

✓ Символ **ON** (08:00 ON) мигает на дисплее пульта дистанционного управления.
Появляется символ **OFF** (20:00 OFF).

➤ Кнопкой **+** или **–** настройте время, в которое должен быть включен кондиционер.

➤ Повторно нажмите кнопку **TIMER**.

✓ Символ **OFF** (20:00 OFF) мигает на дисплее пульта дистанционного управления.

➤ Кнопкой **+** или **–** настройте время, в которое должен быть выключен кондиционер.

➤ Для передачи значения в кондиционер нажмите кнопку **SET**.

✓ Время выключения и выключения настроено в кондиционере Кондиционер включается в установленный момент времени в выбранном режиме кондиционирования и работает до второго установленного момента времени.

➤ Переключите кондиционер в режим ожидания.

Отмена программирования таймера

Если Вы запрограммировали таймер, то это можно отменить следующим образом:

➤ Нажмите кнопку **TIMER** пять раз.

✓ Символ таймера исчезает. Программирование отменено.

9.11 Активирование функции «сон»

При активированной функции «сон» установленная температура через один час уменьшается на 1 °C, а через два часа – на 2 °C, чтобы обеспечить приятную температуру сна.

➤ Настройте требуемую температуру (см. гл. «Настройка температуры» на стр. 281).

➤ Нажмите кнопку **SLEEP**.

✓ На дисплее появляется символ  .
Функция «сон» активирована.

9.12 Настройка дополнительной функции «I feel»

При активировании этой функции пульт дистанционного управления измеряет температуру в помещении и каждые 10 минут передает результат измерения в кондиционер. Кондиционер адаптирует заданную температуру к этому результату измерения.

➤ Нажмите кнопку **I FEEL**.

➤ Уложите пульт дистанционного управления так, чтобы он был обращен к ИК-приемнику (рис. **2** 4, стр. 3) на панели управления. В противном случае данные не могут быть переданы в кондиционер.

УКАЗАНИЕ
Пульт дистанционного управления не должен находится в части помещения, температура в которой значительно отличается от средней. Например, он не должен лежать на солнце или перед накрышным кондиционером.

9.13 Настройка времени

Для программирования таймера пульту дистанционного управления требуется точное время. Время указывается на дисплее пульта. Для настройки времени выполните следующие операции:

УКАЗАНИЕ
Если при настройке времени в течении 15 секунд не нажимать ни одну из кнопок на пульте дистанционного управления, то пульт автоматически возвращается в исходный режим.

➤ Для перехода в режим настройки времени длительно нажмите кнопку **CLOCK**.

✓ Значение времени мигает на дисплее пульта.

➤ Настройте кнопкой **+** или **–** текущее время.

➤ Для подтверждения настройки времени нажмите кнопку **SET**.

10 Очистка накрышного кондиционера

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения!
- Категорически запрещается очищать кондиционер очистителем высокого давления. Попавшая вода может привести к повреждениям кондиционера.
- Не использовать для очистки острые или твердые предметы или чистящие средства, т. к. это может привести к повреждениям кондиционера.
- Для очистки кондиционера используйте только воду с нейтральным чистящим средством. Категорически запрещается использовать бензин, дизельное топливо или растворители.

➤ Периодически очищайте корпус кондиционера и модуль выхода воздуха влажной тряпкой.

➤ Регулярно удаляйте листья и другие загрязнения с вентиляционных отверстий (рис. **8** 1, стр. 6) на кондиционере. Следите за тем, чтобы при этом не повредить пластины кондиционера.

➤ Периодически очищайте пульт дистанционного управления слегка влажной тряпкой. Для очистки дисплея рекомендуется использовать салфетку для очистки очков.

11 Техническое обслуживание накрышного кондиционера

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Другие работы по техническому обслуживанию, не описанные здесь, разрешается выполнять только специалистам, знакомым с опасностями при обращении с хладагентами и кондиционерами, а также с соответствующими стандартами и предписаниями. Неправильно выполненное техническое обслуживание может приводить к серьезным опасностям.

Интервал	Проверка/техническое обслуживание
Регулярно	Проверить линии отвода конденсата: ➤ Убедиться в том, что линии отвода конденсата (рис. **9** 1, стр. 6) со стороны кондиционера свободны и что образующийся конденсат может отводиться.
Регулярно	Очистить фильтр в воздухораспределителе (рис. **10**, стр. 6): ➤ Снимите руками кожух (рис. **10**, стр. 6) фильтра. ➤ Выньте фильтр (рис. **7** 1, стр. 5). ➤ Очистите фильтр раствором стирального средства и дайте фильтру высохнуть. ➤ Установите сухой фильтр на место. ➤ Установите крышку на место.
Один раз в год	Проверить профильные уплотнения: ➤ Проверьте профильное уплотнение между кондиционером и крышей автомобиля на предмет трещин и других повреждений.
Один раз в год	Техническое обслуживание теплообменника: ➤ Доверьте выполнение технического обслуживания теплообменника специализированной мастерской.

Интервал	Проверка/техническое обслуживание
Один раз в год	Заменить фильтр с активированным углем: ➤ Снимите руками кожух (рис. 10, стр. 6) фильтра. ➤ Выньте фильтр (рис. 11 1, стр. 3). ➤ Выньте фильтр с активированным углем (рис. 11 2, стр. 7). ➤ Установите новый фильтр с активированным углем. ➤ Очистите фильтр раствором стирального средства и дайте фильтру высохнуть. ➤ Установите сухой фильтр на место. ➤ Установите крышку на место.

12 Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение
Отсутствует холодопроизводительность	Кондиционер не настроен на охлаждение.	➤ Настройте кондиционер на охлаждение.
	Окружающая температура превышает 40°C.	Кондиционер рассчитан только на окружающие температуры до 40 °C.
	Настроенная температура выше температуры в помещении.	➤ Выберите более низкую температуру.
	Окружающая температура меньше 18 °C.	Накрышный кондиционер рассчитан только на окружающие температуры свыше 18 °C.
	Неисправен один из датчиков температуры.	➤ Обратитесь в уполномоченную мастерскую.
	Неисправен вентилятор испарителя.	
	Неисправен компрессор.	
	Загрязнена батарея теплообменника.	
	Неисправен вентилятор конденсатора.	
Плохая подача воздуха	Засорено воздухозаборное отверстие.	➤ Удалите листья и другие загрязнения с вентиляционных пластин на кондиционере.
	Неисправен вентилятор.	➤ Обратитесь в уполномоченную мастерскую.

Неисправность	Причина	Устранение
Попадание воды в автомобиль	Засорены отверстия для отвода конденсата.	➤ Очистите отверстия для отвода конденсата.
	Повреждены уплотнения.	➤ Обратитесь в уполномоченную мастерскую.
Кондиционер не включается	Отсутствует напряжение питания (230 В~).	➤ Проверьте электропитание.
	Слишком низкое напряжение (ниже 200 В~). Неисправен трансформатор напряжения.	➤ Обратитесь в уполномоченную мастерскую.
	Неисправен электрический конденсатор.	
	Неисправен один из датчиков температуры.	
	Предохранитель электропитания рассчитан на слишком низкую силу тока.	➤ Проверьте предохранитель электропитания.
Кондиционер не отключается	Неисправен один из датчиков температуры.	➤ Обратитесь в уполномоченную мастерскую.
	Неисправен термовыключатель.	
	Неисправен электрический конденсатор.	
	Предохранитель электропитания рассчитан на слишком низкую силу тока.	
	Слишком низкое напряжение.	

13 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в сервисную организацию в Вашей стране (адреса см. на оборотной стороне инструкции).

Наши специалисты с радостью помогут Вам и обсудят с Вами дальнейшие шаги.

14 Утилизация

Предписания по охране окружающей среды и правильной утилизации

Все организации должны принимать меры по распознаванию, анализу и контролю влияния своей деятельности (производства, продуктов, сервиса и т. п.) на окружающую среду.

Принимаемые меры по распознаванию серьезного влияния на окружающую среду должны учитывать следующие факторы:

- использование сырья и природных ресурсов
- выбросы в атмосферу
- утечка жидкостей
- утилизация и повторное использование
- загрязнение почвы

Для сведения к минимуму воздействий на окружающую среду изготовитель ниже представляет ряд признаков, которые должен учитывать каждый, кто (не важно, по какой причине) связан с прибором в течение его срока службы.

- Весь упаковочный материал должен быть утилизирован согласно предписаниям законов страны, в которой выполняется утилизация (предпочтительно вторичное использование отходов).
- Все компоненты продукта должны быть утилизированы согласно предписаниям законов страны, в которой выполняется утилизация (предпочтительно вторичное использование отходов).
- Для правильной утилизации прибор должен быть передан в уполномоченный центр по вторичной переработке, чтобы гарантировать, что все пригодные для повторного использования компоненты будут повторно использованы, а остальные материалы будут должным образом утилизированы.
- Во время монтажа убедитесь в том, что помещение достаточно вентилируется, чтобы предотвратить образование затхлого воздуха, который может быть вреден для здоровья пользователей.
- Во время эксплуатации и технического обслуживания убедитесь в том, что все вредные отходы (масло, консистентная смазка и т. п.) должным образом утилизируются.
- Поддерживайте как можно меньшим уровень шума.

Дальнейшая информация по правильному демонтажу и выводу наших продуктов из экспрлуатации приведена в инструкциях по утилизации на сайте www.dometic.com.

➤ По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.

➤ При эксплуатации, а также при ремонте и техническом обслуживании следите за тем, чтобы не повреждать контур хладагента и хладагент не мог вытечь. Он действует как парниковый газ и не должен попадать в атмосферу.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

➤ Утилизируйте продукт только согласно действующим предписаниям по утилизации и повторному использованию в уполномоченном центре по переработке отходов.



Защищайте окружающую среду!
Аккумуляторы и батареи запрещается выбрасывать в бытовой мусор.
Неисправные аккумуляторы и разряженные батареи сдавайте в торговую организацию или в специальные сборные пункты.

15 Технические данные

	Dometic B1600 PLUS	Dometic B2200	Dometic B2600
Арт. №:	9100100007	9100100009	9102900102
Холодопроизводительность компрессора:	1500 Вт	2050 Вт	2500 Вт
Теплопроизводительность, только в стационарном режиме работы от 230 В~:	800 Вт	1200 Вт	3300 Вт
Потребление (режим охлаждения/нагрева):	620 Вт/800 Вт	950 Вт/1200 Вт	1200 Вт/1350 Вт
Входное номинальное напряжение:	230 В~ / 50 Гц		
Потребляемый ток (режим охлаждения/нагрева):	2,7 / 3,5 A	4,1 / 5,2 A	5,2 / 5,9 A
Требуемый предохранитель:	4 A, инерционный		
Диапазон рабочих температур:	от 0 °C до +52 °C		
Хладагент:	R-407C		
Вентилятор:	4 режима работы		
Класс защиты:	IP X4		
Макс. объем помещения автомобиля (с изолированными стенами):	20 м³	25 м³	30 м³
Размеры, Д x Ш x В (мм), рис. **9**, стр. 6:	980 x 650 x 235 (высота над крышей автомобиля)		
Вес:	30 кг	34 кг	40,5 кг

Przed instalacją i uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. W razie odsprzedaży urządzenia należy ją przekazać kolejnemu nabywcy.

Spis treści

1 Objaśnienie symboli 293
2 Zasady bezpieczeństwa 294
2.1 Podstawowe zasady bezpieczeństwa 294
2.2 Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia 295
3 Odbiorcy instrukcji 295
4 Zakres dostawy 296
5 Osprzęt 296
6 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 297
7 Opis techniczny 297
7.1 Części 298
7.2 Dioda LED wentylatora 299
7.3 Pilot 299
7.4 Tryby klimatyzacji 301
8 Przed pierwszym użyciem 301
9 Obsługa klimatyzatora dachowego 302
9.1 Podstawowe wskazówki dotyczące obsługi 302
9.2 Korzystanie z pilota 302
9.3 Uwagi dotyczące optymalizacji wykorzystania 303
9.4 Włączanie i wyłączanie klimatyzatora dachowego 304
9.5 Wybór trybu klimatyzacji 304
9.6 Ręczny wybór poziomu nawiewu 304
9.7 Ustawianie temperatury 305
9.8 Ustawianie rozdzielacza powietrza 305
9.9 Wymiana baterii w pilocie 305
9.10 Programowanie timera 306
9.11 Aktywacja funkcji Sleep (Sen) 307
9.12 Ustawianie dodatkowej funkcji „I feel” 308
9.13 Ustawianie godziny 308
10 Czyszczenie klimatyzatora dachowego 309
11 Konserwacja klimatyzatora dachowego 310
12 Usuwanie usterek 311
13 Gwarancja 312

14 Utylizacja 312
15 Dane techniczne 314

1 Objaśnienie symboli



OSTRZEŻENIE!
Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.



OSTROŻNIE!
Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do obrażeń ciała.



UWAGA!
Nieprzestrzeganie może prowadzić do powstania szkód materialnych i zakłóceń w działaniu produktu.



WSKAZÓWKA
Informacje uzupełniające dot. obsługi produktu.

➤ **Obsługa:** Ten symbol wskazuje, że użytkownik musi podjąć jakieś działanie. Wymagane działania zostały opisane krok po kroku.

✓ Ten symbol opisuje wynik działania.

Rys. 1 5, strona 3: Ten odnośnik wskazuje element na rysunku, w tym przypadku „Pozycję 5 na rysunku 1 na stronie 3”.

2 Zasady bezpieczeństwa

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane:

- uszkodzeniem produktu w sposób mechaniczny lub spowodowany przeciążeniami elektrycznymi
- zmianami dokonanymi w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- użytkowaniem w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji

Nie ponosi on odpowiedzialności w szczególności za szkody pośrednie, które mogą powstać w wyniku awarii klimatyzatora dachowego.

Należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa obowiązujących przy używaniu urządzeń elektrycznych w celu ochrony przed:

- porażeniem prądem
- pożarem
- obrażeniami ciała

2.1 Podstawowe zasady bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE!

- **Urządzenia elektryczne nie są zabawkami dla dzieci**! Dzieci nie są w stanie ocenić zagrożeń, które mogą one powodować. Nie należy pozwalać dzieciom na korzystanie z urządzeń elektrycznych bez nadzoru.
- Osoby (łącznie z dziećmi), które z powodu swych zdolności psychofizycznych, sensorycznych lub intelektualnych bądź niedoświadczenia lub niewiedzy nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia, nie powinny korzystać z niego bez nadzoru odpowiedzialnej osoby.
- Urządzenie należy wykorzystywać zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji ani przezbrojeń urządzenia.
- Montażu i napraw klimatyzatora dachowego mogą dokonywać tylko specjaliści, którzy zapoznali się ze związanymi z tym zagrożeniami oraz stosownymi przepisami. Niefachowe naprawy mogą spowodować poważne niebezpieczeństwo. W celu przeprowadzenia naprawy należy zwrócić się do punktu serwisowego działającego w danym kraju (adresy na odwrocie).

- Nie umieszczać urządzenia w pobliżu łatwopalnych płynów lub w zamkniętych pomieszczeniach.
- Należy uważać, aby nie składować ani nie montować łatwopalnych przedmiotów w pobliżu wylotu powietrza. Odstęp musi wynosić co najmniej 50 cm.
- Nie sięgać do wylotów wentylacyjnych i nie wkładać żadnych przedmiotów do urządzenia.
- W przypadku pożaru **nie** należy zdejmować górnej pokrywy klimatyzatora dachowego, ale użyć atestowanych środków gaśniczych. Do gaszenia nie należy używać wody.



UWAGA!

- Samochodem kempingowym z zamontowanym klimatyzatorem dachowym nie można w żadnym wypadku wjeżdżać do myjni.
- Należy dowiedzieć się od producenta pojazdu, czy ze względu na montaż klimatyzatora dachowego (wysokość nadbudowy 235 mm) konieczny będzie odbiór techniczny (w Niemczech § 19 prawa o ruchu drogowym) i zmiana wysokości pojazdu w jego dokumentacji.
- W razie usterek w obiegu chłodniczym klimatyzatora, urządzenie musi zostać sprawdzone i naprawione przez specjalistyczną firmę. Czynnika chłodniczego nie można w żadnym wypadku wypuszczać do atmosfery.

2.2 Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia



OSTRZEŻENIE!

- Podczas wykonywania prac przy urządzeniu należy zawsze odłączyć je od zasilania.



UWAGA!

- Klimatyzator dachowy nie jest przeznaczony do stosowania w maszynach rolniczych ani budowlanych.
- Nie należy używać urządzenia z uszkodzoną obudową i przewodami.

3 Odbiorcy instrukcji

Niniejsza instrukcja obsługi przeznaczona jest dla użytkowników klimatyzatora dachowego.

4 Zakres dostawy

Dometic B1600PLUS

Nazwa	Numer produktu
Klimatyzator dachowy Dometic B1600PLUS	9100100007
Instrukcja montażu	
Instrukcja obsługi	

Dometic B2200

Nazwa	Numer produktu
Klimatyzator dachowy Dometic B2200	9100100009
Instrukcja montażu	
Instrukcja obsługi	

Dometic B2600

Nazwa	Numer produktu
Klimatyzator dachowy Dometic B2600	9102900102
Instrukcja montażu	
Instrukcja obsługi	

5 Osprzęt

Elementy dostępne jako osprzęt (nieobjęte zakresem dostawy):

Nazwa	Numer produktu
Moduł rozszerzenia DC WAECO DC-Kit-2	9100300001
Moduł rozszerzenia DC WAECO DC-Kit-3	9100300002
Moduł rozszerzenia DC WAECO DC-Kit-4	9100300044

WSKAZÓWKA
Za pomocą modułu rozszerzenia DC WAECO (osprzęt) można używać klimatyzatorów dachowych B2600PLUS, B2200 oraz B2600 także podczas jazdy.

6 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Klimatyzatory dachowe Dometic B1600PLUS (nr produktu 9100100007), B2200 (nr produktu 9100100009) oraz B2600 (nr produktu 9102900102) służą do klimatyzowania wnętrza samochodów i przyczep kempingowych schłodzonym lub ciepłym powietrzem.

Urządzenie zostało zaprojektowane w celu użycia w trybie postojowym z napięciem 230 V~. Zastosowanie jest możliwe podczas jazdy tylko razem z modułem rozszerzenia DC WAECO (osprzęt).

Klimatyzator dachowy **nie** jest przeznaczony do instalacji w maszynach budowlanych, rolniczych ani podobnych urządzeniach roboczych. Przy zbyt silnych wibracjach nie gwarantuje się prawidłowego działania urządzenia.

Działanie klimatyzatora jest gwarantowane przy temperaturach nie przekraczających 40°C.

7 Opis techniczny

Klimatyzator dachowy doprowadza do wnętrza pojazdu zimne i osuszone lub ciepłe powietrze.

Klimatyzatorem steruje się za pomocą pilota.

WSKAZÓWKA

Klimatyzator dachowy może obniżyć lub podwyższyć temperaturę we wnętrzu pojazdu do określonej wartości. Osiągana temperatura podczas chłodzenia lub ocieplania zależy od typu pojazdu, temperatury otoczenia i wydajności chłodniczej klimatyzatora dachowego.

Jeśli temperatura zewnętrzna spada poniżej 18°C, klimatyzator dachowy przestaje chłodzić. W takim przypadku należy używać tylko trybu „Recyrkulacja” (🌀).

7.1 Części

Obieg chłodniczy klimatyzatora dachowego składa się z następujących głównych części (rys. **1**, strona 3 oraz rys. **2**, strona 3):

- **Sprężarka** (**1**)
  Sprężarka zasysa czynnik chłodniczy i kompresuje go. W ten sposób podnosi się ciśnienie i temperatura czynnika chłodniczego.
- **Kondensator** (**2**)
  Wbudowany skraplacz działa jak chłodnica lub wymiennik ciepła. Przepływające powietrze odbiera ciepło, gorący gaz chłodzący oziębia się i przechodzi w stan ciekły.
- **Parownik** (**3**)
  Parowniki ochładzają przepływające powietrze i osuszają je. Czynnik chłodniczy odbiera ciepło i paruje.
- **Dmuchawa (4)**
  Ochłodzone powietrze jest dostarczane do wnętrza pojazdu przez dmuchawę i jednostkę nawiewną.

B1600PLUS oraz B2200:

- **Ogrzewanie elektryczne (5)**
  Powietrze pomieszczenia jest ogrzewane za pomocą elektrycznego ogrzewania oraz dmuchawy poprzez jednostkę nawiewną.

B2600:

- **Ogrzewanie elektryczne (5)**
  Zawór elektromagnetyczny odwraca cykl chłodzenia. Zgromadzone przez gaz chłodzący ciepło jest oddawane poprzez wymiennik ciepła i rozdzielane przez dmuchawę poprzez jednostkę nawiewną.

7.2 Dioda LED wentylatora

.Dioda LED wentylatora (rys. **3**, strona 4) pokazuje następujące statusy:

Nr	Objaśnienie	
1	Dioda LED statusu	
	nie świeci się:	Klimatyzator jest wyłączony.
	świeci się na pomarańczowo:	Klimatyzator jest w trybie czuwania (stand by).
	świeci się na zielono:	Klimatyzator jest włączony.
	tylko B2600: miga zielonym światłem:	Odmrażanie/Uruchamianie pompy cieplnej
	świeci się na czerwono:	Tylko jeśli urządzenie jest podłączone również do 12 V⎓: Brak napięcia zasilającego 230 V~.
	pulsuje wolno na czerwono:	Zakłócenie działania wewnętrznego czujnika temperatury E1
	pulsuje szybko na czerwono:	Zakłócenie działania zewnętrznego czujnika temperatury E2
	pulsuje bardzo szybko na czerwono:	Zakłócenie działania zewnętrznego czujnika temperatury E3

7.3 Pilot

Wszystkie ustawienia (np. ustawienie temperatury, ustawienie timera) są przenoszone za pomocą pilota do klimatyzatora dachowego.

Na pilocie znajdują się następujące elementy obsługi i sygnalizacji (rys. **4**, strona 4):

Nr	Objaśnienie
1	**Wyświetlacz cyfrowy**: pokazuje następujące informacje: – Godzina – Wymagana temperatura w °C lub °F – Rzeczywista temperatura pomieszczenia – Tryb klimatyzacji – Poziom dmuchawy – Symbole aktywnych funkcji dodatkowych – Status baterii
2	Przycisk ⏻: Włączanie klimatyzatora dachowego i pilota lub przełączanie na tryb oczekiwania (stand by)

Nr	Objaśnienie
3	Przycisk ✇: Wybór poziomu nawiewu
4	Przycisk **MODE**: Wybór trybu klimatyzacji
5	Przycisk **CLOCK**: Ustawianie godziny
6	Przycisk **TIMER:** Ustawianie czasu automatycznego włączania/wyłączania
7	Przycisk **SLEEP:** Reguluje wartość zadaną automatycznie w celu uzyskania przyjemnej temperatury podczas snu
8	Przycisk **SET:** Wysyłanie danych do klimatyzatora dachowego. Zapamiętanie ustawionej godziny.
9	Przycisk **I FEEL:** Wartość zadana działania jest dostosowywana co 10 minut do temperatury mierzonej przez pilota.
10	Przycisk **RESET** Ponowne ustawianie wszystkich wartości na wartości standardowe.
11	Przycisk **ROOM**: Wskazuje temperaturę wewnętrzną. Przycisk ROOM działa także przy wyłączonym pilocie.
12	Przycisk **LIGHT**: Włączanie lub wyłączanie światła na klimatyzatorze. Przycisk **LIGHT** działa także przy wyłączonym pilocie.
13	Przycisk **°F/°C**: Jeśli jest wyświetlana temperatura: Przełączanie jednostek temperatury pomiędzy stopniami Celsjusza (°C) i Fahrenheita (°F)
14	Przycisk **–**: Zmniejszanie wartości
15	Przycisk **+**: Zwiększanie wartości
16	Symbol ⌧ (baterie wyczerpane) Wyświetla się, kiedy baterie pilota są wyczerpane. W takim przypadku należy wymienić baterie, patrzrozdz. „Wymiana baterii w pilocie” na stronie 305.
17	Symbol ✳ (wybór trybu klimatyzacji) Należy wybrać odpowiedni tryb klimatyzacji (rozdz. „Tryby klimatyzacji” na stronie 301)

7.4 Tryby klimatyzacji

Klimatyzator dachowy ma trzy tryby klimatyzacji:

Tryb klimatyzacji	Komunikat na wyświetlaczu	Objaśnienie
Automatyczny		Użytkownik określa temperaturę, klimatyzator chłodzi wnętrze pojazdu do tej temperatury i steruje potrzebną mocą dmuchawy. W tym trybie przycisk jest nieaktywny.
Chłodzenie		Użytkownik określa temperaturę i moc dmuchawy, klimatyzator chłodzi wnętrze pojazdu do tej temperatury.
Ogrzewanie		Użytkownik określa temperaturę i moc dmuchawy, klimatyzator dachowy ogrzewa wnętrze pojazdu do tej temperatury.
Recyrkulacja		Użytkownik określa poziom wentylacji, klimatyzator dachowy wdmuchuje ochłodzone powietrze (ochłodzone powietrze recyrkulacyjne) do wnętrza pojazdu.

8 Przed pierwszym użyciem

Kontrole przed uruchomieniem

Przed włączeniem klimatyzatora należy uwzględnić następujące zalecenia i uwagi:

- ➤ Sprawdzić, czy napięcie zasilania i częstotliwość napięcia odpowiadają danym technicznym, patrz strona 314.
- ➤ Upewnić się, czy otwór wlotu powietrza i dysze powietrzne nie są zatkane. Wszystkie kratki wentylacyjne muszą być zawsze otwarte, aby zapewniona była optymalna wydajność klimatyzatora.



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!
Nie należy wkładać palców ani żadnych przedmiotów w dysze powietrzne lub kratki wlotowe.

Sprawdzenie pilota i włożenie baterii

- ➤ Włożyć dołączone baterie do schowka na baterie w pilocie, patrz rozdz. „Wymiana baterii w pilocie” na stronie 305.

➤ Sprawdzić, czy cztery przełączniki DIP (rys. 5 1, strona 5) znajdują się we właściwym położeniu.

➤ Jeśli użytkownik zmienił położenie przełączników DIP: potwierdzić nowe ustawienie za pomocą przycisku resetowania (rys. 4 10, strona 4).

Ustawianie godziny

➤ Ustawić aktualną godzinę, zob. rozdz. „Ustawianie godziny” na stronie 308.

9 Obsługa klimatyzatora dachowego

9.1 Podstawowe wskazówki dotyczące obsługi

Klimatyzator ma trzy tryby pracy:

Tryb pracy	Cechy
Wyłączony	Klimatyzator jest wyłączony, pilot jest nieaktywny.
Oczekiwanie	Klimatyzator jest gotowy do pracy i można go włączyć za pomocą pilota. Można używać oświetlenia.
Włączony	Klimatyzator chłodzi wnętrze pojazdu.

Za pomocą **pilota** można:

- włączyć klimatyzator z trybu oczekiwania i przełączyć go ponownie w tryb oczekiwania
- dokonać ustawień,
- wybrać funkcje dodatkowe.

9.2 Korzystanie z pilota

Istnieją dwie możliwości sterowania klimatyzatorem dachowym za pomocą pilota:

- Możliwe jest bezpośrednie wysyłanie wartości do klimatyzatora podczas ustawiania
- Można najpierw wprowadzić wszystkie wartości na pilocie a następnie przesłać je zbiorczo do klimatyzatora

Wysyłanie wartości bezpośrednio podczas ustawiania

Pilot podczas obsługi **musi** być skierowany na odbiornik IR (rys. **2** 4, strona 3) na panelu obsługi.

Po naciśnięciu przycisku wartość zostanie wysłana bezpośrednio do klimatyzatora. Klimatyzator potwierdza odbiór danych, wydając wysoki dźwięk.

Wstępne wprowadzanie wartości na pilocie i zbiorcze przesłanie do klimatyzatora

Podczas obsługi pilot **nie może** być skierowany na odbiornik IR (rys. **2** 4, strona 3) na panelu obsługi.

Wprowadzić odpowiednie wartości na pilocie. Po wprowadzeniu wszystkich ustawień należy skierować pilota na odbiornik IR na panelu obsługi i nacisnąć przycisk **SET**. Spowoduje to ponowne wysłanie danych do klimatyzatora. Klimatyzator potwierdza odbiór danych, wydając wysoki dźwięk.

Przełączanie pilota na tryb oczekiwania lub włączanie pilota

W trybie oczekiwania wyświetlacz pilota pokazuje tylko godzinę.

Jeśli pilot nie jest skierowany na odbiornik IR (rys. **2** 4, strona 3) na panelu obsługi, można przełączyć samego pilota niezależnie od klimatyzatora w tryb oczekiwania lub włączyć go:

➤ Należy nacisnąć przycisk ⏻.

9.3 Uwagi dotyczące optymalizacji wykorzystania

Stosowanie się do poniższych uwag umożliwia zoptymalizowanie sposobu działania klimatyzatora:

- Należy poprawić izolację cieplną pojazdu poprzez uszczelnienie szczelin i powieszenie na oknach rolet lub zasłon odbijających promienie słoneczne.
- Jeśli samochód był narażony przez dłuższy czas na promieniowanie słoneczne: Należy włączyć klimatyzator dachowy dopiero po otwarciu okien, ustawiając na pewien czas tryb „Recyrkulacja” (🌀) przed włączeniem trybu „Chłodzenie” (❄).
- Przy włączonym trybie „Chłodzenie” (❄) należy unikać niepotrzebnego otwierania drzwi i okien.
- Wybrać odpowiednią temperaturę i poziom nawiewu.
- Skierować odpowiednio dysze powietrzne.
- Należy pamiętać, aby nie zakrywać dyszy powietrznych i kratek wlotowych chusteczkami, papierem ani innymi przedmiotami.

9.4 Włączanie i wyłączanie klimatyzatora dachowego

WSKAZÓWKA
Po włączeniu klimatyzator rozpoczyna pracę zgodnie z ostatnio ustawionymi wartościami.

➤ Należy nacisnąć przycisk ⏻.

✓ Klimatyzator dachowy jest włączony lub wyłączony, bądź znajduje się w trybie czuwania.

9.5 Wybór trybu klimatyzacji

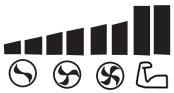
➤ Należy wybrać odpowiedni tryb klimatyzacji za pomocą przycisku **MODE**, zob. rozdz. „Tryby klimatyzacji” na stronie 301.

✓ Klimatyzator potwierdza odbiór danych, wydając wysoki dźwięk.

✓ Klimatyzator przełącza się na wybrany tryb klimatyzacji.

9.6 Ręczny wybór poziomu nawiewu

Dmuchawa steruje natężeniem dopływu powietrza.
W trybie „Chłodzenie” (❄) i „Recyrkulacja” (🌀) można ręcznie ustawić poziom nawiewu. W pozostałych trybach klimatyzacji klimatyzator steruje automatycznie poziomem nawiewu.

Komunikat na wyświetlaczu	Objaśnienie
	niski poziom nawiewu
	średni poziom nawiewu
	wysoki poziom nawiewu
	najwyższy poziom nawiewu

➤ Należy wybrać odpowiedni poziom nawiewu za pomocą przycisku ✇.

✓ Klimatyzator potwierdza odbiór danych, wydając wysoki dźwięk.

✓ Poziom nawiewu został ponownie ustawiony.

9.7 Ustawianie temperatury

W trybie „Automatycznie” (⟲) „Chłodzenie” (❄) oraz „Ogrzewanie” (☼) można ustawić temperaturę pomiędzy 18°C oraz 40°C za pomocą pilota.

➤ Wybrać odpowiednią temperaturę za pomocą przycisku **+** lub **–**.

✓ Klimatyzator potwierdza odbiór danych, wydając wysoki dźwięk.

✓ Temperatura została ustawiona w klimatyzatorze.

9.8 Ustawianie rozdzielacza powietrza

Dopływem powietrza do wnętrza pojazdu można sterować za pomocą ustawienia dyszy powietrznych.

Dysze powietrzne mogą być regulowane za pomocą pokrętła (rys. **6**, strona 5):

➤ Należy ustawić obie płytki w odpowiedniej pozycji (rys. **6**, strona 5).

➤ Następnie należy przekręć pokrętło zasuwy w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

➤ Należy przesunąć zasuwę tak, aby skierować strumień powietrza w żądanym kierunku (rys. **7**, strona 5).

➤ Należy przekręcić ponownie pokrętło zasuwy w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

9.9 Wymiana baterii w pilocie

Baterie należy wymienić, kiedy na wyświetlaczu pojawi się symbol ⌧.

Schowek na baterie znajduje się na spodzie pilota.

➤ Należy nacisnąć lekko pokrywę schowka na baterie i przesunąć ją zgodnie za strzałką.

➤ Należy włożyć nowe baterie (2 x typ AAA) do pilota jak pokazano w schowku.

➤ Następnie należy zamknąć pokrywę schowka na baterie.

9.10 Programowanie timera

Za pomocą funkcji timera można ustawić wymagany czas działania klimatyzacji. Można podać tylko czas włączenia, tylko czas wyłączenia lub obie wartości. Godzinę można wprowadzić w przedziałach 10 minutowych.



WSKAZÓWKA
Jeśli podczas programowania timera przez 15 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk na pilocie, wówczas pilot wraca do trybu wyjściowego.

➤ Przed programowaniem timera należy wybrać tryb klimatyzacji i wszystkie wymagane wartości (np. temperaturę).

Ustawianie czasu włączenia

➤ Należy nacisnąć jednokrotnie przycisk **TIMER**.

✓ Na wyświetlaczu pilota pulsuje symbol **ON** (08:00 ON).

➤ Należy ustawić za pomocą przycisków **+** lub **–** godzinę, o której klimatyzator dachowy powinien się włączyć.

➤ Należy przycisnąć przycisk **SET** , aby przesłać wartość do klimatyzatora

✓ Czas włączenia zostanie ustawiony w klimatyzatorze.
O ustawionej godzinie klimatyzator zaczyna działać w wybranym trybie klimatyzacji.

➤ Przełączyć klimatyzator dachowy na tryb czuwania.

Ustawienie czasu wyłączenia

➤ Należy dwukrotnie nacisnąć przycisk **TIMER**.

✓ Na wyświetlaczu pilota pulsuje symbol **OFF** (20:00 OFF).

➤ Należy ustawić za pomocą przycisków **+** lub **–** godzinę, o której klimatyzator dachowy powinien się wyłączyć.

➤ Należy przycisnąć przycisk **SET**, aby przesłać wartość do klimatyzatora

✓ Czas wyłączenia zostanie ustawiony w klimatyzatorze.
Klimatyzator działa w wybranym trybie klimatyzacji do nadejścia ustawionej godziny.

Ustawianie godziny włączenia i wyłączenia

➤ Należy nacisnąć trzykrotnie przycisk **TIMER**.

✓ Na wyświetlaczu pilota pulsuje symbol **ON** (08:00 ON)
Symbol **OFF** (20:00 OFF) jest widoczny.

➤ Należy ustawić za pomocą przycisków **+** lub **–** godzinę, o której klimatyzator dachowy powinien się włączyć.

➤ Nacisnąć ponownie przycisk **TIMER**.

✓ Na wyświetlaczu pilota pulsuje symbol **OFF** (20:00 OFF).

➤ Należy ustawić za pomocą przycisków **+** lub **–** godzinę, o której klimatyzator dachowy powinien się wyłączyć.

➤ Należy przycisnąć przycisk **SET**, aby przesłać wartość do klimatyzatora

✓ Godzina włączenia i wyłączenia zostaną ustawione w klimatyzatorze.
O ustawionej godzinie klimatyzator włącza się i działa w wybranym trybie klimatyzacji do nadejścia drugiej ustawionej godziny.

➤ Przełączyć klimatyzator dachowy na tryb czuwania.

Anulowanie ustawienia timera

Aby anulować ustawienia timera, należy wykonać następujące kroki:

➤ Nacisnąć pięciokrotnie przycisk **TIMER**.

✓ Symbol timera gaśnie. Ustawienie zostało anulowane.

9.11 Aktywacja funkcji Sleep (Sen)

Jeśli włączona jest funkcja Sleep, ustawiona temperatura obniża się po godzinie o 1 °C a po dwóch godzinach o 2 °C w celu zapewnienia przyjemnej temperatury do spania.

➤ Należy ustawić odpowiednią temperaturę (zob. rozdz. „Ustawianie temperatury” na stronie 305).

➤ Należy nacisnąć przycisk **SLEEP**.

✓ Na wyświetlaczu pojawia się symbol  .
Funkcja Sleep (Sen) jest aktywna.

9.12 Ustawianie dodatkowej funkcji „I feel”

Jeśli funkcja jest włączona, pilot mierzy temperaturę we wnętrzu pojazdu i przekazuje zmierzoną wartość co 10 minut do klimatyzatora. Klimatyzator dostosowuje wymaganą temperaturę do tej wartości.

➤ Należy nacisnąć przycisk **I FEEL**.

➤ Położyć pilot tak, aby był skierowany na odbiornik IR (rys. **2** 4, strona 3) na panelu obsługi. W przeciwnym razie wartości nie mogą zostać przesłane do klimatyzatora dachowego.

WSKAZÓWKA
Pilot nie powinien znajdować się w części pomieszczenia, która jest znacznie cieplejsza lub zimniejsza niż średnia temperatura pomieszczenia. Nie powinien np. leżeć na słońcu ani przed klimatyzatorem.

9.13 Ustawianie godziny

Aby zaprogramować timer, na pilocie musi być ustawiony aktualny czas. Na wyświetlaczu pilota wyświetlana jest godzina.
W celu ustawienia godziny, należy wykonać następujące czynności:

WSKAZÓWKA
Jeśli podczas ustawiania godziny przez 15 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk na pilocie, wówczas pilot wraca do trybu wyjściowego.

➤ Należy przyciskać przycisk **CLOCK** tak długo, aż wyświetli się tryb ustawiania godziny.

✓ Godzina pulsuje na wyświetlaczu pilota.

➤ Należy ustawić aktualną godzinę za pomocą przycisku **+** lub **–**

➤ Należy przycisnąć przycisk **SET**, aby potwierdzić godzinę.

10 Czyszczenie klimatyzatora dachowego

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

- Klimatyzatora dachowego nie należy czyścić za pomocą urządzenia wysokociśnieniowego. Wciekająca woda może uszkodzić klimatyzator.
- Zabronione jest używanie do czyszczenia ostrych i twardych przedmiotów ani środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić klimatyzator.
- Do czyszczenia klimatyzatora stosować jedynie wodę z łagodnym środkiem czyszczącym. W żadnym wypadku nie należy stosować benzyny, oleju napędowego ani rozpuszczalników.

➤ Obudowę klimatyzatora i jednostkę nawiewną należy czyścić od czasu do czasu wilgotną ściereczką.

➤ Usuwać regularnie liście i inne zabrudzenia z otworów wentylacyjnych (rys. **8** 1, strona 6) klimatyzatora. Należy przy tym uważać, aby nie uszkodzić płytek klimatyzatora.

➤ Od czasu do czasu należy czyścić pilota lekko wilgotną ściereczką. Wyświetlacz zaleca się czyścić chusteczką do okularów.

11 Konserwacja klimatyzatora dachowego

OSTRZEŻENIE!
Prace konserwacyjne inne niż opisane w instrukcji mogą wykonywać tylko specjaliści, którzy zapoznali się z zagrożeniami związanymi z czynnikami chłodniczymi oraz stosownymi przepisami. Niefachowe naprawy mogą spowodować poważne niebezpieczeństwo.

Interwał	Kontrola/Konserwacja
Regularnie	Należy sprawdzić odpływy skondensowanej wody: ➤ Sprawdzić, czy odpływy skondensowanej wody (rys. 9 1, strona 6) po bokach klimatyzatora dachowego są odkryte i czy woda może swobodnie odpływać.
Regularnie	Czyszczenie filtra w rozdzielaczach powietrza (rys. 10, strona 6): ➤ Należy zdjąć ręcznie pokrywę (rys. 10, strona 6) filtra. ➤ Należy wyjąć filtr (rys. 7 1, strona 5). ➤ Należy oczyścić filtr za pomocą roztworu środka myjącego i osuszyć go. ➤ Należy ponownie założyć suchy filtr. ➤ Założyć ponownie osłonę.
Raz w roku	Sprawdzić uszczelnienia profili: ➤ Sprawdzić, czy w uszczelnieniu profilu klimatyzatora na dachu pojazdu nie pojawiły się rysy i inne uszkodzenia.
Raz w roku	Należy zlecać konserwację wymiennika ciepła: ➤ Konserwację wymiennika ciepła należy zlecać specjalistycznemu warsztatowi.
Raz w roku	Wymiana filtra z aktywnym węglem: ➤ Należy zdjąć ręcznie pokrywę (rys. 10, strona 6) filtra. ➤ Należy wyjąć filtr (rys. 11 1, strona 3). ➤ Następnie należy wyjąć filtr z aktywnym węglem (rys. 11 2, strona 7) ➤ Należy włożyć nowy filtr z aktywnym węglem. ➤ Należy oczyścić filtr za pomocą roztworu środka myjącego i osuszyć go. ➤ Należy ponownie założyć suchy filtr. ➤ Założyć ponownie osłonę.

12 Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Brak chłodzenia	Klimatyzator dachowy nie jest ustawiony na chłodzenie.	➤ Należy ustawić klimatyzator na chłodzenie.
	Temperatura otoczenia przekracza 40°C.	Klimatyzator umieszczany jest przeznaczony do pracy przy temperaturze otoczenia jedynie do 40°C.
	Ustawiona temperatura jest wyższa niż temperatura pomieszczenia.	➤ Należy wybrać niższą temperaturę.
	Temperatura otoczenia jest niższa niż 18°C.	Klimatyzator dachowy jest przeznaczony do pracy przy temperaturze otoczenia od 18°C.
	Jeden z czujników temperatury jest uszkodzony.	➤ Należy zwrócić się do autoryzowanego warsztatu.
	Dmuchawa parownika jest uszkodzona.	
	Kompresor jest uszkodzony.	
	Bateria wymiennika ciepła jest zabrudzona.	
	Dmuchawa kondensatora jest uszkodzona.	
Mały strumień powietrza.	Wlot powietrza jest zatkany.	➤ Usunąć liście i inne zabrudzenia z płytek wentylacyjnych klimatyzatora.
	Dmuchawa jest uszkodzona.	➤ Należy zwrócić się do autoryzowanego warsztatu.
Pojawienie się wody w pojeździe.	Otwory odpływowe skondensowanej wody są zatkane.	➤ Należy oczyścić otwory odpływowe skondensowanej wody.
	Uszczelki są uszkodzone.	➤ Należy zwrócić się do autoryzowanego warsztatu.
Klimatyzator dachowy nie włącza się	Nie ma napięcia zasilającego (230 V~).	➤ Należy sprawdzić zasilanie.
	Napięcie jest zbyt niskie (poniżej 200 V~). Przetwornik napięcia jest uszkodzony.	➤ Należy zwrócić się do autoryzowanego warsztatu.
	Kondensator elektryczny jest uszkodzony.	
	Jeden z czujników temperatury jest uszkodzony.	
	Zabezpieczenie elektryczne zasilania jest niewystarczające.	➤ Należy sprawdzić zabezpieczenie elektryczne zasilania.

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Klimatyzator dachowy nie wyłącza się	Jeden z czujników temperatury jest uszkodzony.	➤ Należy zwrócić się do autoryzowanego warsztatu.
	Wyłącznik cieplny jest uszkodzony.	
	Kondensator elektryczny jest uszkodzony.	
	Zabezpieczenie elektryczne zasilania jest niewystarczające.	
	Zbyt niskie napięcie.	

13 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. Jeśli produkt jest uszkodzony, należy zgłosić się do partnera serwisowego w danym kraju (adresy dostępne na odwrocie instrukcji).

Nasi specjaliści służą chętnie pomocą i omówią z Państwem dalszy przebieg gwarancji.

14 Utylizacja

Przepisy dotyczące ochrony środowiska i prawidłowej utylizacji

Wszystkie organizacje muszą stosować szereg środków w celu rozpoznawania, oceny i kontroli wpływu swojej działalności (produkcja, produkty, usługi, itp.) na środowisko.

Środki mające na celu rozpoznanie istotnych skutków dla środowiska muszą uwzględniać następujące czynniki:

- wykorzystanie surowców i naturalnych zasobów
- emisja do atmosfery
- wycieki cieczy
- utylizacja i recykling
- skażenie gleby

Aby zminimalizować skutki dla środowiska producent przedstawia szereg wskazówek, których musi przestrzegać każdy, kto ma styczność z urządzeniem w okresie jego użytkowania.

- Wszystkie materiały opakowaniowe muszą zostać zutylizowane (najlepiej zrecyklingowane) zgodnie z przepisami kraju, w którym odbywa się utylizacja.
- Wszystkie części produktu muszą zostać zutylizowane (najlepiej zrecyklingowane) zgodnie z przepisami kraju, w którym odbywa się utylizacja.

- W celu odpowiedniej utylizacji należy przekazać urządzenie do autoryzowanego centrum recyklingu, aby zagwarantować, że wszystkie części nadające się do recyklingu zostaną ponownie wykorzystane a pozostałe materiały zostaną właściwie usunięte.
- Podczas instalacji należy zadbać o wystarczającą wentylację pomieszczenia, aby zapobiec powstawaniu stęchłego powietrza, które może być szkodliwe dla zdrowia użytkownika.
- Podczas eksploatacji i konserwacji należy zapewnić prawidłową utylizację wszystkich szkodliwych odpadów (olej, smar itp.).
- Należy dbać o niskie natężenie hałasu.

Dodatkowe informacje dotyczące prawidłowego demontażu naszych produktów znajdują się w instrukcjach dotyczących recyklingu na stronie www.dometic.com.

➤ Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.

➤ Podczas eksploatacji, napraw i prac konserwacyjnych należy uważać, aby nie uszkodzić obiegu chłodzenia i nie doprowadzić do wycieku czynnika chłodniczego. Działa on jak gaz cieplarniany i nie powinien dostać się do środowiska.



Jeśli produkt nie będzie już dłużej eksploatowany, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

➤ Produkt należy utylizować wyłącznie zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi recyklingu i utylizacji, w autoryzowanym zakładzie usuwania odpadów.



Chroń środowisko naturalne!
Akumulatory i baterie nie zaliczają się do odpadów domowych. Uszkodzone akumulatory lub zużyte baterie należy przekazać do punktu sprzedaży lub punktu przyjmującego surowce wtórne.

15 Dane techniczne

	Dometic B1600 PLUS	Dometic B2200	Dometic B2600
Nr produktu:	9100100007	9100100009	9102900102
Wydajność chłodnicza sprężarki:	1500 W	2050 W	2500 W
Moc grzewcza, tylko w trybie postojowym z napięciem 230 V~:	800 W	1200 W	3300 W
Zużycie (tryb chłodzenia/ogrzewania):	620 W/800 W	950 W/1200 W	1200 W/1350 W
Wejściowe napięcie znamionowe:	230 V~ / 50 Hz		
Pobór prądu (tryb chłodzenia/ ogrzewania):	2,7 / 3,5 A	4,1 / 5,2 A	5,2 /5,9 A
Niezbędne zabezpieczenie:	4 A, zwłoczny		
Zakres temperatury roboczej:	od 0 °C do +52 °C		
Czynnik chłodniczy:	R-407C		
Dmuchawa:	4 poziomy nawiewu		
Stopień ochrony:	IP X4		
Maks. objętość pojazdu (z izolowanymi ścianami):	20 m³	25 m³	30 m³
Wymiary D x Sz x W (mm) rys. **9**, strona 6:	980 x 650 x 235 (wysokość od dachu pojazdu)		
Ciężar:	30 kg	34 kg	40,5 kg

Před instalací a uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje výrobku předejte návod novému uživateli.

Obsah

1 Vysvětlení symbolů . . . 316
2 Bezpečnostní pokyny . . . 317
2.1 Základní bezpečnost . . . 317
2.2 Bezpečnost za provozu přístroje . . . 318
3 Cílová skupina tohoto návodu . . . 318
4 Rozsah dodávky . . . 319
5 Příslušenství . . . 319
6 Použití v souladu s účelem . . . 320
7 Technický popis . . . 320
7.1 Součásti . . . 321
7.2 Kontrolka LED ventilátoru . . . 322
7.3 Dálkové ovládání . . . 322
7.4 Režimy klimatizace . . . 324
8 Před prvním použitím . . . 324
9 Obsluha střešní klimatizace . . . 325
9.1 Důležité pokyny k obsluze . . . 325
9.2 Použití dálkového ovládání . . . 325
9.3 Pokyny ke snadnějšímu použití . . . 326
9.4 Zapnutí a vypnutí střešní klimatizace . . . 327
9.5 Výběr režimu klimatizace . . . 327
9.6 Ruční nastavení výkonu ventilátoru . . . 327
9.7 Nastavení teploty . . . 328
9.8 Nastavení rozdělovače vzduchu . . . 328
9.9 Výměna baterií dálkového ovládání . . . 328
9.10 Programování časovače . . . 329
9.11 Aktivace funkce Sleep . . . 330
9.12 Nastavení doplňující funkce „I feel“ . . . 331
9.13 Nastavení času . . . 331
10 Čištění střešní klimatizace . . . 332
11 Údržba střešní klimatizace . . . 333
12 Odstraňování poruch . . . 334
13 Záruka . . . 335

14 Likvidace 335
15 Technické údaje 337

1 Vysvětlení symbolů



VÝSTRAHA!
Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení pokynů mohou být smrtelná nebo vážná zranění.



UPOZORNĚNÍ!
Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení mohou být úrazy.



POZOR!
Nedodržení pokynů může mít za následek hmotné škody a narušení funkce výrobku.



POZNÁMKA
Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

➤ **Činnost:** Tento symbol vás vyzývá k tomu, abyste něco učinili. Potřebné činnosti jsou popisovány v příslušném pořadí.

✓ Tento symbol popisuje výsledek určité činnosti.

Obr. 1 5, strana 3: Tento údaj odkazuje na prvek, zobrazený na obrázku. Na tomto příkladu se jedná o „pozici 5 na obrázku 1 na straně 3“.

2 Bezpečnostní pokyny

V následujících případech nepřebírá výrobce žádné záruky za škody:

- Poškození výrobku působením mechanických vlivů a přepětí
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Především pak neručí za jakékoliv následné škody, zejména pak také ne za takové, které mohou vzniknout výpadkem střešní klimatizace.

Při použití elektrických přístrojů dodržujte následující zásadní bezpečnostní opatření k ochraně před následujícími nebezpečími:

- zasažení elektrickým proudem
- nebezpečí požáru
- úrazy

2.1 Základní bezpečnost



VÝSTRAHA!

- **Elektrické přístroje nejsou hračky pro děti!**
  Děti nedokáží správně posoudit nebezpečí, která jsou spojena s elektrickými přístroji. Nenechávejte děti bez dozoru používat elektrické přístroje.
- Osoby (včetně dětí), které z důvodu svých fyzických, senzorických nebo duševních schopností, nebo své nezkušenosti nebo neznalosti nejsou schopny bezpečně používat výrobek, nesmějí tento přístroj používat bez dohledu odpovědné osoby nebo bez jejího poučení.
- Používejte přístroj pouze v souladu s jeho určením.
- Neprovádějte žádné úpravy nebo změny přístroje!
- Instalaci, údržbu a opravy střešní klimatizace smějí provádět pouze odborníci, kteří jsou seznámeni s nebezpečími při manipulaci s chladivy a klimatizačními zařízeními a s příslušnými předpisy. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik. V případě oprav kontaktujte servisní středisko ve vaší zemi (adresy jsou uvedeny na zadní straně).
- Nepoužívejte střešní klimatizaci v blízkosti hořlavých kapalin nebo v uzavřených prostorách.

- Pamatujte, že v oblasti výstupu vzduchu nesmějí být uloženy ani namontovány žádné hořlavé předměty. Vzdálenost musí být minimálně 50 cm.
- Nesahejte do otvorů pro výstup vzduchu a nezavádějte do střešní klimatizace žádné cizí předměty.
- V případě požáru **neotevírejte** horní kryt střešní klimatizace, použijte schválené hasicí prostředky. Nepoužívejte k hašení vodu.



POZOR!

- Při instalované střešní klimatizaci nesmíte v žádném případě mýt váš obytný vůz v myčce.
- Informujte se u výrobce vašeho automobilu, zda není nutné po instalaci střešní klimatizace (výška konstrukce 225 mm) provést technickou kontrolu vozidla (podle §19 vyhlášky o provozu vozidel na silničních komunikacích) a změnu v dokumentaci vozidla, týkající se výšky vozidla.
- Pokud dojde k závadě v okruhu chladicího média ve střešní klimatizaci, musí střešní klimatizace zkontrolovat specializovaná firma a řádně ji opravit. Chladicí médium nesmí být v žádném případě vypuštěno do volné atmosféry.

2.2 Bezpečnost za provozu přístroje



VÝSTRAHA!

- Při práci na přístroji vždy přerušte napájení elektrickým proudem.



POZOR!

- Střešní klimatizace není určena k provozu na zemědělských a stavebních strojích.
- Přístroj používejte pouze za předpokladu, že jsou kryt přístroje a rozvody nepoškozené.

3 Cílová skupina tohoto návodu

Tento návod k obsluze je určen uživatelům střešní klimatizace.

4 Rozsah dodávky

Dometic B1600PLUS

Název	Číslo výrobku
Střešní klimatizace Dometic B1600PLUS	9100100007
Návod k montáži	
Návod k obsluze	

Dometic B2200

Název	Číslo výrobku
Střešní klimatizace Dometic B2200	9100100009
Návod k montáži	
Návod k obsluze	

Dometic B2600

Název	Číslo výrobku
Střešní klimatizace Dometic B2600	9102900102
Návod k montáži	
Návod k obsluze	

5 Příslušenství

Dodávané příslušenství (není součástí dodávky):

Název	Číslo výrobku
Souprava k úpravě zařízení WAECO DC-Kit-2	9100300001
Souprava k úpravě zařízení WAECO DC-Kit-3	9100300002
Souprava k úpravě zařízení WAECO DC-Kit-4	9100300044

POZNÁMKA
Pomocí soupravy k úpravě zařízení WAECO DC (příslušenství) můžete používat střešní klimatizace Dometic B2600PLUS, B2200 a B2600 i za jízdy.

6 Použití v souladu s účelem

Střešní klimatizace Dometic B1600PLUS (výr. č. 9100100007), B2200 (výr. č. 9100100009) a B2600 (výr. č. 9102900102) jsou určeny ke klimatizaci vnitřních prostor obytných vozů a karavanů chladným nebo teplým vzduchem.

Střešní klimatizace je konstruována k nezávislému provozu s napájením 230 V~. Použití za jízdy je možné pouze po instalaci soupravy k úpravě zařízení WAECO DC (příslušenství).

Střešní klimatizace **není** určena k instalaci do stavebních, zemědělských nebo jiných pracovních strojů. V případě příliš silných vibrací nelze zaručit řádnou funkci.

Funkce klimatizace je zaručena pro teploty do 31 °C.

7 Technický popis

Střešní klimatizace přivádí do vnitřních prostor chladný odvlhčený nebo teplý vzduch.

Střešní klimatizace je ovládána dálkovým ovladačem.

POZNÁMKA
Střešní klimatizace může snížit teplotu uvnitř vozidla nebo vyhřát interiér vozidla až na určitou stanovenou hodnotu. Teplota chlazení nebo vytápění, které lze dosáhnout, závisí na typu vozidla, na okolní teplotě a na chladicím výkonu střešní klimatizace.
Při venkovní teplotě nižší než 16 °C střešní klimatizace nechladí. V takovém případě nastavte režim klimatizace „Venkovní vzduch“ (🌀).

7.1 Součásti

Chladicí okruh střešní klimatizace zahrnuje tyto hlavní součásti (obr. **1**, strana 3 a obr. **2**, strana 3):

- **Kompresor** (**1**)
  Kompresor nasává používané chladicí médium a komprimuje je. Tím se zvyšuje tlak a současně i teplota chladicího média.
- **Kondenzátor** (**2**)
  Instalovaný kondenzátor funguje jako chladič nebo výměník tepla. Proudící vzduch odebírá teplo, horké chladicí médium v plynném stavu se ochlazuje a zkapalňuje.
- **Výparník** (**3**)
  Výparníky chladí proudící vzduch a odvádějí z něj vlhkost. Chladicí médium odebírá teplo a odpařuje se.
- **Ventilátor (4)**
  Ochlazený vzduch je vháněn do vozidla ventilátorem a je rozváděn jednotkou pro výstup vzduchu.

B1600PLUS a B2200:

- **Elektrické topení (5)**
  Topení zahřívá vzduch ve vnitřním prostoru a ventilátor jej rozvádí do jednotek k výstupu vzduchu.

B2600:

- **Elektrické topení (5)**
  Pomocí magnetického ventil je provedena reverzace chladicího cyklu. Teplo akumulované v plynném chladicím médiu je odevzdáno pomocí výměníku tepla a ventilátor teplo rozvádí do jednotek výstupu vzduchu.

7.2 Kontrolka LED ventilátoru

Kontrolka LED (obr. **3**, strana 4) ventilátoru zobrazuje následující režimy:

Č.	Vysvětlení	
1	Stavová LED	
	Nesvítí:	Střešní klimatizace je vypnutá.
	Svítí oranžově:	Střešní klimatizace je v pohotovostním režimu (Stand-By)
	Svítí zeleně:	Střešní klimatizace je zapnutá.
	Pouze B2600: Bliká zeleně:	Rozmrazování/spuštění tepelného čerpadla
	Svítí červeně:	Pouze pokud je zařízení připojeno také k 12 V⎓: Napájecí napětí 230 V~ není dostupné.
	Bliká pomalu červeně:	Porucha vnitřního snímače teploty E1
	Bliká rychle červeně:	Porucha venkovního snímače teploty E2
	Bliká velmi rychle červeně:	Porucha venkovního snímače teploty E3

7.3 Dálkové ovládání

Veškerá nastavení přístroje (např. nastavení teploty, programování časovač) jsou do střešní klimatizace přenášena dálkovým ovladačem.

Dálkový ovladač je vybaven následujícími ovládacími a indikačními prvky (obr. **4**, strana 4):

Č.	Vysvětlení
1	**Digitální displej**: Zobrazuje následující údaje: – Čas – Požadovanou teplotu prostoru (požadovaná hodnota) ve °C nebo °F – Skutečná teplota v prostoru – Režim klimatizace – Výkon ventilátoru – Symboly aktivních doplňkových funkcí – Stav baterie
2	Tlačítko ⏻: Zapnutí střešní klimatizace a dálkového ovladače nebo přepnutí do pohotovostního režimu (stand-by)

Č.	Vysvětlení
3	Tlačítko ⚙: Nastavení výkonu ventilátoru
4	Tlačítko **MODE**: Výběr režimu klimatizace
5	Tlačítko **CLOCK**: Nastavení času
6	**Tlačítko TIMER:** Nastavení času automatického zapnutí/vypnutí
7	**Tlačítko SLEEP:** Automatická regulace požadované teploty pro příjemný spánek
8	**Tlačítko SET:** Odeslání aktuálních dat do střešní klimatizace. Uložení nově nastaveného času.
9	Tlačítko **I FEEL:** Provozní požadovaná teplota je každých 10 minut upravena v souladu s teplotou naměřenou na dálkovém ovladači.
10	Tlačítko **RESET** Reset všech hodnot na standardní hodnoty.
11	Tlačítko **ROOM**: Zobrazení vnitřní teploty. Tlačítko ROOM je funkční i při vypnutém dálkovém ovládání.
12	Tlačítko **LIGHT**: Rozsvícení nebo zhasnutí osvětlení na střešní klimatizaci. Tlačítko **LIGHT** je funkční i při vypnutém dálkovém ovládání.
13	Tlačítko **°F/°C**: Pokud je zobrazena teplota: Přepínání jednotek ze stupňů Celsia (°C) na stupně Fahrenheita (°F) a naopak
14	Tlačítko **–**: Snížení hodnoty.
15	Tlačítko **+**: Zvýšení hodnoty
16	Symbol ⌧ (vybité baterie) Tento symbol se zobrazí, pokud jsou vybité baterie dálkového ovládání. V takovém případě vyměňte baterie, viz kap. „Výměna baterií dálkového ovládání“ na straně 328.
17	Symbol ✳ (vyberte režim klimatizace) Vyberte požadovaný režim klimatizace (kap. „Režimy klimatizace“ na straně 324)

7.4 Režimy klimatizace

Střešní klimatizace pracuje v následujících režimech:

Režim klimatizace	Hlášení na displeji	Vysvětlení
Automatický režim		Zadejte teplotu, střešní klimatizace ochladí prostor na tuto teplotu a řídí potřebný výkon ventilátoru. V tomto režimu je tlačítko deaktivováno.
Chlazení		Zadejte teplotu a výkon ventilátoru. Střešní klimatizace ochladí prostor na tuto teplotu.
Ohřev		Zadejte teplotu a výkon ventilátoru. Střešní klimatizace ohřeje vnitřní prostor na tuto teplotu.
Okolní vzduch		Zadejte výkon ventilátoru. Střešní klimatizace fouká studený vzduch (ochlazený venkovní vzduch) do prostoru.

8 Před prvním použitím

Kontroly před uvedením do provozu

Dříve než zapnete střešní klimatizaci proveďte následující kroky:

➤ Zkontrolujte, zda napájecí napětí a frekvence odpovídají hodnotám uvedeným v technických údajích, viz strana 337.

➤ Zajistěte, aby zůstaly otvory k sání vzduchu i výduchy vzduchu vždy volné. Všechny ventilační mřížky musejí být vždy volné tak, aby bylo dosaženo optimálního výkonu střešní klimatizace.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí úrazu!
Nestrkejte do výduchů vzduchu ani do mřížky sání prsty ani žádné předměty.

Kontrola dálkového ovládání a vložení baterií

➤ Vložte do přihrádky na baterie na dálkovém ovládání dodané baterie, viz kap. „Výměna baterií dálkového ovládání“ na straně 328.

➤ Zkontrolujte, zda jsou čtyři přepínače Dip (obr. **5** 1, strana 5) ve správné poloze.

➤ Pokud jste provedli změnu polohy přepínačů Dip:
Potvrďte nové nastavení stisknutím tlačítka Reset (obr. **4** 10, strana 4).

Nastavení času

➤ Nastavte aktuální čas, viz kap. „Nastavení času“ na straně 331.

9 Obsluha střešní klimatizace

9.1 Důležité pokyny k obsluze

Střešní klimatizace pracuje ve třech provozních režimech:

Provozní režim	Charakteristika
Vypnuto	Střešní klimatizace je vypnutá, dálkové ovládání není aktivní.
Stand-by	Střešní klimatizace je připravena k provozu a lze ji zapnout pomocí dálkového ovládání. Můžete používat osvětlení.
Zapnuto	Střešní klimatizace klimatizuje prostor.

Pomocí **dálkového ovládání** můžete:

- zapnout střešní klimatizaci z pohotovostního režimu (stand-by) a opět ji do tohoto režimu vypnout
- provést nastavení
- vybírat doplňkové funkce

9.2 Použití dálkového ovládání

K ovládání střešní klimatizace pomocí dálkového ovládání máte dvě možnosti:

- hodnoty můžete odeslat do střešní klimatizace přímo při nastavování
- všechny hodnoty můžete nejprve nastavit na dálkovém ovládání, a potom je společně odeslat do střešní klimatizace

Odeslání hodnot přímo při nastavování

Dálkové ovládání při obsluze **musí** směřovat na infračervený přijímač (obr. **2** 4, strana 3) na ovládacím panelu.

Po stisknutí tlačítka bude hodnota odeslána přímo do střešní klimatizace. Střešní klimatizace potvrdí příjem dat akustickým signálem.

Zadání hodnot a jejich společné odeslání do střešní klimatizace

Dálkové ovládání při obsluze **nesmí směřovat** na infračervený přijímač (obr. **2** 4, strana 3) na ovládacím panelu.

Zadejte na dálkovém ovládání požadované hodnoty. Jakmile provedete všechna nastavení, nasměrujte dálkové ovládání na infračervený přijímač na ovládacím panelu a stiskněte tlačítko **SET**. Tím budou data znovu odeslána do střešní klimatizace. Střešní klimatizace potvrdí příjem dat akustickým signálem.

Zapnutí nebo vypnutí pouze dálkového ovládání v pohotovostním režimu (stand-by)

V pohotovostním režimu (stand-by) se na displeji dálkového ovládání zobrazuje pouze čas.

Pokud není dálkové ovládání nasměrováno na infračervený přijímač (obr. **2** 4, strana 3) na ovládacím panelu, můžete zapnout dálkové ovládání samostatně bez střešní klimatizace do pohotovostního režimu (stand-by), nebo je takto opět vypnout:

➤ Stiskněte tlačítko ⏻.

9.3 Pokyny ke snadnějšímu použití

Pokud budete dodržovat následující pokyny, optimalizujete účinnost střešní klimatizace:

- Zlepšete tepelnou izolaci vozidla utěsněním spár a oken reflexními roletami nebo závěsy.
- Pokud bylo vozidlo delší dobu na přímém slunci: Aktivujte střešní klimatizaci až po otevření oken a nechejte ji určitou dobu pracovat v režimu „Okolní vzduch“ (🌀) dříve, než zapnete režim klimatizace „Chlazení“ (❄).
- V režimu „Chlazení“ (❄) zabraňte zbytečnému otevírání dveří a oken.
- Nastavujte přiměřené teploty a výkony ventilátoru.
- Účelně nastavte polohu vzduchových výduchů.
- Pamatujte, že výduchy vzduchu a mřížky sání nesmíte zakrývat ručníky, papírem ani jinými předměty.

9.4 Zapnutí a vypnutí střešní klimatizace

POZNÁMKA
Po zapnutí je klimatizace zahájena hodnotami, které byly nastaveny naposled.

➤ Stiskněte tlačítko ⏻.

✓ Střešní klimatizace je zapnuta nebo vypnuta nebo je v pohotovostním režimu (standby).

9.5 Výběr režimu klimatizace

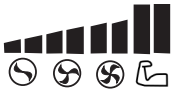
➤ Vyberte tlačítkem **MODE** požadovaný režim klimatizace, viz kap. „Režimy klimatizace“ na straně 324.

✓ Střešní klimatizace potvrdí příjem hodnot akustickým signálem.

✓ Střešní klimatizace bude přepnuta do vybraného režimu.

9.6 Ruční nastavení výkonu ventilátoru

Ventilátor reguluje intenzitu přivádění vzduchu.
V režimu klimatizace „Chlazení“ „ (❄) a “Okolní vzduch" (🌀) můžete nastavit výkon ventilátoru ručně. V ostatních režimech řídí střešní klimatizace výkon ventilátoru automaticky.

Hlášení na displeji	Vysvětlení
	nízký výkon ventilátoru
	střední výkon ventilátoru
	vysoký výkon ventilátoru
	nejvyšší výkon ventilátoru

➤ Vyberte tlačítkem 🌀 požadovaný výkon ventilátoru.

✓ Střešní klimatizace potvrdí příjem hodnot akustickým signálem.

✓ Výkon ventilátoru je nastaven na novou hodnotu.

9.7 Nastavení teploty

V režimu klimatizace „Automatika(), “Chlazení„ () a “Topení" () můžete pomocí dálkového ovládání nastavit teplotu 16 °C až 31 °C.

➤ Vyberte tlačítkem **+** nebo **–** požadovanou teplotu.

✓ Střešní klimatizace potvrdí příjem hodnot akustickým signálem.

✓ Teplota je nastavena ve střešní klimatizaci.

9.8 Nastavení rozdělovače vzduchu

Přívod vzduchu dovnitř vozidla můžete regulovat upravením polohy výduchů vzduchu:

Polohu výduchů vzduchu můžete regulovat otočným ovladačem (obr. **6**, strana 5):

➤ Nastavte oba segmenty do požadované polohy (obr. **6**, strana 5).

➤ Otáčejte otočným ovladačem lamely proti směru hodinových ručiček.

➤ Lamelu posuňte tak, aby byl vzduch veden požadovaným směrem (obr. **7**, strana 5).

➤ Opět zašroubujte otočný ovladač ve směru hodinových ručiček.

9.9 Výměna baterií dálkového ovládání

Baterie vyměňte, jakmile se na displeji zobrazí symbol .

Přihrádka na baterie se nachází na spodní straně dálkového ovládání.

➤ Zatlačte lehce na víčko přihrádky na baterie a přesuňte je ve směru šipky.

➤ Vložte nové baterie (2x typ AAA) do dálkového ovládání tak, jak je uvedeno na přihrádce na baterie.

➤ Zavřete víčko přihrádky na baterie.

9.10 Programování časovače

Pomocí funkce časovače můžete nastavit určitý časový rámec funkce klimatizace. Přitom můžete zadat pouze okamžik zapnutí, pouze okamžik vypnutí, nebo obě hodnoty. Čas můžete nastavovat v krocích po 10 minutách.

POZNÁMKA
Pokud při programování časovače nestisknete po dobu 15 vteřin žádné tlačítko na dálkovém ovládání, přepne dálkové ovládání zpět do výchozího režimu.

➤ Před programováním časovače vyberte režim klimatizace a zadejte všechny požadované hodnoty (např. teplotu).

Nastavení doby zapnutí

➤ Jednou stiskněte tlačítko **TIMER** (časovač).
✓ Na displeji dálkového ovládání bliká symbol **ON** (08:00 ON).
➤ Nastavte tlačítkem **+** nebo **–** čas, kdy má být střešní klimatizace zapnuta.
➤ Stisknutím tlačítka **SET** odešlete hodnotu do střešní klimatizace.
✓ Ve střešní klimatizaci je nastaven okamžik zapnutí.
Střešní klimatizace bude spuštěna v zadanou dobu do nastaveného režimu klimatizace.
➤ Přepněte střešní klimatizaci do pohotovostního režimu (stand-by).

Nastavení doby vypnutí

➤ Stiskněte dvakrát tlačítko **TIMER**.
✓ Na displeji dálkového ovládání bliká symbol **OFF** (20:00 OFF).
➤ Nastavte tlačítkem **+** nebo **–** čas, kdy má být střešní klimatizace vypnuta.
➤ Stisknutím tlačítka **SET** odešlete hodnotu do střešní klimatizace.
✓ Ve střešní klimatizaci je nastaven okamžik vypnutí.
Střešní klimatizace poběží až do zadaného okamžiku v nastaveném režimu klimatizace.

Nastavení okamžiku zapnutí a vypnutí

➤ Stiskněte třikrát tlačítko **TIMER**.

✓ Na displeji dálkového ovládání bliká symbol **ON** (08:00 ON). Je vidět symbol **OFF** (20:00 OFF).

➤ Nastavte tlačítkem **+** nebo **–** čas, kdy má být střešní klimatizace zapnuta.

➤ Znovu stiskněte tlačítko **TIMER**.

✓ Na displeji dálkového ovládání bliká symbol **OFF** (20:00 OFF).

➤ Nastavte tlačítkem **+** nebo **–** čas, kdy má být střešní klimatizace vypnuta.

➤ Stisknutím tlačítka **SET** odešlete hodnotu do střešní klimatizace.

✓ Ve střešní klimatizaci je nastaven okamžik zapnutí a vypnutí klimatizace. Střešní klimatizace bude zapnuta v nastaveném okamžiku do vybraného režimu klimatizace a poběží až do druhého nastaveného okamžiku.

➤ Přepněte střešní klimatizaci do pohotovostního režimu (stand-by).

Zrušení programu časovače

Program časovače můžete zrušit takto:

➤ Stiskněte pětkrát tlačítko **TIMER**.

✓ Symbol časovače zmizí. Program je zrušen.

9.11 Aktivace funkce Sleep

Pokud je aktivní funkce Sleep (spánek), bude nastavená teplota po jedné hodině snížena o 1 °C a po dvou hodinách o 2 °C. Tím je dosaženo příjemné teploty ke spánku.

➤ Nastavte požadovanou teplotu (viz kap. „Nastavení teploty“ na straně 328).

➤ Stiskněte tlačítko **SLEEP**.

✓ Na displeji se zobrazí symbol  . Je aktivní funkce Sleep (spánek).

9.12 Nastavení doplňující funkce „I feel“

V rámci této funkce měří dálkové ovládání teplotu v prostoru a přenáší naměřenou hodnotu každých 10 minut do střešní klimatizace. Střešní klimatizace upraví požadovanou teplotu podle naměřené hodnoty.

➤ Stiskněte tlačítko **I FEEL** (pociťovaná teplota).

➤ Položte dálkové ovládání tak, aby směřovalo na infračervený přijímač (obr. **2** 4, strana 3) na ovládacím panelu. V opačném případě nelze odesílat hodnoty do střešní klimatizace.

POZNÁMKA
Dálkové ovládání nesmí být umístěno v takové části prostoru, kde je výrazně tepleji nebo chladněji, než je průměrná teplota v prostoru. Nesmí tedy ležet např. na slunci nebo přímo před střešní klimatizací.

9.13 Nastavení času

K programování časovače vyžaduje dálkové ovládání aktuální čas. Čas se zobrazuje na displeji dálkového ovladače.
Při nastavování času postupujte takto:

POZNÁMKA
Pokud při nastavování času nestisknete po dobu 15 vteřin žádné tlačítko na dálkovém ovládání, přepne dálkové ovládání zpět do výchozího režimu.

➤ Stiskněte a podržte tlačítko **CLOCK**, tím přejdete do režimu nastavování času.

✓ Čas bliká na displeji dálkového ovládání.

➤ Nastavte tlačítkem **+** nebo **–** aktuální čas.

➤ Stisknutím tlačítka **SET** potvrdíte nastavený čas.

10 Čištění střešní klimatizace

POZOR! Nebezpečí poškození!

- Nikdy nečistěte střešní klimatizaci vysokotlakým čističem. Vniknutím vody může dojít k poškození střešní klimatizace.
- Nepoužívejte k čištění ostré nebo tvrdé předměty nebo čisticí prostředky, může dojít k poškození střešní klimatizace.
- Používejte k čištění střešní klimatizace pouze vodu s šetrným čisticím prostředkem. V žádném případně nepoužívejte benzín, naftu nebo rozpouštědla.

➤ Očistěte příležitostně kryt střešní klimatizace a jednotku k výstupu vzduchu vlhkou utěrkou.

➤ Odstraňujte pravidelně ze vzduchových otvorů (obr. **8** 1, strana 6) na střešní klimatizaci listí a jiné nečistoty. Dávejte pozor, abyste přitom nepoškodili lamely umístěné ve střešní klimatizaci.

➤ Příležitostně vyčistěte dálkové ovládání mírně zvlhčenou utěrkou. K čištění displeje doporučujeme použití ubrousku k čištění brýlí.

11 Údržba střešní klimatizace

VÝSTRAHA!
Jiné kroky údržby střešní klimatizace, než ty, které jsou zde popsány, smějí provádět pouze odborníci, kteří jsou seznámeni s nebezpečími při manipulaci s chladivy a klimatizačními zařízeními a s příslušnými předpisy. Nesprávně provedená údržba může být zdrojem značných rizik.

Interval	Kontrola/údržba
Pravidelně	Kontrola odtoku kondenzátu: ➤ Zkontrolujte, zda jsou odtoky kondenzátu (obr. **9** 1, strana 6) po stranách střešní klimatizace volné a zda může vznikající kondenzát odtékat.
Pravidelně	Čištění filtru rozdělovače vzduchu (obr. **10**, strana 6): ➤ Rukou odstraňte kryt (obr. **10**, strana 6) filtru. ➤ Vyjměte filtr (obr. **7** 1, strana 5). ➤ Vyčistěte filtr roztokem pracího prášku a nechejte jej vyschnout. ➤ Suchý filtr opět nasaďte. ➤ Opět nasaďte kryt.
Jednou ročně	Zkontrolujte profilová těsnění: ➤ Zkontrolujte profilová těsnění v místě spoje střešní klimatizace se střechou vozidla. Zaměřte se na trhlinky a jiná poškození.
Jednou ročně	Nechejte provést údržbu výměníku: ➤ Nechejte provést údržbu výměníku střešní klimatizace v odborném servisu.
Jednou ročně	Vyměňte filtr s aktivním uhlím: ➤ Rukou odstraňte kryt (obr. **10**, strana 6) filtru. ➤ Vyjměte filtr (obr. **11** 1, strana 3). ➤ Odstraňte filtr s aktivním uhlím (obr. **11** 2, strana 7) ➤ Vložte nový filtr s aktivním uhlím. ➤ Vyčistěte filtr roztokem pracího prášku a nechejte jej vyschnout. ➤ Suchý filtr opět nasaďte. ➤ Opět nasaďte kryt.

12 Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Odstranění
Nulový chladicí výkon	Střešní klimatizace není nastavena na chlazení.	➤ Nastavte střešní klimatizaci na režim chlazení.
	Okolní teplota je vyšší než 30 °C.	Střešní klimatizace je konstruována pouze na okolní teplotu do 30 °C.
	Nastavená teplota je vyšší než teplota v prostoru.	➤ Nastavte nižší teplotu.
	Okolní teplota je nižší než 16 °C.	Střešní klimatizace je konstruována pouze na okolní teplotu od 16 °C.
	Jedno z teplotních čidel je vadné.	➤ Kontaktujte autorizovaný odborný servis.
	Poškozený ventilátor výparníku.	
	Vadný kompresor.	
	Baterie výměníku tepla je znečištěná.	
	Poškozený ventilátor kondenzátoru.	
Špatná vzduchová ventilace	Sání vzduchu je ucpané.	➤ Odstraňte z ventilačních lamel na střešní klimatizaci listí a jiné nečistoty.
	Vadný ventilátor.	➤ Kontaktujte autorizovaný odborný servis.
Do vozidla teče voda	Otvory pro odtok kondenzátu jsou ucpané.	➤ Vyčistěte otvory pro odtok kondenzátu.
	Poškozené těsnění.	➤ Kontaktujte autorizovaný odborný servis.
Střešní klimatizaci nelze zapnout	Chybí napájecí napětí (230 V~).	➤ Zkontrolujte napájecí napětí.
	Napětí je příliš nízké (nižší než 200 V~). Vadný měnič napětí.	➤ Kontaktujte autorizovaný odborný servis.
	Vadný elektrický kondenzátor.	
	Jedno z teplotních čidel je vadné.	
	Příliš slabé elektrické pojistky napájecího napětí.	➤ Zkontrolujte pojistky napájecího napětí.
Střešní klimatizaci nelze vypnout	Jedno z teplotních čidel je vadné.	➤ Kontaktujte autorizovaný odborný servis.
	Vadná tepelná pojistka.	
	Vadný elektrický kondenzátor.	
	Příliš slabé elektrické pojistky napájecího napětí.	
	Napětí je příliš nízké.	

13 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte servisního partnera ve vaší zemi (adresy viz zadní strana tohoto návodu).

Naši odborníci vám rádi pomohou a projednají s vámi další průběh záruky.

14 Likvidace

Předpisy k ochraně životního prostředí a odborná likvidace

Všechny organizace musejí dodržovat řadu opatření, která umožňují rozpoznat, posoudit a kontrolovat vliv jejich aktivit (výroba, výrobky, služby apod.) na životní prostředí.

Dodržovaná opatření k rozpoznání závažných vlivů na životní prostředí musejí vzít v úvahu následující faktory:

- používání surovin a přírodních zdrojů
- emise do atmosféry
- únik kapalin
- likvidace odpadů a recyklace
- kontaminace půdy

Z důvodu minimalizace vlivů na životní prostředí zavede výrobce na základě toho řadu pokynů, které musejí dodržovat všichni, kteří (z jakéhokoliv důvodu) jsou v interakci s přístrojem během celé jeho životnosti.

- Kompletní obalový materiál musí být zlikvidován (nejlépe recyklován) v souladu s legislativními předpisy země, ve které likvidace probíhá.
- Všechny součásti výrobku musejí být zlikvidovány (nejlépe recyklovány) v souladu s legislativními předpisy země, ve které likvidace probíhá.
- Z důvodu správné likvidace musí být přístroj předán autorizovanému recyklačnímu centru tak, aby bylo zajištěno, že budou všechny recyklovatelné součásti znovu použity a se zbytkovým materiálem bude správně naloženo.
- Během instalace zajistěte dostatečné větrání prostoru tak, aby nemohlo dojít ke znečištění vzduchu, které by mohlo být škodlivé pro zdraví obsluhy.
- Během provozu a údržby zajistěte, aby byly všechny škodlivé odpadní látky (oleje, tuky apod.) řádně a správně likvidovány.
- Z důvodu snížení zatížení hlučností udržujte hladinu hluku na co nejnižší úrovni.

Další informace o správném odinstalování našich výrobků naleznete v návodech k recyklaci na stránkách www.dometic.com.

➤ Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.

➤ Za provozu a během oprav a údržby zajistěte, aby nedošlo k poškození okruhu a k úniku chladicího média. Médium má účinky skleníkového plynu a nesmí se dostat do životního prostředí.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

➤ Likvidujte výrobek v souladu s platnými předpisy o recyklaci a likvidaci odpadu nebo v souladu s předpisy a likvidaci odpadu platnými u autorizované společnosti, zabývající se likvidací odpadů.



Chraňte životní prostředí!
Akumulátory a baterie nepatří do domovního odpadu.
Odevzdejte vadné akumulátory nebo vybité baterie prodejci nebo na sběrném místě.

15 Technické údaje

	Dometic B1600 PLUS	Dometic B2200	Dometic B2600
Výr. č.:	9100100007	9100100009	9102900102
Chladicí výkon kompresoru	1500 W	2050 W	2500 W
Topný výkon, pouze v nezávislém provozu 230 V~:	800 W	1200 W	3300 W
Spotřeba (chlazení/topení):	620 W/800 W	950 W/1200 W	1200 W/1350 W
Jmenovité vstupní napětí:	230 V⏦ /50 Hz		
Příkon (chlazení/topení):	2,7/3,5 A	4,1/5,2 A	5,2/5,9 A
Potřebné jištění:	4 A, s pomalou reakcí		
Rozsah provozních teplot:	0 °C až +52 °C		
Chladicí médium:	R-407C		
Ventilátor:	4 stupně výkonu		
Krytí:	IP X4		
Max. objem prostoru ve vozidle (s izolovanými stěnami):	20 m³	25 m³	30 m³
Rozměry D x Š x V (mm) obr. **9**, strana 6:	980 x 650 x 235 (výška nad střechou vozidla)		
Hmotnost:	30 kg	34 kg	40,5 kg

Pred montážou a uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade ďalšieho predaja zariadenia odovzdajte kupujúcemu aj tento návod.

Obsah

1 Vysvetlenie symbolov . . . 339
2 Bezpečnostné pokyny . . . 340
2.1 Základná bezpečnosť . . . 340
2.2 Bezpečnosť pri prevádzke prístroja . . . 341
3 Cieľová skupina tohto návodu . . . 341
4 Obsah dodávky . . . 342
5 Príslušenstvo . . . 342
6 Použitie podľa určenia . . . 343
7 Technický popis . . . 343
7.1 Komponenty . . . 344
7.2 LED ventilátora . . . 345
7.3 Diaľkové ovládanie . . . 345
7.4 Klimatizačné režimy . . . 347
8 Pred prvým použitím . . . 347
9 Obsluha strešného klimatizačného zariadenia . . . 348
9.1 Základné upozornenia pre obsluhu . . . 348
9.2 Používanie diaľkového ovládania . . . 349
9.3 Upozornenie pre lepšie využitie . . . 350
9.4 Zapnutie a vypnutie strešnej klimatizácie . . . 350
9.5 Výber režimu klimatizácie . . . 350
9.6 Manuálna voľba stupňa ventilácie . . . 351
9.7 Nastavenie teploty . . . 351
9.8 Nastavenie rozdeľovača vzduchu . . . 351
9.9 Výmena batérií diaľkového ovládania . . . 352
9.10 Naprogramovanie časovača . . . 352
9.11 Aktivovanie funkcie Sleep . . . 354
9.12 Nastavenie doplnkovej funkcie „I feel“ (Pocit) . . . 354
9.13 Nastavenie času . . . 355
10 Čistenie strešného klimatizačného zariadenia . . . 355
11 Údržba strešného klimatizačného zariadenia . . . 356
12 Odstránenie porúch . . . 357
13 Záruka . . . 358

14 Likvidácia 358
15 Technické údaje 360

1 Vysvetlenie symbolov



VÝSTRAHA!
Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k smrti alebo k ťažkému zraneniu.



UPOZORNENIE!
Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k zraneniam.



POZOR!
Nerešpektovanie môže viesť k materiálnym škodám a môže ovplyvniť funkciu zariadenia.



POZNÁMKA
Doplňujúce informácie k obsluhe výrobku.

➤ **Konanie:** Tento symbol vám ukáže, že musíte niečo urobiť. Potrebné konania budú popísane krok za krokom.

✓ Tento symbol popisuje výsledok niektorého konania.

Obr. 1 5, strana 3: Tento údaj poukazuje na prvok v niektorom obrázku, v tomto príklade na „Pol. 5 v Obr. 1 na strane 3“.

2 Bezpečnostné pokyny

Výrobca v nasledujúcich prípadoch nepreberá za škody žiadnu záruku:

- Poškodenia produktu mechanickými vplyvmi a prepätiami
- Zmeny produktu bez vyjadreného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely ako sú účely uvedené v návode

Predovšetkým neručí za akékoľvek následné škody, zvlášť nie aj za následné škody, ktoré môžu vzniknúť následkom výpadku strešného klimatizačného zariadenia.

Dodržiavajte nasledovné základné bezpečnostné pokyny pri používaní elektrických zariadení na ochranu pred:

- úrazom elektrickým prúdom,
- nebezpečenstvom požiaru,
- poraneniami.

2.1 Základná bezpečnosť



VÝSTRAHA!

- **Elektrické prístroje nie sú hračkou pre deti**!
  Deti nedokážu správne posúdiť riziká, ktoré predstavujú elektrické prístroje. Nenechávajte deti, aby používali elektrické prístroje bez dozoru.
- Osoby (vrátane detí), ktoré z dôvodu ich fyzických, zmyslových alebo duševných schopností, alebo ich neskúsenosti, alebo neznalosti nie sú schopné bezpečne používať tento prístroj, by ho nemali používať bez dozoru alebo poučenia zodpovednou osobou.
- Prístroj požívajte len v súlade s jeho určeným používaním.
- Na prístroji neuskutočňujte žiadne zmeny alebo prestavby!
- Inštaláciu, údržbu a opravy strešného klimatizačného zariadenia smú uskutočňovať len odborníci s príslušnou kvalifikáciou, ktorí sú oboznámení s rizikami spojenými s manipuláciou s chladiacimi prostriedkami a klimatizačnými zariadeniami a s príslušnými predpismi. Neodbornými opravami môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá. V prípade opravy sa obráťte na servisné centrum vo vašej krajine (adresy na opačnej strane).
- Nepoužívajte strešné klimatizačné zariadenie v blízkosti zápalných tekutín alebo v uzavretých priestoroch.

- Dbajte na to, aby sa horľavé predmety neuskladňovali alebo nemontovali v oblasti výstupu vzduchu. Dodržiavajte minimálnu vzdialenosť 50 m.
- Nesiahajte do vetracích otvorov a do klimatizačného zariadenia nevsúvajte žiadne cudzie premety.
- V prípade požiaru **nedávajte** dolu horný kryt strešného klimatizačného zariadenia, ale použite povolený hasiaci prostriedok. Na hasenie nepoužívajte vodu.



POZOR!

- S nainštalovaným klimatizačným zariadením nesmiete vojsť s obytným automobilom do umývacieho zariadenia.
- Informujte sa u vášho výrobcu vozidla, či je z dôvodu montáže strešného klimatizačného zariadenia (výška montáže 235 mm) potrebné schválenie (podľa § 19 StVZO) a zmena záznamu o výške vozidla v dokladoch od vozidla.
- Ak sa v obehu chladiacej kvapaliny strešného klimatizačného zariadenia vyskytnú poruchy, dajte zariadenie preskúšať a riadne opraviť v špecializovanom servise. V žiadnom prípade sa chladiaci prostriedok nesmie voľne vypúšťať do atmosféry.

2.2 Bezpečnosť pri prevádzke prístroja



VÝSTRAHA!

- Pri práci na zariadení vždy prerušte prívod elektrického prúdu.



POZOR!

- Klimatizačné zariadenie nie je určené na prevádzku v poľnohospodárskych a stavebných strojoch.
- Zariadenie používajte len vtedy, keď kryt a vedenia nie sú poškodené.

3 Cieľová skupina tohto návodu

Tento návod na obsluhu sa obracia na používateľov strešného klimatizačného zariadenia.

4 Obsah dodávky

Dometic B1600PLUS

Označenie	Číslo výrobku
Strešné klimatizačné zariadenie Dometic B1600PLUS	9100100007
Montážny návod	
Návod na používanie	

Dometic B2200

Označenie	Číslo výrobku
Strešné klimatizačné zariadenie Dometic B 2200	9100100009
Montážny návod	
Návod na používanie	

Dometic B2600

Označenie	Číslo výrobku
Strešné klimatizačné zariadenie Dometic B 2600	9102900102
Montážny návod	
Návod na používanie	

5 Príslušenstvo

Dostupné ako príslušenstvo (nie je súčasťou dodávky):

Označenie	Číslo výrobku
Rozširujúca súprava WAECO DC-Kit-2	9100300001
Rozširujúca súprava WAECO DC-Kit-3	9100300002
Rozširujúca súprava WAECO DC-Kit-4	9100300044

POZNÁMKA
S rozširovacou súpravou WAECO DC (príslušenstvo) je možné strešné klimatizačné zariadenia Dometic B2600PLUS, B2200 a B2600 prevádzkovať aj počas jazdy.

6 Použitie podľa určenia

Strešné klimatizačné zariadenia Dometic B1600PLUS (tov. č. 9100100007), B2200 (tov. č. 9100100009) a B2600 (tov. č. 9102900102) zásobujú vnútorné priestory obytných vozidiel a karavanov chladným alebo teplým vzduchom.

Strešné klimatizačné zariadenie je skonštruované na prevádzku so zdrojom energie 230 V. Použitie počas jazdy je možné len s rozširovacou súpravou WAECO DC (príslušenstvo).

Strešné klimatizačné zariadenie **nie** je vhodné na inštaláciu do stavebných, poľnohospodárskych alebo podobných pracovných strojov. Pri silnom vibračnom účinku nie je zaručená jeho riadna činnosť.

Funkcia klimatizačného zariadenia je zaručená pre teploty až do 31 °C.

7 Technický popis

Strešné klimatizačné zariadenie zásobuje vnútorný priestor chladným odvlhčeným alebo teplým vzduchom.

Strešné klimatizačné zariadenie sa riadi diaľkovým ovládaním.

POZNÁMKA
Strešné klimatizačné zariadenie dokáže teplotu vnútorného priestoru vozidla znížiť alebo zvýšiť až na konkrétnu stanovenú hodnotu. Teplota, ktorá sa dá dosiahnuť pri chladení alebo vyhrievaní závisí od typu vozidla, teploty okolia a chladiaceho výkonu vášho strešného klimatizačného zariadenia.
Ak sa dosiahne vonkajšia teplota 16 °C, strešné klimatizačné zariadenie už nechladí. V takomto prípade používajte už len režim „Cirkulácia vzduchu“ ().

7.1 Komponenty

Chladiaci okruh strešného klimatizačného zariadenia pozostáva z nasledujúcich hlavných komponentov (obr. **1**, strane 3 a obr. **2**, strane 3):

- **Kompresor** (**1**)
  Kompresor nasáva použitý chladiaci prostriedok a komprimuje ho.
  Tak sa tlak a tým aj teplota chladiaceho prostriedku zvyšuje.
- **Kondenzátor** (**2**)
  Zabudovaný kondenzátor funguje ako chladič alebo výmenník tepla.
  Vzduch prúdiaci okolo odoberá teplo, horúce plynné chladivo sa ochladzuje a skvapalňuje.
- **Odparovače** (**3**)
  Odparovače ochladzujú vzduch prúdiaci okolo a odvlhčujú ho.
  Chladiaci prostriedok prijíma teplo a odparuje ho.
- **Ventilátor (4)**
  Ochladený vzduch sa v exteriéri vozidla rozvádza ventilátorom cez výstupnú jednotku vzduchu.

B1600PLUS a B2200:

- **Elektrické vykurovanie (5)**
  Vzduch v priestore sa zahreje elektrickým vykurovaním a distribuuje sa ventilátorom cez jednotku výstupu vzduchu.

B2600:

- **Elektrické vykurovanie (5)**
  Magnetický ventil otáča cyklus chladiaceho plynu. Teplo uložené chladiacim plynom sa odovzdá prostredníctvom výmenníka tepla a distribuuje sa ventilátorom cez jednotku výstupu vzduchu.

7.2 LED ventilátora

LED ventilátora (obr. **3**, strane 4) zobrazuje nasledujúce stavy:

Č.	Vysvetlenie	
1	LED stavu	
	Nesvieti:	Strešné klimatizačné zariadenie je vypnuté.
	Svieti oranžová:	Strešné klimatizačné zariadenie je v pohotovostnom režime (Stand by).
	Svieti zelená:	Strešné klimatizačné zariadenie je zapnuté.
	Len B2600: bliká zelená:	Odmrazovanie/Spustenie tepelného čerpadla
	Svieti červená:	Len keď je zariadenie pripojené aj k zdroju 12 V⎓: Prívodné napätie 230 V~ nie je k dispozícii.
	Pomaly bliká červená:	Porucha funkcie vnútorného snímača teploty E1
	Rýchlo bliká červená:	Porucha funkcie vonkajšieho snímača teploty E2
	Veľmi rýchlo bliká červená:	Porucha funkcie vonkajšieho snímača teploty E3

7.3 Diaľkové ovládanie

Všetky nastavenia na prístroji (napr. nastavenie teploty, naprogramovanie časovača) sa do klimatizačného zariadenia prenášajú diaľkovým ovládaním.

Na diaľkovom ovládaní sú k dispozícii nasledujúce indikačné prvky (obr. **4**, strane 4):

Č.	Vysvetlenie
1	**Digitálny displej**: zobrazuje nasledujúce: – Čas – Požadovaná teplota priestoru (požadovaná hodnota) v °C alebo °F – skutočná teplota priestoru – Klimatizačný režim – Stupeň ventilácie – Symboly pre aktívne doplnkové funkcie – Stav batérie
2	Tlačidlo ⏻: Zapnutie strešného klimatizačného zariadenia a diaľkového ovládania alebo prepnutie do pohotovostného režimu
3	Tlačidlo: Voľba stupňa ventilácie

Č.	Vysvetlenie
4	Tlačidlo **MODE**: Voľba klimatizačného režimu
5	Tlačidlo **CLOCK**: Nastavenie času
6	Tlačidlo **TIMER (ČASOVAČ):** Nastavenie času pre automatické zapnutie/vypnutie
7	Tlačidlo **SLEEP (SPÁNOK):** Automaticky reguluje požadovanú hodnotu tak, aby sa dosiahla príjemná teplota na spánok.
8	Tlačidlo **SET:** Zaslanie aktuálnych údajov strešnému klimatizačnému zariadeniu. Uloženie nového nastavenia času.
9	Tlačidlo **I FEEL (POCIT):** Prevádzková požadovaná hodnota sa bude každých 10 minút prispôsobovať teplote nameranej diaľkovým ovládaním.
10	Tlačidlo **RESET** Obnovenie všetkých štandardných hodnôt
11	Tlačidlo **ROOM (PRIESTOR)**: Zobrazuje vnútornú teplotu. Tlačidlo ROOM (PRIESTOR) je funkčné aj pri vypnutom diaľkovom ovládaní.
12	Tlačidlo **LIGHT**: Zapnutie alebo vypnutie svetla na strešnom klimatizačnom zariadení. Tlačidlo **LIGHT** je funkčné aj pri vypnutom diaľkovom ovládaní.
13	Tlačidlo **°F/°C**: Keď sa zobrazí teplota: Prepínanie teploty medzi Celziovou stupnicou (°C) a Fahrenheitovou stupnicou (°F)
14	Tlačidlo **–**: Zníženie hodnoty
15	Tlačidlo **+**: Zvýšenie hodnoty
16	Symbol ⌧ (batérie vybité) Zobrazí sa, keď sú batérie diaľkového ovládania vybité. V takom prípade batérie vymeňte, pozri kap. „Výmena batérií diaľkového ovládania“ na strane 352.
17	Symbol ✲ (výber režimu klimatizácie) Vyberte želaný režim klimatizácie (kap. „Klimatizačné režimy“ na strane 347)

7.4 Klimatizačné režimy

Strešné klimatizačné zariadenie má nasledovné klimatizačné režimy:

Klimatizačný režim	Hlásenie na displeji	Vysvetlenie
Automatika		Stanovíte teplotu, strešné klimatizačné zariadenie ochladí vnútorný priestor na túto teplotu a riadi potrebný výkon ventilátora. V tomto režime je tlačidlo deaktivované.
Chladenie		Stanovíte teplotu a výkon ventilátora, strešné klimatizačné zariadenie ochladí vnútorný priestor na túto teplotu.
Ohrievanie		Stanovíte teplotu a výkon ventilátora, strešné klimatizačné zariadenie ohreje vnútorný priestor na túto teplotu.
Cirkulácia vzduchu		Vy určíte stupeň rýchlosti ventilátora a strešné klimatizačné zariadenie fúka studený vzduch (chladený okolitý vzduch) do vnútorného priestoru.

8 Pred prvým použitím

Kontroly pred uvedením zariadenia do prevádzky

Pred zapnutím strešného klimatizačného zariadenia dodržiavajte na nasledovné:

- ➤ Skontrolujte, či napájacie napätie a frekvencia zodpovedajú hodnotám uvedeným v technických údajoch, pozri strane 360.
- ➤ Uistite sa, že nasávací otvor vzduchu a vzduchové dýzy sú voľné. Všetky vetracie mriežky musia byť voľné, aby sa zabezpečil optimálny výkon strešného klimatizačného zariadenia.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia!
Do vzduchových dýz alebo nasávacej mriežky nestrkajte prsty alebo predmety.

Kontrola diaľkového ovládania a vkladanie batérií

➤ Vložte dodané batérie do priečinka na batérie diaľkového ovládania, pozri kap. „Výmena batérií diaľkového ovládania“ na strane 352.

➤ Skontrolujte, či štyri DIP spínače (obr. **5** 1, strane 5) sú v správnej polohe.

➤ Keď ste polohu DIP spínačov zmenili:
Potvrďte nové nastavenie tlačidlom Reset (obr. **4** 10, strane 4).

Nastavenie času

➤ Nastavte aktuálny čas: pozri kap. „Nastavenie času“ na strane 355.

9 Obsluha strešného klimatizačného zariadenia

9.1 Základné upozornenia pre obsluhu

Strešné klimatizačné zariadenie má tri prevádzkové režimy:

Prevádzkový režim	Znaky
Vyp.	Strešné klimatizačné zariadenie je vypnuté, diaľkové ovládanie je neaktívne.
Pohotovostný režim (Stand by)	Strešné klimatizačné zariadenie je pripravené na prevádzku a možno ho zapnúť diaľkovým ovládaním. Osvetlenie možno použiť.
Zapnutie	Strešné klimatizačné zariadenie klimatizuje vnútorný priestor.

Diaľkovým ovládaním môžete

- strešné klimatizačné zariadenie zapnúť z pohotovostného režimu alebo prepnúť znova do pohotovostného režimu
- uskutočniť nastavenie
- zvoliť doplnkové funkcie

9.2 Používanie diaľkového ovládania

Máte dve možnosti, ako riadiť strešné klimatizačné zariadenie diaľkovým ovládaním:

- Môžete priamo pri nastavení zaslať hodnoty strešnému klimatizačnému zariadeniu
- Môžete najprv určiť všetky hodnoty na diaľkovom ovládaní a potom súhrnne zaslať strešnému klimatizačnému zariadeniu

Zaslanie hodnôt priamo pri nastavení

Diaľkové ovládanie **musí** byť pri obsluhe nasmerované na IR prijímač (obr. **2** 4, strane 3) na ovládacom paneli.

Po stlačení tlačidla sa hodnota zašle priamo strešnému klimatizačnému zariadeniu. Strešné klimatizačné zariadenie potvrdí príjem údajov vysokým tónom.

Určenie hodnôt a ich súhrnné zaslanie strešnému klimatizačnému zariadeniu

Diaľkové ovládanie **nesmie byť** pri obsluhe nasmerované na IR prijímač (obr. **2** 4, strane 3) na ovládacom paneli.

Určte požadované hodnoty na diaľkovom ovládaní. Po vykonaní všetkých nastavení nasmerujte diaľkové ovládanie na IR prijímač na ovládacom paneli a stlačte tlačidlo **SET**. Tým sa údaje znova odošlú do strešného klimatizačného zariadenia. Strešné klimatizačné zariadenie potvrdí príjem údajov vysokým tónom.

Zapnutie alebo vypnutie len diaľkového ovládania v pohotovostnom režime

V pohotovostnom režime zobrazuje displej diaľkového ovládania len čas.

Keď diaľkové ovládanie nie je nasmerované na IR prijímač (obr. **2** 4, strane 3) na ovládacom paneli, môžete diaľkové ovládanie oddelenie od strešného klimatizačného zariadenia prepnúť do pohotovostného režimu alebo zapnúť:

➤ Stlačte tlačidlo ⏻.

9.3 Upozornenie pre lepšie využitie

Ak budete dodržiavať nasledovné pokyny, spôsob činnosti vášho strešného klimatizačného zariadenia bude optimalizovaný:

- Zlepšite tepelnú izoláciu vozidla tak, že utesníte medzeru a na okná dáte antireflexné rolety alebo závesy.
- Ak bolo vozidlo dlhý čas vystavené slnečnému žiareniu: Strešné klimatizačné zariadenie spustite pri otvorených oknách na určitý čas v režime klimatizácie „cirkulujúci vzduch“ (⟲) a až potom zapnite režim klimatizácie „chladenie“ (❄).
- V klimatizačnom režime „Chladenie“ (❄) zabráňte zbytočnému otváraniu dverí a okien.
- Zvoľte primeranú teplotu a stupeň ventilácie.
- Vzduchové dýzy účelne nastavte.
- Dbajte na to, aby vzduchové dýzy neboli zakryté handrami, papierom alebo inými predmetmi.

9.4 Zapnutie a vypnutie strešnej klimatizácie

POZNÁMKA
Po zapnutí sa spustí klimatizácia s hodnotami, ktoré boli naposledy nastavené.

➤ Stlačte tlačidlo ⏻.

✓ Strešné klimatizačné zariadenie je vypnuté alebo zapnuté, alebo je v pohotovostnom režime.

9.5 Výber režimu klimatizácie

➤ Tlačidlom **MODE** zvoľte požadovaný klimatizačný režim, pozri kap. „Klimatizačné režimy“ na strane 347.

✓ Strešné klimatizačné zariadenie potvrdí príjem hodnôt vysokým tónom.

✓ Strešné klimatizačné zariadenie sa zapne do zvoleného klimatizačného režimu.

9.6 Manuálna voľba stupňa ventilácie

Ventilátor reguluje silu prívodu vzduchu.
V režime klimatizácie „chladenie“ (❄) a „cirkulujúci vzduch“ (🌀) môžete stupeň rýchlosti ventilátora zvoliť manuálne. V ostatných klimatizačných režimoch riadi strešné klimatizačné zariadenie stupeň ventilácie automaticky.

Hlásenie na displeji	Vysvetlenie
	nízky stupeň ventilácie
	stredný stupeň ventilácie
	vysoký stupeň ventilácie
	najvyšší stupeň ventilácie

➤ Tlačidlom 🌀 zvoľte želaný stupeň rýchlosti ventilátora.
✓ Strešné klimatizačné zariadenie potvrdí príjem hodnôt vysokým tónom.
✓ Stupeň ventilácie je nanovo nastavený.

9.7 Nastavenie teploty

V režime klimatizácie „Automatika“ (⚠), „Chladenie“ (❄) a „Vykurovanie“ (☼) môžete pomocou diaľkového ovládania zadať teplotu medzi 16 °C a 31 °C.

➤ Tlačidlom **+** alebo **–** zvoľte požadovanú teplotu.
✓ Strešné klimatizačné zariadenie potvrdí príjem hodnôt vysokým tónom.
✓ Teplota v strešnom klimatizačnom zariadení je nastavená.

9.8 Nastavenie rozdeľovača vzduchu

Prívod vzduchu do vnútorného priestoru vozidla sa dá regulovať nastavením vzduchových výduchov.

Vzduchové výduchy sa dajú regulovať otočným regulátorom (obr. **6**, strane 5):

➤ Nasmerujte oba smerovače do želanej polohy (obr. **6**, strane 5).

➤ Otočte otočný regulátor posúvača v protismere chodu hodinových ručičiek.

➤ Posuňte posúvač tak, aby bol vzduch nasmerovaný v želanom smere (obr. **7**, strane 5).

➤ Znova zatočte pevne otočnú hlavu v smere chodu hodinových ručičiek.

9.9 Výmena batérií diaľkového ovládania

Batérie vymeňte, keď sa na displeji zobrazí symbol ⌧.

Priečinok na batérie sa nachádza na zadnej strane diaľkového ovládania.

➤ Ľahko zatlačte kryt priečinka na batérie a posuňte ho v smere šípky.

➤ Vložte nové batérie (2 x typ AAA), ako je to zobrazené v priečinku na batérie diaľkového ovládania.

➤ Zatvorte kryt priečinka na batérie.

9.10 Naprogramovanie časovača

Funkciou časovača môžete nastaviť požadovaný čas činnosti klimatizácie. Pritom môžete vopred zadať len čas zapnutia, len čas vypnutia alebo obidve hodnoty. Čas sa dá nastaviť v 10-minútových krokoch.

POZNÁMKA
Ak sa pri programovaní časovača 15 sekúnd nestlačí žiadne tlačidlo na diaľkovom ovládaní, prejde diaľkové ovládanie naspäť do východiskového režimu.

➤ Pred naprogramovaním časovača zvoľte režim klimatizácie a všetky želané hodnoty (napr. teplotu).

Nastavenie času zapnutia

➤ Stlačte tlačidlo **TIMER** jedenkrát.

✓ Symbol **ON** (08:00 ON) bliká na displeji diaľkového ovládania.

➤ Tlačidlom **+** alebo **–** nastavte čas, kedy sa má strešné klimatizačné zariadenie zapnúť.

➤ Stlačte tlačidlo **SET**, aby ste hodnotu odoslali do strešného klimatizačného zariadenia.

✓ Čas zapnutia je v strešnom klimatizačnom zariadení nastavený. Strešné klimatizačné zariadenie sa spustí v nastavenom čase so zvoleným klimatizačným režimom.

➤ Zapnite strešné klimatizačné zariadenie do pohotovostného režimu.

Nastavenie času vypnutia

➤ Dvakrát stlačte tlačidlo **TIMER** (časovač).

✓ Symbol **OFF** (20:00 OFF) bliká na displeji diaľkového ovládania.

➤ Tlačidlom **+** alebo **–** nastavte čas, kedy sa má strešné klimatizačné zariadenie vypnúť.

➤ Stlačte tlačidlo **SET**, aby ste hodnotu odoslali do strešného klimatizačného zariadenia.

✓ Čas vypnutia je v strešnom klimatizačnom zariadení nastavený.
Strešné klimatizačné zariadenie beží až do nastaveného času so zvoleným klimatizačným režimom.

Nastavenie času zapnutia a času vypnutia

➤ Trikrát stlačte tlačidlo **TIMER** (časovač).

✓ Symbol **ON** (08:00 ON) bliká na displeji diaľkového ovládania.
Symbol **OFF** (20:00 OFF) je viditeľný.

➤ Tlačidlom **+** alebo **–** nastavte čas, kedy sa má strešné klimatizačné zariadenie zapnúť.

➤ Znova stlačte tlačidlo **TIMER** (časovač).

✓ Symbol **OFF** (20:00 OFF) bliká na displeji diaľkového ovládania.

➤ Tlačidlom **+** alebo **–** nastavte čas, kedy sa má strešné klimatizačné zariadenie vypnúť.

➤ Stlačte tlačidlo **SET**, aby ste hodnotu odoslali do strešného klimatizačného zariadenia.

✓ Čas zapnutia a čas vypnutia je nastavený v strešnom klimatizačnom zariadení.
Strešné klimatizačné zariadenie sa spustí v nastavenom čase a so zvoleným klimatizačným režimom a beží až po druhý nastavený čas.

➤ Zapnite strešné klimatizačné zariadenie do pohotovostného režimu.

Zrušenie programovania časovača

Keď ste časovať naprogramovali, môžete to zrušiť nasledovne:

➤ Päťkrát stlačte tlačidlo **TIMER** (časovač).

✓ Symbol časovača zhasne. Programovanie je zrušené.

9.11 Aktivovanie funkcie Sleep

Pri aktivovanej funkcii Sleep nastavená teplota po jednej hodine klesne o 1 °C a po dvoch hodinách o 2 °C, aby bola zabezpečená príjemná teplota na spánok.

➤ Nastavte požadovanú teplotu (pozri kap. „Nastavenie teploty“ na strane 351).

➤ Stlačte tlačidlo **SLEEP**.

✓ Symbol sa zobrazí na displeji.
Funkcia Sleep je aktivovaná.

9.12 Nastavenie doplnkovej funkcie „I feel“ (Pocit)

Pri tejto funkcii meria diaľkové ovládanie teplotu priestoru a prenáša hodnotu merania každých 10 minút do strešného klimatizačného zariadenia. Strešné klimatizačné zariadenie prispôsobí požadovanú teplotu týmto nameraným hodnotám.

➤ Stlačte tlačidlo **I FEEL** (pocit).

➤ Diaľkové ovládanie odložte tak, aby smerovalo na IR prijímač (obr. **2** 4, strane 3) na ovládacom paneli. Ináč sa hodnoty nedajú odosielať strešnému klimatizačnému zariadeniu.

POZNÁMKA
Diaľkové ovládanie by sa nemalo nachádzať v oblasti priestoru, ktorý je výrazne teplejší alebo chladnejší ako priemerná vnútorná teplota. Nesmie ležať, napr. na slnku alebo pred strešným klimatizačným zariadením.

9.13 Nastavenie času

Diaľkové ovládanie potrebuje na programovanie časovača aktuálny čas. Čas sa zobrazí na displeji diaľkového ovládača.
Na nastavenie času vykonajte nasledovné kroky:

POZNÁMKA
Ak sa pri nastavovaní času približne 15 sekúnd nestlačte žiadne tlačidlo na diaľkovom ovládaní, prejde diaľkové ovládanie naspäť do východiskového režimu.

➤ Stlačte dlho tlačidlo **CLOCK** , aby ste sa dostali do režimu nastavenia času.
✓ Čas bliká na displeji diaľkového ovládača.
➤ Tlačidlom **+** alebo **–** nastavte aktuálny čas.
➤ Stlačte tlačidlo **SET**, aby ste čas potvrdili.

10 Čistenie strešného klimatizačného zariadenia

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia!
- Strešné klimatizačné zariadenie nečistite vysokotlakovým čističom. Voda, ktorá by vnikla do strešného klimatizačného zariadenia, ho môže poškodiť.
- Nepoužívajte na čistenie ostré alebo tvrdé predmety alebo čistiace prostriedky, pretože to môže viesť k poškodeniu strešného klimatizačného zariadenia.
- Na čistenie strešného klimatizačného zariadenia používajte len vodu so šetrným čistiacim prostriedkom. V žiadnom prípade nepoužívajte benzín, naftu alebo rozpúšťadlá.

➤ Vyčistite kryt strešného klimatizačného zariadenia a výstupnú jednotku vzduchu príležitostne vlhkou handrou.
➤ Pravidelne odstraňujte lístie a iné nečistoty z vetracích tvorov (obr. **8** 1, strane 6) na strešnom klimatizačnom zariadení. Dbajte na to, aby ste pri tejto nečinnosti nepoškodili lamely strešného klimatizačného zariadenia.
➤ Diaľkové ovládanie príležitostne vyčistite mierne navlhčenou handričkou. Na čistenie displeja sa odporúča handrička na čistenie okuliarov.

11 Údržba strešného klimatizačného zariadenia



VÝSTRAHA!
Iné údržbové činnosti, ako sú tu opísané, smú uskutočňovať len odborníci s príslušnou kvalifikáciou, ktorí sú oboznámení s rizikami spojenými s manipuláciou s chladiacimi prostriedkami a klimatizačnými zariadeniami a s príslušnými predpismi. Neodborne vykonanými údržbovými činnosťami môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá.

Interval	Kontrola/údržba
Pravidelne	Kontrola odtokov kondenzovanej vody: ➤ Skontrolujte, či sú odtoky kondenzovanej vody (obr. **9** 1, strane 6) po stranách strešného klimatizačného zariadenia voľné a či vznikajúci kondenzát môže odtekať.
Pravidelne	Vyčistite filtre v rozdeľovačoch vzduchu (obr. **10**, strane 6): ➤ Rukou odstráňte kryt (obr. **10**, strane 6) filtra. ➤ Vyberte filter (obr. **7** 1, strane 5). ➤ Filter vyčistite roztokom čistiaceho prostriedku a nechajte ho vyschnúť. ➤ Vysušený filter opäť namontujte. ➤ Opäť nasaďte kryt.
Raz ročne	Kontrola profilových tesnení: ➤ Skontrolujte profilové tesnenia medzi strešným klimatizačným zariadením a strechou vozidla, či nie sú na ňom trhliny alebo iné poškodenia.
Raz ročne	Údržba výmenníka tepla: ➤ Dajte vykonať údržbu výmenníka tepla strešného klimatizačného zariadenia v špecializovanom servise.

Interval	Kontrola/údržba
Raz ročne	Výmena filtra s aktívnym uhlím: ➤ Rukou odstráňte kryt (obr. **10**, strane 6) filtra. ➤ Vyberte filter (obr. **11** 1, strane 3). ➤ Odstráňte filter s aktívnym uhlím (obr. **11** 2, strane 7) ➤ Namontujte nový filter s aktívnym uhlím. ➤ Filter vyčistite roztokom čistiaceho prostriedku a nechajte ho vyschnúť. ➤ Vysušený filter opäť namontujte. ➤ Opäť nasaďte kryt.

12 Odstránenie porúch

Porucha	Príčina	Odstránenie
Chýba chladiaci výkon.	Strešné klimatizačné zariadenie nie je nastavené na chladenie.	➤ Nastavte strešné klimatizačné zariadenie na chladenie.
	Teplota okolia je vyššia ako 40°C.	Strešné klimatizačné zariadenie je dimenzované len pre teplotu okolia do 40 °C.
	Nastavená teplota je vyššia ako vnútorná teplota.	➤ Zvoľte nižšiu teplotu.
	Teplota okolia je nižšia ako 18 °C.	Strešné klimatizačné zariadenie je dimenzované len pre teplotu okolia nad 18 °C.
	Snímač teploty je chybný.	➤ Obráťte sa na autorizovaný servis.
	Ventilátor odparovača je poškodený.	
	Kompresor je poškodený.	
	Batéria výmeny tepla je znečistená.	
	Ventilátor kondenzátora je chybný.	
Zlý vetrací výkon	Nasávanie vzduchu je upchaté.	➤ Odstráňte lístie a iné nečistoty z vetracích lamiel na strešnom klimatizačnom zariadení.
	Ventilátor je chybný.	➤ Obráťte sa na autorizovaný servis.
Vnikanie vody do vozidla	Odtokové otvory pre kondenzovanú vodu sú upchatie.	➤ Vyčistite odtokové otvory pre kondenzovanú vodu.
	Tesnenia sú poškodené.	➤ Obráťte sa na autorizovaný servis.

Porucha	Príčina	Odstránenie
Strešné klimatizačné zariadenie sa nezapína.	Nie je prítomné napájacie napätie (230 V~).	➤ Skontrolujte napájanie napätím.
	Napätie je príliš nízke (pod 200 V~). Menič napätia je chybný.	➤ Obráťte sa na autorizovaný servis.
	Elektrický kondenzátor je chybný.	
	Snímač teploty je chybný.	
	Elektrická poistka napájacieho napätia je slabá.	➤ Skontrolujte elektrickú poistku napájacieho napätia.
Strešné klimatizačné zariadenie sa nevypína.	Snímač teploty je chybný.	➤ Obráťte sa na autorizovaný servis.
	Tepelný spínač je chybný.	
	Elektrický kondenzátor je chybný.	
	Elektrická poistka napájacieho napätia je slabá.	
	Napätie je príliš nízke.	

13 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na servisného partnera vo vašej krajine (adresy pozri na zadnej strane návodu).

Naši špecialisti vám radi pomôžu a dohodnú s vami ďalší priebeh záruky.

14 Likvidácia

Predpisy ochrany životného prostredia a odborná likvidácia

Všetky organizácie musia uskutočniť celý rad opatrení, aby rozpoznali, posúdili a kontrolovali vplyv, ktorý majú ich aktivity (výroba, výrobky, servis atď.) na životné prostredie.

Potrebné opatrenia na rozpoznanie významných následkov pre životné prostredie musia zohľadňovať nasledovné faktory:

- využívanie surovín a prírodných zdrojov
- atmosferické emisie
- unikanie tekutín
- likvidácia a recyklácia
- kontaminácia pôdy

Aby sa následky pre životné prostredie minimalizovali, predstavuje výrobca celý rad indícií, ktoré musí zohľadniť každý, kto (je jedno z akého dôvodu) s prístrojom počas jeho životnosti prichádza do styku.

- Celý obalový materiál sa musí zlikvidovať (prioritne recyklovať) podľa zákonných predpisov krajiny, v ktorej sa likvidácia uskutoční.
- Všetky komponenty výrobku sa musia zlikvidovať (prioritne recyklovať) podľa zákonných predpisov krajiny, v ktorej sa likvidácia uskutoční.
- Správna likvidácia znamená, že sa prístroj musí odovzdať v autorizovanom recyklačnom stredisku, aby sa všetky recyklovateľné komponenty mohli zhodnotiť a aby so zvyšným materiálom zaobchádzalo v súlade s predpismi.
- Počas inštalácie sa uistite, že je priestor dostatočne odvetraný, aby sa zabránilo vzniku odstáteho vzduchu, ktorý by mohol mať škodlivý vplyv na zdravie obsluhy.
- Zabezpečte počas prevádzky a údržby, aby sa všetky odpadové produkty (olej, tuk atď.) zlikvidovali v súlade s predpismi.
- Udržiavajte hladinu hluku na nízkej úrovni, aby za znížilo zaťaženie hlukom.

Ďalšie informácie o správnom odinštalovaní našich výrobkov nájdete v návodoch na recykláciu na www.dometic.com.

➤ Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.

➤ Pri prevádzke, opravách a údržbe dbajte na to, aby sa chladiaci okruh nepoškodil a aby chladiaci prostriedok neunikal. Pôsobí ako skleníkový plyn a nemal by sa dostať do životného prostredia.



Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

➤ Výrobok zlikvidujte podľa platných predpisov o recyklácii a likvidácii v autorizovanom podniku zaoberajúcom sa likvidáciou odpadu.



Chráňte životné prostredie!
Akumulátory a batérie nepatria do domového odpadu.
Poškodené akumulátory alebo spotrebované batérie odovzdajte priamo u predajcu alebo v zbernom mieste.

15 Technické údaje

	Dometic B1600 PLUS	Dometic B2200	Dometic B2600
Č. výrobku:	9100100007	9100100009	9102900102
Chladiaci výkon kompresora:	1500 W	2050 W	2500 W
Výhrevný výkon, len v 230 V~ prevádzke:	800 W	1200 W	3300 W
Spotreba (chladiaca/vykurovacia prevádzka):	620 W/800 W	950 W/1200 W	1200 W/1350 W
Vstupné menovité napätie:	230 V~/50 Hz		
Spotreba prúdu (chladiaca/vykurovacia prevádzka):	2,7/3,5 A	4,1/5,2 A	5,2/5,9 A
Nevyhnutné zaistenie:	4 A, pomalá		
Rozsah prevádzkovej teploty:	0 °C až +52 °C		
Chladiaci prostriedok:	R-407C		
Ventilátor:	4 stupne ventilácie		
Trieda ochrany:	IP X4		
Max. objem priestoru vozidla (s izolovanými stenami):	20 m³	25 m³	30 m³
Rozmery D x Š x V (mm), obr. **9**, strane 6:	980 x 650 x 235 (výška nad strechou vozidla)		
Hmotnosť:	30 kg	34 kg	40,5 kg

Beépítés és üzembe vétel előtt gondosan olvassa el és őrizze meg ezt a használati útmutatót. A készülék továbbértékesítése esetén ezt is adja oda a vevőnek.

Tartalomjegyzék

1 A szimbólumok magyarázata 362
2 Biztonsági tudnivalók 363
2.1 Alapvető biztonság 363
2.2 Biztonság a készülék üzemeltetése során 364
3 Az útmutató célcsoportja 364
4 Szállítási terjedelem 365
5 Tartozék 365
6 Rendeltetésszerű használat 366
7 Műszaki leírás 366
7.1 Részegységek 367
7.2 Ventilátor-LED 368
7.3 Távirányító 368
7.4 Klímamódok 370
8 Első használatba vétel előtt 371
9 A tetőklíma-berendezés kezelése 372
9.1 A kezelésre vonatkozó alapvető megjegyzések 372
9.2 A távirányító felhasználása 372
9.3 Megjegyzések a jobb használat érdekében 373
9.4 A tetőklíma-berendezés be- és kikapcsolása 374
9.5 A klímamód kiválasztása 374
9.6 A fúvófokozat kézi kiválasztása 374
9.7 A hőmérséklet beállítása 375
9.8 A légelosztó beállítása 375
9.9 A távirányító elemeinek cseréje 375
9.10 Az időzítő programozása 376
9.11 Az alvás funkció aktiválása 377
9.12 Az „I feel” kiegészítő funkció beállítása 378
9.13 A pontos idő beállítása 378
10 A tetőklíma-berendezés tisztítása 379
11 A tetőklíma-berendezés karbantartása 380
12 Üzemzavarok elhárítása 381
13 Szavatosság 382

14 Ártalmatlanítás 382
15 Műszaki adatok 384

1 A szimbólumok magyarázata



FIGYELMEZTETÉS!
Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést okozhat.



VIGYÁZAT!
Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása sérüléseket okozhat.



FIGYELEM!
Ha nem veszi figyelembe az információt, az anyagkárosodást eredményezhet, és káros kihatással lehet a termék működésére.



MEGJEGYZÉS
Kiegészítő információk a termék kezelésével kapcsolatosan.

➤ **Tevékenység:** Ez a szimbólum jelzi, hogy tennie kell valamit. A szükséges tevékenységek lépésről-lépésre követhetők.

✓ Ez a szimbólum egy tevékenység eredményét jelzi.

1 ábra 5, 3. oldal: Ez az információ egy ábra egyik elemére utal, jelen példában az „5. tételre az 1. ábrán, a 3. oldalon”.

2 Biztonsági tudnivalók

A gyártó a bekövetkező károkért a következő esetekben nem vállal felelősséget:

- a termék mechanikai behatások és túlfeszültségek miatti sérülése
- a termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

Különösen nem felel következményes károkért, valamint a tetőklíma-berendezés üzemkimaradása esetén bekövetkező következményes károkért sem.

Elektromos készülékek használata előtt vegye figyelembe az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket az alábbi veszélyek elleni védelem érdekében:

- áramütés
- tűzveszély
- sérülések

2.1 Alapvető biztonság



FIGYELMEZTETÉS!

- **Az elektromos készülékek nem játékszerek**!
  A gyermekek az elektromos készülékekből eredő veszélyeket nem tudják ténylegesen felmérni. Soha ne hagyja, hogy gyermekek felügyelet nélkül elektromos készülékeket használjanak.
- Azok a személyek (beleértve a gyermekeket is), akik fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeik vagy tapasztalatlanságuk vagy tudatlanságuk miatt a készüléket nem tudják biztonságosan használni, a készüléket nem használhatják felügyelet vagy felelős személy utasítása nélkül.
- A készüléket csak rendeltetésszerűen használja.
- Ne végezzen módosításokat vagy átépítéseket a készüléken!
- A tetőklíma-berendezés szerelését, karbantartását és javításait csak a hűtőközegek és klímaberendezések kezelését és a vonatkozó előírásokat ismerő szakemberek végezhetik. A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak. Javítás esetén forduljon az illetékes szervizhez (a címek a hátoldalon találhatók).
- A tetőklíma-berendezést ne alkalmazza gyúlékony folyadékok közelében vagy zárt térben.

- Ügyeljen arra, hogy a levegő távozásának tartományában ne legyenek éghető tárgyak tárolva vagy felszerelve. A távolság legalább 50 cm legyen.
- Ne nyúljon a levegő távozási nyílásaiba és ne vezessen be idegen tárgyakat a tetőklíma-berendezésbe.
- Tűz esetén **ne** oldja a tetőklíma-berendezés felső fedelét, hanem használjon engedélyezett oltószert. Az oltáshoz ne használjon vizet.



FIGYELEM!

- Ráépített tetőklíma-berendezés esetén tilos a lakóautóval mosóberendezésbe hajtani.
- Tájékozódjon járműje gyártójánál, hogy a tetőklíma-berendezés járműre történő ráépítése (ráépítési magasság: 235 mm) szükségessé teszi-e a jármű jogszabály szerinti műszaki vizsgáztatását, illetve a forgalmi engedélyében bejegyzett járműmagasság módosítását.
- A tetőklíma-berendezés hűtőközeg-körforgásában előforduló hibák esetén a tetőklíma-berendezést szakcéggel kell ellenőriztetni és megfelelően kell üzembe helyezni. Tilos a hűtőközeget a légkörbe engedni.

2.2 Biztonság a készülék üzemeltetése során



FIGYELMEZTETÉS!

- A készüléken végzendő munkák előtt mindig szakítsa meg az áramellátást.



FIGYELEM!

- A tetőklíma-berendezés nem használható mezőgazdasági vagy építőgépekben.
- A készüléket csak akkor üzemeltesse, ha a ház és a vezetékek sérülésmentesek.

3 Az útmutató célcsoportja

Jelen kezelési útmutató a tetőklíma-berendezés felhasználójának szól.

4 Szállítási terjedelem

Dometic B1600PLUS

Megnevezés	Cikkszám
Dometic B1600PLUS tetőklíma-berendezés	9100100007
Szerelési útmutató	
Kezelési útmutató	

Dometic B2200

Megnevezés	Cikkszám
Dometic B2200 tetőklíma-berendezés	9100100009
Szerelési útmutató	
Kezelési útmutató	

Dometic B2600

Megnevezés	Cikkszám
Dometic B2600 tetőklíma-berendezés	9102900102
Szerelési útmutató	
Kezelési útmutató	

5 Tartozék

Tartozékként kapható (nincs mellékelve):

Megnevezés	Cikkszám
WAECO DC-Kit-2 DC bővítőkészlet	9100300001
WAECO DC-Kit-3 DC bővítőkészlet	9100300002
WAECO DC-Kit-4 DC bővítőkészlet	9100300044

MEGJEGYZÉS
Egy WAECO DC bővítőkészlet (mellékelve) segítségével a Dometic B2600PLUS, B2200 és B2600 tetőklíma-berendezés utazás közben is használható.

6 Rendeltetésszerű használat

A Dometic B1600PLUS (cikkszám: 9100100007), B2200 (cikkszám: 9100100009) és B2600 (cikkszám: 9102900102) tetőklíma-berendezés lakóautók és lakókocsik hideg és meleg levegővel való klimatizálására alkalmas.

A tetőklíma-berendezés 230 V~ álló helyzeti üzemre van kialakítva. A menet közbeni használat csak egy WAECO DC bővítőkészlet (mellékelve) segítségével lehetséges.

A tetőklíma-berendezés **nem** alkalmas építőgépekbe, mezőgazdasági gépekbe vagy hasonló munkakészülékekbe történő beépítésre. Túl erős rezgések esetén a megfelelő működés nincs biztosítva.

A klímaberendezés működése legfeljebb 31 °C-os hőmérsékletig biztosítható.

7 Műszaki leírás

A tetőklíma-berendezés a belteret hűvös, páramentesített vagy meleg levegővel látja el.

A tetőklíma-berendezés a távirányítóval vezérelhető.

MEGJEGYZÉS

A tetőklíma-berendezés képes a vezetőfülke levegőjének hőmérsékletét meghatározott értékre csökkenteni vagy növelni. A hűtésnél vagy fűtésnél elérhető hőmérséklet a járműtípustól, a környezeti hőmérséklettől és a tetőklíma-berendezés hűtőteljesítményétől függ.

16 °C-os külső hőmérséklet alatt a tetőklíma-berendezés már nem hűt. Ilyen esetben csak a „Belső levegő” klímamódot kapcsolja be (🌀).

7.1 Részegységek

A tetőklíma-berendezés hűtőkeringtetése ezekből a fő részegységekből áll: (**1**. ábra, 3. oldal és **2**. ábra, 3. oldal):

- **Kompresszor** (**1**)
  A kompresszor beszívja és sűríti az alkalmazott hűtőközeget. Ezáltal megnő a hűtőközeg nyomása és ezáltal hőmérséklete is.
- **Kondenzátor** (**2**)
  A beépített kondenzátor mint egy hűtő vagy hőcserélő működik. Az előtte áramló levegő hőt vesz fel, ezáltal a forró hűtőközeg lehűl és folyékonnyá válik.
- **Párologtató** (**3**)
  A párologtatók lehűtik és kiszárítják az átáramló levegőt. A hűtőközeg hőt vesz fel és elpárolog.
- **Fúvó (4)**
  A lehűlt levegőt a jármű belterében a fúvó osztja el egy légkifúvó egységen keresztül.

B1600PLUS és B2200:

- **Elektromos fűtés (5)**
  A beltér levegőjét az elektromos fűtés melegíti fel és a fúvó osztja el egy légkifúvó egységen keresztül.

B 2600:

- **Elektromos fűtés (5)**
  A hűtőgázciklust mágnesszelep fordítja meg. A hűtőgáz az általa tárolt hőt a hőcserélőn keresztül adja le és a fúvó osztja el egy légkifúvó egységen keresztül.

7.2 Ventilátor-LED

A ventilátor-LED (**3**. ábra, 4. oldal) a következő állapotokat jeleníti meg:

Sorszám	Magyarázat	
1	Állapotjelző LED	
	Nem világít:	A tetőklíma-berendezés ki van kapcsolva.
	Naracssárgán világít:	A tetőklíma-berendezés készenléti állapotban van.
	Zölden világít:	A tetőklíma-berendezés be van kapcsolva.
	Csak B2600 - zölden villog:	A hőszivattyú leolvasztása / indítása
	Pirosan világít:	Csak ha a berendezés 12 V⎓ feszültségre is csatlakoztatva van: A 230 V~ tápfeszültség nem áll rendelkezésre.
	Lassan pirosan villog:	Az E1 beltéri hőmérséklet-érzékelő működési hibája
	Gyorsan pirosan villog:	Az E2 kültéri hőmérséklet-érzékelő működési hibája
	Nagyon gyorsan pirosan villog:	Az E3 kültéri hőmérséklet-érzékelő működési hibája

7.3 Távirányító

A készüléken elvégezhető összes beállítás (például hőmérséklet-beállítás, időzítőprogramozás) a távirányítón keresztül végezhető el.

A távirányítón a következő kezelő- és kijelzőelemek állnak rendelkezésre (**4**. ábra, 4. oldal):

Sorszám	Magyarázat
1	**Digitális kijelző**: A következőt jeleníti meg: – Pontos idő – Kívánt beltéri hőmérséklet (beállított érték) °C-ban vagy °F-ban – Tényleges beltéri hőmérséklet – Klímamód – Fúvófokozat – Az aktív kiegészítő funkciók szimbólumai – Akkumulátorállapot
2	⏻ gomb: A tetőklíma-berendezés és a távirányító bekapcsolása vagy a készenléti módba kapcsolása

Sorszám	Magyarázat
3	✇ gomb: A fúvófokozat kiválasztása
4	**MODE** gomb: A klímamód kiválasztása
5	**CLOCK** gomb: A pontos idő beállítása
6	**TIMER** gomb: Az automatikus be-/kiapcsolás időpontjának beállítása
7	**SLEEP** gomb: Automatikusan szabályozza a beállított értéket kényelmes alvási hőmérséklet érdekében
8	**SET** gomb: Az aktuális adatok elküldése a tetőklíma-berendezésnek. Az újonnan beállított pontos idő tárolása.
9	**I FEEL** gomb: Az üzemi beállított érték 10 percenként hozzáigazodik a távirányítón mért hőmérséklethez.
10	**RESET** gomb: Az összes érték visszaállítása az alapértelmezett értékekre.
11	**ROOM** gomb: A beltéri hőmérsékletet jelzi ki. A ROOM gomb kikapcsolt távirányító esetén is működőképes.
12	**LIGHT** gomb: A tetőklíma-berendezésen lévő fény be-/kikapcsolása. A **LIGHT** gomb kikapcsolt távirányító esetén is működőképes.
13	**°F/°C** gomb: Hőmérséklet kijelzése esetén: A hőmérsékletegység Celsius (°C) és Fahrenheit (°F) közötti átkapcsolása.
14	**–** gomb: Érték csökkentése
15	**+** gomb: Érték növelése
16	⌧ szimbólum (elemek lemerültek) A távirányító elemeinek lemerülését jelzi. Ilyen esetben cserélje ki az elemeket, lásd: „A távirányító elemeinek cseréje” fej., 375. oldal.
17	✲ szimbólum (klímamód kiválasztása) Válassza ki a kívánt klímamódot („Klímamódok” fej., 370. oldal)

7.4 Klímamódok

A tetőklíma-berendezés a következő klímamódokkal rendelkezik:

Klímamód	Kijelzőüzenet	Magyarázat
Automatika		A hőmérséklet meghatározását követően a tetőklíma-berendezés lehűti a belteret erre a hőmérsékletre és vezérli a szükséges fúvóteljesítményt. Ebben a módban a gomb inaktív.
Hűtés		A hőmérséklet és a fúvófokozat meghatározását követően a tetőklíma-berendezés lehűti a belteret erre a hőmérsékletre.
Fűtés		A hőmérséklet és a fúvófokozat meghatározását követően a tetőklíma-berendezés felfűti a belteret erre a hőmérsékletre.
Belső levegő		A ventilátorfokozat meghatározását követően a tetőklímaberendezés hideg levegőt (hűtött belső levegőt) fúj a beltérbe.

8 Első használatba vétel előtt

Az üzembe helyezés előtti ellenőrzések

A tetőklíma-berendezés bekapcsolása előtt vegye figyelembe a következőket:

- ➤ Ellenőrizze, hogy a tápfeszültség és -frekvencia megfelel-e a műszaki adatok között megadott értékeknek, lásd: 384. oldal.
- ➤ Biztosítsa, hogy a légszívó nyílás és a légbefúvók is szabadok legyenek. A tetőklíma-berendezés optimális teljesítményének biztosítása érdekében az összes szellőzőrácsnak mindig szabadnak kell lennie.



VIGYÁZAT! Sérülésveszély!
Ne dugja ujját és ne dugjon be tárgyakat a légbefúvókba vagy a szívórácsba.

A távirányító ellenőrzése és elemek behelyezése

- ➤ Helyezze be a mellékelt elemeket a távirányító elemtartójába, lásd: „A távirányító elemeinek cseréje” fej., 375. oldal.
- ➤ Ellenőrizze, hogy a négy mikrokapcsoló (**5**. ábra 1, 5. oldal) a megfelelő állásban van-e.
- ➤ Ha a mikrokapcsolók állását módosította:
  Nyugtázza az új beállítást a Reset (visszaállító) gombbal (**4**. ábra 10, 4. oldal).

A pontos idő beállítása

- ➤ Állítsa be a pontos időt, lásd „A pontos idő beállítása” fej., 378. oldal.

9 A tetőklíma-berendezés kezelése

9.1 A kezelésre vonatkozó alapvető megjegyzések

A tetőklíma-berendezés három üzemmóddal rendelkezik:

Üzemmód	Jellemzők
Ki	A tetőklíma-berendezés ki van kapcsolva, a távirányító inaktív.
Készenlét	A tetőklíma-berendezés üzemkész és a távirányítóval bekapcsolható. A lámpák használhatók.
Be	A tetőklíma-berendezés klimatizálja a belteret.

A **távirányítóval**

- a tetőklíma-berendezést a készenléti módból bekapcsolhatja, majd újból visszakapcsolhatja a készenléti módba.
- Beállítások végrehajtása
- Kiegészítő funkciók kiválasztása

9.2 A távirányító felhasználása

Két lehetősége van a tetőklíma-berendezés távirányítón keresztüli vezérlésére:

- Az értékeket közvetlenül elküldheti a tetőklíma-berendezésnek
- Először meghatározhatja az összes értéket a távirányítón, majd együtt küldheti el azokat a tetőklíma-berendezésnek

Értékek közvetlen elküldése a beállításnál

A távirányítót a kezelés során a kezelőpanelen lévő IR-vevő (**2**. ábra 4, 3. oldal) felé **kell** irányítani.

Egy gomb megnyomása után az érték közvetlenül lesz elküldve a tetőklíma-berendezésnek. A tetőklíma-berendezés magas hanggal nyugtázza az adatok fogadását.

Értékek előzetes meghatározása és együttes elküldése a tetőklíma-berendezésnek

A távirányítót a kezelés során **nem szabad** a kezelőpanelen lévő IR-vevő (**2**. ábra 4, 3. oldal) felé irányítani.

Határozza meg a kívánt értékeket a távirányítón. Ha az összes beállítást elvégezte, akkor irányítsa a távirányítót a kezelőpanelen lévő IR-vevő felé, és nyomja meg a **SET –** gombot. Ekkor az adatok ismét el lesznek küldve a tetőklíma-berendezésnek. A tetőklíma-berendezés magas hanggal nyugtázza az adatok fogadását.

Csak a távirányító készenléti módba kapcsolása vagy bekapcsolása

Készenléti módban a távirányító kijelzője csak a pontos időt jelzi ki.

Ha a távirányító nem a kezelőpanelen lévő IR-vevő (**2**. ábra 4, 3. oldal) felé van irányítva, akkor a távirányítót a tetőklíma-berendezéstől függetlenül készenléti módba kapcsolhatja vagy bekapcsolhatja:

➤ Nyomja meg a ⏻ gombot.

9.3 Megjegyzések a jobb használat érdekében

A következő megjegyzések figyelembe vétele esetén a tetőklíma-berendezés működésmódja optimalizálható:

- A jármű hőszigetelésén a rés leszigetelésével, illetve az ablakok hővisszaverő árnyékolókkal vagy függönyökkel való eltakarásával javíthat.
- Ha a jármű hosszú időn keresztül volt a napsugárzásnak kitéve: A tetőklíma-berendezést először egy darabig nyitott ablakokkal üzemeltesse a „Belső levegő” (🌀) klímamódban, mielőtt bekapcsolná a „Hűtés” (❄) klímamódot.
- „Hűtés” klímamód (❄) esetén kerülje az ajtók és ablakok fölösleges nyitását.
- Válasszon megfelelő hőmérsékletet és fúvófokozatot.
- Igazítsa be célszerűen a légbefúvókat.
- Ügyeljen arra, hogy a légbefúvókat és a beszívórácsokat ne takarják el kendők, papírok vagy más tárgyak.

9.4 A tetőklíma-berendezés be- és kikapcsolása

MEGJEGYZÉS
A bekapcsolás után a klimatizálás a legutóbb beállított értékekkel kezdődik meg.

➤ Nyomja meg a ⏻ gombot.

✓ A tetőklíma-berendezés be vagy ki van kapcsolva vagy készenléti módban van.

9.5 A klímamód kiválasztása

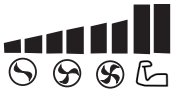
➤ Válassza ki a **MODE** gombbal a kívánt klímamódot, lásd: „Klímamódok” fej., 370. oldal.

✓ A tetőklíma-berendezés magas hanggal nyugtázza az értékek fogadását.

✓ A tetőklíma-berendezés a kiválasztott klímamódba kapcsol.

9.6 A fúvófokozat kézi kiválasztása

A fúvó a légbevezetés erősségét szabályozza.
A „Hűtés” (❄) és „Belső levegő” (🌀) klímamódban a fúvófokozat kézzel választható ki. A többi klímamódban a tetőklíma-berendezés a fúvófokozatokat automatikusan szabályozza.

Kijelzőüzenet	Magyarázat
	Alacsony fúvófokozat
	Közepes fúvófokozat
	Magas fúvófokozat
	Maximális fúvófokozat

➤ Válassza ki a ✇ gombbal a kívánt fúvófokozatot.

✓ A tetőklíma-berendezés magas hanggal nyugtázza az értékek fogadását.

✓ A fúvófokozat a megfelelő értékre lesz beállítva.

9.7 A hőmérséklet beállítása

Az „Automatika” (), „Hűtés” () és „Fűtés” () klímamódokban a távirányítón keresztül 18 °C és 40 °C közötti hőmérsékletet állíthat be.

➤ Válassza ki a **+** vagy **–** gombbal a kívánt hőmérsékletet.

✓ A tetőklíma-berendezés magas hanggal nyugtázza az értékek fogadását.

✓ A hőmérséklet a tetőklíma-berendezésben be van állítva.

9.8 A légelosztó beállítása

A jármű belterébe áramló levegő a légbefúvók állásán keresztül szabályozható.

A légbefúvók forgatógombbal (**6**. ábra, 5. oldal) szabályozhatók:

➤ Irányítsa mindkét terelőt a kívánt állásba (**6**. ábra, 5. oldal).

➤ Lazítsa meg a tolókar forgatógombját az óramutató járásával ellenkező irányban.

➤ Tolja el a tolókart úgy, hogy a levegő a kívánt irányba terelődjön (**7**. ábra, 5. oldal).

➤ Szorítsa meg a forgatógombot az óramutató járásával azonos irányban.

9.9 A távirányító elemeinek cseréje

Cserélje ki az elemeket, ha a kijelzőn a szimbólum jelenik meg.

Az elemtartó a távirányító hátoldalán található.

➤ Nyomja be enyhén az elemtartó fedelét és tolja fel a nyíl irányában.

➤ Helyezze el az új elemeket (2 x AAA) az elemtartón látható módon a távirányítóban.

➤ Zárja le az elemtartó fedelét.

9.10 Az időzítő programozása

Az időzítési (kapcsolóóra) funkcióval tetszőleges időszakot állíthat be a klimatizáláshoz. Ennek során vagy csak a bekapcsolási időpontot, vagy csak a kikapcsolási időpontot, vagy mindkét értéket is megadhatja előre. Az időpont 10 perces lépésekben állítható be.



MEGJEGYZÉS
Ha az időzítő programozása során 15 másodpercig nem nyom meg egy gombot sem a távirányítón, akkor a távirányító kiindulási módba vált vissza.

➤ Az időzítő programozása előtt válassza ki a klímamódot és az összes kívánt értéket (például hőmérsékletet).

A bekapcsolási időpont beállítása

➤ Nyomja meg a **TIMER** gombot egyszer.

✓ A távirányító kijelzőjén az **ON** (08:00 ON) szimbólum villog.

➤ Állítsa be a **+** vagy **–** gombbal azt az időpontot, amikor a tetőklíma-berendezést szeretné bekapcsolni.

➤ Nyomja meg a **SET** gombot az érték elküldéséhez a tetőklíma-berendezésnek.

✓ A bekapcsolási időpont a tetőklíma-berendezésben be van állítva.
A tetőklíma-berendezés a beállított időpontban a kiválasztott klímamódban kezd el működni.

➤ Kapcsolja a tetőklíma-berendezést készenléti módba.

A kikapcsolási időpont beállítása

➤ Nyomja meg a **TIMER** gombot kétszer.

✓ A távirányító kijelzőjén az **OFF** (20:00 OFF) szimbólum villog.

➤ Állítsa be a **+** vagy **–** gombbal azt az időpontot, amikor a tetőklíma-berendezést szeretné kikapcsolni.

➤ Nyomja meg a **SET** gombot az érték elküldéséhez a tetőklíma-berendezésnek.

✓ A kikapcsolási időpont a tetőklíma-berendezésben be van állítva.
A tetőklíma-berendezés a beállított időpontig a kiválasztott klímamódban fog járni.

A be- és kikapcsolási időpontok beállítása

➤ Nyomja meg a **TIMER** gombot háromszor.

✓ A távirányító kijelzőjén az **ON** (08:00 ON) szimbólum villog.
Az **OFF** (20:00 OFF) szimbólum látszódik.

➤ Állítsa be a **+** vagy **–** gombbal azt az időpontot, amikor a tetőklíma-berendezést szeretné bekapcsolni.

➤ Nyomja meg a **TIMER** gombot újból.

✓ A távirányító kijelzőjén az **OFF** (20:00 OFF) szimbólum villog.

➤ Állítsa be a **+** vagy **–** gombbal azt az időpontot, amikor a tetőklíma-berendezést szeretné kikapcsolni.

➤ Nyomja meg a **SET** gombot az érték elküldéséhez a tetőklíma-berendezésnek.

✓ A be- és kikapcsolási időpont a tetőklíma-berendezésben be van állítva.
A tetőklíma-berendezés a beállított időpontban a kiválasztott klímamódban kezdi meg működését és a másodikként beállított időpontig fog járni.

➤ Kapcsolja a tetőklíma-berendezést készenléti módba.

Az időzítő programozásának megszüntetése

Ha az időzítőt beprogramozta, akkor azt a következő módon szüntetheti meg:

➤ Nyomja meg a **TIMER** gombot ötször.

✓ Az időzítő szimbóluma kialszik. A programozás megszűnt.

9.11 Az alvás funkció aktiválása

Aktív alvás funkció esetén a berendezés a kényelmes alvási hőmérséklet érdekében a beállított hőmérsékletet egy óra múltán 1 °C-kal és két óra múltán 2 °C-kal csökkenti.

➤ Állítsa be a kívánt hőmérsékletet (lásd „A hőmérséklet beállítása” fej., 375. oldal).

➤ Nyomja meg a **SLEEP** gombot.

✓ A szimbólum jelenik meg a kijelzőn.
Az alvás funkció aktív.

9.12 Az „I feel” kiegészítő funkció beállítása

Ennél a funkciónál a távirányító méri a beltéri hőmérsékletet és 10 percenként elküldi a mérési értéket a tetőklíma-berendezésnek. A tetőklíma-berendezés a beállított hőmérsékletet ehhez a mért értékhez igazítja hozzá.

➤ Nyomja meg az **I FEEL** gombot.

➤ Helyezze el a távirányítót úgy, hogy az a kezelőpanel IR-vevőjére (**2**. ábra 4, 3. oldal) mutasson. Ellenkező esetben az értékeket nem tudja fogadni a tetőklíma-berendezés.

MEGJEGYZÉS
A távirányítót ne helyezze a beltér olyan tartományába, amely lényegesen melegebb vagy hidebebb az átlagos beltéri hőmérsékletnél. Nem szabad például a napra vagy a tetőklíma-berendezés elé helyezni.

9.13 A pontos idő beállítása

A távirányítónak az időzítő programozásához szüksége van a pontos időre. A pontos idő a távirányító kijelzőjén jelenik meg.
A pontos idő beállításához hajtsa végre a következő lépéseket:

MEGJEGYZÉS
Ha az időpont beállítása során 15 másodpercig nem nyom meg egy gombot sem a távirányítón, akkor a távirányító kiindulási módba vált vissza.

➤ Nyomja meg a **CLOCK** gombot addig, hogy a pontos idő beállítási módjába jusson.

✓ Az idő a távirányító kijelzőjén villogva jelenik meg.

➤ Állítsa be a **+** vagy **–** gombbal a pontos időt.

➤ Nyomja meg a **SET** gombot a pontos idő nyugtázásához.

10 A tetőklíma-berendezés tisztítása

FIGYELEM! Sérülésveszély!

- Ne tisztítsa a tetőklíma-berendezést nagynyomású tisztítóval. A behatoló víz a tetőklíma-berendezés meghibásodását okozhatja.
- Ne használjon éles vagy kemény eszközöket vagy tisztítószereket a tisztításhoz, mivel azok a tetőklíma-berendezés károsodását okozhatják.
- A tetőklíma-berendezés tisztításához csak kíméletes tisztítószert tartalmazó vizet használjon. Semmilyen esetben ne használjon benzint, dízelolajat vagy oldószert.

➤ Alkalmanként tisztítsa meg a tetőklíma-berendezés burkolatát és légkifúvó egységét nedves ruhával.

➤ Távolítsa el a tetőklíma-berendezésen lévő szellőzsaluknál (**8**. ábra 1, 6. oldal) esetlegesen előforduló leveleket és más szennyeződéseket. Ügyeljen arra, hogy ennek során ne sérüljenek meg a tetőklíma-berendezésben lévő lamellák.

➤ Alkalmanként tisztítsa meg a távirányítót enyhén nedves ruhával. A kijelző tisztításához szemüvegtörlő kendőt célszerű használni.

11 A tetőklíma-berendezés karbantartása

FIGYELMEZTETÉS!
Az itt leírtaktól eltérő karbantartási munkákat csak a hűtőközegek és klímaberendezések kezelését és a vonatkozó előírásokat ismerő szakemberek végezhetik. A szakszerűtlen karbantartási munkák jelentős veszélyeket okozhatnak.

Időszak	Ellenőrzés / karbantartás
Rendszeresen	Kondenzvízelvezetések ellenőrzése: ➤ Ellenőrizze, hogy a kondenzvízelvezetések (**9**. ábra 1, 6. oldal) a tetőklíma-berendezés oldalain szabadok-e és a keletkező kondenzvíz elfolyhat-e.
Rendszeresen	Tisztítsa meg a légelosztókban lévő szűrőket (**10**. ábra, 6. oldal): ➤ Távolítsa el kézzel a szűrő burkolatát (**10**. ábra, 6. oldal). ➤ Távolítsa el a szűrőt (**7**. ábra 1, 5. oldal). ➤ Tisztítsa meg a szűrőt mosószeroldattal, majd hagyja megszáradni. ➤ Helyezze vissza a száraz szűrőt. ➤ Helyezze vissza a burkolatot.
Évente egyszer	Ellenőrizze a profiltömítéseket: ➤ Ellenőrizze a tetőklíma-berendezés járműtetőhöz csatlakozó profiltömítését repedések és más sérülések szempontjából.
Évente egyszer	Végeztesse el a hőcserélő karbantartását: ➤ Végeztesse el a tetőklíma-berendezés hőcserélőjének karbantartását szakszervizzel.
Évente egyszer	Cserélje ki az aktívszén-szűrőt: ➤ Távolítsa el kézzel a szűrő burkolatát (**10**. ábra, 6. oldal). ➤ Távolítsa el a szűrőt (**11**. ábra 1, 3. oldal). ➤ Távolítsa el az aktívszén-szűrőt (**11**. ábra 2, 7. oldal). ➤ Helyezzen be új aktívszén-szűrőt. ➤ Tisztítsa meg a szűrőt mosószeroldattal, majd hagyja megszáradni. ➤ Helyezze vissza a száraz szűrőt. ➤ Helyezze vissza a burkolatot.

12 Üzemzavarok elhárítása

Hiba	Ok	Elhárítás
Nincs hűtésteljesítmény	A tetőklíma-berendezés nincs beállítva hűtésre.	➤ Állítsa át a tetőklíma-berendezést hűtésre.
	A környezeti hőmérséklet 40°C-nál magasabb.	A tetőklíma-berendezés csak legfeljebb 40 °C környezeti hőmérsékletre.
	A beállított hőmérséklet magasabb, mint a beltéri hőmérséklet.	➤ Válasszon alacsonyabb hőmérsékletet.
	A környezeti hőmérséklet 18 °C-nál alacsonyabb.	A tetőklíma-berendezés csak 18 °C környezeti hőmérsékletnél magasabbra van tervezve.
	A hőmérséklet-érzékelők egyike meghibásodott.	➤ Forduljon jogosult szakszervizhez.
	A párologtatófúvó megsérült.	
	A kompresszor meghibásodott.	
	A hőcserélőcsoport elszennyeződött.	
	A kondenzátorfúvó megsérült.	
Nem megfelelő légteljesítmény	A légszívás eldugult.	➤ Távolítsa el a tetőklíma-berendezésen lévő szellőzsaluknál esetlegesen előforduló leveleket és más szennyeződéseket.
	A fúvó meghibásodott.	➤ Forduljon jogosult szakszervizhez.
Víz szivárgása a járműbe	A kondenzátvíz leeresztőnyílásai eldugultak.	➤ Tisztítsa meg a kondenzvíz leeresztőnyílásait.
	A tömítések megsérültek.	➤ Forduljon jogosult szakszervizhez.
A tetőklíma-berendezés nem kapcsol be	Nincs tápfeszültség (230 V~).	➤ Ellenőrizze a feszültségellátást.
	A feszültség túl alacsony (200 V~ alatt). A feszültségátalakító meghibásodott.	➤ Forduljon jogosult szakszervizhez.
	Az elektromos kondenzátor meghibásodott.	
	A hőmérséklet-érzékelők egyike meghibásodott.	
	A feszültségellátás elektromos biztosítéka túl kis értékű.	➤ Ellenőrizze a feszültségellátás elektromos biztosítékát.

Hiba	Ok	Elhárítás
A tetőklíma-berendezés nem kapcsol ki	A hőmérséklet-érzékelők egyike meghibásodott.	➤ Forduljon jogosult szakszervizhez.
	A termokapcsoló meghibásodott.	
	Az elektromos kondenzátor meghibásodott.	
	A feszültségellátás elektromos biztosítéka túl kis értékű.	
	A feszültség túl alacsony.	

13 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon az illetékes szervizpartnerhez (a címeket lásd jelen útmutató hátoldalán).

Szakembereink szívesen nyújtanak segítséget és felvilágosítást adnak a szavatosságra vonatkozó további tudnivalókról.

14 Ártalmatlanítás

Környezetvédelmi előírások és szakszerű ártalmatlanítás

A szervezeteknek intézkedések olyan sorozatát kell alkalmazniuk, amelyek a szervezet tevékenységének (gyártás, termékek, szolgáltatás stb.) a környezetre való hatását felismeri, értékeli és ellenőrzi.

A környezetre való jelentős hatások felismerésére szolgáló követendő intézkedéseknek a következő tényezőket kell figyelembe venniük:

- nyersanyagok és természetes erőforrások használata
- légköri kibocsátások
- folyadékok környezetbe jutása
- ártalmatlanítás és újrahasznosítás
- talajszennyezés

A környezetre való hatás minimalizálása érdekében a gyártó az alábbiakban olyan jelzéseket alkalmaz, amelyeket a készülékkel annak élettartama során (bármely okból) tevékenységet végző minden személynek figyelembe kell vennie.

- A teljes csomagolóanyagot a helyi törvényi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani (illetve újrahasznosítani).
- Az összes termékrészegységet a helyi törvényi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani (illetve újrahasznosítani).

- A megfelelő ártalmatlanítás érdekében a készüléket erre jogosult újrahasznosító központnak kell átadni, amellyel biztosítható, hogy az összes visszaforgatható részegység újra lesz hasznosítva és a maradványanyagok kezelése előírásszerűen történik.
- A beszerelés során biztosítsa a beltér megfelelő szellőzését, hogy megakadályozza a levegő elhasználódását, amely a kezelő egészségére káros lehet.
- Az üzemeltetés és a karbantartás során biztosítsa, hogy valamennyi káros hulladék (olaj, zsír stb.) ártalmatlanítása megfelelően történjen.
- A zajterhelés csökkentése érdekében tartsa alacsonyan a zajszintet.

A termékeink megfelelő leszerelésére vonatkozó további információk a www.dometic.com webhelyen található újrahasznosítási útmutatókban találhatók.

➤ A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladékokhoz tegye.

➤ Az üzemeltetés, valamint a javítások és karbantartás során ügyeljen arra, hogy a hűtési körforgás ne sérüljön meg és a hűtőközeg ne szivároghasson ki. Ez ugyanis üvegházhatást kiváltó anyag, amely nem kerülhet a környezetbe.



Ha végleg üzemen kívül akarja helyezni a terméket, akkor tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokról.

➤ A terméket csak az érvényes újrahasznosítási vagy ártalmatlanítási előírásoknak megfelelően, jogosult ártalmatlanítási vállalatnál ártalmatlanítsa.



Védje környezetét!
Az akkumulátorok és elemek nem a háztartási hulladékba valók. Adja le a meghibásodott akkumulátorokat vagy elhasznált elemeket a kereskedőnél vagy egy gyűjtőhelyen.

15 Műszaki adatok

	Dometic B1600 PLUS	Dometic B2200	Dometic B2600
Cikkszám:	9100100007	9100100009	9102900102
Kompresszor hűtőteljesítménye:	1500 W	2050 W	2500 W
Fűtőteljesítmény, csak 230 V~ állóüzemben:	800 W	1200 W	3300 W
Fogyasztás (hűtő-/fűtőüzem):	620 W/800 W	950 W/1200 W	1200 W/1350 W
Névleges bemeneti feszültség:	230 V∼/50 Hz		
Áramfelvétel (hűtő-/fűtőüzem):	2,7 / 3,5 A	4,1 / 5,2 A	5,2 / 5,9 A
Szükséges biztosíték:	4 A, lassú		
Üzemelési hőmérséklet-tartomány:	0 °C – +52 °C		
Hűtőközeg:	R-407C		
Fúvó:	4 fúvófokozat		
Védettségi osztály:	IP X4		
Jármű max. beltere (szigetelt falakkal):	20 m³	25 m³	30 m³
Méretek (h x sz x m, mm): **9**. ábra, 6. oldal:	980 x 650 x 235 (járműtető feletti magasság)		
Tömeg:	30 kg	34 kg	40,5 kg

Dometic GROUP

GERMANY
Dometic WAECO International GmbH
Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
☏ +49 (0) 2572 879-195 · 🖷 +49 (0) 2572 879-322
Mail: info@dometic-waeco.de · Internet: www.dometic-waeco.de

AUSTRALIA
Dometic Australia Pty. Ltd.
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☏ +61 7 55076000
🖷 +61 7 55076001
Mail: sales@dometic-waeco.com.au

AUSTRIA
Dometic Austria GmbH
Neudorferstrasse 108
2353 Guntramsdorf
☏ +43 2236 908070
🖷 +43 2236 90807060
Mail: info@waeco.at

BENELUX
Dometic Benelux B.V.
Ecustraat 3
NL-4879 NP Etten-Leur
☏ +31 76 5029000
🖷 +31 76 5029090
Mail: info@dometic.nl

DENMARK
Dometic Denmark A/S
Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia
☏ +45 75585966
🖷 +45 75586307
Mail: info@waeco.dk

FINLAND
Dometic Finland OY
Mestarintie 4
FIN-01730 Vantaa
☏ +358 20 7413220
🖷 +358 9 7593700
Mail: info@dometic.fi

FRANCE
Dometic SAS
ZA du Pré de la Dame Jeanne
F-60128 Plailly
☏ +33 3 44633500
🖷 +33 3 44633518
Commercial : info@dometic.fr
SAV/Technique : service@dometic.fr

HONG KONG
WAECO Impex Ltd.
Suites 2207-2211 · 22/F · Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui · Kowloon
Hong Kong
☏ +852 24611386
🖷 +852 24665553
Mail: info@dometic-waeco.com.hk

ITALY
Dometic Italy S.r.l.
Via Virgilio, 3
I-47100 Forlì
☏ +39 0543 754901
🖷 +39 0543 756631
Mail: info@dometic.it

NORWAY
Dometic Norway AS
Skolmar 24
N-3232 Sandefjord
☏ +47 33428450
🖷 +47 33428459
Mail: firmapost@waeco.no

POLAND
Dometic Poland Sp. z o.o.
Ul. Puławska 435A
02-801 Warszawa
Poland
☏ +48 22 414 32 00
🖷 +48 22 414 32 01
Mail: info@dometic.pl

RUSSIA
Dometic RUS LLC
Komsomolskaya square 6-1
107140 Moscow
Russia
☏ +7 495 780 79 39
🖷 +7 495 916 56 53
Mail: info@dometic.ru

SLOVAKIA
Dometic Slovakia s.r.o.
Tehelná 8
SK-98601 Fiľakovo
☏ +421 47 4319 107
🖷 +421 47 4319 166
Mail: info@dometic.sk

SPAIN
Dometic Spain S.L.
Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
☏ +34 902 111 042
🖷 +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es

SWEDEN
Dometic Scandinavia AB
Gustaf Melins gata 7
S-42131 Västra Frölunda (Göteborg)
☏ +46 31 7341100
🖷 +46 31 7341101
Mail: info@waeco.se

SWITZERLAND
Dometic Switzerland AG
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang (Zürich)
☏ +41 44 8187171
🖷 +41 44 8187191
Mail: info@dometic-waeco.ch

TAIWAN
WAECO Impex Ltd.
Taipei Office
2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2
Taipei 106, Taiwan
☏ +886 2 27014090
🖷 +886 2 27060119
Mail: marketing@dometic-waeco.com.tw

UNITED KINGDOM
Dometic UK Ltd.
Dometic House · The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
☏ +44 844 626 0133
🖷 +44 844 626 0143
Mail: sales@dometic.co.uk

UNITED ARAB STATES
Dometic Middle East FZCO
P. O. Box 17860
S-D 6, Jebel Ali Freezone
Dubai, United Arab Emirates
☏ +971 4 883 3858
🖷 +971 4 883 3868
Mail: info@dometic.ae

UNITED STATES OF AMERICA
Dometic Marine Division
2000 N. Andrews Ave. Extension
Pompano Beach, FL 33069 USA
☏ +1 954 973 2477
🖷 +1 954 979 4414
Mail: marinesales@dometicusa.com

4445100858 10/2013